PELTOR™ ComTac XPI

MT20H682FB-*, MT20H682BB-*

The Sound Solution

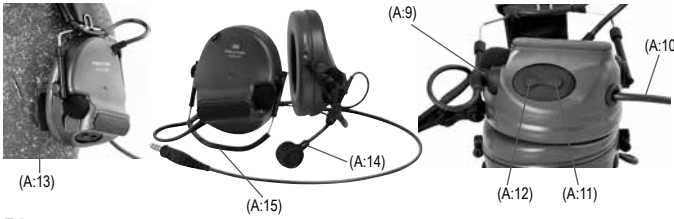
C+HC Computer + Headset Company GmbH
Die Headset Spezialisten
Borsteler Chaussee 49 | 22453 Hamburg | Tel.: (040) 500 580 20
www.comhead.de

CE

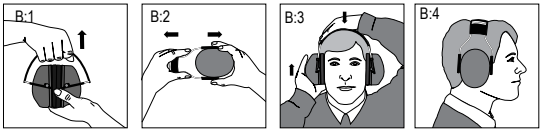
PELTOR™

A)

(A:1)
(A:2)
(A:3)
(A:7)
(A:8)
(A:4)
(A:5)
(A:10)
(A:13)
(A:6)

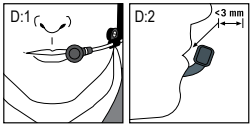


B)

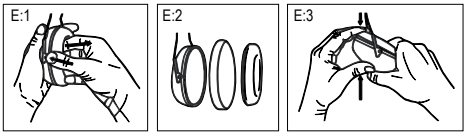


C)

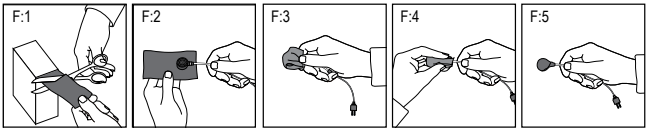
D)



E)



F)



G) Attenuation Values

MT20H682FB-*[1]

Frequency (Hz) [2]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB) [3]	11.5	17.9	27.8	30.0	32.1	36.2	40.3
Standard Deviation (dB) [4]	2.5	2.7	1.8	2.3	3.0	2.0	3.1
Assumed Protection Value (dB) [5]	9.0	15.3	25.9	27.7	29.1	34.2	37.2

6) 308 g

SNR=28 dB H=31 dB M=25 dB L=16 dB

MT20H682BB-*[1]

Frequency (Hz) [2]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB) [3]	16.6	16.8	27.4	32.1	33.1	33.0	36.1
Standard Deviation (dB) [4]	1.8	2.3	2.2	2.1	3.2	2.9	3.2
Assumed Protection Value (dB) [5]	14.8	14.5	25.2	30.0	29.9	30.1	32.9

6) 308 g

SNR=28 dB H=31 dB M=25 dB L=18 dB

H) External input level

H:1

Input (mV) [1]	SPL (dB(A)) [2]	Standard deviation(dB) [3]
167.0	70.1	1.4
284.0	76.1	1.4
481.0	81.2	1.4
776.0	86.0	1.4
1145.0	90.5	1.4

The electrical input level for which the sound pressure level is equal to 82 dB(A) :

459.0 mV [4]

H:2

Input (mV) [1]	SPL (dB(A)) [2]	Standard deviation(dB)
26.0	70.6	1.4
46.0	75.4	1.4
83.0	80.4	1.4
146.0	84.5	1.3
259.0	84.5	1.3

The electrical input level for which the sound pressure level is equal to 82 dB(A) :

94 mV [4]

I) Criterion levels

H	112 dB(A)
M	96 dB(A)
L	92 dB(A)

3M™ PELTOR™ ComTac XPI

GB, IE, ZA, AE	5-9
FR, CH, BE	10-14
DE, CH, AT	15-19
IT, CH	20-24
ES	25-29
NL, BE	30-34
SE	35-39
DK	40-44
NO	45-49
IS	50-54
FI	55-59
PT	60-64
PL	65-69
HU	70-74
CZ	75-79
SK	80-84
SL	85-89
EE	90-94
LV	95-99
LT	100-104
RO	105-109
RS	110-114
RU	115-119
HR	120-124
BG	125-129
TR	130-134

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI is a hearing protector with level-dependent function for ambient listening and input for external equipment. Differences in available features may appear on specific models. Read these instructions carefully before use and save for future reference.

1. COMPONENTS

A:1 Foldable headband (stainless steel sheet, leather)
A:2 Cup supporting arm (stainless steel)
A:3 Two-point fasteners (POM)
A:4 Cup
A:5 Battery lid
A:6 Microphone for level-dependent function for ambient listening
A:7 Damping pad (PUR foam)
A:8 Ear cushion (PVC foil, PUR foam)
A:9 Speech microphone input (J22) (only specific models)
A:10 External input cable (PUR) (only specific models)
A:11[-] button
A:12 [+] button
A:13 Bone conduction microphone (only specific models)
A:14 Speech microphone (TPE, PC) (only specific models)
A:15 Neckband (stainless steel, TPO)

2. FITTING AND ADJUSTMENT

Note! Brush aside hair around your ears so the ear cushions (A:8) fit snugly. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head to minimize acoustic leakage.

2:1 Foldable headband (Fig. B)

(B:1)(B:2) Slide out the cups and tilt the top of the cup out, as the cable must be on the outside of the headband.
(B:3) Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.
(B:4) The headband should be positioned across the top of your head.

2:2 Neckband (Fig. C)

(C:1) Place the cups in position over the ears.
(C:2) Keep the headset in position and place the head strap on top of your head and lock it tight in position.
(C:3) The head strap should be positioned across the top of your head.

2:3 Speech microphone (Fig. D)

For maximum noise cancelling, the speech microphone should be positioned close to your mouth (<3 mm).

2:4 Bone conduction microphone

The bone conduction microphone (A:13) should be positioned between your jaw bone and chin bone for best performance.

3. USAGE/FUNCTIONS

3:1 Inserting batteries

Remove the battery compartment lids and insert the batteries (2xAAA). The battery polarity must correspond to the marking in the battery compartment. The lids must be pressed all the way down to ensure good seal. Low battery level is indicated by a ghost voice message “low battery”, repeatedly.

3:2 Switching the headset on and off

Press and hold the [+] or [-] button for two seconds to switch the headset on or off. The current setting is always saved when the headset is switched off, except when in ear-plug mode. The headset is automatically powered off after two hours of inactivity. This is indicated by a ghost voice message during the last minute before the headset switches off.

3:3 Volume
The volume setting adjusts the level-dependent function for ambient sound. There are four level settings and a silent mode. Silent mode is confirmed by a voice message. The volume is limited to 82 dB(A).

3:4 Menu
Press and hold the [+] and [-] button for one second for the menu. To step through the menu, press the [-] button briefly. The menu steps are listed below as 3:5-3:8. At each menu step the [+] button is used to change the setting and, if available, step through the available settings. A ghost voice message confirms each menu step, followed by the current setting. Changes are also confirmed by a ghost voice message. After a few seconds of no activity, the menu returns to volume mode. By pressing [+] and [-], the volume setting can be instantly reached at any stage of the menu.

3:5 Equalizer
The equalizer adjusts the tone for the level-dependent function for ambient listening. There are four level settings: Low, Normal, High and Extra High.

3:6 Microphone (only specific models)
The microphone setting is only used to switch between bone conduction microphone and external microphone. “External” is used when a boom microphone is connected to the external input jack.

3:7 Factory reset
Resets all menu settings to the factory default values. This setting needs to be confirmed by pressing [+] when the ghost voice says “confirm factory reset”.

3:8 Advanced settings
The advance settings menu includes the additional settings described in 3:9-3:14. The advance settings menu steps are added to the normal menu steps when activated. It is automatically de-activated when returning from the menu.

3:9 Release time
The release time setting adjusts the time before the limiter for the level-dependent function opens after activation. It is adjustable in two levels: Fast and Slow.

3:10 Balance
The balance setting adjusts the volume balance between the right and the left ear. There are seven level settings: Center, Right/1, Right/2, Max right, Max left, Left/2, Left/1.

3:11 External input sensitivity
The external input sensitivity setting adjusts the attenuation of the input signal applied on the headset cable input (A:10). There are three level settings: Low, Medium and High. When set to Low the gain of the input signal applied on the external input is low, and when set to High, the signal gain is high.

3:12 Bone conduction microphone volume (only specific models)
The bone conduction microphone volume setting only adjusts the volume from the bone conduction microphone. The volume setting of the bone conduction microphone allows the adjustment of the volume in 7 levels, “0” is low and “7” is high.

3:13 Warning signals
The warning signal setting disables/enables the warning signals “low battery” and “automatic power off”. When switched off, none of these warning signals will be heard.

3:14 Automatic power off
The automatic power off setting disables/enables the automatic power off function.

3:15 Ear-plug mode
The ear-plug mode increases the volumes of ambient sound and the external input by

about 6 dB. It is intended to be used only when a properly fitted ear-plug is used under the headset. To turn the ear-plug mode on, press and hold the [+] button for 5 seconds.

Keep the button pressed when the ghost voice says “power off” and after a few more seconds the message “plug mode” is heard. The ear-plug mode is turned off by turning the headset off and back on again.

Warning! Improper use of this function can damage your hearing!

3:16 External input
The standard connector is type J11. Other types of connectors also exist. The J11 connector is available with different wiring configurations. For information on wiring on your specific headset, please refer to product data sheet or consult your dealer.

3:17 External microphone jack
The external microphone jack can be used for attaching an external microphone, for example a boom microphone. The polarity is: top pole is ground (-) and bottom pole is (+). For models with foldable headband, this jack is placed on the front side of the left cup whilst on neckband models; it is placed on the back side of the left cup.

4. IMPORTANT USER INFORMATION

It is recommended that the wearer ensures that:
- The ear-muffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer’s instructions.
- The ear-muffs are worn at all times in noisy surroundings.
- The ear-muffs are regularly inspected for serviceability.

Warning!
If the recommendations above are not adhered to, the protection afforded by the ear-muffs will be severely impaired.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- Ear-muffs, and in particular ear cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for damage such as cracking and leakage. Replace the ear pads and cushions at least twice a year, see 5:1.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs. Follow the manufacturer’s recommendation for the appropriate hygiene kit, see 7.
- This ear-muff is provided with level-dependent function. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer´s advice for maintenance and replacement of the battery.
- This ear-muff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer’s advice.
- Follow the advice in this manual on maintaining and replacing batteries.

Warning!
- Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the ear-muff battery is 200 hours.
- The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.
- The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.

5. MAINTENANCE

5:1 Replacing the ear cushions
(E:1) Slide your fingers under the edge of the ear cushion and pull straight out.
(E:2) Insert the new foam and ear cushion.
(E:3) Press until it snaps into place.

5:2 Cleaning
Remove the ear cushions and attenuation pads (Fig. E) if you have been wearing the headphones for a long time or if moisture has gathered inside the cups. Clean the cups, headband and ear cushions regularly with soap and warm water. Make sure the soap is known not to be harmful to the wearer. Allow the headphones to dry before you use it again. Alcohol free, anti-bacteria wipes such as 3M 504 Respirator Cleaning Wipe can be used to maintain the hygiene of ear cushions, cups and headband. Do not immerse the hearing protector in water! Do not clean with solvent-based products such as alcohol and acetone or with waterless hand cleaners.

5:3 Use and storage
Remove the batteries before storing the product. Do not store the hearing protector at temperatures above +55°C, (for example on a dashboard, parcel shelf or window sill), or at temperatures below –40°C. Do not use the hearing protector at temperatures above +55°C, or below –20°C.

5:4 Microphone protection
To protect the boom speech microphone from humidity and dirt, use microphone protector HYM1000. For attaching the protector, see Fig. F.

5:5 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) symbol
Following requirement applies in the European Union.
Do NOT dispose your product as unsorted municipal waste! The crossed-out wheeled-bin symbol indicates that all EEE (Electrical and Electronic Equipment), batteries and accumulators must be disposed of according to local law by the use of available return and collection systems.

6. TECHNICAL DATA

6:1 Standard and approval
3M Svenska AB hereby declares that ComTac XPI is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the PPE directive 89/686/EEC, the EMC directive 2004/108/EC and the RoHS directive 2011/65/EU. It thereby fulfills the requirements for CE marking. A copy of the declaration of conformity can be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see the last pages of this user instruction.

The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Class B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 and EN 50581:2012.

The product has been examined by:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland. Notified body #0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden.

6:2 Explanation of the attenuation data tables (Fig. G)
1. Model designation
2. Frequency (Hz)
3. Mean attenuation (dB)
4. Standard deviation (dB)
5. Assumed Protection Value, APV
6. Weight (g)

6:3 Explanation of the table electrical audio input level
Table H:1: product switched off.
Table H:2: product switched on, maximum volume, external input sensitivity in medium mode.
1. Input signal level U (mV, RMS)
2. Mean sound pressure level (dB(A))
3. Sound pressure Standard Deviation (dB)
4. Input signal level for which the mean plus one standard deviation equals 82 (dB(A))

The values in table K:2, with external input sensitivity in high mode (maximum volume): +8,75 dB, and low mode: -12,75 dB.

6:4 Explanation of the table criterion levels (Table I)
Criterion level is the sound pressure level in dB(A) of the noise environment resulting in 85 dB(A) effective to the ear while wearing the hearing protectors. Three different criterion levels are defined related to the frequency content of the noise. H = criterion level for high-frequency noise. M = criterion level for medium-frequency noise. L = criterion level for low-frequency noise.

7. SPARE PARTS/ACCESSORIES

3M™ PELTOR™ HY68 SV Hygiene kit
Replaceable hygiene kit. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Single-use protectors
Single-use protector that is easy to fit to the ear cushions.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Microphone protector
Moisture and wind-resistant tape that protects the speech microphone.

3M™ PELTOR™ M41/2 Wind protection for the microphones.
Wind protection for the microphones.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Head Pad
To be used for small size range fitting for foldable headbands.

Important Notice
3M does not accept liability of any kind, be it direct or consequential (including, but not limited to, loss of profits, business and/or goodwill) arising from reliance upon any information herein provided by 3M. The user is responsible for determining the suitability of the products for their intended use. Nothing in this statement will be deemed to exclude or restrict 3M's liability for death or personal injury arising from its negligence.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI est une protection auditive à modulation sonore pour capter les sons environnants et entrée audio pour équipement externe. Des différences en termes de fonctionnalités disponibles peuvent apparaître sur certains modèles. Lisez attentivement ces instructions avant toute utilisation et conservez-les à titre de référence.

1. COMPOSANTS

A:1 Serre-tête pliable (acier inoxydable, cuir)
A:2 Supports de coquilles (acier inoxydable)
A:3 Fixations bipoints (polyacétal)
A:4 Coquille
A:5 Couvercle du boîtier à piles
A:6 Microphone pour fonction intégrée à modulation du niveau sonore pour capter les sons environnants
A:7 Mousse d'atténuation (mousse PUR)
A:8 Anneau d'étanchéité (feuille PVC, mousse PUR)
A:9 Entrée du microphone pour parler (J22) (sur certains modèles uniquement)
A:10 Câble d'entrée externe (PUR) (sur certains modèles uniquement)
A:11 Touche [-]
A:12 Touche [+]
A:13 Microphone à conduction osseuse (sur certains modèles uniquement)
A:14 Microphone pour parler (TPE, PC) (sur certains modèles uniquement)
A:15. Serre-nuque (acier inox, TPO)

2. INSTALLATION ET RÉGLAGE

Remarque : écartez les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité (A:8) s'appliquent parfaitement contre la tête. Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et aussi près que possible de la tête.

2:1 Serre-tête pliable (Fig. B)

(B:1)(B:2) Faites glisser les coquilles vers l'extérieur en tournant leur partie supérieure vers l'extérieur, le cordon devant être à l'extérieur du serre-tête.
(B:3) Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.
(B:4) Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête.

2:2 Serre-nuque (figure C)

(C:1) Positionnez les coquilles sur les oreilles.
(C:2) Maintenez le headset en position, placez la sangle sur votre tête et fixez-la bien.
(C:3) La sangle doit être placée au-dessus de la tête.

2:3 Microphone pour parler (Fig. D)

Pour obtenir une suppression maximale des bruits, le microphone doit être placé près de la bouche (<3 mm).

2:4 Microphone à conduction osseuse

Le microphone à conduction osseuse (A: 13) doit être placé entre l'os de la mâchoire et l'os du menton pour des performances optimales.

3. UTILISATION/FONCTIONS

3.1 Insertion des piles

Retirez les couvercles du compartiment à piles et insérez les piles (2 x AAA). La polarité des piles doit correspondre au marquage dans le compartiment à piles. Appuyez fermement sur les couvercles pour assurer une bonne étanchéité. Si le niveau des piles est faible, un message vocal indique « low battery » (pile faible) de manière répétée.

3:2 Mise sous tension et hors tension du headset

Appuyez sur la touche [+] ou [-] et maintenez-la appuyée pendant deux secondes pour activer ou désactiver le headset. Le dernier réglage est mémorisé lors de la mise hors tension du headset., sauf en mode Plug. Coupure automatique au bout de 2 heures d'utilisation si aucune fonction n'est activée. Ceci est indiqué par un message vocal durant la dernière minute avant la coupure.

3:3 Volume
Le réglage du volume ajuste la fonction à modulation du niveau sonore pour capter les sons environnants. Il y a quatre réglages de niveau et un mode silencieux. Le mode silencieux est confirmé par un message vocal. Le volume est limité à 82 dB (A).

3:4 Menu
Appuyez sur la touche [+] ou [-] et maintenez-la appuyée pendant une seconde pour afficher le menu. Pour parcourir le menu, appuyez brièvement sur la touche [-]. Les étapes du menu sont énumérées ci-dessous, selon 3:5-3:8. A chaque étape du menu, la touche [+] permet de changer le réglage et, le cas échéant, de faire défiler les réglages disponibles. Un message vocal confirme chaque étape du menu, suivi par le réglage actuel. Les changements sont également confirmés par un message vocal. Après quelques secondes d'inactivité, le menu revient au mode volume. En appuyant sur [+] et [-], le réglage du volume peut être obtenu instantanément à n'importe quelle étape du menu.

3:5 Equalizer (égaliseur)
L'égaliseur permet de régler la tonalité de la fonction à modulation du niveau sonore pour capter les sons environnants. Quatre réglages du niveau sont possibles : Bas, Normal, Haute et Très Haut.

3:6 Microphone (sur certains modèles uniquement)
Le réglage du microphone est utilisé uniquement pour commuter entre le microphone à conduction osseuse et un microphone externe. « Externe » est utilisé quand un microphone-tige est relié à la prise d'entrée externe.

3:7 Factory reset (réinitialisation aux réglages d'usine)
Remet tous les réglages de menu aux valeurs d'usine par défaut. Ce paramètre doit être confirmé en appuyant sur [+] quand la voix dit « confirm factory reset » (confirmer réinitialisation d'usine).

3:8 Advanced settings (paramètres avancés)
Le menu des paramètres avancés comprend les paramètres supplémentaires décrits sous 3:9-3:14. Les étapes du menu des paramètres avancés sont ajoutées aux étapes de menu normales lorsqu'elles sont activées. Cette fonction est automatiquement désactivée lors du retour dans le menu.

3:9 Release time (temps de déclenchement)
Le paramètre temps de déclenchement permet de régler le temps avant que le limiteur de la fonction dépendant du niveau sonore s'ouvre après activation. Il est réglable sur deux niveaux : Rapide et Lent.

3:10 Balance
Le réglage de la balance ajuste volume entre l'oreille droite et gauche. Sept réglages sont possibles : Centre, Droit/1, Droit/2, Max droit, Max gauche, Gauche/2, Gauche/1.

3:11 External input sensitivity (sensibilité d'entrée externe)
Le réglage de la sensibilité d'entrée externe permet de régler l'atténuation du signal d'entrée appliqué sur l'entrée de câble pour casque (A:10). Trois réglages sont possibles : Bas, Moyen et Haut. Lorsqu'il est réglé sur Bas, le gain du signal d'entrée appliqué sur l'entrée externe est faible, et lorsqu'il est réglé sur Haut, il est élevé.

3:12 Bone conduction microphone volume (volume du microphone à conduction osseuse) (sur certains modèles uniquement)
Le réglage du volume du microphone à conduction osseuse règle seulement de le volume du microphone à conduction osseuse. Le réglage du volume du microphone à conduction osseuse permet d'ajuster le volume sur sept niveaux, « 0 » est bas et « 7 » est élevé.

3:13 Warning signals (signaux d'avertissement)
Le réglage du signal d'avertissement désactive/active les signaux d'alarme « low battery » (pile faible) et « automatic power off » (coupure automatique). Lorsqu'il est éteint, aucun de ces signaux d'avertissement n'est audible.

3:14 Automatic power off (coupure automatique)
Le réglage de mise hors tension automatique désactive/active la fonction coupure automatique.

3:15 Ear- plug mode (mode Plug)
Le mode Plug augmente les volumes de bruit ambiant et l'entrée externe d'environ 6 dB. Il est destiné à être utilisé lorsqu'un bouchon d'oreille bien ajusté est utilisé dans le casque. Pour activer le mode Plug, appuyez et maintenez la touche [+] pendant 5 secondes.

Maintenez la touche enfoncée quand la voix dit « power off » (coupure) et après quelques secondes le message « plug mode » (mode plug) est entendu. Le mode Plug est éteint en éteignant et en rallumant le headset.

Avertissement ! Une mauvaise utilisation de cette fonction peut endommager votre audition !

3:16 Entrée externe
Le connecteur standard est de type J11. D'autres types de connecteurs existent également. Le connecteur J11 est disponible avec différentes configurations de câblage. Pour plus d'informations sur le câblage de votre casque spécifique, merci de vous référer à la fiche technique du produit ou consultez votre revendeur.

3:17 Prise pour microphone externe
La prise de microphone externe peut être utilisée pour fixer un microphone externe, par exemple un microphone-tige. La polarité est : le pôle du haut est la masse (-) et le pôle du bas le (+). Pour les modèles avec serre-tête pliable, cette prise est placée sur la face avant de la coquille gauche tandis que sur les modèles serre-nuque, elle est placée sur le côté arrière gauche de la coquille.

4. INFORMATIONS D'UTILISATION CLÉS

Il est recommandé à l'utilisateur de s'assurer que :
- Les protections auditives sont portées, réglées et entretenues selon les instructions du fabricant.
- Les protections auditives sont toujours portées dans des environnements bruyants.
- L'aptitude à l'usage des protections auditives est régulièrement vérifiée.

Avertissement !
Si les présentes recommandations ne sont pas observées, la protection fournie par les coquilles antibruit risque d'être gravement compromise.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Le casque, en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés avant utilisation, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Remplacez
  les anneaux d'étanchéité et les coussinets au moins deux fois par an, voir 5:1.
- L'utilisation de kits d'hygiène sur les anneaux d'étanchéité peut modifier les performances des protections auditives. Suivez les recommandations du fabricant du kit d'hygiène approprié, voir 7.
- Ce casque est équipé d'une fonction à modulation sonore pour capter les sons environnants. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivez les instructions du fabricant relatives à l'entretien et au remplacement des piles.
- Ce casque comporte une entrée audio électrique. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivez les instructions du fabricant.
- Suivez les conseils concernant l'entretien et le remplacement des piles dans ce manuel.

Avertissement !
- Les performances peuvent se détériorer avec l'usure des piles. La durée d'utilisation continue habituelle des piles du produit est de 200 heures.

- La sortie du circuit de modulation sonore de cette protection auditive peut dépasser le niveau sonore externe.
- Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne.

5. ENTRETIEN

5.1 Remplacement des anneaux d'étanchéité

(E:1) Glissez vos doigts sous le bord de l'anneau d'étanchéité et tirez droit vers vous.
(E:2) Insérez la nouvelle mousse et le nouvel anneau d'étanchéité.
(E:3) Appuyez sur l'anneau jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

5:2 Nettoyage

Après une utilisation prolongée, ou lorsque l'intérieur des coquilles du headset est humide, retirez les anneaux d'étanchéité et les mousses d'atténuation (Fig. E). Nettoyez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité avec du savon et de l'eau chaude. Assurez-vous que le savon utilisé n'est pas dangereux pour l'utilisateur. Laissez sécher le headset avant la prochaine utilisation. Des chiffons sans alcool, anti-bactériens comme le chiffon de nettoyage 3M 504 Respirator peuvent être utilisés pour maintenir l'hygiène des coussinets, des coquilles et du serre-tête. Ne pas immerger la protection auditive dans l'eau. Ne pas nettoyer avec des solvants comme de l'alcool ou de l'acétone, ni avec des nettoyants pour les mains sans eau.

5:3 Utilisation et stockage

Retirez les piles avant de ranger le produit. Ne conservez pas la protection auditive dans des endroits où la température peut dépasser +55 °C (comme sur le tableau de bord d'un véhicule ou derrière une fenêtre), ou être inférieure à -40 °C. N'utilisez pas la protection auditive dans des endroits où la température peut dépasser +55 °C ou descendre en dessous de -20 °C.

5:4 Protection du microphone

Pour protéger le microphone de l'humidité et de la saleté, utilisez une protection microphone HYM1000. Pour savoir comment fixer la protection, voir la Fig. F.

5:5 Symbole DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

L'exigence ci-dessous s'applique aux pays de l'Union européenne.
NE PAS jeter vos produits avec les déchets municipaux non triés ! Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que tous les EEE (équipements électriques et électroniques), les batteries et les accumulateurs font l'objet d'une collecte sélective en fin de vie, conformément à la législation locale.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

6:1 Normes et homologations

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que le headset ComTac XPI est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive PPE 89/686/CEE, de la directive CEM 2004/108/CE et de la directive RoHS 2011/65/UE. Il satisfait ainsi aux exigences de marquage CE. Une copie de la déclaration de conformité peut être obtenue en communiquant avec 3M dans le pays d'achat. Pour les informations de contact, voir les dernières pages du présent mode d'emploi.

Le produit été testé et homologué conformément aux normes suivantes : EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Classe B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 et EN 50581:2012.

Le produit a été examiné par :
Institut finlandais de la santé sur le lieu de travail, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finlande. Organisme notifié #0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Suède.

6:2 Explication des tableaux des données d'atténuation (Fig. G)
1. Désignation du modèle
2. Fréquence (Hz)
3. Atténuation moyenne (dB)
4. Écart type (dB)
5. Protection supposée (dB)
6. Poids (g)

6:3 Explication du tableau du niveau de l'entrée audio électrique
Tableau H:1 : produit éteint.
Tableau H:2 : produit sous tension, volume maximum, sensibilité d'entrée externe en mode moyen.
1. Niveau de signal d'entrée U (mV, RMS)
2. Niveau de pression sonore moyen (dB (A))
3. Écart type de pression sonore (dB)
4. Niveau de signal d'entrée pour lequel la valeur moyenne plus un écart type est égal à 82 dB (A)
Les valeurs du tableau K:2, avec une sensibilité d'entrée externe en mode élevé (volume maximum) : +8,75 dB, et en mode bas : -12,75 dB.

6:4 Explication du tableau des valeurs références H-M-L (Tableau I)
La valeur référence correspond au niveau de pression sonore en dB (A) du bruit environnant correspondant à 85 dB (A) effectifs à l'oreille en tenant compte du port des protections auditives. Trois différents niveaux de référence sont définis en fonction de la teneur en fréquence du bruit. H = niveau de référence pour les hautes fréquences.
M = niveau de référence pour les moyennes fréquences. L = niveau de référence pour les basses fréquences

7. PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES

3M™ PELTOR™ HY68 SV Kit d'hygiène
Kit d'hygiène remplaçable. À remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

3M™ PELTOR™ HY100A Protection à usage unique
Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protection du microphone
Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité. Protège le microphone .

3M™ PELTOR™ M41/2 Protection antivent pour microphones
Protection antivent pour microphones.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Coussin
À utiliser avec les petites tailles de serre-tête pliable.

Remarque importante
3M ne pourra en aucun cas être tenu responsable, de manière directe ou indirecte, de tout dommage (incluant, sans s'y limiter, toute perte de profits, d'affaire et/ou de bonne réputation) résultant de la confiance accordée aux informations fournies dans le présent document. L'utilisateur doit s'assurer de l'adéquation des produits avec leur mise en œuvre. Aucun élément de la présente déclaration ne pourra exclure ou restreindre la responsabilité de 3M en cas de décès ou de blessure résultant d'une négligence.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI ist ein Gehörschutz mit niveauabhängiger Funktion für Umgebungsgeräusche und Eingang für externe Ausrüstung. Verschiedene Modelle können Unterschiede bei den zur Verfügung stehenden Eigenschaften aufweisen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Produkts gründlich durch und heben Sie sie für zukünftigen Bedarf auf.

1. BESTANDTEILE

A:1 Zusammenfaltbarer Kopfbügel (Edelstahlblech, Leder)
A:2 Kapselbügel (Edelstahl)
A:3 Zweipunkt-Aufhängungen (POM)
A:4 Kapsel
A:5 Batteriedeckel
A:6 Mikrofon für niveauabhängige Funktion für Umgebungsgeräusche
A:7 Dämmkissen (PUR-Schaum)
A:8 Dichtungsringe (PVC-Folie, PUR-Schaum)
A:9 Mikrofoneingang (J22) (nur bestimmte Modelle)
A:10 Kabel für externen Eingang (PUR) (nur bestimmte Modelle)
A:11[-]-Taste
A:12 [+]-Taste
A:13 Knochenleitungsmikrofon (nur bestimmte Modelle)
A:14 Sprechmikrofon (TPE, PC) (nur bestimmte Modelle)
A:15 Nackenbügel (Edelstahl, TPO)

2. ANPASSUNG UND EINSTELLUNG

Bitte beachten! Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe (A:8) um die Ohren dicht anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen.

2:1 Zusammenfaltbarer Kopfbügel (Abb. B)

(B:1)(B:2) Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Kapsel nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlangführen.
(B:3) Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.
(B:4) Der Bügel soll über die Kopfmitte verlaufen.

2:2 Nackenbügel (Abb. C)

(C:1) Die Kapseln auf die Ohren setzen.
(C:2) Das Headset festhalten, den Kopfbügel über die Kopfmitte ziehen und fest anziehen.
(C:3) Der Kopfbügel sollte über die Kopfmitte verlaufen.

2:3 Mikrofon (Abb. D)

Damit Umgebungslärm optimal unterdrückt werden kann, sollte das Mikrofon nur wenige Millimeter (<3 mm) vom Mundwinkel entfernt sein.

2:4 Knochenleitungsmikrofon

Das Knochenleitungsmikrofon (A:13) sollte für bestmögliche Leistung zwischen Kieferknochen und Kinn positioniert werden.

3. GEBRAUCH/FUNKTIONEN

3.1 Einlegen der Batterien

Batteriefachdeckel abnehmen und Batterien (2 x AAA) einlegen. Die Polarität der Batterien muss mit der Kennzeichnung im Batteriefach übereinstimmen. Der Batteriefachdeckel muss am gesamten Rand eingedrückt werden, damit er gut abdichtet. Die synthetische Sprachmitteilung „low battery“ (schwache Batterie) weist wiederholt darauf hin, dass die Batteriekapazität nachlässt.

3:2 Ein- und Ausschalten des Headsets
Zum Ein- oder Ausschalten des Headsets die [+]- oder [-]-Taste zwei Sekunden lang drücken. Beim Ausschalten des Headsets werden die letzten Einstellungen gespeichert, sofern es sich nicht im Gehörschutzstöpselmodus befindet. Das Headset wird nach zwei Stunden Inaktivität automatisch ausgeschaltet. Dies wird während der letzten Minute vor dem Ausschalten des Headsets durch eine synthetische Sprachmitteilung angezeigt.

3:3 Lautstärke
Die Lautstärkeeinstellung regelt die niveauabhängige Funktion für Umgebungsgeräusche. Es gibt vier Einstellstufen und einen Ruhemodus. Der Ruhemodus wird durch eine Sprachmitteilung bestätigt. Die Lautstärke ist auf 82 dB(A) begrenzt.

3:4 Menü
Zum Anzeigen des Menüs die [+]- und die [-]-Taste gedrückt halten. Um durch das Menü zu gehen, die [-]-Taste kurz drücken. Die Menüschritte sind unten als 3:5–3:8 aufgelistet. Bei jedem Menüschritt wird die [+]-Taste für die Änderung der Einstellung verwendet und, sofern verfügbar, um durch die zur Verfügung stehenden Einstellungen zu gehen. Eine synthetische Sprachmitteilung bestätigt jeden Menüschritt und gibt die aktuelle Einstellung an. Änderungen werden auch durch eine synthetische Sprachmitteilung bestätigt. Nach wenigen Sekunden Nichtaktivität kehrt das Menü in den Lautstärke-Modus zurück. Durch Drücken von [+] und [-] kann die Lautstärkeeinstellung aus jeder Menüstufe direkt erreicht werden.

3:5 Equalizer
Der Equalizer stellt den Ton für die niveauabhängige Funktion für Umgebungsgeräusche ein. Es gibt vier Einstellstufen: Niedrig, Normal, Hoch und Sehr hoch.

3:6 Mikrofon (nur bestimmte Modelle)
Die Mikrofoneinstellung wird nur zum Umschalten zwischen dem Knochenleitungsmikrofon und dem externen Mikrofon verwendet. „Extern“ wird verwendet, wenn am externen Eingang ein Bügelmikrofon angeschlossen ist.

3:7 Factory reset (zurücksetzen auf die werkseitigen Standardeinstellungen)
Stellt alle Menüeinstellungen auf die werkseitigen Standardeinstellungen zurück. Die Einstellung muss durch Drücken auf [+] bestätigt werden, nachdem die synthetische Stimme „confirm factory reset“ (Zurücksetzen auf die werkseitigen Standardeinstellungen bestätigen) gesagt hat.

3:8 Advanced settings (fortschrittliche Einstellungen)
Das Menü für fortschrittliche Einstellungen umfasst u. a. die unter 3:9–3:14 beschriebenen zusätzlichen Einstellungen. Die Menüschritte für fortschrittliche Einstellungen werden bei Aktivierung an das normale Menü angehängt. Bei Rückkehr aus dem Menü wird es automatisch deaktiviert.

3:9 Release time (Freigabezeit)
Mit den Einstellungen für die Freigabezeit wird die Zeit eingestellt, nach der der Begrenzer für die niveauabhängige Funktion nach Aktivierung öffnet. Sie kann in zwei Stufen eingestellt werden: Schnell und Langsam.

3:10 Balance
Die Balance-Einstellung regelt die Lautstärkebalance zwischen dem rechten und dem linken Ohr. Es gibt sieben Einstellstufen: Mitte, Rechts/1, Rechts/2, Max. rechts, Max. links, Links/2, Links/1.

3:11 External input sensitivity (Empfindlichkeit des externen Eingangs)
Die Einstellung der Empfindlichkeit des externen Eingangs regelt die Dämpfung des am Eingangskabel (A:10) anliegenden Eingangssignals. Es gibt drei Einstellstufen: Niedrig, Mittel und Hoch. Wenn Niedrig eingestellt ist, ist die Verstärkung des anliegenden Eingangssignals gering, und wenn Hoch eingestellt ist, ist die Verstärkung groß.

3:12 Bone conduction microphone volume) (Lautstärke Knochenleitungsmikrofon (nur bestimmte Modelle)
Die Einstellung der Lautstärke des Knochenleitungsmikrofons regelt nur die Lautstärke

vom Knochenleitungsmikrofon. Die Lautstärkeeinstellung des Knochenleitungsmikrofons ermöglicht die Einstellung der Lautstärke in 7 Stufen, „0“ ist gering und „7“ ist hoch.

3:13 Warning signals (Warnsignale)
Durch die Warnsignaleinstellung werden die Warnsignale „low battery“ (schwache Batterie) und „automatic power off“ (automatische Abschaltung) deaktiviert/aktiviert. Im ausgeschalteten Zustand ist keines dieser Warnsignale zu hören.

3:14 Automatic power off (automatische Abschaltung)
Die Einstellung für die automatische Abschaltung deaktiviert/aktiviert die automatische Ausschaltfunktion.

3:15 Ear-plug mode (Gehörstöpselmodus)
Der Gehörstöpselmodus erhöht die Lautstärke der Umgebungsgeräusche und des externen Eingangs um etwa 6 dB. Dieser Modus darf nur verwendet werden, wenn unter dem Headset ein ordnungsgemäß eingesetzter Gehörstöpsel verwendet wird. Zum Einschalten des Gehörstöpselmodus ist die [+]- Taste 5 Sekunden lang zu drücken.

Die Taste gedrückt halten, wenn die synthetische Stimme „power off“ (Abgeschaltet) sagt und nach wenigen weiteren Sekunden die Mitteilung „plug mode“ (Gehörstöpselmodus) zu hören ist. Der Gehörstöpselmodus wird beim Ausschalten und wieder Anschalten des Headsets ausgeschaltet.

Warnung! Eine unzulässige Verwendung der Funktion kann zu Gehörschäden führen!

3:16 Externer Eingang
Standardmäßig wird ein J11-Stecker verwendet. Es gibt auch andere Steckerarten. Der J11-Stecker ist mit verschiedenen Verdrahtungen erhältlich. Informationen zur Verdrahtung Ihres spezifischen Headsets finden Sie im Produktdatenblatt oder fragen Sie Ihren Händler.

3:17 Externer Mikrofonanschluss
Der externe Mikrofonanschluss kann für den Anschluss eines externen Mikrofons verwendet werden, z. B. eines Bügelmikrofons. Die Polarität ist: oberer Pol: Masse (-), unterer Pol: (+). Bei Modellen mit zusammenfaltbaren Kopfbügeln befindet sich dieser Anschluss an der Vorderseite der linken Kapsel und bei Nackenbügelmodellen an der Rückseite der linken Kapsel.

4. WICHTIGE BENUTZERINFORMATION

Es wird empfohlen, dass der Benutzer Folgendes sicherstellt:

- Der Gehörschutz wird gemäß den Anweisungen des Herstellers eingeführt, ange passt und gewartet.
- Der Gehörschutz wird während des Aufenthalts in lärmbelasteter Umgebung ununter brochen getragen.
- Durch regelmäßige Kontrollen sollte sichergestellt werden, dass sich der Gehör schutz in einem einwandfreien Zustand befindet.

Warnung!
Wenn die obigen Empfehlungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.

- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig auf Beschädigungen wie Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.
  Ohrkissen und Dichtungsringe mindestens zweimal jährlich austauschen, siehe 5:1.
- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen. Befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers für den geeigneten Hygienesatz, siehe 7.
- Dieser Gehörschützer ist mit einer niveauabhängigen Funktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler auftreten, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers zu Wartung und Batteriewechsel beachten.

- Dieser Gehörschützer ist mit einem elektrischen Audioeingang ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Der Hinweis zur Pflege und zum Austauschen der Batterien ist zu beachten.

Warnung!
- Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern. Bei dieser Gehörschutzbatterie beträgt die zu erwartende typische Betriebsdauer bei kontinuierlichem Betrieb 200 Stunden.
- Das Ausgangssignal vom niveauabhängigen Schaltkreis in diesem Gehörschutz kann den externen Schallpegel übersteigen.
- Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen.

5. PFLEGE

5:1 Austauschen der Dichtungsringe

(E:1) Mit den Fingern unter die Kante des Dichtungsrings fassen und diesen gerade herausziehen.
(E:2) Den neuen Schaumdichtungsring einsetzen.
(E:3) Solange drücken, bis er einrastet.

5:2 Reinigung

Nachdem der Kopfhörer längere Zeit getragen wurde oder wenn sich Feuchtigkeit in den Kapseln angesammelt hat, Dichtungsringe und Dämmkissen (Abb. E) entfernen. Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe regelmäßig mit Seife und warmem Wasser reinigen. Dabei sicherstellen, dass die Seife für den Benutzer unschädlich ist. Den Kopfhörer vor dem nächsten Gebrauch trocknen lassen. Alkoholfreie, antibakterielle Tücher wie 3M 504 Reinigungstücher für Atemschutzmasken können verwendet werden, um die Hygiene von Dichtungsringen, Kapseln und Kopfbügel sicher zu stellen. Den Gehörschutz nicht in Wasser tauchen! Nicht mit lösungsmittelhaltigen Produkten wie Alkohol und Azeton oder wasserfreien Handreinigern reinigen.

5:3 Anwendung und Aufbewahrung

Vor dem Aufbewahren die Batterien herausnehmen. Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über +55 °C (z. B. auf einem Armaturenbrett, einer Hutablage oder einer Fensterbank) oder bei Temperaturen unter –40 °C aufbewahren. Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über +55 °C oder unter –20 °C verwenden.

5:4 Mikrofonschutz

Zum Schutz des angebauten Sprechmikrofons vor Feuchtigkeit und Schmutz Mikrofonschutz HYM1000 verwenden. Für das Aufsetzen des Schutzes, siehe Abb. F.

5:5 WEEE-Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment, Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Die folgende Anforderung gilt in den Ländern der EU.
Dieses Produkt darf NICHT als unsortierter Hausmüll entsorgt werden! Das durchgestrichene Mülltonnensymbol bedeutet, dass alle Elektro- und Elektronikgeräte, Batterien und Akkus gemäß den lokalen gesetzlichen Vorschriften über die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme entsorgt werden müssen.

6. TECHNISCHE DATEN

6:1 Normen und Zulassungen

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass ComTac XPI mit den wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der PSA-Richtlinie 89/686/EWG, der EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU übereinstimmt. Die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung sind damit erfüllt. Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Bedienungsanleitung.

Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Klasse B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 und EN 50581:2012.
Die Tests wurden ausgeführt von:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finnland. Benannte Stelle #0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Schweden.

6:2 Erklärungen zu den Dämmwertetabellen (Abb. G)
1. Modellbezeichnung
2. Frequenz (Hz)
3. Mittelwert Dämpfung (dB)
4. Standardabweichung (dB)
5. Angenommene Schutzwirkung, APV
6. Gewicht (g)

6:3 Erklärungen zur Tabelle elektrischer Audioeingangspegel
Tabelle H:1: ausgeschaltetes Produkt.
Tabelle H:2: eingeschaltetes Produkt, maximale Lautstärke, Empfindlichkeit des externen Eingangs in Stellung Mittel.
1. Eingangssignalpegel U (mV, RMS)
2. Mittelwert Schalldruckpegel (dB(A))
3. Standardabweichung Schalldruck (dB)
4. Eingangssignalstärke, bei der Mittelwert plus eine Standardabweichung 82 dB(A) ist. Die Werte aus Tabelle K:2 bei Empfindlichkeit des externen Eingangs in Stellung Hoch (Maximallautstärke): +8,75 dB, und Stellung Niedrig: -12,75 dB

6:4 Erklärungen zur Kriterienniveautabelle (Tabelle I)
Das Kriterienniveau ist der in dB(A) angegebene Schalldruckpegel der Schallumgebung, der beim Tragen des Gehörschutzes zu einem effektiven Schalldruckpegel von 85 dB(A) am Ohr führt. Bezogen auf den Frequenzinhalt des Schalls sind drei unterschiedliche Kriterienniveaus definiert. H = Kriterienniveau für hochfrequenten Schall. M = Kriterienniveau für mittelfrequenten Schall. L = Kriterienniveau für niederfrequenten Schall.

7. ERSATZTEILE/ZUBEHÖR

3M™ PELTOR™ HY68 SV Hygienesatz
Austauschbarer Hygienesatz Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

3M™ PELTOR™ HY100A, Einmalschutz
Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonschutz
Feuchtigkeits- und windfestes Klebeband für den Schutz des Sprechmikrofons.

3M™ PELTOR™ M41/2 Windschutz für die Mikrofone
Windschutz für die Mikrofone.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Head Pad
Zur Größenanpassung für kleine Größen bei zusammenfaltbarem Kopfbügel.

Wichtiger Hinweis
Unter keinen Umständen übernimmt 3M eine Haftung gleich welcher Art für unmittelbare oder Folgeschäden (einschließlich, aber nicht begrenzt auf, Verluste von Profit, Geschäften und/oder Goodwill), die sich aus der Befolgung der hierin von 3M gegebenen Information ergeben. Es obliegt dem Anwender, vor Verwendung des Produktes selbst zu prüfen, ob es sich für den von ihm vorgesehenen Verwendungszweck eignet. Kein Teil dieser Erklärung darf dahingehend ausgelegt werden, dass sie die Haftung von 3M für Tod oder Körperverletzungen, verursacht durch Fahrlässigkeit, ausschließt oder beschränkt.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI è una protezione acustica con funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti e ingresso per dispositivo esterno. Le funzionalità disponibili possono differire a seconda del modello. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro.

1. COMPONENTI

A:1 Bardatura temporale ripiegabile (acciaio inox, pelle)
B:2 Braccio di supporto della coppa (acciaio inox)
A:3 Attacco a due punti (POM)
A:4 Coppa
A:5 Copribatteria
A:6 Microfono per la funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti
A:7 Imbottitura di attenuazione (schiuma di PUR)
A:8 Auricolare (rivestimento in PVC e schiuma di PUR)
A:9 Ingresso per microfono (J22) (solo modelli specifici)
A:10 Cavo per ingresso esterno (PUR) (solo modelli specifici)
A:11 Pulsante [-]
A:12 Pulsante [+]
A:13 Microfono a conduzione ossea (solo modelli specifici)
A:14 Microfono (TPE, PC) (solo modelli specifici)
A:15 Bardatura nucale (acciaio inox, TPO)

2. MONTAGGIO E REGOLAZIONE

Nota! Allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari (A:8) aderiscano perfettamente alla testa. Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa per minimizzare le infiltrazioni di rumore.

2:1 Bardatura temporale ripiegabile (Fig. B)
(B:1)(B:2) Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore delle coppe verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.
(B:3) Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.
(B:4) La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa.

2:2 Bardatura nucale (Fig. C)
(C:1) Sistemare le coppe in posizione sulle orecchie.
(C:2) Mantenere l'headset in posizione, sistemare la cinghia in posizione sulla testa e bloccarla.
(C:3) La cinghia deve poggiare saldamente sulla testa.

2:3 Microfono (Fig. D)
Per la massima attenuazione del rumore, tenere il microfono vicino alla bocca (<3 mm).

2:4 Microfono a conduzione ossea
Per ottenere le massime prestazioni, il microfono a conduzione ossea (A:13) deve essere posizionato tra la mandibola e il mento.

3. USO/FUNZIONI

3:1 Inserimento delle batterie
Rimuovere i copribatterie e inserire le batterie (2xAAA). Le polarità della batteria devono corrispondere a quelle riportate all'interno del vano batterie. I copribatterie devono essere premuti a fondo per assicurare la massima tenuta. L'esaurimento delle batterie è indicato dal messaggio vocale "low battery" (batteria scarica), ripetutamente.

3:2 Accensione/spegnimento dell'headset
Tenere premuto il pulsante [+] o [-] per due secondi per accendere o spegnere l'headset. Allo spegnimento viene memorizzata l'ultima impostazione, tranne che in modalità auricolari. L'headset si spegne automaticamente dopo due ore di inattività. Lo spegnimento è preceduto da un messaggio vocale nell'ultimo minuto di attività.

3:3 Volume
Questa impostazione regola la funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti. Sono previste quattro impostazioni di livello e una modalità silenziosa. La modalità silenziosa è confermata da un messaggio vocale. Il volume è limitato a 82 dB(A).

3:4 Menu
Tenere premuti i pulsanti [+] e [-] per un secondo per accedere al menu. Per scorrere il menu, premere brevemente il pulsante [-]. Le opzioni del menu sono indicate di seguito ai punti 3:5-3:8. In ogni opzione del menu, il pulsante [+] si utilizza per modificare l'impostazione e scorrere le eventuali impostazioni disponibili. Ogni opzione del menu è confermata da un messaggio vocale, seguito dall'impostazione attuale. Anche le modifiche sono confermate da un messaggio vocale. Dopo alcuni secondi di inattività, il menu ritorna alla modalità di regolazione del volume. Premendo [+] e [-] è possibile regolare all'istante il volume da qualsiasi opzione del menu.

3:5 Equalizer (equalizzatore)
L'equalizzatore regola il tono per la funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti. Sono previste quattro impostazioni di livello: Basso, Normale, Alto e Altissimo.

3:6 Microphone (microfono) (solo modelli specifici)
L'impostazione del microfono si utilizza solamente per commutare tra microfono a conduzione ossea e microfono esterno. Quando all'ingresso esterno è collegato un microfono a braccio, deve essere selezionata l'impostazione "External" (Esterno).

3:7 Factory reset (ripristino delle impostazioni predefinite)
L'operazione ripristina tutte le impostazioni predefinite e deve essere confermata premendo [+] dopo il messaggio vocale "confirm factory reset" (conferma impostazioni predefinite).

3:8 Advanced settings (impostazioni avanzate)
Il menu delle impostazioni avanzate contiene le impostazioni addizionali descritte ai punti 3:9-3:14. Le opzioni del menu delle impostazioni avanzate vengono aggiunte alle opzioni normali del menu quando è attivato e vengono disattivate automaticamente quando si esce dal menu.

3:9 Release time (tempo di disattivazione)
L'impostazione del tempo di disattivazione determina il tempo prima dell'apertura del limitatore per la funzione dipendente dal livello di rumore dopo l'attivazione. Sono previsti due livelli: Veloce e Lenta.

3:10 Balance (bilanciamento)
Questa impostazione determina il bilanciamento del volume tra l'orecchio destro e l'orecchio sinistro. Sono previste sette impostazioni di livello: Centro, Destra/1, Destra/2, Max destra, Max sinistra, Sinistra/2, Sinistra/1.

3:11 External input sensitivity (sensibilità dell'ingresso esterno)
Questa impostazione determina l'attenuazione del segnale in ingresso applicato all'ingresso del cavo dell'headset (A:10). Sono previste tre impostazioni di livello: Basso, Medio e Alto. L'impostazione Basso corrisponde a un guadagno ridotto del segnale in ingresso applicato all'ingresso esterno, mentre l'impostazione Alto corrisponde a un guadagno elevato.

3:12 Bone conduction microphone volume (volume del microfono a conduzione ossea) (solo modelli specifici)
Questa impostazione determina solamente il volume del microfono a conduzione ossea. Sono previste sette impostazioni di livello del volume, da "0" (volume più basso) a "7" (volume più alto).

3:13 Warning signals (segnali di avvertimento)
Questa impostazione permette di abilitare o disabilitare i segnali di avvertimento “low battery” (batteria scarica) e “automatic power off” (spegnimento automatico). In caso di disabilitazione, questi segnali di avvertimento non verranno emessi.

3:14 Automatic power off (spegnimento automatico)
Questa impostazione permette di abilitare o disabilitare la funzione di spegnimento automatico.

3:15 Ear-plug mode (modalità auricolari)
La modalità auricolari aumenta il volume dei suoni circostanti e il volume dell’ingresso esterno di circa 6 dB e deve essere utilizzata solamente se è collegato correttamente un auricolare all’headset. Per attivare la modalità auricolari, tenere premuto il pulsante [+] per 5 secondi.

Continuare a tenere premuto il pulsante fino al messaggio vocale “power off” (spegnimento) e per alcuni altri secondi fino al messaggio vocale “plug mode” (modalità auricolari). La modalità auricolari può essere disattivata spegnendo e riaccendendo l’headset.

Avvertenza! L’uso improprio di questa funzione può provocare danni all’udito!

3:16 Ingresso esterno
Il connettore standard è di tipo J11. Esistono anche altri tipi di connettori. Il connettore J11 è disponibile con diverse configurazioni di cablaggio. Per informazioni sul cablaggio del proprio headset specifico, fare riferimento alla scheda dei dati tecnici o rivolgersi al proprio rivenditore.

3:17 Ingresso per microfono esterno
Questo ingresso può essere utilizzato per il collegamento di un microfono esterno, ad es. un microfono a braccio. La polarità è: polo superiore = massa (-) e polo inferiore = (+). Sui modelli dotati di bardatura temporale ripiegabile l’ingresso è situato sul lato anteriore della coppa sinistra, mentre sui modelli dotati di bardatura nucale è situato sul lato posteriore della coppa sinistra.

4. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L’UTENTE

Si raccomanda quanto segue:
- L’utente deve accertarsi che le cuffie protettive siano indossate, regolate e conserva te nel rispetto delle istruzioni del produttore.
- Le cuffie protettive devono sempre essere indossate per tutto il tempo di permanenza in ambienti rumorosi.
- Verificare regolarmente l’integrità delle cuffie protettive.

Avvertenza!
Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle cuffie.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Le cuffie protettive e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali danni come crepe e infiltrazioni di rumore. Sostituire
  le imbottiture e gli auricolari almeno due volte all’anno, vedere 5:1.
- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione delle cuffie. Seguire le raccomandazioni del produttore per il kit igienico appropriato, vedere 7.
- Queste cuffie protettive sono dotate di funzione di attenuazione dipendente dal livello di rumore. L’utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell’uso. In caso di distorsioni o difetti, l’utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione delle batterie.

- Queste cuffie protettive sono dotate di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.
- Seguire le istruzioni in questo manuale per la manutenzione e la sostituzione delle batterie.

Avvertenza!
- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Queste cuffie protettive presentano generalmente un'autonomia di 200 ore in caso di utilizzo continuo.
- Il segnale in uscita dal circuito dipendente dal livello di rumore di questa protezione acustica può superare il livello del rumore esterno.
- Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero.

5. MANUTENZIONE

5:1 Sostituzione degli auricolari

(E:1) Infilare le dita sotto il bordo dell'auricolare ed estrarlo in linea retta.
(E:2) Inserire la nuova imbottitura e l'auricolare.
(E:3) Premere finché non scatta in posizione.

5:2 Pulizia

Rimuovere gli auricolari e le imbottiture di attenuazione (Fig. E) dopo l'uso prolungato o in altre situazioni che comportano l'accumulo di umidità all'interno delle coppe. Pulire regolarmente le coppe, la bardatura temporale e gli auricolari con acqua calda e sapone. Accertarsi che l'utente non sia allergico ai detergenti utilizzati per la pulizia. Attendere che le cuffie si siano asciugate prima di riutilizzarle. Per garantire la massima igiene di auricolari, coppe e bardatura temporale è possibile utilizzare salviette prive di alcool e antibatteriche come 3M 504 Respirator Cleaning Wipe. Non immergere la protezione acustica in acqua! Per la pulizia, non utilizzare prodotti a base di solventi come alcool e acetone o detergenti senza acqua.

5:3 Uso e conservazione

Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato del prodotto. Non conservare la protezione acustica a temperature superiori a +55°C (ad esempio vicino a una finestra o al parabrezza) o inferiori a -40°C. Non utilizzare la protezione acustica a temperature superiori a +55°C, o inferiori a -20°C.

5:4 Protezione del microfono

Per proteggere il microfono da umidità e sporcizia, si raccomanda la protezione per microfono HYM1000. Per il montaggio della protezione, vedere Fig. F.

5:5 Simbolo RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)

I seguenti requisiti sono applicabili nell'Unione Europea.
NON smaltire il prodotto come rifiuto urbano indifferenziato! Il simbolo del cassonetto con le ruote barrato da una croce indica che tutti i prodotti elettrici ed elettronici (AEE, rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche), le batterie e gli accumulatori devono essere smaltiti nel rispetto delle normative locali vigenti per mezzo dei sistemi di ritiro e raccolta disponibili.

6. DATI TECNICI

6:1 Norme e omologazioni

3M Svenska AB dichiara con la presente che ComTac XPI è conforme ai requisiti applicabili della Direttiva 89/686/CEE riguardante i Dispositivi di Protezione Individuale (DPI), della Direttiva 2004/108/CE riguardante la compatibilità elettromagnetica e della Direttiva RoHS 2011/65/UE per il marchio CE. Una copia della dichiarazione di conformità può essere richiesta contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti istruzioni per l'uso.

Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Classe B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 ed EN 50581:2012.

Il prodotto è stato controllato da:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finlandia. Organismo notificato numero 0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Svezia.

6:2 Legenda delle tabelle dei dati di attenuazione (Fig. G)
1. Denominazione del modello
2. Frequenza (Hz)
3. Attenuazione media (dB)
4. Deviazione standard (dB)
5. Valore di protezione previsto, APV
6. Peso (g)

6:3 Legenda della tabella del livello dell'ingresso audio elettrico
Tabella H:1: prodotto spento.
Tabella H:2: prodotto acceso, volume massimo, sensibilità dell'ingresso esterno in modalità media.
1. Livello del segnale in ingresso U (mV, RMS)
2. Livello di pressione acustica media (dB(A))
3. Deviazione standard della pressione acustica (dB)
4. Livello del segnale in ingresso al quale il valore medio aumentato di una deviazione standard corrisponde a 82 dB(A).
La tabella K:2 riporta i valori con sensibilità dell'ingresso esterno elevata (volume massimo): +8,75 dB, e ridotta: -12,75 dB.

6:4 Legenda della tabella dei livelli di riferimento (Tabella I)
Il livello di riferimento è il livello di pressione acustica in dB(A) dell'ambiente rumoroso, corrispondente a 85 dB(A) effettivi all'orecchio quando si indossano le protezioni acustiche. Sono stati definiti tre livelli di riferimento a seconda della frequenza del rumore. H = livello di riferimento per i rumori ad alta frequenza. M = livello di riferimento per i rumori a media frequenza. L = livello di riferimento per i rumori a bassa frequenza.

7. RICAMBI/ACCESSORI

3M™ PELTOR™ HY68 SV Kit igienico
Kit igienico sostituibile. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi.

3M™ PELTOR™ HY100A Protezioni monouso
Protezione monouso facilmente applicabile agli auricolari.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protezione per microfono
Nastro a prova di umidità e vento per proteggere il microfono.

3M™ PELTOR™ M41/2 Protezione antivento per microfoni
Protezione antivento per microfoni.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Imbottitura
Imbottitura per bardature temporali ripiegabili di piccole dimensioni.

Nota importante
3M non accetta alcuna responsabilità diretta o indiretta incluse, ma non limitate a, perdite di profitto, affari e/o goodwill, derivanti dalle informazioni contenute nel presente documento fornito da 3M. L'utente è responsabile della scelta del prodotto adatto allo scopo previsto. Tale dichiarazione non esclude né limita la responsabilità di 3M in caso di lesioni gravi o mortali imputabili alla propria negligenza.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI es un protector auditivo con función dependiente de nivel para escuchar el ruido ambiental y con opción de conectar equipos externos. En modelos específicos puede haber diferencias de funciones. Leer detenidamente estas instrucciones antes de usar el aparato y guardarlas para consulta futura.

1. COMPONENTES

A:1 Diadema plegable (chapa de acero inoxidable, cuero)
A:2 Brazo de soporte de cazoleta (acero inoxidable)
A:3 Fijaciones de dos puntos (POM)
A:4 Cazoleta
A:5 Tapa de baterías
A:6 Micrófono para función dependiente de nivel para escuchar sonido ambiental
A:7 Almohadilla amortiguadora (espuma PUR)
A:8 Aro de sellado (lámina de PVC, espuma PUR)
A:9 Entrada de micrófono de habla (J22) (sólo en modelos específicos)
A:10 Cable de entrada externa (J22) (sólo en modelos específicos)
A:11 Botón [-]
A:12 Botón [+]
A:13 Micrófono de conducción ósea (sólo en modelos específicos)
A:14 Micrófono de habla (TPE; PC) (sólo en modelos específicos)
E:15 Cinta de nuca (acero inoxidable, TPO)

2. COLOCACIÓN Y AJUSTE

Nota: Apartar el cabello de las orejas para que los aros de sellado (A:8) queden bien ceñidos. Las monturas de gafas deben ser lo más finas posible y tener un encaje apretado en la cabeza, para minimizar las fugas acústicas.

2:1 Diadema plegable (figura B)
(B:1)(B:2) Abrir las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la carcasa para que el cable quede en el exterior de la diadema.
(B:3) Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba o abajo, manteniendo inmóvil la diadema.
(B:4) La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza.

2:2 Cinta de nuca (figura C)
(C:1) Colocar las cazoletas sobre las orejas.
(C:2) Mantener la orejera en posición. Colocar la banda sobre la cabeza y fijarla ceñida en esta posición.
(C:3) La banda debe atravesar la parte superior de la cabeza.

2:3 Micrófono de habla (figura D)
Para una eliminación máxima del ruido, colocar el micrófono de habla muy cerca de la boca (<3 mm).

2:4 Micrófono de conducción ósea
Para un rendimiento óptimo, el micrófono de conducción ósea (A:13) debe colocarse entre la mandíbula y el mentón.

3. EMPLEO/FUNCIONES

3:1 Colocación de las pilas
Quitar las tapas de compartimento de pilas e insertar las pilas (2 x AAA). La polaridad de las pilas debe corresponder a la marca en el compartimento de las mismas. Las tapas deben presionarse completamente hacia abajo para garantizar un buen sellado. El nivel de carga baja de las pilas es indicado por el mensaje de voz “low battery” (pilas descargadas), repetidamente.

3:2 Encendido y apagado de la orejera
Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón [+] o [-] durante dos segundos. El ajuste actual se guarda siempre cuando se apaga la orejera, excepto en modo de tapón

auditivo. La orejera se apaga automáticamente después de dos horas de inactividad. Esto es indicado por un mensaje de voz durante el último minuto antes de que se apague la orejera.

3:3 Volumen
El ajuste de volumen regula la función dependiente de nivel para sonido ambiental. Hay cuatro ajustes de nivel y un modo silencioso. El modo silencioso se confirma con un mensaje de voz. El volumen está limitado a 82 dB(A).

3:4 Menú
Mantener pulsados los botones [+] y [-] durante un segundo para el menú. Para desplazarse en el menú, pulsar brevemente el botón [-]. Los pasos de menú están alistados abajo como 3:5-3:8. En cada paso de menú se usa el botón [+] para cambiar el ajuste y, si corresponde, desplazarse por los ajustes disponibles. Un mensaje de voz confirma cada paso de menú, seguido del ajuste actual. Los cambios también son confirmados por un mensaje de voz. Después de unos segundos de inactividad, el menú retorna al modo de volumen. Pulsando los botones [+] y [-] se puede alcanzar instantáneamente el ajuste de volumen en cualquier etapa del menú.

3:5 Equalizer (igualador)
El igualador ajusta el tono de la función dependiente de nivel para escuchar el ruido ambiental. Hay cuatro ajustes de nivel: Bajo, Normal, Alto y Extra alto.

3:6 Microphone (micrófono) (sólo modelos específicos)
El ajuste de micrófono sólo se usa para cambiar entre micrófono de conducción ósea y micrófono externo. “External” se usa cuando se conecta un micrófono de pértiga al conector de entrada externa.

3:7 Factory reset (restablecimiento de valores de fábrica)
Restablece los valores predeterminados de fábrica en todos los ajustes. Este ajuste debe confirmarse pulsando [+] cuando el mensaje de voz dice “confirm factory reset” (confirmar restablecimiento de valores de fábrica).

3:8 Advanced settings (ajustes avanzados)
El menú de ajustes avanzados incluye los ajustes adicionales descritos en 3:9-3:14. Cuando se activan, los pasos del menú de ajustes avanzados se añaden a los pasos del menú normal. Se desactivan automáticamente cuando se retorna del menú.

3:9 Release time (tiempo de retorno)
El ajuste de tiempo de retorno regula el tiempo transcurrido antes de que el limitador abra la función dependiente de nivel después de la activación. Es ajustable en dos niveles: Rápido y lento.

3:10 Balance
El ajuste de balance regula el balance del volumen entre la oreja derecha y la izquierda. Hay siete ajustes de nivel: Central, Derecho/1, Derecho/2, Derecho máx., Izquierdo máx., Izquierdo/2, Izquierdo/1.

3:11 External input sensitivity (sensibilidad de entrada externa)
El ajuste de sensibilidad de entrada externa regula la atenuación de la señal de entrada aplicada en la entrada del cable de la orejera (A:10). Hay tres ajustes de nivel: Bajo, Medio y Alto. Con el ajuste “bajo”, la ganancia de la señal de entrada aplicada en la entrada externa es baja; y con el ajuste “alto”, la ganancia de la señal es alta.

3:12 Bone conduction microphone volume (volumen del micrófono de conducción ósea) (sólo en modelos específicos)
El ajuste de volumen del micrófono de conducción ósea sólo regula el volumen de este micrófono. El ajuste de volumen del micrófono de conducción ósea permite regular el volumen en 7 niveles; “0” es bajo y “7” es alto.
3:13 Warning signals (señales de advertencia)
El ajuste de la señal de advertencia deshabilita/habilita las señales de advertencia de “low

battery" (pilas descargadas) y "automatic power off" (apagado automático). Cuando se apaga, no suena ninguna de estas señales de advertencia.

3:14 Automatic power off (apagado automático)
El ajuste de apagado automático deshabilita/habilita la función de apagado automático.

3:15 Ear-plug mode (modo de tapón auditivo)
El modo de tapón auditivo aumenta los volúmenes de sonido ambiental y la entrada externa en aproximadamente 6 dB. Este modo está pensado para usar solamente cuando se usan tapones auditivos bien colocados debajo de la orejera. Para activar el modo de tapón auditivo, mantener pulsado el botón [+] durante 5 segundos.

Mantener pulsado el botón cuando un mensaje de voz dice "power off" (apagar), y después de unos segundos se oye el mensaje de voz "plug mode" (modo de tapón). El modo de tapón auditivo se desactiva apagando y encendiendo la orejera.

¡Advertencia! ¡El uso indebido de esta función puede dañar el oído!

3:16 Entrada externa
El conector estándar es del tipo J11. Hay otros tipos de conectores. El conector J11 se ofrece con diferentes configuraciones de cableado. Para información sobre el cableado de la orejera específica propia, ver la hoja de datos de producto o consultar con el distribuidor.

3:17 Jack de micrófono externo
El jack de micrófono externo se puede usar para conectar un micrófono externo; por ejemplo, un micrófono de pértiga. La polaridad es: El polo superior es masa (-) y el polo inferior es (+). En modelos con diadema plegable, el jack está en la parte delantera de la cazoleta izquierda. En modelos de cinta de nuca, el jack está en la parte trasera de la cazoleta izquierda.

4. INFORMACIÓN DE USUARIO IMPORTANTE

Recomendaciones al usuario:
- Colocar, ajustar y mantener la orejera de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Usar siempre la orejera en entornos ruidosos.
- Hacer una inspección regular de la funcionalidad de la orejera.

¡Advertencia!
Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de la orejera puede resultar gravemente perjudicada.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Las orejeras, y especialmente los aros de sellado, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen daños como grietas y fugas. Cambiar las almohadillas y los aros de sellado por lo menos dos veces al año; ver 5:1.
- La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros puede afectar al rendimiento acústico de la orejera. Para el kit de higiene adecuado, seguir las recomendaciones del fabricante; ver 7.
- Esta orejera tiene función dependiente de nivel. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarla. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de pilas.
- Esta orejera tiene entrada de audio eléctrica. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarla. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.
- Seguir las instrucciones de este manual en cuanto al mantenimiento y cambio de pilas.

¡Advertencia!
- El rendimiento puede empeorar con el uso de las pilas. El periodo de uso continuo típico que se puede esperar de estas orejeras es de 200 horas.
- La salida del circuito dependiente de nivel de este protector auditivo puede exceder el

nivel sonoro externo.
- La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario.

5. MANTENIMIENTO

5:1 Cambio de los aros de sellado

(E:1) Introducir los dedos debajo del borde del aro y tirar de él recto hacia fuera.
(E:2) Insertar la espuma y el aro de sellado nuevos.
(E:3) Presionar el aro para que encaje.

5:2 Limpieza

Quitar los aros de sellado y las almohadillas atenuadoras (figura E) si se ha usado la orejera por largo tiempo o si se ha acumulado humedad en el interior de las cazoletas. Limpiar las cazoletas, la diadema y los aros de sellado regularmente con jabón y agua caliente. Comprobar que los agentes de limpieza utilizados no son nocivos para el usuario. Dejar que la orejera se seque antes de volverla a usar. Se puede usar paños antibacterianos sin alcohol como el paño de limpieza para respiradores 3M 504 para mantener la higiene de los aros de sellado, las cazoletas y la diadema. ¡No sumergir el protector auditivo en agua! No limpiar el aparato con productos a base de disolventes como alcohol y acetona ni con agentes de limpieza de manos sin agua.

5:3 Uso y almacenaje

Quitar las pilas antes de almacenar el producto. No almacenar el protector auditivo a temperaturas de más de +55 °C (por ejemplo: en un panel de instrumentos de coche, en una repisa o en un alféizar) ni a temperaturas de menos de –40 °C. No usar el protector auditivo a temperaturas de más de +55 °C o menos de –20 °C.

5:4 Protección de micrófono

Para proteger el micrófono de pértiga contra humedad y suciedad, usar el protector de micrófono HYM1000. Para colocar el protector, ver la figura F.

5:5 Símbolo de RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

El requisito indicado abajo es aplicable en la Unión Europea.
¡NO desechar el producto como residuo municipal sin seleccionar! El símbolo de cubo con ruedas tachado indica que todos los AEE (aparatos eléctricos y electrónicos), las baterías y los acumuladores se deben desechar según la normativa local, usando los sistemas de devolución y recolección disponibles.

6. DATOS TÉCNICOS

6:1 Norma y homologación

3M Svenska AB declara por la presente que la orejera ComTac XPI cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 89/686/CEE sobre equipos de protección individual (EPI), la Directiva 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética (CEM) y la Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas (RUSP). Por lo tanto, cumple con los requisitos para el marcado CE. Para obtener una copia de la declaración de conformidad, ponerse en contacto con 3M en el país de compra. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones. El producto ha sido probado y homologado de conformidad con EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Clase B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 y EN 50581:2012.

El producto ha sido examinado por:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finlandia Organismo notificado #0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Suecia.

6:2 Explicación de las tablas de datos de atenuación (figura G)

1. Designación de modelo
2. Frecuencia (Hz)

3. Atenuación media (dB)
4. Desviación normal (dB)
5. Valor de protección supuesto, APV
6. Peso (g)

6:3 Explicación de la tabla de nivel de entrada de audio eléctrico
Tabla H:1:producto apagado.
Tabla H:2: producto encendido, volumen máximo, sensibilidad de entrada externa en modo medio.
1. Nivel de señal de entrada U (mV, RMS)
2. Nivel de presión acústica media (dB(A))
3. Desviación normal de la presión acústica (dB)
4. Nivel de señal de entrada para el que el nivel medio más una desviación estándar es igual a 82 dB(A).
Valores en la tabla K:2, con sensibilidad de entrada externa en modo alto (volumen máximo): +8,75 dB; y en modo bajo: -12,75 dB.

6:4 Explicación de la tabla de niveles de significación (tabla I)
El nivel de significación es el nivel de presión acústica en dB(A) del ruido ambiental que produce 85 dB(A) efectivos en el oído cuando se usan protectores auditivos. Hay definidos tres niveles de significación relacionados con el contenido de frecuencia del ruido. H = nivel de significación para ruido de frecuencia alta. M = nivel de significación para ruido de frecuencia media. L = nivel de significación para ruido de frecuencia baja.

7. REPUESTOS/ACCESORIOS

Kit de higiene 3M™ PELTOR™ HY79
Kit de higiene cambiable. Cambiar estas piezas como mínimo dos veces al año para garantizar una atenuación, higiene y confort constantes.

Protectores auditivos monouso 3M™ PELTOR™ HY100A
Protector auditivo monouso, fácil de colocar en los aros de sellado.

Protector de micrófono 3M™ PELTOR™ HYM1000
Cinta adhesiva resistente a la humedad y el viento, que protege el micrófono de habla.

Protector contra viento para micrófonos 3M™ PELTOR™ M41/2
Protector contra viento para los micrófonos.

Almohadilla para cabeza, 3M™ PELTOR™ HY450/1
Para usar con diademas plegables en tallas de cabeza pequeñas.

Aviso importante
3M no acepta responsabilidad alguna, directa ni consecuencial (incluyendo, aunque sin limitarse a, pérdida de beneficios, negocios y/o fondo comercial) derivada de la confianza en cualquier información proporcionada aquí por 3M. El usuario es responsable de determinar la idoneidad de los productos para su uso previsto. Ninguna parte de esta declaración se considerará excluyente o restrictiva de la responsabilidad de 3M por casos de muerte o daños personales derivados de su negligencia.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI is een gehoorbeschermer met niveau-afhankelijke weergave van het omgevingsgeluid; deze is voorzien van een connector voor externe apparatuur. Bij specifieke modellen kan de beschikbaarheid van bepaalde functies variëren. Lees deze handleiding vóór gebruik aandachtig door en bewaar deze als referentie voor de toekomst.

1. COMPONENTEN

A:1 Opvouwbare hoofdband (RVS, leder)
A:2 Ophangbeugel van de kap (RVS)
A:3 Tweepuntsbevestiging (POM)
A:4 Kap
A:5 Klep batterijenvak
A:6 Microfoon van de niveau-afhankelijke weergave van het omgevingsgeluid
A:7 Dempkussen (PUR-schuim)
A:8 Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)
A:9 Ingang spraakmicrofoon (J22) (specifieke modellen)
A:10 Externe ingangskabel (PUR) (specifieke modellen)
A:11 [-]-toets
A:12 [+]-toets
A:13 botgeleidingsmicrofoon (specifieke modellen)
A:14 Spraakmicrofoon (TPE, PC) (specifieke modellen)
A:15 Nekband (RVS, TPO)

2. OPZETTEN EN AFSTELLEN

Let op! Kam de haren vrij van de oren zodat de oorkussens (A:8) goed aanliggen. Draagt u een bril, kies dan een montuur met platte zijbeugels die goed tegen het hoofd aanliggen om de akoestische lekkage minimaal te houden.

2:1 Opvouwbare hoofdband (fig. B)

(B:1) (B:2) Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de kap op zodat de snoer aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.
(B:3) Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.
(B:4) Zet de hoofdband verticaal op uw hoofd.

2:2 Nekband (fig. C)

(C:1) Plaats de kappen over de oren
(C:2) Schuif de hoofdband tegen uw hoofd aan terwijl u de headset op zijn plaats houdt en zet deze vast.
(C:3) De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten.

2:3 Spraakmicrofoon (Fig. D)

Voor maximale ruisonderdrukking dient u de spraakmicrofoon dicht bij de mond te houden (<3 mm).

2:4 botgeleidingsmicrofoon

U krijgt de beste prestaties wanneer u de botgeleidingsmicrofoon (A:13) tussen het kaakbeen en de kin plaatst.

3. GEBRUIK/FUNCTIES

3:1 De batterijen monteren

Open het deksel van het batterijenvak en plaats de batterijen (2xAAA). De polariteit van de batterijen dient overeen te komen met de markering in het batterijenvak. Druk het deksel volledig op zijn plaats om goede afdichting te garanderen. Wanneer de batterijen leeg raken hoort u herhaaldelijk het spraakbericht: "low battery" (batterijen ontladen).

3:2 De headset in- en uitschakelen

Om de headset in of uit te schakelen houdt u [+] resp. [-] twee seconden ingedrukt . Wanneer u de headset uitschakelt, worden de actuele instellingen opgeslagen, behalve in

oordop-stand. Na twee uur inactiviteit wordt de headset automatisch uitgeschakeld. Voordat de headset uitgeschakeld wordt, wordt u herhaaldelijk één minuut lang gewaarschuwd door een spraakbericht.

3:3 Volume
U stelt de niveau-afhankelijke weergave van het omgevingsruis af met de volume-toets. Deze heeft vier standen plus een stille stand. De stille stand wordt met een spraakbericht bevestigd. Het volume is begrensd tot 82 dB(A).

3:4 Menu
Om het menu te bereiken houdt u [+] en [-] één seconde ingedrukt. Om door het menu te bladeren drukt u kortstondig op [-]. De stappen van het menu zijn te vinden onder par. 3:5-3:8. Bij elke stap gebruikt u [+] om de instelling te wijzigen en om, indien meerdere keuzes mogelijk zijn, tussen de mogelijke instellingen te bladeren. Elke stap van het menu wordt bevestigd met een spraakbericht gevolgd door de actuele instelling. Ook de wijzigingen worden met een spraakbericht bevestigd. Wanneer het menu een paar seconden niet is aangesproken, keert het menu terug naar de volume-stand. Via [+] en [-] kunt u het volume in elke stap van het menu regelen.

3:5 Equalizer
De equalizer regelt de toon van de niveau-afhankelijke weergave van het omgevingsruis. Er zijn vier niveaus: laag, normaal, hoog en extra hoog.

3:6 Microfoon (specifieke modellen)
Met de microfooninstelling schakelt u tussen de botgeleidingsmicrofoon en de externe microfoon. “External” (extern) is van toepassing wanneer er een beugel-microfoon aangesloten is op de externe ingang.

3:7 Factory reset (terug naar fabrieksinstellingen)
Alle instellingen van het menu worden teruggezet naar de fabrieksinstellingen Deze instelling dient u te bevestigen met [+] nadat u het spraakbericht hoort:“confirm factory reset” (fabrieksinstellingen bevestigen).

3:8 Advanced settings (geavanceerde instellingen)
De geavanceerde instellingen bevatten tevens de aanvullende instellingen die in par. 3:9-3:14 beschreven staan. Wanneer u het menu geavanceerde instellingen activeert, worden deze stappen gecombineerd met de normale stappen van het menu. Wanneer u het menu verlaat, worden de geavanceerde instellingen automatisch gedeactiveerd.

3:9 Release time (vrijgavetijd)
De vrijgavetijdsinstelling regelt de tijd voordat de onderdrukkingsunit van de niveauafhankelijke weergave intreedt na activatie. Deze is op twee niveaus instelbaar: snel e traag.

3:10 Balance (balans)
De instelling van de balans regelt de verhouding tussen het volume aan het rechter- en linkeroor. Deze is instelbaar in zeven standen: centraal, rechts/1, rechts/2, Max. rechts, max. links, links/2, links/1.

3:11 External input sensitivity (externe ingangsgevoeligheid)
De instelling van de gevoeligheid van de externe ingang regelt de demping van het ingangssignaal naar de ingangskabel van de headset (A109. Deze is in drie standen regelbaar: laag. midden en hoog. Bij een lage instelling is de versterking van het ingangssignaal op de externe ingang laag; bij een hoge instelling is dit signaal hoog.

3:12 Bone conduction microphone volume (volume botgeleidingsmicrofoon) (specifieke modellen)
De instelling van de botgeleidingsmicrofoon regelt alleen het volume van de botgeleidingsmicrofoon. Het volume van de botgeleidingsmicrofoon is instelbaar in vier standen: "0" is laag en "7" is hoog.

3:13 Warning signals (waarschuwingssignalen)
De instelling van de waarschuwingssignalen activeert/deactiveert de waarschuwingssignalen “low battery” (batterijen ontladen) en“automatic power off” (automatisch uitschakeling).. In uitgeschakelde stand worden deze signalen niet weergegeven.

3:14 Automatic power off (automatische uitschakeling)
De instelling Automatische uitschakeling deactiveert/activeert de automatische uitschakelfunctie.

3:15 Ear-plug mode (oordop-stand)
In de oordop-stand wordt het volume van het omgevingsruis met dat van de externe ingang met ca. 6 dB verhoogd. Deze instelling wordt uitsluitend gebruikt wanneer een correct ingevoerde oordop onder de headset wordt gebruikt. Om de oordop-stand in te schakelen houdt u [+] vijf seconden ingedrukt.

Wanneer u de spraakbericht “power off” (uitgeschakeld) en een paar seconden later “plug mode” (oordop-stand) hoort, houdt u de toets ingedrukt.. Om de oordop-stand te verlaten schakelt u de headset uit en opnieuw in.

Waarschuwing! Wanneer u deze functie verkeerd gebruikt kan uw ghoor worden beschadigd.

3:16 Externe ingang
Connector J11 is standaard. Ook andere connectors zijn leverbaar. De connector J11 is verkrijgbaar met verschillende bedradingsconfiguraties. Voor informatie over de bedrading van uw specifieke headset verwijzen wij u naar de datasheet van uw product, of raadpleeg uw dealer.

3:17 Externe microfoonaansluiting
De externe microfoonaansluiting kan worden gebruikt om een externe microfoon aan te sluiten, bijvoorbeeld een beugelmicrofoon. Polariteit: bovenste pool is aarde (-); onderste pool is (+). Voor modellen met opvouwbare nekband zit deze aansluiting aan de voorkant van de linkerkap terwijl deze bij nekband-modellen aan de achterkant van de linkerkap zit.

4. BELANGRIJKE GEBRUIKSINFORMATIE

Het is raadzaam het volgende in acht te nemen:
- de gehoorbeschermer volgens de instructies van de fabrikant inbrengen, afstellen en onderhouden.
- de gehoorbeschermer in een lawaaierige omgeving nooit afzetten;
- regelmatig controleren of de gehoorbeschermer naar behoren werkt.

Waarschuwing!
Wanneer u deze gebruiksvoorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermer aanzienlijk verzwakt.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- De kappen, en de kussens in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen schade vertoont, zoals haarscheuren of lekkage. Vervang
  de oorkussens en dempkussens minimaal tweemaal per jaar, zie 5:1.
- Wanneer u de kussens voorziet van hygiënehoezen, kunnen de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermer afnemen. Volg de aanbevelingen van de fabrikant bij de keuze van de juiste hygiëneset, zie 7.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van niveau-afhankelijke weergave. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan uw dealer inzake onderhoud en vervangen van de accu.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.

- Volg de aanwijzingen van deze handleiding inzake het onderhouden en vervangen van de batterijen.

Waarschuwing!
- De prestaties kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen ontladen raken. De batterijen van deze gehoorbeschermer hebben een verwachte levensduur van 200 uur bij continu gebruik.
- De geluidsweergave van het niveau-afhankelijk circuit van deze gehoorbeschermer kan het externe geluidsniveau overschrijden.
- De geluidsweergave van het elektrische audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de maximale dagelijkse geluidsdosis overschrijden.

5. ONDERHOUD

5:1 De oorkussens vervangen

(E:1) Steek uw vingers onder de rand van het oorkussen en licht het op.
(E:2) Plaats het nieuwe schuimkussen en het nieuwe oorkussen.
(E:3) Druk erop tot deze op hun plaats vastklikken..

5:2 Reinigen

Wanneer u uw gehoorbeschermer een poos hebt gedragen of zich binnen de kappen condens heeft gevormd, dient u de oorkussens en dempkussens (fig.E) te verwijderen. Reinig de kappen, de hoofdband en de oorkussens regelmatig met zeep en schoon water. Controleer of de zeep niet schadelijk is voor de gebruiker. Laat het product drogen alvorens u het opnieuw gebruikt. Om de oorkussens, kappen en hoofdband hygiënisch zuiver te houden maakt u gebruik van alcoholvrije antibacteriële reinigingsdoekjes, zoals 3M 504 Respirator Cleaning Wipe. De gehoorbeschermer nooit in water dompelen! Gebruik geen oplosmiddelen zoals alcohol of aceton en geen watervrije handreinigers.

5:3 Gebruik en opbergen

Alvorens u dit product opbergt dient u de batterijen te verwijderen. Bewaar uw gehoorbeschermer niet bij temperaturen hoger dan +55°C, (bijvoorbeeld op een dashboard, op de hoedenplank of achter een raam), of bij temperaturen lager dan -40°C. Gebruik uw gehoorbeschermer niet bij temperaturen hoger dan +55°C of lager dan -20°C.

5:4 Bescherming ven de microfoon

Gebruik de microfoonhoes HYM1000 ter bescherming van de beugelspraakmicrofoon tegen vochtigheid en vuil. OP fig. F wodt getoond hoe u deze bevestigt.

5:5 WEEE-pictogram (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)

De volgende bepaling geldt in de Europese Unie.
Gooi dit product NOOIT weg met het gewone huisvuil! De doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat alle EEA (elektrische en elektronische apparatuur), batterijen en accu's volgens het locale regelwerk, via de bestaande retour- en terugwinningsystemen moeten worden weggeruimd.

6. TECHNISCHE GEGEVENS

6:1 Normen en certificatie

3M Svenska AB verklaart hierbij dat ComTac XPI in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de PPE-richtlijn 89/686/EEG, de EMC-richtlijn 2004/108/EG en de RoHS-richtlijn 2011/65/EU. Hiermee voldoet het product aan de eisen voor de CE-markering. Een kopie van de verklaring van overeenstemming kan bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd. voor contactinformatie, zie de laatste pagina's van deze gebruikshandleiding.

Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 klasse B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 en EN 50581:2012.
Dit product is onderzocht door:

FIOH, Fins Instituut voor Beroepsgezondheid, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland. Aangemelde instantie #0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Zweden.

6:2 Toelichting bij de tabellen Dempingswaarden (fig. G)
1. Model
2. Frequentie (Hz)
3. Gemiddelde demping (dB)
4. standaarddeviatie (dB)
5. Aangenomen dempingswaarden, APV
6. Gewicht (g)

6:3 Toelichting bij de tabel Elektrische audio-ingangsniveaus
Tabel H:1: product uitgeschakeld.
Tabel H:2: product ingeschakeld, maximaal volume, gevoeligheid externe ingang in middenstand.
1. Niveau ingangssignaal U (mV, RMS)
2. Gemiddelde geluidsdrukniveau (dB(A))
3. Standaarddeviatie geluidsdruk (dB)
4. Niveau van het ingangssignaal waarop het gemiddelde-plus-één standaarddeviatie gelijk aan 82 (dB(A)).
De waarden van tabel K:2, met gevoeligheid van de externe ingang in hoge stand (maximaal volume): +8,75 dB, en lage stand: -12,75 dB.

6:4 Toelichting bij de tabel Criteriumniveaus (tabel I)
6:4 Het criteriumniveau is het geluidsdrukniveau in dB(A) van het omgevingsruis dat bij het dragen van de gehoorbeschermer resulteert in 85 dB(A) effectief tot het oor . Men onderscheidt drie verschillende criteriumniveaus volgens de frequentiegebieden van het ruis. H = criteriumniveau van hoogfrequent ruis. M = criteriumniveau van middelfrequent ruis. L = criterion level for low-frequency noise.

7. ACCESSOIRES EN RESERVEDELEN

Hygiëneset 3M™ PELTOR™ HY68 SV
Wegwerphygiëneset. Om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen dient u deze minimaal tweemaal per jaar te vervangen.

Beschermhoezen voor eenmalig gebruik, 3M™ Peltor™ HY100A
Beschermhoes voor eenmalig gebruik die moeiteloos over de oorkussens wordt aangebracht.

Microfoon-bescherming, 3M™ Peltor™ HYM1000
Vocht- en windbestendige tape ter bescharming van de spraakmicrofoon.

Windkap voor omgevingsmicrofoon, 3M™ Peltor™ M41/2
Bescherming van de microfoons tegen de wind.

Hoofdband-opvulstuk, 3M™ PELTOR™ HY450/1
Te gebruiken bij kleinere hoofdmaten, voor opvouwbare hoofdbanden.

Belangrijk!
3M aanvaardt hoe dan ook geen aansprakelijkheid, hetzij direct of indirect, voor schade (inbegrepen maar niet beperkt tot winstderving, bedrijfsschade of afbreuk aan de bedrijfsreputatie) ten gevolge van vertrouwen op de hierbij door 3M verstrekte informatie. De afnemer is zelf verantwoordelijk voor het bepalen in hoeverre deze producten geschikt zijn voor zijn gebruiksdoeleinden. Niets in deze verklaring mag worden beschouwd als uitsluiting of beperking van de aansprakelijkheid van 3M voor dood of persoonlijk letsel als gevolg van eigen nalatigheid.

3M™ PELTOR™ ComTac XPI

3M™ PELTOR™ ComTac XPI är ett hörselskydd med nivåberoende funktion för omgivningsljud och ingång för extern utrustning. Alla funktioner finns inte tillgängliga för alla modeller. Läs noggrant igenom bruksanvisningen före användning och spara den som referensmaterial.

1. KOMPONENTER

A:1 Vikbar hjässbygel (rostfritt stål, skinn)
A:2 Kåparmar (rostfritt stål)
A:3 Tvåpunktsupphängning (POM)
A:4 Kåpa
A:5 Batterilock
A:6 Mikrofon för nivåberoende omgivningsljud
A:7 Dämpningskudde (polyeterskum)
A:8 Tätningsringar (PVC-folie, polyeterskum)
A:9 Ingång för talmikrofon (J22) (endast vissa modeller)
A:10 Sladd för extern ingång (polyeter) (endast vissa modeller)
A:11 Knappen (-)
A:12 Knappen (+)
A:13 Benledningsmikrofon (endast vissa modeller)
A:14 Talmikrofon (TPE, polykarbonat) (endast vissa modeller)
A:15 Nackbygel (rostfritt stål, TPO)

2. PASSFORM OCH JUSTERING

Obs! För undan allt hår runt öronen så att tätningsringarna (A:8) sitter tätt. Använd glasögon vars skalmar är så tunna som möjligt och som sitter tätt mot huvudet för att minimera ljudläckaget.

2:1 Vikbar hjässbygel (bild B)
(B:1)(B:2) Dra ut kåporna och vinkla kåpans överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjässbygeln).
(B:3) Håll hjässbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.
(B:4) Hjässbygeln ska sitta över hjässan.

2:2 Nackbygel (bild C)
(C:1) Sätt kåporna på plats över öronen.
(C:2) Håll headsetet på plats – placera bygelbandet ovanpå huvudet och lås fast det (det ska sitta tätt mot huvudet).
(C:3) Bygelbandet ska sitta över hjässan.

2:3 Talmikrofon (bild D)
Du måste ha talmikrofonen mycket nära munnen (närmare än 3 mm) för att bullerkompenseringen ska fungera bra.

2:4 Benledningsmikrofon
Placera benledningsmikrofonen (A:13) mellan käkbenet och kindbenet (mikrofonen fungerar bäst i det läget).

3. ANVÄNDNING/FUNKTIONER

3:1 Sätta i batteri
Ta bort locken till batterifacket och sätt i batterierna (2 AAA-batterier). Försäkra dig om att batterierna är vända år rätt håll (se märkning i batterifacket). Tryck ned locken tills de är ordentligt på plats när du stänger batterifacket (om locken inte tätar ordentligt mot kanten kan läckage uppstå). Låg batteriladdning indikeras med röstmeddelandet ”low battery” (låg batteriladdning).

3:2 Sätta på och stänga av headsetet
Håll inne någon av knapparna (+) eller (-) i 2 sekunder för att starta eller stänga av headsetet. Den aktuella inställningen sparas när headset stängs av (gäller inte i hörselproppsläge). Headsetet stängs av automatiskt efter 2 timmar om det inte används. Detta indikeras med ett röstmeddelande under den sista minuten innan headsetet stängs av.

3:3 Volym
Med volyminställningen justerar du den nivåberoende funktionen för omgivningsljud (det finns 4 nivåer och tyst läge). Tyst läge bekräftas med ett röstmeddelande. Volymen begränsas till 82 dB(A).

3:4 Meny
Håll inne knapparna (+) och (-) i 1 sekund för att öppna menyn. Tryck snabbt på knappen (-) för att bläddra i menyn. De olika menystegen visas nedan under 3:5–3:8. Tryck på (+) för att ändra inställningen vid varje menysteg och bläddra igenom inställningarna. Ett röstmeddelande bekräftar varje menysteg, följt av aktuell inställning. Eventuella ändringar bekräftas också med ett röstmeddelande. Efter några sekunders inaktivitet återgår menyn till volymläge. Tryck på (+) och (-) från vilket menysteg som helst för att öppna volyminställningen.

3:5 Equalizer
Equalizern används för att justera tonen för den nivåberoende funktionen för omgivningsljud. Den kan ställas in i fyra nivåer: Låg (Low), neutral (Normal), hög (High) och extra hög (Extra High).

3:6 Microphone (mikrofon) (endast vissa modeller)
Mikrofoninställningarna använder du för att växla mellan benledningsmikrofon och extern mikrofon. Extern ingång (External) används när en bommikrofon är ansluten till den externa ingången.

3:7 Factory reset (fabriksinställning)
Används för att återställa alla menyinställningar till ursprungliga fabriksinställda värden. För att bekräfta denna inställning trycker du på (+) när du hör röstmeddelandet ”confirm factory reset” (bekräfta fabriksinställningar).

3:8 Advanced settings (avancerade inställningar)
I menyn för avancerade inställningar finns de extrainställningar som beskrivs i 3:9–3:14. När menystegen i den avancerade menyn aktiveras läggs de till bland de normala menystegen. De avaktiveras när du går ur menyn.

3:9 Release time (frånslagstid)
Med inställningar för frånslagstid justerar du tidsfördröjning från start till aktivering av den nivåberoende funktionen. Den kan justeras i två nivåer: Snabb (Fast) och långsam (Slow).

3:10 Balance (balans)
Med inställningar för balans justerar du balansen mellan vänster och höger öra. Den kan ställas in i sju nivåer: Centrerad (Center), höger/1 (Right/1), höger/2 (Right/2), max. höger (Max right), max. vänster (Max left), vänster/2 (Left/2), vänster/1 (Left/1).

3:11 External input sensitivity (känslighet för extern ingång)
Med inställningar av känslighet för extern ingång justerar du dämpningen av den inkommande signalen i headsetets ingång (A:10). Den kan ställas in i tre nivåer: Låg (Low), medel (Medium) och hög (High). Den inkommande signalen förstärks lite när inställningen är låg och mycket när inställningen är hög.

3:12 Bone conduction microphone volume (volym för Benledningsmikrofon) (endast vissa modeller)
Med volyminställningar för benledningsmikrofonen ställer du in volymen endast för benledningsmikrofonen. Volymen för benledningsmikrofonen kan ställas in i sju lägen (0 = låg och 7 = hög).

3:13 Warning signals (varningssignaler)
Med inställningen för varningssignaler aktiverar/avaktiverar du varningssignalerna för låg batteriladdning (low battery) och för automatisk avstängning (automatic power off). Ingen av dessa varningssignaler hörs när funktionen är avstängd.

3:14 Automatic power off (automatisk avstängning)
Med funktionen för automatisk avstängning aktiverar/avaktiverar du funktionen automatisk avstängning.

3:15 Ear-plug mode (hörselproppsläge)
Med hörselproppsläge aktiverat ökas volymen för omgivningsljud och extern ingång med cirka 6 dB. Denna funktion är avsedd att användas endast när du använder hörselproppar under headsetet. Tryck på och håll inne knappen (+) i 5 sekunder för att starta hörselproppsläge.

Håll inne knappen när du hör röstmeddelandet ”power off” (avstängning) och – några sekunder senare – ”plug mode” (kontaktläge). För att stänga av hörselproppsläge stänger du av headsetet och startar det igen.

Varning! Din hörsel kan skadas om du använder denna funktion felaktigt!

3:16 Extern ingång
Standardkontakt är J11. Det finns även andra typer av kontakter. J11-kontakten finns med olika kopplingskonfigurationer. Se produktdatabladet eller kontakta din återförsäljare för mer information om koppling för ditt headset.

3:17 Extern mikrofonkontakt
Uttaget för extern mikrofon använder du för att ansluta extern mikrofon (till exempel en bommikrofon). Kontaktens övre pol (-) är jord och dess nedre pol (+) är plus. För modeller med vikbar hjässbygel är denna kontakt placerad på framsidan av vänster kåpa och på modeller med nackbygel är den placerad på baksidan av vänster kåpa.

4. VIKTIG INFORMATION

Det är viktigt att du följer nedanstående anvisningar:
- Kontrollera att hörselskydden är isatta, justerade och underhållna enligt tillverkarens anvisningar.
- Använd alltid hörselskydd i bullrig miljö.
- Försäkra dig om att hörselskyddet inspekteras regelbundet.

Varning!
Följ rekommendationerna i denna bruksanvisning (hörselskyddets skyddseffekt försämras om du inte följer anvisningarna).
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.
- Hörselskydd (särskilt tätningsringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera till exempel att de inte har sprickor och att de inte läcker. Byt ut
  dämpkuddar och tätningsringar minst två gånger per år (se 5:1).
- Hygienskyddet kan försämra hörselskyddets akustiska egenskaper. Följ tillverkarens anvisningar gällande korrekt hygiensats (se 7).
- Detta hörselskydd har nivåberoende dämpning. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Vid distorsion eller felfunktion, se avsnittet om underhåll och byte av batteri.
- Detta hörselskydd har elektrisk ljudingång. Kontrollera att denna funktion fungerar

korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens anvisningar vid distorsion eller felfunktion.
- Följ anvisningar i denna bruksanvisning för underhåll och byte av batteri.

Varning!
- Prestandan kan försämras när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddets batteri håller laddningen i 200 timmar vid normal användning.
- Uteffekten från hörselskyddets nivåberoende krets kan överstiga gränsvärde för omgivningsljudnivå.
- Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för ljudnivå per dag.

5. UNDERHÅLL

5:1 Byte av tätningsringar
(E:1) För in fingrarna under tätningsringarna och dra rakt ut.
(E:2) Sätt i nytt skum och ny tätningsring.
(E:3) Tryck i tätningsringen tills den snäpper fast i läge.

5:2 Rengöring
Ta bort tätningsringar och dämpkuddar (bild E) om du har använt hörlurarna under längre tid eller om det har ansamlats fukt inuti kåporna. Rengör kåpor, hjässbygel och tätningsringar regelbundet med tvål och varmt vatten (använd tvål/såpa som inte är skadlig för användaren). Låt hörlurarna torka innan du använder dem igen. Du kan med fördel använda alkoholfria, antibakteriella trasor som 3M 504 Rengöringstrasa för andningsskydd för att säkerställa hygienen för tätningsringar, kåpor och hjässbygel. Doppa inte hörselskyddet i vatten! Använd inte lösningsmedelsbaserade produkter som alkohol och aceton – om du använder handrengöringsmedel måste detta vara vattenbaserat.

5:3 Användning och förvaring
Lagra inte produkten med batterier monterade! Förvara inte hörselskyddet i högre temperatur än 55 °C (till exempel på bilens instrumentbräda/hatthylla eller på fönsterbräda). Förvara inte hörselskyddet i lägre temperatur än -40 °C. Använd inte hörselskyddet i temperatur högre än 55 °C eller lägre än -20 °C.

5:4 Mikrofonskydd
Skydda talmikrofonen mot fukt och smuts med HYM1000 Mikrofonskydd. Se bild F vid montering av mikrofonskydd.

5:5 WEEE-symbolen (avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter)
Nedanstående krav gäller i hela EU.
Avfallshantera INTE produkten som osorterat kommunalt avfall! Symbolen med ett överkryssat sopkärl indikerar att all elektrisk och elektronisk utrustning (EEE), batterier och ackumulatorer ska avfallshanteras enligt lokal lag i befintliga system för återvinning och insamling.

6. TEKNISKA DATA

6:1 Standard och godkännande
3M Svenska AB förklarar härmed att denna ComTac XPI uppfyller väsentliga krav och andra relevanta bestämmelser i PPE-direktivet 89/686/EEG, EMC-direktivet 2004/108/EG och RoHS-direktivet 2011/65/EU. Därmed uppfylls kraven för CE-märkning. Kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av konformitetsförklaringen. Kontaktinformation finns på sista sidan av denna bruksanvisning.

Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 klass B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 och EN 50581:2012.

Produkten har undersökts av:
Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliusgatan 41 a A, FI-00250 Helsingfors, Finland (anmält organ nummer 0403).
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, 386 90 Färjestaden.

6:2 Förklaring av tabeller med dämpningsdata (bild G)
1. Modellbeteckning
2. Frekvens (Hz)
3. Genomsnittlig dämpning (dB)
4. Standardavvikelse (dB)
5. Förväntad skyddseffekt (APV)
6. Vikt (g)

6:3 Förklaring av tabellen ljudnivå för elektrisk ljudingång
Tabell H:1: avstängd produkt.
Tabell H:2: avstängd produkt, max. volym, känslighet för extern ingång i läge medium.
1. Insignalnivå U (mV, RMS)
2. Medelljudtryck dB(A)
3. Standardavvikelse för ljudtryck (dB)
4. Den insignalnivå för vilken medelvärdet + en standardavvikelse motsvarar 82 dB(A)
Värden i tabell K:2, med hög känslighet för extern ingång (max. volym): +8,75 dB, och låg känslighet: -12,75 dB.

6:4 Förklaring av tabellen för ekvivalentvärden (tabell I)
Ekvivalentvärde är det ljudtryck i dB(A) för den omgivande ljudnivån som resulterar i 85 dB(A) effektivt ljudtryck för örat vid användning av hörselskydd. Tre olika ekvivalentvärden definieras för bullrets frekvensinnehåll. H = ekvivalentvärde för ljud med hög frekvens. M = ekvivalentvärde för ljud med medelhög frekvens. L = ekvivalentvärde för ljud med låg frekvens.

7. RESERVDELAR/TILLBEHÖR

3M™ PELTOR™ HY68 SV Hygiensats
Utbyteshygiensats. Byt minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort.

3M™ Peltor™ HY100A Engångsskydd
Engångsskydd som är enkelt att sätta fast på tätningsringarna.

3M™ Peltor™ HYM1000 Mikrofonskydd
Fukt- och vindtålig tejp för skydd av talmikrofon.

3M™ Peltor™ M41/2 Vindskydd för mikrofon
Vindskydd för mikrofoner.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Bygelvaddering
Används för vikbar hjässbygel i storlek (S).

Viktigt meddelande
3M påtar sig inget som helst ansvar, varken direkt eller indirekt (inklusive, men inte begränsat till, förlorad vinst, verksamhet och/eller goodwill), som uppstår på grund av efterlevnad av information som här tillhandahålls av 3M. Användaren är själv ansvarig för att fastställa produkternas lämplighet för avsedd användning. Inget i detta meddelande ska bedömas som att det undantar eller begränsar 3M:s ansvar för dödsfall eller personskador som uppstår genom dess försumlighet.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI er et høreværn med niveauafhængig funktion til aflytning af baggrundslyd samt input til eksternt udstyr. Der kan være forskel på funktionerne for de forskellige modeller. Læs denne brugsanvisning omhyggeligt inden ibrugtagning, og opbevar den til senere brug.

1. KOMPONENTER

A:1 Sammenfoldelig hovedbøjle (rustfrit stål, skind)
A:2 Støttearm (rustfrit stål) til ørekop
A:3 Topunktsfæster (POM)
A:4 Ørekop
A:5 Batteridæksel
A:6 Mikrofon til niveauafhængig funktion til aflytning af baggrundslyd
A:7 Dæmpningspude (PUR-skum)
A:8 Tætningsring (PVC-folie, PUR-skum)
A:9 Talemikrofonindgang (J22) (kun visse modeller)
A:10 Eksternt inputkabel (PUR) (kun visse modeller)
A:11 [-] knap
A:12 [+] knap
A:13 Knoglemikrofon (kun visse modeller)
A:14 Talemikrofonindgang (TPE, PC) (kun visse modeller)
A:15 Nakkebøjle (rustfrit stål, TPO)

2. TILPASNING OG JUSTERING

Bemærk! Stryg håret om bag ørerne, så tætningsringene (A:8) slutter tæt. Brillestel bør være så tynde som muligt og slutte tæt til hovedet for at minimere lydlækager.

2:1 Sammenfoldelig hovedbøjle (Fig. B)
(B:1)(B:2) Træk ørekopperne udad, og vip den øverste del udad, da kablet skal være på ydersiden af hovedbøjlen.
(B:3) Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.
(B:4) Hovedbøjlen skal ligge hen over toppen af hovedet.

2:2 Nakkebøjle (Fig. C)
(C:1) Anbring ørekopperne i den rette position hen over ørerne.
(C:2) Hold headsettet i denne position, anbring isseremmen oven på hovedet, og lås den fast i denne tætsiddende position.
(C:3) Isseremmen skal ligge hen over toppen af hovedet.

2:3 Talemikrofon (Fig. D)
For at opnå maksimal støjhæmning skal talemikrofonen befinde sig tæt på munden (<3 mm).

2:4 Knoglemikrofon
Knoglemikrofonen (A:13) skal befinde sig mellem kæbebenet og kindbenet for at opnå den bedste virkning.

3. ANVENDELSE/FUNKTIONER

3.1 Isætning af batterier
Fjern batteriholderens dæksel, og sæt batterierne i (2xAAA). Batteripolerne skal svare til mærkningen i batteriholderen. Dækslet skal skubbes hele vejen ned for at sikre tætsluttende lukning. Lavt batteriniveau markeres med en talemeddelelse ”low battery” (lav batteristatus), der gentages.

3:2 Sådan tændes og slukkes headsettet
Tryk på [+] eller [-] knappen, og hold den inde i 2 sekunder for at tænde eller slukke headsettet. Den senest benyttede indstilling gemmes, når headsettet slukkes, bortset fra øreprop-tilstanden. Headsettet slukker automatisk efter to timer uden aktivitet. Dette markeres af en stemmemeddelelse det sidste minut, inden headsettet slukker.

3:3 Volumen
Indstillingen af lydstyrken justerer den niveauafhængige funktion til omgivelseslyd. Der er fire niveauindstillinger og en lydløs tilstand. Indstilling på lydløs bekræftes af en talemeddelelse. Lydstyrken er begrænset til 82 dB(A).

3:4 Menu
Tryk på [+] og [-] knappen og hold den inde i et sekund for at komme til menuen. For at bevæge sig gennem menuens trin trykkes kortvarigt på [-] knappen. Menutrinene er oplistet nedenfor som 3:5-3:8. På hvert af menutrinene benyttes [+] knappen til at ændre indstillingen og, hvis det er muligt, at bevæge sig trinvis gennem de tilgængelige indstillinger. En talemeddelelse bekræfter de enkelte menutrin, efterfulgt af den aktuelle indstilling. Ændringer bekræftes også af en talemeddelelse. Efter et par sekunder uden aktivitet returnerer menuen til lydstyrke-tilstand. Ved at trykke på [+] og [-] kommer man straks til lydstyrkeindstillingen fra alle trin i menuen.

3:5 Equalizer
Equalizeren justerer lydkvaliteten for den niveauafhængige funktion til aflytning af baggrundslyd. Der er fire niveauindstillinger: Lav, Normal, Høj og Ekstra høj.

3:6 Mikrofon (kun visse modeller)
Mikrofonindstillingerne benyttes kun til at skifte mellem knoglemikrofon og ekstern mikrofon. ”Extern” (ekstern) benyttes, når en bommikrofon er tilsluttet det eksterne inputjack.

3:7 Factory reset (reset til fabriksindstilling)
Resetter alle menuindstillingerne til fabriksindstillingens værdier. Denne indstilling skal bekræftes ved at trykke på [+], når man hører talemeddelelsen ”confirm factory reset” (bekræft reset til fabriksindstilling).

3:8 Advanced settings (avancerede indstillinger)
Menuen til avancerede indstillinger indeholder de ekstra indstillinger, der er beskrevet i 3:9-3:14. De normale menutrin udvides med trinene i den avancerede menu, når den aktiveres. Den deaktiveres automatisk, når man returnerer fra menuen.

3:9 Release time (udløsertid)
Udløsertidens indstillinger justerer den tid, der går, inden den niveauafhængige funktionsbegrænser åbner efter at være blevet aktiveret. Den kan indstilles på to niveauer: Hurtig og Langsom.

3:10 Balance
Balanceindstillingen justerer volumenbalancen mellem højre og venstre øre. Der er syv niveauindstillinger: Centreret, Højre/1, Højre/2, Maks. højre, Maks. venstre, Venstre/2, Venstre/1.

3:11 External input sensitivity (ekstern inputfølsomhed)
Indstillingen af den eksterne inputfølsomhed justerer dæmpningen af det inputsignal, der sendes til headsettets kabelindgang (A:10). Der er tre niveauindstillinger: Lav, Medium og Høj. Ved indstillingen Lav er forstærkningen af det inputsignal, der sendes til det eksterne input, lavt, og ved indstillingen Høj er signalforstærkningen høj.

3:12 Bone conduction microphone volume (knoglemikrofonvolumen) (kun visse modeller)
Indstillingen for knoglemikrofonlydstyrken justerer kun lydstyrken fra knoglemikrofonen. Lydstyrkeindstillingen for knoglemikrofonen giver mulighed for justering af lydstyrken på syv niveauer, hvor ”0” er lav og ”7” er høj.

3:13 Warning signals (advarselssignaler)
Advarselssignalindstillingen slår advarselssignalerne ”low batteri” (lav batteristatus) og ”automatic power off” (automatisk slukning) fra eller til. Når den er slået fra, kan ingen af disse advarselssignaler høres.

3:14 Automatic power off (automatisk slukning)
Indstillingen for automatisk slukningen slår funktionen automatisk slukning fra eller til.

3:15 Ear-plug mode (øreprop-tilstand)
Øreprop-tilstanden forøger lydstyrken for baggrundslyd og det ekstene input med omkring 6 dB. Den er kun beregnet til at blive benyttet, når der anvendes korrekt tilpassede øreproppper under headsettet. Tryk på [+] knappen, og hold den inde i 5 sekunder for at slå øreprop-tilstanden til.

Hold knappen inden, mens stemmemeddelelsen siger ”power off” (slukket), og efter endnu et par sekunder høres meddelelsen ”plug mode” (øreprop-tilstand). Øreprop-tilstanden slås fra ved at slukke for headsettet og tænde for det igen.

Advarsel! Ukorrekt brug af denne funktion kan skade din hørelse!

3:16 Eksternt input
Standardstikforbindelsen er type J11. Der findes også andre typer stikforbindelser. J11-stikforbindelsen kan fås med forskellige ledningskonfigurationer. For information om ledningskonfiguration i dit specifikke headset se produktdatabladet eller kontakt forhandleren.

3:17 Eksternt mikrofonjack
Det eksterne mikrofonjack kan benyttes til tilslutning af en ekstern mikrofon, fx en bommikrofon. Polariteten er: polen foroven er jord (-), og polen forneden er (+). På modeller med sammenfoldelig hovedbøjle er jacket placeret foran på den venstre ørekop, mens det på modeller med nakkebøjle er placeret på bagsiden af den venstre ørekop.

4. VIGTIG BRUGERINFORMATION

Det anbefales, at brugeren sikrer, at:
- høreværnet tilpasses, justeres og vedligeholdes i overensstemmelse med producen tens brugsanvisning.
- der altid benyttes høreværn i støjfyldte omgivelser.
- høreværnets funktionalitet tjekkes regelmæssigt.

Advarsel!
Hvis ovenstående anbefalinger ikke overholdes, vil den beskyttelse, som høreværnet yder, blive alvorligt forringet.
- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Høreværn, og især tætningsringene, kan blive slidte ved brug og bør tjekkes med jævne mellemrum for blandt andet revner og lækager. Udskift ørepuderne og tætningsringene mindst to gange om året, se 5:1.
- Benyttes hygiejneovertræk på tætningsringene, kan dette påvirke høreværnets akustiske funktion. Følg producentens anbefaling for det relevante hygiejne-kit, se 7.
- Dette høreværn er udstyret med niveauafhængig funktion. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Hvis der konstateres forvrængninger eller fejl, skal brugeren følge fabrikantens anvisninger for vedligeholdelse og udskiftning af batterier.
- Dette høreværn er forsynet med elektrisk audioindgang. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Hvis der konstateres forvrængninger eller fejl, skal brugeren følge fabrikantens anvisninger.
- Følg anvisningerne i denne brugsanvisning vedr. vedligeholdelse og udskiftning af batterier.

Advarsel!
- Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batterierne bruges. Den typiske forventede levetid for høreværnets batteri ved konstant brug er 200 timer.
- Outputtet for det niveauafhængige kredsløb i dette høreværn kan overstige det eksterne lydniveau.
- Outputtet for det elektriske audiokredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lydniveau.

5. VEDLIGEHOLDELSE

5:1 Sådan udskiftes tætningsringene

(E:1) Lad fingeren glide ind under tætningsringens kant, og træk tætningsringen vinkelret ud.
(E:2) Anbring den nye skum- og tætningsring.
(E:3) Tryk ind, til den klikker på plads.

5:2 Rengøring

Fjern tætningsringene og dæmpningspuderne (Fig. E), hvis du har båret høreværnet i længere tid, eller hvis der har samlet sig fugt inde i ørekopperne. Rengør ørekopperne, hovedbøjlen og tætningsringene regelmæssigt med sæbe og varmt vand. Tjek, at den benyttede sæbe ikke er skadelig for brugeren. Giv hovedtelefonerne mulighed for at tørre, inden du bruger dem igen. Antibakterielle aftørringsklude, der ikke indeholder ethanol, som fx 3M 504 Respirator Cleaning Wipe, kan benyttes til at holde en god hygiejne på tætningsringe, ørekopper og hovedbøjle. Høreværnet må ikke nedsænkes i vand! Må ikke rengøres med opløsningsmiddelbaserede produkter som sprit og acetone eller med vandfri håndrens.

5:3 Brug og opbevaring

Tag batterierne ud, inden produktet skal opbevares i længere tid! Høreværnet må ikke opbevares ved temperaturer over +55 °C, (for eksempel på instrumentbrættet eller hattehylden i en bil eller i en vindueskarm) eller ved temperaturer under –40 °C. Benyt ikke høreværnet ved temperaturer over +55 °C eller under –20 °C.

5:4 Beskyttelse af mikrofon

Benyt mikrofonværn HYM1000 til at beskytte talemikrofonen mod fugt og snavs. Vedr. fastgørelse af mikrofonværnet se Fig. F.

5:5 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment/Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr) symbol

Følgende krav er gældende i EU.
Produktet må IKKE bortskaffes som usorteret husholdningsaffald! Symbolet med en overkrydset skraldespand viser, at alt elektrisk og elektronisk udstyr, batterier og akkumulatorer skal bortskaffes i henhold til den lokale lovgivning ved at benytte foreliggende retur- og indsamlingssystemer.

6. TEKNISKE DATA

6:1 Standard og godkendelse

3M Svenska AB erklærer hermed, at ComTac XPI er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre relevante bestemmelser i PPE direktiv 89/686/EØF om personlige værnemidler, i EMC direktiv 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet og i RoHS direktiv 2011/65/EU om brug i områder med eksplosionsfare. Produktet opfylder hermed kravene til CE-mærkning. En kopi af overensstemmelseserklæringen kan fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er købt. For kontaktoplysninger se bagerst i denne brugermanual.

Produktet er blevet testet og godkendt i henhold til EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Klasse B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 og EN 50581:2012.

Produktet er blevet testet af:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliusgatan 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland. Notificeret organ nr. 0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden.

6:2 Forklaring til dæmpningsdatatabellerne (Fig. G)
1. Modelbetegnelse
2. Frekvens (Hz)
3. Middeldæmpning (dB)
4. Standardafvigelse (dB)
5. Forventet beskyttelsesværdi, APV (Assumed Protection Value)
6. Vægt (g)

6:3 Forklaring til tabellen for elektrisk audioindgangsniveau
Tabel H:1: produkt slået fra.
Tabel H:2: produkt slået til, maksimal lydstyrke, ekstern inputfølsomhed i medium-tilstand.
1. Inputsignalniveau U (mV, RMS)
2. Middellydtryksniveau, (dB(A))
3. Lydtryk standardafvigelse (dB)
4. Inputsignalniveau, ved hvilket middelværdien plus standardafvigelsen svarer til 82 (dB(A))
Værdierne i tabel K:2, med ekstern inputfølsomhed i Høj-tilstand (maksimal lydstyrke): +8,75 dB, og i Lav-tilstand: -12,75 dB

6:4 Forklaring til kriterieniveautabellen (Tabel I)
Kriterieniveauet er det lydtryk i dB(A) i støjmiljøet, der giver et lydtryk i øret på 85 dB(A) ved brug af høreværnet. Der er defineret tre forskellige kriterieniveauer afhængigt af lydens frekvensindhold. H = kriterieniveau for højfrekvent støj. M = kriterieniveau for middelfrekvent støj. L = kriterieniveau for lavfrekvent støj.

7. RESERVEDELE/TILBEHØR

3M™ PELTOR™ HY68 SV Hygiejne-kit
Udskifteligt hygiejne-kit. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre konstant høj dæmpning, hygiejne og komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Engangsværn
Et engangsværn, der er nemt at anbringe på tætningsringene.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonværn
Fugt- og vindbestandig tape, der beskytter talemikrofonen.

3M™ PELTOR™ M41/2 Vindværn til mikrofoner
Vindbeskyttelse til mikrofoner.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Hovedpolstring
Til brug som tilpasning til sammenfoldelige hovedbøjler ved benyttelse af små størrelser.

Vigtigt
3M påtager sig ingen forpligtelser, det være sig direkte eller heraf følgende (herunder, men ikke begrænset til tab af profit, forretningsaftaler og/eller goodwill), der måtte opstå som følge af forhold, baseret på nogen af 3M heri oplyste informationer. Brugeren er ansvarlig for beslutning om produktets egnethed til den påtænkte anvendelse. Intet i denne erklæring vil blive skønnet at udelukke eller begrænse 3M's forpligtelse i tilfælde af dødsfald eller personskader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI er et hørselvern med nivåavhengig funksjon for lytting til omgivelsene og inngang for eksternt utstyr. Funksjonene kan variere fra modell til modell. Les disse instruksjonene nøye før bruk, og ta vare på dem som fremtidig referanse.

1. KOMPONENTER

A:1 Sammenfellbar hodebøyle (rustfri stålplate, skinn)
A:2 Støttearm for ørekopp (rustfritt stål)
A:3 Topunktsfester (POM)
A:4 Ørekopp
A:5 Batterilokk
A:6 Mikrofon for nivåavhengig funksjon for lytting til omgivelsene
A:7 Dempningspute (PUR-skum)
A:8 Ørepute (PVC-folie, PUR-skum)
A:9 Inngang for talemikrofon (J22) (bare spesifikke modeller)
A:10 Ekstern inngangskabel (PUR) (bare spesifikke modeller)
A:11 [-]-knapp
A:12 [+]-knapp
A:13 Benledningsmikrofon (bare spesifikke modeller)
A:14 Talemikrofon (TPE, PC) (bare spesifikke modeller)
A:15 Nakkebøyle (rustfritt stål, TPO)

2. TILPASNING OG JUSTERING

Merk! Skyv til side hår rundt ørene slik at øreputene (A:8) sitter tett mot hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og ligge tett inntil hodet for å minimere lydlekkasje.

2:1 Sammenfellbar hodebøyle (Fig. B)

(B:1)(B:2) Skyv ut ørekoppene og vipp toppen av koppen ut ettersom kabelen må ligge på utsiden av hodebøylen.
(B:3) Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.
(B:4) Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet.

2:2 Nakkebøyle (Fig. C)

(C:1) Plasser ørekoppene i posisjon over ørene.
(C:2) Hold headsetet på plass og plasser hoderemmen på toppen av hodet. Lås den stramt i riktig posisjon.
(C:3) Hoderemmen bør være plassert på tvers av toppen av hodet.

2:3 Talemikrofon (Fig. D)

For maksimal støyreduksjon bør talemikrofonen plasseres svært nær munnen (< 3 mm).

2:4 Benledningsmikrofon

Benledningsmikrofonen (A:13) bør plasseres mellom kjevebenet og haken for best mulig ytelse.

3. BRUK/FUNKSJONER

3:1 Sette inn batterier

Ta av lokkene til batterirommet og sett inn batteriene (2 stk. AAA). Batteripolariteten må stemme overens med merkingen i batterirommet. Lokkene må presses helt ned for å sikre god tetning. Lavt batterinivå indikeres med talemeldingen ”low battery” (lavt batterinivå), og meldingen gjentas.

3:2 Slå headsetet på og av

Trykk og hold inne knappen [+] eller [-] i 2 sekunder for å slå på eller av headsetet. Gjeldende innstilling lagres alltid når du slår av headsetet, unntatt i øreplugmodus. Headsetet slår seg av automatisk etter 2 timer dersom ingen funksjoner har vært brukt. Dette indikeres med en talemelding det siste minuttet før headsetet slår seg av.

3:3 Volum
Med voluminnstillingen justerer du den nivåavhengige funksjonen for omgivelseslyd. Det finnes fire innstillinger og en stillemodus. Stillemodus bekreftes med en talemelding. Volumet er begrenset til 82 dB(A).

3:4 Meny
Trykk og hold inne knappen [+] eller [-] i 1 sekunder for å åpne menyen. Hvis du vil bla gjennom menyen, trykker du kort på [-]-knappen. Menytrinnene er oppført nedenfor som 3:5–3:8. I hvert menytrinn brukes [+]-knappen til å endre innstillingen og, hvis det finnes, bla gjennom de tilgjengelige innstillingene. En talemelding bekrefter hvert menytrinn, fulgt av gjeldende innstilling. Endringer bekreftes også med en talemelding. Etter noen få sekunder uten aktivitet går menyen tilbake til volummodus. Ved å trykke på [+] og [-] kan du umiddelbart gå til voluminnstillingen fra et hvilket som helst sted i menyen.

3:5 Equalizer
Med equalizer justerer du tonen for den nivåavhengige funksjonen for lytting til omgivelsene. Det finnes fire innstillinger: Low (lav), Normal, High (høy) og Extra High (ekstra høy).

3:6 Mikrofon (bare spesifikke modeller)
Mikrofoninnstillingen brukes bare til å veksle mellom benledningsmikrofonen og den eksterne mikrofonen. ”Ekstern” brukes når en bøylemikrofon er koblet til den eksterne inngangen.

3:7 Factory reset (fabrikkinnstilling)
Tilbakestiller alle menyinnstillinger til standardverdiene fra fabrikken. Denne innstillingen må bekreftes ved å trykke på [+] når du hører talemeldingen ”confirm factory reset” (bekreft fabrikkinnstilling).

3:8 Advanced settings (avanserte innstillinger)
Menyen for avanserte innstillinger inkluderer de ekstra innstillingene som er beskrevet i 3:9–3:14. Trinnene på menyen for avanserte innstillinger legges til trinnene på den vanlige menyen når de er aktivert. De deaktiveres når du går tilbake fra menyen.

3:9 Release time (tilbakestillingstid)
Med tilbakestillingstid justerer du tiden før begrensningen for den nivåavhengige funksjonen åpner etter aktivering. Den kan justeres i to nivåer: Fast (hurtig) og Slow (sakte).

3:10 Balance (balanse)
Med balanse justerer du volumbalansen mellom høyre og venstre øre. Det finnes sju innstillinger: Center, Right/1, Right/2, Max right, Max left, Left/2, Left/1 (sentrert, høyre/1, høyre/2, maks. høyre, maks. venstre, venstre/1, venstre/2).

3:11 External input sensitivity (følsomhet for ekstern inngang)
Med følsomhet for ekstern inngang justerer du dempningen av inngangssignalet til headsetets kabelinngang (A:10). Det finnes tre innstillinger: Low (lav), Medium (middels) og High (høy). Med innstillingen Low er forsterkningen av inngangssignalet til den eksterne inngangen lav, og ved High er signalforsterkningen høy.

3:12 Bone conduction microphone volume (volum for benledningsmikrofon) (bare spesifikke modeller)
Med volumet for benledningsmikrofonen justerer du bare volumet fra benledningsmikrofonen. Volumet for benledningsmikrofonen kan stilles inn med 7 nivåer, der 0 er det laveste og 7 det høyeste.

3:13 Warning signals (Varselsignaler)
Med innstillingen for varselsignaler deaktiverer/aktiverer du varselsignalene ”low battery” (lavt batterinivå) og ”automatic power off” (automatisk avslåing). Når dette er slått av, vil du ikke høre noen av disse varselsignalene.

3:14 Automatic power off (slå av automatisk)
Med innstillingen slå av automatisk deaktiverer/aktiverer du funksjonen som gjør at headsetet slås av automatisk.

3:15 Ear-plug mode (ørepluggmodus)
Ørepluggmodus øker volumet på omgivelseslyden og den eksterne inngangen med ca. 6 dB. Denne modusen er tenkt brukt bare når det brukes en riktig plassert øreplugg under headsetet. Du slår på ørepluggmodus ved å trykke og holde inne [+]-knappen i 5 sekunder.

Hold knappen inne når du hører talemeldingen ”power off” (slår av), og etter ytterligere noen sekunder hører du meldingen ”plug mode” (pluggmodus). Ørepluggmodusen slås av ved å slå av headsetet og deretter slå det på igjen.

Advarsel! Feil bruk av denne funksjonen kan skade hørselen din!

3:16 Ekstern inngang
Standardkontakten er type J11. Andre typer kontakter finnes også. J11-kontakten er tilgjengelig med ulike ledningskonfigurasjoner. For informasjon om kobling på ditt spesifikke headset, vennligst se produktdatabladet eller rådfør deg med forhandleren.

3:17 Kontakt for ekstern mikrofon
Kontakten for den eksterne mikrofonene kan brukes til å koble til en ekstern mikrofon, f.eks. en bøylemikrofon. Polariteten er: den øverste polen er jord (-) og den nederste er (+). På modeller med sammenfellbar hodebøyle er kontakten plassert på fronten av den venstre ørekoppen. På modeller med nakkebøyle er den plassert på baksiden av venstre ørekopp.

4. VIKTIG INFORMASJON FOR BRUKEREN

Det anbefales at brukeren kontrollerer at:
- Hørselvernet brukes, justeres og vedlikeholdes i samsvar med produsentens instruk sjoner.
- Hørselvernet brukes til enhver tid i omgivelser med støy.
- Hørselvernets tilstand sjekkes regelmessig.

Advarsel!
Hvis anbefalingene ovenfor ikke følges, vil beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig svekket.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Hørselvernet, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer. Skift øre- og dempningsputene minst to ganger per år, se 5:1.
- Bruk av hygienetrekk på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper Følg produsentens anbefaling for rett hygienesett, se 7.
- Dette hørselvernet har nivåavhengig funksjon. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd om vedlikehold og utskiftning av batterier.
- Dette hørselvernet leveres med elektrisk audioinngang. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd.
- Følg rådene i denne bruksanvisningen om vedlikehold og utskiftning av batterier.

Advarsel!
- Ytelsen kan bli dårligere etter hvert som batteriene brukes. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av produktet, er 200 timer.
- Uteffekten fra den nivåavhengige kretsen i hørselvernet kan overskride grensen for det eksterne lydnivået.
- Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lyd eksponeringen.

5. VEDLIKEHOLD

5:1 Skifte ut øreputene

(E:1) Før fingrene inn under kanten av øreputen og trekk rett ut.
(E:2) Sett inn det nye skummet og øreputen.
(E:3) Press inntil puten smekker på plass.

5:2 Rengjøring

Ta av øreputene og dempningsputene (Fig. E) hvis du har brukt hørselvernet i lang tid eller hvis det har samlet seg fuktighet inne i ørekoppene. Rengjør ørekoppene, hodebøylen og øreputene jevnlig med såpe og varmt vann. Kontroller at det brukes rengjøringsmidler som ikke kan være skadelige for brukeren. La hørselvernet tørke før du bruker det på nytt. Alkoholfrie antibakterielle kluter som 3M 504 Respirator Cleaning Wipe kan brukes til å opprettholde hygienen for øreputer, ørekopper og hodebøyle. Ikke dypp hørselvernet i vann! Rengjør ikke med løsemiddelbaserte produkter som alkohol og aceton eller med håndrens uten innhold av vann.

5:3 Bruk og lagring

Ta ut batteriene før produktet lagres. Ikke oppbevar hørselvernet i temperaturer på over +55 °C (for eksempel på dashbordet eller hattehyllen i en bil eller i en vinduskarm), eller i temperaturer under -40 °C. Ikke bruk hørselvernet i temperaturer over +55 °C, eller under -20 °C.

5:4 Mikrofonbeskytter

Bruk mikrofonbeskytter HYM1000 for å beskytte bøylemikrofonen mot fuktighet og smuss. For festing av beskytteren, se Fig F.

5:5 WEEE-symbol (avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr):

Kravet nedenfor gjelder i EU og EØS-området.
Dette produktet må IKKE kasseres som usortert kommunalt avfall! Søppelspannet med et kryss over indikerer at alt EEE-utstyr (elektrisk og elektronisk utstyr) og alle batterier og akkumulatorer må avhendes i samsvar med lokale lover og ved bruk av tilgjengelige retur- og innsamlingssystemer.

6. TEKNISKE DATA

6:1 Standarder og godkjenninger

3M Svenska AB erklærer herved at ComTac XPI er i samsvar med de vesentlige kravene og andre relevante bestemmelser i PPE-direktivet 89/686/EØF, EMC-direktivet 2004/108/EF og RoHS-direktivet 2011/65/EU. Det oppfyller dermed kravene til CE-merking. Du kan få et eksemplar av samsvarserklæringen ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen.

Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Class B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 og EN 50581:2012.

Produktet er undersøkt av:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsingfors, Finland. Bemyndiget organ nr. 0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sverige.

6:2 Forklaring av tabellene med dempningsdata (Fig. G)

1. Modellbetegnelse
2. Frekvens (Hz)
3. Gjennomsnittlig dempning (dB)
4. Standardavvik (dB)
5. Antatt beskyttelsesverdi
6. Vekt (g)

6:3 Forklaring av tabellen elektrisk audioinngangsnivå
Tabell H:1: produktet slått av.
Tabell H:2: produktet slått på, maks. volum, følsomhet for ekstern inngang i medium-modus.
1. Inngangssignalnivå U (mV, RMS)
2. Gj.snittlig lydtrykksnivå (dB(A))
3. Lydtrykk, standardavvik (dB)
4. Inngangssignalnivået der gjennomsnittet pluss et standardavvik er lik 82 (dB(A)).
Verdiene i tabell K:2, med følsomhet for ekstern inngang i high-modus (maks. volum): +8,75 dB, og low-modus: -12,75 dB.

6:4 Forklaring av kriterienivåtabellen (tabell I)
Kriterienivået er det lydtrykksnivået i dB(A) i støymiljøet som resulterer i 85 dB(A) effektivt til øret når man bruker hørselvernet. Tre ulike kriterienivåer er definert knyttet til frekvensinnholdet i støyen. H = kriterienivå for høyfrekvent støy M = kriterienivå med mellomfrekvent støy L = kriterienivå med lavfrekvent støy

7. RESERVEDELER/TILBEHØR

3M™ PELTOR™ HY68 SV Hygienesett
Utskiftbart hygienesett. Skift minst to ganger per år for å sikre konstant dempning, hygiene og komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Engangsbeskyttere
Engangsbeskytter som er enkel å sette på øreputene.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonbeskytter
Fukt- og vindbestandig teip som beskytter talemikrofonen.

3M™ PELTOR™ M41/2 Vindbeskytter for omgivelsesmikrofoner
Vindbeskytter for mikrofoner.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Hodepute
Brukes på hørselvern med sammenfellbar hodebøyle for små hodestørrelser.

Viktig merknad
3M påtar seg ikke noe som helst ansvar for skader eller tap, enten det er direkte skader eller følgeskader (inkludert, men ikke begrenset til, tap av fortjeneste, forretninger og/eller goodwill), som oppstår som følge av at man stoler på den informasjonen som 3M gir i dette dokumentet. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå om produktene er egnet for den tenkte bruken. Intet av det som er uttalt her, skal kunne oppheve eller begrense 3Ms ansvar for død eller personskade som måtte oppstå som følge av uaktsomhet fra selskapets side.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI eru heyrnarhlífar með styrkstýringu fyrir umhverfishljóð og innstungu til að tengja ytri búnað. Mismunur getur verið á þeim eiginleikum sem í boði eru í ákveðnum gerðum. Lestu leiðbeiningarnar vandlega fyrir notkun og geymdu til þess að geta leitað í þær síðar.

1. ÍHLUTIR

A:1 Samanbrjótanleg höfuðspöng (ryðfrítt stálspöng, leður)
A:2 Skálarhaldari (ryðfrítt stál)
A:3 Tveggja punkta festing (POM)
A:4 Skál
A:5 Rafhlöðulok
A:6 Hljóðnemi með styrkstillingu fyrir umhverfishlustun A:7 Deyfipúði (PUR-frauð)
A:8 Eyrnapúði (PVC þynna, PUR-frauð)
A:9 Innstunga fyrir talnema (J22) (aðeins ákveðnar gerðir)
A:10 Innstunga fyrir ytri búnað (PUR) (aðeins ákveðnar gerðir)
A:11 [-] hnappur
A:12 [+] hnappur
A:13 Hljóðnemi fyrir hljóðleiðni í beini (aðeins ákveðnar gerðir)
A:14 Talnemi (TPE, PC) (aðeins ákveðnar gerðir)
A:15 Hálsspöng (ryðfrítt stál, TPO)

2. AÐ SETJA UPP OG STILLA

Athugasemd! Ýta þarf hárinu kringum eyrun frá svo þéttihringirnir (A:8) falli þétt að. Gleraugnaspangir ættu að vera eins mjóar og mögulegt er og falla þétt að höfðinu til að lágmarka hljóðleka.

2:1 Höfuðspöng sem má brjóta saman (mynd B)
(B:1)(B:2) Renndu skálunum út og hallaðu efra hluta þeirra út vegna þess að snúran á að vera fyrir utan höfuðspöngina.
(B:3) Stilltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið kyrri.
(B:4) Höfuðspöngin ætti að liggja þvert yfir hvirfilinn.

2:2 Hálsspöng (mynd C)
(C:1) Settu skálarnar á sinn stað yfir eyrunum.
(C:2) Haltu heyrnartólunum á sínum stað, komdu höfuðbandinu fyrir efst á höfðinu og smelltu því í rétta stöðu.
(C:3) Höfuðspöngin ætti að liggja þvert yfir hvirfilinn.

2:3 Talhljóðnemi (mynd D)
Hafðu raddhljóðnemann sem næst munninum (<3 mm) til þess að fá sem mesta hávaðadeyfingu.

2:4 Hljóðnemi fyrir hljóðleiðni í beini
Hljóðnemi fyrir hljóðleiðni í beini (A:13) skilar bestum hljómgæðum þegar hann er hafður á milli kjálkabeins og kinnbeins.

3. NOTKUN/AÐGERÐIR

3:1 Að setja í rafhlöður
Losaðu lokin af rafhlöðuhólfinu og settu rafhlöðurnar í (2xAAA). Rafhlöðurnar verða að snúa rétt miðað við merkingu á rafhlöðulokinu. Lokunum þarf að þrýsta alla leið niður til þess að tryggja góða einangrun. Þegar hleðslan er orðin lítil, heyrast raddskilaboðin “low battery” (rafhlaða að tæmast) endurtekin.

3:2 Að kveikja og slökkva á heyrnartólunum
Þrýstu á [+] eða [-] hnappinn í tvær sekúndur til þess að kveikja eða slökkva á heyrnartólunum. Gildandi stilling vistast alltaf þegar slökkt er á heyrnartólunum nema þegar stillt er á eyrnatappa.

Það slökknar sjálfkrafa á heyrnartækjunum eftir tvo tíma án virkni. Raddskilaboð gefa það til kynna síðustu mínútuna áður en það slökknar á heyrnartólunum.

3:3 Hljóðstyrkur
Stillingin hljóðstyrkur stýrir styrkstýrðri stillingu fyrir umhverfishljóð. Stillingarstigin eru fjögur, auk þagnarstillingar. Raddskilaboð staðfesta þagnarstillingu. Hljóðstyrkurinn takmarkast við 82 dB(A).

3:4 Valmynd
Þrýstu á [+] eða [-] hnappinn í eina sekúndu til að fá valmynd. Farðu í gegnum valmyndina með því að þrýsta snöggt á [-] hnappinn. Þrepum valmyndar er lýst hér að neðan í 3:5-3:8. [+] hnappurinn er notaður í hverju þrepi valmyndar til þess að breyta stillingu og fara í gegnum stillingar í boði, séu þær til staðar. Raddskilaboð staðfesta hvert þrep í valmynd ásamt gildandi stillingu. Raddskilaboð staðfesta einnig allar breytingar. Valmynd fer aftur á styrkstillingarstöðu, hafi engu verið breytt í nokkrar sekúndur. Þrýstu á [+] eða [-] hnappinn til þess að fara beint í styrkstillingu hvar sem er í valmyndinni.

3:5 Equalizer (tónjafnari)
Tónjafnarinn stillir tón styrkstillingaraðgerðar fyrir umhverfishlustun. Um er að ræða fjórar styrkstillingar: Lágt, Eðlilegt, Hátt og Mjög hátt.

3:6 Microphone (hljóðnemi) (aðeins á sumum gerðum)
Hljóðnemastillingin er eingöngu notuð til þess að skipta á milli hljóðnema fyrir bein og ytri hljóðnema. „Ytri" stilling er notuð þegar talhljóðnemi er tengdur ytri innstungu.

3:7 Factory reset (verksmiðjustillingar)
Þessi kostur endurstillir allar valmyndir í gildi frá verksmiðju. Þessa stillingu verður að staðfesta með því að þrýsta á [+] þegar raddskilaboðin „confirm factory reset" (staðfestið verksmiðjustillingar) heyrast.

3:8 Advanced settings (ýtarlegri stillingar)
Í valmynd fyrir ýtarlegri stillingar er líka að finna viðbótarstillingar þær sem lýst er í 3:9-3:14. Valmyndarskref ýtarlegri stillinga bætast við venjuleg valmyndarskref þegar þau eru virk. Það verða sjálfkrafa óvirk þegar farið er út úr valmyndinni.

3:9 Release time (biðtími)
Biðtímastillingin tilgreinir þann tíma sem líður áður en takmarkari styrkstýrðu aðgerðarinnar opnast eftir að kveikt hefur verið á honum. Hún er með tveimur stigum: Hratt og Hægt.

3:10 Balance (jafnvægi)
Jafnvægisstillingin stillir jafnvægi í hljóðstyrk á milli hægra og vinstra eyra. Jafnvægisstillingarnar eru sjö: Miðja, Hægri/1, Hægri/2, Hám. hægri, Hám. vinstri, Vinstri/2, Vinstri/1.

3:11 External input sensitivity (næmi ytra hljóðúttaks)
Stillingar á næmi ytra hljóðúttaks stilli hljóðdeyfingu hljóðmerkis inn um leiðslu til heyrnartólanna (A:10). Styrkstillingarnar eru þrjár: Lágt, miðlungs og hátt. Lágt þýðir lágt ílagsmerki í ytri tengingu, hátt þýðir að ílagsmerkið er hátt.

3:12 Bone conduction microphone volume (hljóðnemi fyrir hljóðleiðni í beini) (bara ákveðnar gerðir)
Styrkstilling hljóðnema fyrir hljóðleiðni í beini stillir aðeins hljóðstyrkinn frá þeim hljóðnema. Hægt er að stilla hljóðstyrk vegna hljóðnema fyrir hljóðleiðni í beini í sjö þrepum, „0" er minnstur styrkur og „7" mestur.

3:13 Warning signals (viðvörunartákn)
Viðvörunartáknið er notað til þess að afvirkja/virkja viðvaranirnar „low battery" og „automatic power off" (Rafhlaða að tæmast og Slekkur á sér sjálfkrafa). Sé slökkt, heyrist hvorug þessara viðvarana.

3:14 Automatic power off (sjálfvirkt slökkt á tækinu)
Stillingin Sjálfvirkt slökkt á tækinu afvirkjar/virkjar það að tækið slökkvi á sér sjálft.

3:15 Ear-plug mode (eyrnatappastilling)
Stilling fyrir eyrnatappa hækkar hljóðstyrk umhverfishljóða og ytri tengingar um 6 dB. Þessa stillingu á aðeins að nota þegar rétt tengdir eyrnatappar eru notaðir undir heyrnarhlífunum. Eyrnatappastillingin er ræst með því að þrýsta á [+] hnappinn og halda honum niðri í 5 sekúndur.

Haltu hnappinum áfram niðri þegar raddskilaboðin „power off" (slökkt á tækinu) heyrast, eftir fáeinar sekúndur í viðbót heyrast skilaboðin „plug mode" (eyrnatappastilling). Slökkt er á eyrnatappastillingunni með því að slökkva á heyrnartólunum og kveikja á þeim á ný.

Viðvörun! Sé þessi virkni notuð á rangan hátt getur það skaðað heyrnina!

3:16 Ytri innstunga
Staðlað tengi er af gerð J11. Einnig eru til önnur tengi. J11-tengið er fáanlegt af ýmsum gerðum. Kynntu þér vinsamlegast tæknilýsingarblað vörunnar eða leitaðu til sölumanns til þess að afla þér upplýsinga um tengingar tækisins þíns.

3:17 Innstunga fyrir ytri hljóðnema
Hægt er að nota þetta tengi til þess að stinga ytri hljóðnema í samband, til dæmis talhljóðnema á stöng. Jörð (-) er að ofan en (+) að neðan. Innstunguna er að finna á framhlið vinstri skálar á gerðum með samanfellanlegri höfuðspöng en aftan á vinstri skál á gerðum með hálsspöng.

4. MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR TIL NOTENDA

Mælt er með því að notandi tryggi að:
- Heyrnarhlífarnar séu settar upp, stilltar og haldið við í samræmi við leiðbeiningar framleiðanda.
- Heyrnarhlífarnar séu alltaf notaðar í hávaðasömu umhverfi.
- Skoðað sé reglubundið hvort heyrnarhlífarnar nýtist eins og til er ætlast.

Viðvörun!
Sé ekki farið eftir ofangreindum tilmælum, skerðir það mjög verndareiginleika heyrnarhlífanna.
- Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vörunni. Nánari upplýsingar fást hjá framleiðanda.
- Heyrnarhlífar og einkum þó eyrnapúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili til að fyrirbyggja að þar séu sprungur og aðrir gallar. Skiptu um eyrnapúða og hlífar að minnsta kosti tvisvar á ári, sjá 5:1.
- Séu hreinlætishlífar settar á eyrnapúðana, getur það rýrt hljóðeinangrunarhæfni þeirra. Farðu eftir ráðleggingum framleiðanda um viðeigandi hreinlætissett, sjá 7.
- Heyrnarhlífarnar eru búnar styrkstýrði hljóðdeyfingu. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða um viðhald og hvernig skipta á um rafhlöðu í handbók framleiðanda.
- Á eyrnahlífunum er innstunga fyrir hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita lausna í handbók framleiðanda.
- Farðu að ráðum í handbókinni um viðhald og skipti á rafhlöðum.

Viðvörun!
- Afköst tækisins geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir að rafhlaða í heyrnarhlífum endist í 200 klukkutíma við samfellda notkun.
- Frálag styrkstýrðrar rásar í þessum heyrnarhlífum gæti farið fram yfir dagleg hávaðamörk.
- Frálag rafeindarásar í þessum heyrnarhlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk.

5. VIÐHALD

5:1 Að skipta um eyrnapúða

(E:1) Settu fingur undir brún eyrnapúðans og kipptu honum beint út.
(E:2) Komdu fyrir nýjum frauð- og eyrnapúða.
(E:3) Þrýstu á þangað til hann smellur á sinn stað.

5:2 Hreinlæti

Fjarlægðu eyrnapúðana og hljóðdeyfipúðana (mynd E) ef þú hefur notað heyrnarhlífarnar um langa hríð eða ef raki hefur myndast inni í skálunum. Hreinsaðu skálarnar, höfuðspöng og eyrnapúða reglubundið með sápu og heitu vatni. Gættu þess að tryggt sé að sápan geti ekki valdið notandanum skaða. Láttu heyrnartólin þorna áður en þú notar þau á ný. Það má nota sótthreinsiklúta án alkóhóls, t.d. 3M 504 Respirator Cleaning Wipe, til þess að sótthreinsa eyrnapúða, skálar og höfuðspöng. Ekki setja heyrnarhlífarnar ofan í vatn! Hreinsaðu ekki tækið með leysandi vökva, t.d. alkóhóli eða asetóni, og ekki heldur með handhreinsiefnum án vatns.

5:3 Notkun og geymsla

Fjarlægðu rafhlöðurnar áður en tækið er sett í geymslu. Geymdu heyrnartólin ekki við meiri hita en +55ºC, (t.d. ofan á mælaborði í bíl eða í glugga) eða við lægri hita en -40°C. Notaðu ekki heyrnartækin í meiri hita en +55°C eða undir -20°C.

5:4 Að vernda hljóðnema

Notaðu HYM1000 hljóðnemahlíf til þess að vernda talnemann gegn raka og óhreinindum. Hvernig koma á hlífinni fyrir, sjá mynd F.

5:5 WEEE-táknið (raf- og rafeindabúnaður til förgunar)

Neðangreind krafa er í gildi innan Evrópubandalagsins.
EKKI farga vörunni í óflokkuðu sorpi bæjarfélagsins! Táknið sorptunna með krossi yfir þýðir að öllum EEE-búnaði (raf- og rafeindabúnaði), rafhlöðum og rafgeymum, skuli fargað í samræmi við reglur á hverjum stað með því að nýta sér móttöku- og afhendingarstöðvar þar.

6. TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

6:1 Staðall og vottun

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að ComTac XPI uppfyllir allar grunnkröfur og önnur viðeigandi ákvæði í PPE tilskipuninni 89/686/EEC, EMC tilskipuninni 2004/108/EC og RoHS tilskipuninni 2011/65/EU. Þar af leiðandi uppfyllir tækið kröfur um CE-merkingu. Hægt að afla sér yfirlýsingar um samræmi með því að hafa samband við 3M í því landi þar sem tækið var keypt. Upplýsingar um tengiliði er að finna aftast í þessum notendaleiðbeiningum.

Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Class B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 og EN 50581:2012.

Varan hefur verið skoðuð af:
FIOH, Finnsku vinnuverndarstofnuninni, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finnlandi. Vottunarstofnun nr. #0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Svíþjóð.

6:2 Útskýring á töflum yfir hljóðdeyfingu (mynd G)

1. Gerðarheiti
2. Tíðni (Hz)
3. Meðalhljóðdeyfing (dB)
4. Staðalfrávik (dB)
5. Ætlað verndargildi, APV
6. Þyngd (g)

6:3 Útskýring á töflu yfir rafrænan ílagsstyrk hljóðs
Tafla H:1: slökkt á tækinu.
Tafla H:2: kveikt á tækinu, hámarks hljóðstyrkur, næmi ytri tengingar í meðalstillingu.
1. Styrkur hljóðmerkis inn U, (mV RMS)
2. Meðalstyrkur hljóðþrýstings, (dB(A))
3. Staðalfrávik hljóðþrýstings (dB)
4. Styrkur hljóðmerkis inn þar sem meðalgildi plús eitt staðalfrávik jafngildir 82 (dB(A))
Gildin í töflu K:2 með næmi ytri tengingar í hástillingu (hámarki): +8,75 dB, og í lágstillingu: -12,75 dB.

6:4 Útskýringar á töflu um viðmiðunarstig (tafla I)
Viðmiðsstyrkur er styrkur hljóðþrýstings hávaðasams umhverfis í dB(A) sem skilar virkum 85 dB(A) styrk í eyrað þótt heyrnarhlífar séu í notkun. Viðmiðsstyrkir eru þrír og skilgreindir á grundvelli tíðni hljóðsins. H = viðmiðsstyrkur fyrir hátíðnihljóð. M = viðmiðsstyrkur fyrir millihljóð. L = viðmiðsstyrkur fyrir lágtíðnihljóð.

7. VARAHLUTIR/FYLGIHLUTIR

3M™ PELTOR™ HY68 SV Hreinlætisbúnaður
Útskiptanlegt hreinlætissett. Skiptu um a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja samfellda deyfingu, hreinlæti og þægindi.

3M™ PELTOR™ HY100A Einnota verndarhlífar
Einnota hlíf sem auðvelt er að koma fyrir á eyrnapúðana.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Hljóðnemahlíf
Raka- og vindheldið límband sem verndar talnemann.

3M™ PELTOR™ M41/2 Vindhlíf fyrir hljóðnemana
Vindhlíf fyrir hljóðnemana.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Höfuðpúði
Hentar þar sem samanbrjótanlegar höfuðspangir eru notaðar á lítið eða meðalstórt höfuð.

Mikilvæg tilkynning
3M ber enga ábyrgð af neinu tagi, hvort beina né óbeina (þar með talið, en ekki takmarkað við tap á hagnaði, viðskiptum og/eða viðskiptavild) sem sprettur af því að treysta á einhverjar þær upplýsingar sem hér eru gefnar af 3M. Notandinn ber ábyrgð á því að meta hve vel vörurnar henta fyrir þá notkun sem áformuð er. Ekkert í yfirlýsingu þessari skal metið svo að það útiloki eða takmarki ábyrgð 3M vegna andláts eða líkamlegs tjóns sem sprettur af því að hunsa hana.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI on ympäristöäänten kuuleva kuulonsuojain -toiminnolla ja ulkoisen laitteen tuloliitännällä varustettu kuulonsuojain. Käytettävissä olevissa ominaisuuksissa voi olla eroja mallien välillä. Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ne vastaisen varalta.

1. OSAT

A:1 Kokoontaitettava päälakisanka (ruostumaton teräslevy, nahka)
A:2 Kuvun tukivarsi (ruostumaton teräs)
A:3 Kaksipistekiinnitys (POM)
A:4 Kupu
A:5 Paristokotelon kansi
A:6 Mikrofoni ympäristöäänten kuuleva kuulonsuojain -toiminnolle
A:7 Vaimennustyyny (PUR-vaahto)
A:8 Tiivisterengas (PVC-kalvo, PUR-vaahto)
A:9 Puhemikrofonitulo (J22) (vain tietyt mallit)
A:10 Ulkoinen tulokaapeli (PUR) (vain tietyt mallit)
A:11[-]-painike
A:12 [+]-painike
A:13 Luujohtomikrofoni (vain tietyt mallit)
A:14 Puhemikrofonitulo (TPE, PC) (vain tietyt mallit)
A:15 Niskasanka (ruostumaton teräs, TPO)

2. SOVITUS JA SÄÄTÖ

Huom! Siirrä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat (A:8) sulkeutuvat tiiviisti. Silmälasin sankojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten äänivuotojen minimoimiseksi.

2:1 Kokoontaitettava päälakisanka (kuva B)
(B:1)(B:2) Liu'uta kuvut erilleen ja käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle.
(B:3) Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.
(B:4) Päälakisangan on oltava keskellä päälakeasi.

2:2 Niskasanka (kuva C)
(C:1) Aseta kuvut paikalleen korvien päälle.
(C:2) Pidä headsetia paikallaan ja aseta päälakinauha päälaellesi ja lukitse se tiiviisti päätä vasten.
(C:3) Päälakinauhan on oltava keskellä päälakeasi.

2:3 Puhemikrofoni (kuva D)
Saadaksesi mahdollisimman hyvän melukompensoinnin aseta puhemikrofoni lähelle suuta (<3 mm:n etäisyydelle).

2:4 Luujohtomikrofoni
Luujohtomikrofoni (A:13) on asetettava leukaluun ja poskiluun väliin parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi.

3. KÄYTTÖ/TOIMINNOT

3:1 Paristojen asennus
Irrota paristokotelon kannet ja asenna paristot (2xAAA). Pariston napaisuuden on vastattava paristokotelon merkintää. Kannet on painettava kunnolla kiinni hyvän tiivistyksen varmistamiseksi. Alhainen paristojännite ilmaistaan toistuvasti ääniviestillä ”low battery” (heikko paristo).

3:2 Headsetin kytkeminen päälle ja pois
Paina painiketta [+] tai [-] ja pidä se alaspainettuna kaksi sekuntia kytkeäksesi headsetin päälle tai pois. Nykyinen asetus tallentuu aina muistiin, kun headsetin virta katkaistaan. Tämä ei kuitenkaan koske korvatulppatilaa. Headsetin virta katkaistaan automaattisesti kahden tunnin käyttämättömyyden jälkeen. Tämä ilmaistaan ääniviestillä viimeisen minuutin aikana, ennen kuin headsetin virta katkaistaan.

3:3 Äänenvoimakkuus
Säätää ympäristöäänten kuuleva kuulonsuojain -toimintoa. Käytettävissä on neljä tasosäätöä ja hiljainen tila. Hiljainen tila vahvistetaan ääniviestillä. Äänenvoimakkuus on rajoitettu korkeintaan 82 dB(A):han.

3:4 Valikko
Siirtyäksesi valikkoon paina painikkeita [+] ja [-] ja pidä ne alaspainettuina sekunnin ajan. Selaa valikkoa painamalla lyhyesti painiketta [-]. Valikon toiminnot on lueteltu alla kohdissa 3:5-3:8. Jokaisen toiminnon asetusta muutetaan ja mahdollisesti käytettävissä olevia asetuksia selataan painikkeella [+]. Ääniviesti vahvistaa jokaisen valikkotoiminnon ja voimassa olevan asetuksen. Myös muutokset vahvistetaan ääniviestillä. Jos mitään ei tehdä muutamaan sekuntiin, valikko palautuu äänenvoimakkuustilaan. Painamalla painikkeita [+] ja [-] äänenvoimakkuusasetukseen voidaan siirtyä välittömästi kaikkialta valikosta.

3:5 Equalizer (taajuuskorjain)
Taajuuskorjain säätää ympäristöäänten kuuleva kuulonsuojain -toiminnon äänenkorkeutta. Säätötasoja on neljä: Matala, Neutraali, Korkea ja Erittäin korkea.

3:6 Mikrofoni (vain tietyt mallit)
Mikrofoniasetusta käytetään vain siirtymiseen luujohtomikrofonin ja ulkoisen mikrofonin välillä. ”Ulkoista” käytetään, kun varsimikrofoni on yhdistetty ulkoiseen tuloliittimeen.

3:7 Factory reset (tehdasasetusten palautus)
Palauttaa kaikkiin valikkoasetuksiin tehtaalla asetetut arvot. Tämä asetus on vahvistettava painamalla painiketta [+], kun ääniviesti sanoo ”confirm factory reset” (vahvista tehdasasetusten palautus).

3:8 Advanced settings (lisäasetukset)
Lisäasetusvalikko sisältää kohdissa 3:9-3:14 kuvatut asetukset. Lisäasetusvalikon toiminnot lisätään normaaleihin valikkotoimintoihin, kun ne aktivoidaan. Ne kytkeytyvät automaattisesti toiminnasta valikosta poistuttaessa.

3:9 Release time (päästöaika)
Päästöaika-asetuksella säädetään aikaa, jonka kuluttua kuuleva kuulonsuojain -toiminnon rajoitin avautuu aktivoinnin jälkeen. Säätötasoja on kaksi: Nopea ja Hidas.

3:10 Balance (tasapaino)
Tasapainoasetus säätää äänenvoimakkuuden tasapainoa oikean ja vasemman korvan välillä. Säätötasoja on seitsemän: Keski, Oikea/1, Oikea/2, Max oikea, Max vasen, Vasen/2, Vasen/1.

3:11 External input sensibility (ulkoisen tulon herkkyys)
Ulkoisen tulon herkkyysasetus säätää headsetin kaapelituloon (A:10) tulevan tulosignaalin vaimennusta. Säätötasoja on kolme: Pieni, Keskisuuri ja Suuri. Kun tasoksi on asetettu Pieni, ulkoiseen tuloon johdetun tulosignaalin vahvistus on pieni, ja kun tasoksi on asetettu Suuri, signaalin vahvistus on suuri.

3:12 Bone conduction microphone volume (luujohtomikrofonin äänenvoimakkuus) (vain tietyt mallit)
Luujohtomikrofonin äänenvoimakkuusasetus säätää vain luujohtomikrofonista tulevan äänen voimakkuutta. Luujohtomikrofonin äänenvoimakkuussäädössä on 7 äänenvoimakkuustasoa, joista ”0” on pienin ja ”7” on suurin.

3:13 Warning signals (varoitusäänimerkit)
Varoitusäänimerkkiasetus kytkee pois/päälle varoitusäänimerkit ”low battery” (heikko paristo) ja ”automatic power off” (automaattinen virrankatkaisu). Pois kytketyssä tilassa näitä varoitusäänimerkkejä ei kuulla.

3:14 Automatic power off (automaattinen virrankatkaisu)
Automaattinen virrankatkaisu kytkee pois/päälle automaattisen virrankatkaisutoiminnon.

3:15 Ear-plug mode (korvatulppatila)
Korvatulppatila lisää ympäristöäänten ja ulkoisen tulon äänenvoimakkuuden tasoa noin 6 dB. Se on tarkoitettu käytettäväksi vain silloin, kun headsetin alla käytetään huolellisesti asetettua korvatulppaa. Kytkeäksesi korvatulppatilan päälle paina painiketta [+] ja pidä se alaspainettuna 5 sekuntia.

Paina painiketta, kunnes ääniviesti sanoo ”power off” (virta katkaistu), ja muutaman sekunnin kuluttua kuuluu ääniviesti ”plug mode” (korvatulppatila). Korvatulppatila poistetaan toiminnasta kytkemällä headset pois ja uudelleen päälle.

Varoitus! Tämän toiminnon virheellinen käyttö voi vaurioittaa kuuloasi!

3:16 Ulkoinen tulo
Vakio liitintyyppi on J11. Liittimiä on myös muuntyyppisiä. J11-liittimeen on saatavana erilaisia johdotuksia. Tiedot oman headsetisi johdotuksesta saat tuotetiedoista tai jälleenmyyjältä.

3:17 Ulkoisen mikrofonin liitin
Ulkoista mikrofoniliitintä voidaan käyttää ulkoisen mikrofonin, esimerkiksi varsimikrofonin kiinnittämiseen. Napaisuus: ylempi napa on maa (-) ja alempi (+). Kokoontaitettavalla päälakisangalla varustuissa malleissa tämä liitin on vasemman kuvun etupuolella ja niskasankamalleissa vasemman kuvun takapuolella.

4. TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA

Käyttäjän tulisi varmistaa, että:
- Kuulonsuojaimien asettamisessa, säädössä ja hoidossa on noudatettu valmistajan ohjeita.
- Kuulonsuojaimia käytetään koko ajan meluisissa ympäristöissä.
- Kuulonsuojaimien kunto tarkastetaan säännöllisesti.

Varoitus!
Jos edellä annettuja suosituksia ei noudateta, kuulonsuojaimien antama suoja heikkenee merkittävästi.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Suojaimet ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä, ja ne on tarkastettava säännöllisesti halkeamien, äänivuotojen ja muiden mahdollisten vaurioiden toteamiseksi. Vaihda
  vaimennustyynyt ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa, ks. 5:1.
- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimien akustiseen suorituskykyyn. Noudata ko. hygieniasarjan valmistajan suositusta, ks. 7.
- Tämä suojain on varustettu kuuleva kuulonsuojain -toiminnolla (ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella). Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien hoito- ja paristonvaihto-ohjeiden mukaisesti.
- Tässä suojaimessa on sähköinen audiotulo. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja hoito- ja paristonvaihto-ohjeita.

Varoitus!

- Suorituskyky voi heiketä paristojen vanhetessa. Kuulonsuojaimen pariston tyypillinen toiminta-aika jatkuvassa käytössä on 200 tuntia.
- Tämän kuulonsuojaimen signaalitasosta riippuvan piirin lähtösignaali voi ylittää ulkoisen äänitason.
- Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan.

5. HOITO

5:1 Tiivisterenkaiden vaihto

(E:1) Työnnä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vedä suoraan ulospäin.
(E:2) Aseta uusi tiivisterengas paikalleen.
(E:3) Paina, kunnes se napsahtaa paikoilleen.

5:2 Puhdistus

Irrota tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt (kuva E), jos olet pitänyt kuulokkeita pitkään tai jos kupujen sisälle on muodostunut kosteutta. Puhdista kuvut, päälakisanka ja tiivisterenkaat säännöllisesti saippualla ja lämpimällä vedellä. Varmista, ettei käytettävä saippua ole haitallista käyttäjälle. Anna kuulokkeiden kuivua, ennen kuin käytät niitä seuraavan kerran. Tiivisterenkaiden, kupujen ja päälakisangan puhdistukseen voidaan käyttää alkoholittomia, antibakteerisia pyyhkeitä, esim. puhdistusliinaa 3M 504 Respirator Cleaning Wipe. Älä upota kuulonsuojainta veteen! Älä puhdista liuotepohjaisilla tuotteilla, esimerkiksi alkoholilla ja asetonilla tai vedettömillä käsienpuhdistusaineilla.

5:3 Käyttö ja säilytys

Poista paristot ennen tuotteen siirtämistä säilytykseen! Älä säilytä kuulonsuojainta yli +55 ºC:een lämpötilassa (esim. tuulilasilla, hattuhyllyllä tai ikkunalaudalla), tai alle -40 °C:een lämpötiloissa. Älä käytä kuulonsuojainta yli +55 °C:een tai alle -20 °C:een lämpötiloissa.

5:4 Mikrofonin suojaus

Suojaa varrellinen puhemikrofoni kosteudelta ja lialta käyttämällä mikrofonisuojaa HYM1000. Katso suojan kiinnitys kuvasta F.

5:5 WEEE-symboli (sähkö- ja elektroniikkaromu)

Seuraava vaatimus koskee Euroopan unionia.
ÄLÄ hävitä tuotettasi lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana! Ylirastittu pyörällisen jäteastian symboli tarkoittaa, että kaikki sähkö- ja elektroniikkalaitteiden paristot ja akkuparistot on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keruujärjestelmiä.

6. TEKNISET TIEDOT

6:1 Standardit ja hyväksynnät

3M Svenska AB vakuuttaa, että ComTac XPI täyttää PPE-direktiivin 89/686/ETY, EMC-direktiivin 2004/108/EY ja RoHS-direktiivin 2011/65/EU olennaiset vaatimukset ja muut asiaankuuluvat ehdot. Se tarkoittaa, että tuote täyttää CE-merkinnän vaatimukset. Kopion vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta voi hankkia ottamalla yhteyden ostomaan 3M-edustajaan. Yhteystiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.

Tuote on testattu ja hyväksytty standardien EN 352-1:2002, EN352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Luokka B, EN 55024:2010, EN61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 ja EN 50581:2012 mukaisesti.

Tuotteen ovat tutkineet:
Työterveyslaitos, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland. Ilmoitettu laitos #0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden.

6:2 Selitys vaimennusarvotaulukoihin (kuva G)
1. Mallimerkintä
2. Taajuus (Hz)
3. Keskivaimennus (dB)
4. Standardipoikkeama (dB)
5. Oletettu suojausarvo, APV
6. Paino (g)

6:3 Selitys sähköisen äänipiirin tulotasotaulukkoon
Taulukko H:1: tuotteen virta katkaistu.
Taulukko H:2: tuotteen virta katkaistu, max äänenvoimakkuus, ulkoisen tulon herkkyys keskisuuri.
1. Tulosignaalitaso U (mV, RMS)
2. Keskimääräinen äänenpainetaso dB(A)
3. Äänenpaineen standardipoikkeama (dB)
4. Tulosignaalitaso, jolla keskiarvo plus yksi standardipoikkeama on yhtä kuin 82 dB(A).
Taulukon H:2 arvot, suuri ulkoisen tulon herkkyys (max äänenvoimakkuus): +8,75 dB ja pieni taso: -12,75 dB.

6:4 Selitys kriteeritasotaulukkoon (taulukko I)
Kriteeritaso on meluympäristössä vallitseva äänenpainetaso dB(A), joka aiheuttaa korvaan vaikuttavan 85 dB(A):n äänitason kuulonsuojaimia käytettäessä. Melun taajuussisällön perusteella on määritelty kolme erilaista kriteeritasoa. H = kriteeritaso korkeataajuiselle melulle. M = kriteeritaso keskitaajuiselle melulle. L = kriteeritaso matalataajuiselle melulle.

7. VARAOSAT/LISÄVARUSTEET

3M™ PELTOR™ HY68 SV Hygieniasarja
Vaihdettava hygieniasarja. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

3M™ PELTOR™ HY100A Kertakäyttösuojat
Helposti tiivisterenkaiden päälle kiinnitettävä kertakäyttösuoja.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonisuoja
Puhemikrofonia suojaava kosteuden- ja tuulenpitävä teippi.

3M™ PELTOR™ M41/2 Tuulisuoja ympäristömikrofoneille
Tuulisuoja mikrofoneille.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Päälakityyny
Käytetään kokoontaitettavien päälakisankojen istuvuuden parantamiseen.

Tärkeä huomautus
3M ei hyväksy tässä antamiensa tietojen luotettavuudesta aiheutuvaa suoraa tai epäsuoraa vaadetta (sisältäen mutta niihin rajoittumatta tulojen, liiketoiminnan ja/tai goodwillin menetyksen). Käyttäjän velvollisuus on määritellä tuotteiden sopivuus niille aiottuun käyttötarkoitukseen. Mikään tässä sanottu ei poista tai rajoita 3M:n tuottamusvastuuta kuolemantapauksesta tai henkilövahingosta, joka johtuu sen huolimattomasta menettelystä.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI é um protetor auricular com uma função dependente de nível para escuta estereofónica e entrada para equipamentos externos. Podem haver diferenças nas funções disponíveis em modelos específicos. Ler estas instruções cuidadosamente antes de usar, e guardá-las para referência futura.

1. COMPONENTES

A:1 Banda de cabeça dobrável (placa de aço inoxidável, cabedal)
A:2 Braço de apoio da concha (aço inoxidável)
A:3 Fecho de dois pontos (POM)
A:4 Concha
A:5 Tampa das baterias
A:6 Microfone com funções dependentes de nível para escuta estereofónica
A:7 Almofada de atenuação (espuma PUR)
A:8 Almofada dos ouvidos (película de PVC, espuma PUR)
A:9 Entrada para microfone de fala (J22) (apenas em modelos específicos)
A:10 Cabo externo externo (PUR) (apenas modelos específicos)
A:11 Botão [-]
A:12 Botão [+]
A:13 Microfone de condução óssea (apenas em modelos específicos)
A:14 Microfone de fala (TPE, PC) (apenas em modelos específicos)
A:15 Banda da cabeça (aço inoxidável, TPO)

2. PROVA E AJUSTAMENTO

Nota! Afastar o cabelo dos ouvidos para que as almofadas do auricular (A:8) fiquem bem encaixadas. As armações de óculos que usar devem ser tão finas quanto possível e ajustarem-se bem à cabeça para minimizar fugas acústicas.

2:1 Banda de cabeça dobrável (fig. B)
(B:1)(B:2) Deslizar as conchas para fora e inclinar o topo da concha para fora, para que o cabo fique por fora da banda da cabeça.
(B:3) Ajustar a altura das conchas deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura o arco no lugar.
(B:4) O arco deve estar posicionado no topo da cabeça.

2:2 Banda do pescoço (fig. C)
(C:1) Colocar as conchas na sua posição por cima dos ouvidos.
(C:2) Manter o headset no lugar e colocar a banda no topo da da cabeça e bloquear em posição.
(C:3) A banda deve estar posicionada no topo da cabeça.

2:3 Microfone de fala (fig. D)
Para obter o máximo cancelamento de ruído, o microfone de fala deve estar posicionado próximo da sua boca (<3 mm).

2:4 Microfone de condução óssea
Para obter o melhor desempenho do microfone de condução óssea (A:13) deve estar posicionado entre o osso do maxilar e o osso do queixo.

3. UTILIZAÇÃO/FUNÇÕES

3:1 Inserir as baterias
Remover a tampas do compartimento e inserir as baterias (2xAAA). A polaridade da bateria deve corresponder às marcas do compartimento da bateria. As tampas devem ser premidas até ao fundo para assegurar uma boa vedação. Nível de carga baixa de bateria é indicado pela mensagem de voz em off “low battery” (bateria baixa) repetidamente.

3:2 Ligar e desligar o headset
Para ligar ou desligar o headset, premir e manter premido durante dois segundos o botão [+] ou [-]. Ao desligar o headset, ficam sempre guardadas as últimas definições, exceto

em modo de auricular. O headset é automaticamente desligado depois de duas horas de inatividade. Durante o ultimo minuto, uma mensagem de voz em off informa que o headset vai ser desligado.

3:3 Volume
As definições do volume ajustam a função dependente de nível para som estereofónico. Há quatro níveis de definições e um modo silêncio. Uma mensagem de voz confirma o modo de silêncio O volume está limitado a 82 dB(A).

3.4 Menu
Premir e manter premido durante um segundo o botão [+] e [-] para aceder ao menu. Premir rapidamente o botão [-] para navegar no menu. Os passos do menu estão listado abaixo como 3.5-3.8. A cada passo do menu, o botão [+] para alterar uma definição e caso esteja disponível, navegar através das definições disponíveis. Uma mensagem de voz em off confirma cada passo do menu, seguido da definição atual. As alterações são também confirmadas por uma mensagem de voz em off. Depois de alguns segundos sem atividade, o menu volta ao modo de volume. Premir [+] e [-] para aceder instantaneamente ao volume de qualquer passo do menu.

3:5 Equalizador
O equalizador ajusta o tom da função dependente de nível para escuta estereofónica. Há quatro definições de nível: Baixo, Normal, Alto e Extra Alto.

3:6 Microfone (apenas em modelos específicos)
A definição do microfone é usada apenas para alternar entre o microfone de condução óssea e um microfone externo. O “Externo” é utilizado quando está ligado um microfone de amplificação à ficha externa de potência.

3:7 Factory reset (repor as definições de fábrica)
Repõe todas as definições do menu para todos os valores de fábrica. É necessário confirmar esta definição; premir em [+] quando a voz em off disser “confirm factory reset” (confirmar reposição de definições de fábrica).

3:8 Advanced settings (definições avançadas)
O menu de definições avançadas inclui as adicionais descritas em 3.9-3.14. Quando ativado, os passos do menu de definições avançadas são adicionados aos do menu normal. É automaticamente desativado quando voltar ao menu.

3:9 Release time (tempo de libertação)
A definição do tempo de libertação ajusta o tempo antes de o limitador com função dependente de nível abrir para ativação. Pode ser ajustado em dois níveis: Rápido e Lento.

3:10 Balance
A definição de Balance ajusta o equilíbrio do volume entre o ouvido direito e o esquerdo. Há sete definições de nível: Centro, Direita/1, Direita/2, Direita máx, Esquerda máx, Esquerda/2, Esquerda/1.

3:11 External input sensibility (sensibilidade de potência externa)
A definição da sensibilidade de potência externa ajusta a atenuação do sinal de entrada, aplicado no cabo de potência do headset (A:10). Há três definições de nível: Baixo, Médio e Alto. Quanto está definido em Baixo, o ganho do sinal de entrada aplicado na potência externa será baixo, quando em Alto, o ganho do sinal é alto.

3:12 Bone conduction microphone volume (volume do microfone de condução óssea) (apenas para modelos específicos)
A definição do volume do microfone de condução óssea ajusta apenas o volume do mesmo. Esta definição de volume do microfone de condução óssea, permite ajustar o volume em 7 níveis, sendo “0” baixo e “7” alto.

3:13 Warning signals (sinais de aviso)
A definição de sinal de aviso desativa/ativa os sinais de aviso de “low battery” (bateria baixa) e “automatic power off” (desligamento automático). Se desligados, estes sinais não serão escutados.

3:14 Automatic power off (desligamento automático)
A definição do desligamento automático desativa/ativa a função de desligamento automático.

3:15 Ear-plug mode (modo de auricular)
O modo de auricular aumenta os volumes do som estereofónico e a potência externa em cerca de 6 dB. Está previsto para ser usado apenas se o auricular for usado por baixo do headset. Para ligar o modo de auricular, premir e manter premido o botão [+] durante 5 segundos.

Manter o botão premido quando a voz em off anuncia “power off” (a desligar potência)e passados alguns segundos, é escutada a mensagem “plug mode” (modo de auricular). Desligar e ligar o headset para desligar o modo de auricular.

Aviso! Uma utilização inadequada desta função pode lesionar a sua audição!

3:16 Potência externa
O conector standard é do tipo J11. Também há outros tipos de conectores. O conector J11 está disponível em diferentes configurações de ligação. Para obter informações mais específicas sobre as ligações do seu headset, consultar a ficha de produto ou contactar o seu concessionário.

3:17 Ficha para microfone externo
A ficha de microfone externo pode ser usada para ligar um microfone, como por exemplo, um microfone amplificador. A polaridade é: o polo superior é terra (-) e o inferior é (+). Para modelos com banda de cabeça dobrável, esta ficha está localizada na frente da concha esquerda, e em modelos de banda de pescoço está na traseira da concha esquerda.

4. INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

Recomendamos que o utilizador se assegure que:
- Os protetores auriculares são provados, ajustados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.
- Usa sempre os protetores auriculares em ambientes ruidosos.
- Os protetores auriculares sejam regularmente inspecionados para controlar a sua aptidão para uso.

Aviso!
A proteção oferecida pelos protetores auriculares será seriamente prejudicada se não forem seguidas estas recomendações.
Este produto pode ser afetado adversamente por algumas substâncias químicas. Contactar o fabricante para mais informações.
- As proteções auriculares, em particular as almofadas dos ouvidos, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se têm rachas ou fugas. Substituir
  as almofadas dos ouvidos pelo menos duas vezes por ano, ver 5:1.
- Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico. Seguir as recomendações do fabricante do respetivo kit higiene, ver 7.
- Esta proteção auricular tem uma atenuação dependente de nível. Antes de usar, o utilizador deve verificar qual é a operação correta. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante sobre manutenção e de substituição das baterias.
- Este protetor auricular tem entrada elétrica para áudio. Antes de usar, o utilizador deve verificar qual é a operação correta. Se forem detetadas a distorções ou avarias,

o utilizador deve consultar as recomendações do fabricante.
- Seguir os conselhos contidos neste manual sobre a manutenção e substituição de baterias.

Aviso!
- O desempenho pode deteriorar-se com o uso da bateria. O período típico de uso contínuo previsto para a bateria do produto é de 200 horas.
- A saída do circuito dependente de nível do protetor auricular pode exceder o nível de som exterior.
- A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som.

5. MANUTENÇÃO

5:1 Substituir as almofadas dos ouvidos

(E:1) Deslizar os dedos por baixo do canto da almofada dos ouvidos e puxar para fora.
(E:2) Inserir uma nova espuma e almofada dos ouvidos.
(E:3) Premir até encaixar no lugar.

5:2 Limpeza

Remover as almofadas dos ouvidos e as de atenuação (fig. E), se já está a usar os auriculares há algum tempo ou se houver acumulação de humidade no interior das conchas. Limpar regularmente as conchas, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos com água morna e sabão. Assegurar que o sabão não é prejudicial ao utilizador. Deixar os auriculares secarem antes de o voltar a usar. Podem ser usados panos húmidos antibacterianos, sem álcool, como o 3M 504 Respirator Cleaning Wipe para manter a higiene das almofadas dos ouvidos, conchas e banda da cabeça. Não mergulhar o protetor auricular em água! Não limpar com produtos à base de diluente, como álcool ou acetona, ou com panos de limpeza sem água.

5:3 Utilização e armazenagem

Remover as baterias antes de armazenar o produto. Não armazenar o protetor auricular a temperaturas superiores a +55°C, (por exemplo, no tablier de um veículo, prateleira ou janela), ou a temperaturas inferiores a -40°C. Não utilizar o protetor auricular em temperaturas acima de +55°C ou abaixo -20°C.

5.4 Proteção do microfone

Usar o protetor de microfone HYM 1000 para proteger o microfone amplificador de fala de humidade e sujidade. Ver a fig. F para saber como fixar o protetor, ver fig. F.

5:5 Símbolo REEE (Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos):

Os requisitos abaixo são aplicáveis na União Europeia.
NÃO descartar o produto como resíduo municipal não separado! O símbolo do caixote do lixo com uma cruz por cima indica que todos os EEE (Equipamentos elétricos e eletrónicos), baterias e acumuladores devem ser descartados de acordo com a legislação local sobre a utilização dos sistemas de devolução e recolha disponíveis.

6. DADOS TÉCNICOS

6:1 Normas e homologação

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que ComTac XPI está em conformidade com os principais requisitos e outras provisões relevantes contidas na diretiva EPI 89/686/CEE, a diretiva CEM 2004/108/CE e a diretiva RoHS 2011/65/UE, tendo assim preenchido os requisitos da marca CE. Contactar a 3M no país de aquisição para obter uma cópia da declaração de conformidade. As informações de contacto encontram-se nas últimas páginas destas instruções de utilização.

O produto foi testado e homologado de acordo com as normas NE 352-1:2002, NE 352-4:2001+A1:2005, NE 352-6:2002, NE 55022:2010 +AC:2011 Classe B, NE 55024:2010, NE 61000-6-2:2005 +AC:2005, NE 61000-6-3:2007 +A1:2011 e NE 50581:2012.

O produto foi examinado por:
Finnish Institute of Occupational Health, Topeliusgatan 41 a A, FI-00250 Helsínquia, Finlândia. Organismo notificado #403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Suécia.

6:2 Explicação das tabelas de dados de atenuação (fig. G)
1. Designação do modelo
2. Frequência (Hz)
3. Atenuação média (dB)
4. Desvio standard (dB)
5. Valor assumido de proteção, APV
6. Peso (g)

6:3 Explicação da tabela de nível de entrada áudio elétrica
Tabela H:1: produto desligado.
Tabela H:2: produto ligado, volume máximo, sensibilidade de potência externa em modo médio.
1. Nível de sinal de entrada U (mV, RMS)
2. Nível médio da pressão de som (dB(A))
3. Desvio standard da pressão de som (dB)
4. Nível de sinal de entrada em qual o desvio médio standard mais um é igual a 82 (dB(A)).
Valores na tabela K:2, com sensibilidade de potência externa em modo alto (volume máximo): +8,75 dB e em modo baixo: -12,75 dB.

6:4 Explicação da tabela de níveis de critério (tabela I)
O nível de critério é o nível da pressão de som em dB(A) do ruído ambiente, que resulta em 85 dB(A) efetivos no ouvido, usando os protetores auriculares. Estão definidos três níveis diferentes de critérios relacionados com o conteúdo do ruído. H = nível de critério para ruído de alta frequência. M = nível de critério para ruído de frequência média. L = nível de critério para ruído de baixa frequência.

7. PEÇAS SOBRESSALENTES/ACESSÓRIOS

3M™ PELTOR™ HY68 SV Kit higiene
Kit Higiene descartável. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar uma atenuação, higiene e conforto constantes.

3M™ PELTOR™ HY100A Protetores de utilização única
Um protetor de utilização única que é fácil de aplicar às almofadas dos ouvidos.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protetor de microfone
Um fita antihumidade e paravento, que protegem o microfone de fala.

3M™ Peltor™ M41/2 Paravento para microfones
Paravento para os microfones.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Almofada da cabeça
Para ser usado para tamanhos pequenos com as bandas de cabeça dobráveis.

Notificação Importante
A 3M não aceita qualquer tipo de responsabilidade, seja ela direta ou consequencial (incluindo, mas não limitado a perca de rendimentos, negócios e/ou goodwill), causada pela fiabilidade de qualquer informação aqui providenciada pela 3M. O utilizador é responsável por determinar se os produtos são adequados para a sua utilização prevista. Não há nada nesta declaração que possa ser considerado como uma exclusão ou restrição à responsabilidade da 3M por morte ou lesões pessoais causadas por sua negligência.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI to ochronnik słuchu z funkcją dostosowywania głośności do natężenia dźwięku otoczenia oraz gniazdem do podłączenia urządzeń zewnętrznych. W zależności od modelu mogą wystąpić różnice w zakresie właściwości dostępnych funkcji. Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

1. ELEMENTY WYPOSAŻENIA

A:1 Pałąk składany (blacha ze stali nierdzewnej, skóra)
A:2 Ramię podtrzymujące czaszę (stal nierdzewna)
A:3 Dwupunktowe zapięcia (polioksymetylen)
A:4 Czasza
A:5 Pokrywa baterii
A:6 Mikrofon dostosowujący czułość do poziomu natężenia dźwięków otoczenia
A:7 Wkładka tłumiąca (pianka poliuretanowa)
A:8 Poduszka nauszna (folia PVC, pianka poliuretanowa)
A:9 Gniazdo wejściowe mikrofonu (J22) (dotyczy tylko wybranych modeli)
A:10 Kabel do zewnętrznego gniazda wejściowego (pianka poliuretanowa) (dotyczy tylko wybranych modeli)
A:11 Przycisk [-]
A:12 Przycisk [+]
A:13 Mikrofon z kostnym przewodnictwem dźwięku (dotyczy tylko wybranych modeli)
A:14 Mikrofon (elastomer termoplastyczny, poliwęglan) (dotyczy tylko wybranych modeli)
A:15 Pałąk naszyjny (stal nierdzewna, TPO)

2. MONTAŻ I REGULACJA

Uwaga! Zaczesz włosy dookoła uszu, aby poduszki nauszne (A:8) szczelnie przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być jak najwęższe i powinny dokładnie przylegać do głowy, aby zminimalizować ryzyko przedostania się hałasu.

2:1 Pałąk składany (Rys. B)
(B:1)(B:2) Rozsuń czasze i odchyl górną część nauszników na zewnątrz, ponieważ kabel musi znajdować się na zewnątrz pałąka.
(B:3) Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałąk.
(B:4) Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

2:2 Pałąk naszyjny (Rys. C)
(C:1) Umieść nauszniki na uszach.
(C:2) Gdy poczujesz, że poduszki dobrze przylegają do uszu, zapnij pasek pałąka.
(C:3) Pasek pałąka powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

2:3 Mikrofon (Rys. D)
W celu osiągnięcia maksymalnej redukcji szumów, mikrofon należy umieścić w bliskiej odległości od ust (<3 mm).

2:4 Mikrofon z kostnym przewodnictwem dźwięku
Mikrofon z kostnym przewodnictwem dźwięku (A:13) powinien zostać umieszczony pomiędzy kością szczęki a kością jarzmową.

3. UŻYTKOWANIE/FUNKCJE

3.1 Instalacja baterii
Otwórz pokrywy baterii i włóż baterie (2xAAA). Biegunowość baterii musi być zgodna z oznaczeniem w przegrodzie na baterie. Pokrywy muszą zostać dobrze dociśnięte, aby zagwarantować odpowiednią szczelność. Niski poziom naładowania baterii jest sygnalizowany powtarzającym się komunikatem głosowym „low battery" (niski poziom naładowania baterii).

3:2 Włączanie i wyłączanie zestawu słuchawkowego
Aby włączyć lub wyłączyć zestaw, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk [+] lub [-]. Podczas wyłączania zestawu zapisywane jest ostatnio używane ustawienie, za wyjątkiem trybu korzystającego z wtyczek do uszu. Po dwóch godzinach braku aktywności zestaw wyłącza się automatycznie. Sytuacja ta jest sygnalizowana komunikatem głosowym powtarzanym przez ostatnią minutę poprzedzającą wyłączenie urządzenia.

3:3 Głośność
Regulacja głośności pozwala dostosować poziom głośności dźwięku dla funkcji dostosowywania poziomu głośności względem dźwięków pochodzących z otoczenia. Dostępne są cztery poziomy ustawień oraz tryb ciszy. Przełączenie na tryb ciszy jest potwierdzane komunikatem głosowym. Głośność jest ograniczona do 82 dB(A).

3:4 Menu
Aby przejść do menu, naciśnij i przytrzymaj przez 1 sekundę przyciski [+] i [-]. Aby wybrać poszczególny krok menu, naciśnij krótko przycisk [-]. Kroki menu są opisane poniżej w pkt 3:5–3:8. Po przejściu do danego kroku menu, w celu zmiany ustawienia lub nawigacji po dostępnych ustawieniach należy nacisnąć przycisk [+]. Każde przejście do danego kroku menu jest potwierdzane komunikatem głosowym. Komunikatem głosowym jest również potwierdzane każde dokonanie zmiany ustawień. Po kilku sekundach braku aktywności menu powraca do trybu regulacji głośności. Z każdego kroku menu można przejść bezpośrednio do trybu regulacji głośności poprzez naciśnięcie przycisków [+] i [-].

3:5 Equalizer (korektor)
Korektor poprawia jakość dźwięku dla funkcji dostosowywania głośności sygnału względem dźwięków otoczenia. Dostępne są cztery ustawienia: Low (cicho), Neutral (średnio), High (głośno) oraz Extra High (bardzo głośno).

3:6 Microphone (mikrofon) (dotyczy tylko wybranych modeli)
Ustawienia dla mikrofonu ograniczają się do możliwości przełączenia pomiędzy mikrofonem z kostnym przewodnictwem dźwięku a mikrofonem zewnętrznym. Tryb mikrofonu zewnętrznego aktywuje się wraz z podłączeniem mikrofonu wysięgnikowego do zewnętrznego gniazda wejściowego.

3:7 Factory reset (przywracanie ustawień fabrycznych)
Resetuje wszystkie ustawienia menu do parametrów fabrycznych. Ustawienie to musi zostać potwierdzone za pomocą przycisku [+], co zostanie zasygnalizowane komunikatem głosowym „confirm factory reset" (potwierdź przywrócenie ustawień fabrycznych).

3:8 Advanced settings (ustawienia zaawansowane)
Menu ustawień zaawansowanych zawiera dodatkowe ustawienia opisane w pkt 3:9–3:14. W przypadku aktywacji stosownej funkcji, kroki menu ustawień zaawansowanych są dodawane do standardowego menu. Po wyjściu z menu możliwość zmiany ustawień zaawansowanych jest dezaktywowana.

3:9 Release time (czas zanikania)
Ustawienie czasu zanikania pozwala na regulację czasu poprzedzającego aktywację ogranicznika funkcji dostosowywania głośności do dźwięków otoczenia. Dostępne są dwa poziomy regulacji: Fast (szybko) oraz Slow (wolno).

3:10 Balance (balans)
Ustawienie balansu umożliwia regulację balansu głośności pomiędzy prawym a lewym nausznikiem. Dostępnych jest siedem poziomów regulacji: Center (ust. centralne), Right/1 (prawy/1), Right/2 (prawy/2), Max right (prawy maks.), Max left (lewy maks.), Left/2 (lewy/2), Left/1 (lewy/1).

3:11 External input sensitivity (czułość dla sygnału zewnętrznego)
Ustawienie czułości dla sygnału zewnętrznego umożliwia regulację poziomu tłumienia dźwięku dla sygnału wejściowego, docierającego do zestawu za pośrednictwem kabla do zewnętrznego gniazda wejściowego (A:10). Dostępne są trzy poziomy regulacji czułości: Low (niska), Medium (średnia) oraz High (wysoka). W przypadku ustawienia Low, poziom wzmocnienia sygnału wejściowego na wejściu zewnętrznym jest niski, natomiast w przypadku ustawienia High, poziom wzmocnienia sygnału jest wysoki.

3:12 Bone conduction microphone volume (głośność mikrofonu z kostnym przewodnictwem dźwięku) (dotyczy tylko wybranych modeli)
Ustawienia głośności dla mikrofonu z kostnym przewodnictwem dźwięku dotyczą wyłącznie regulacji głośności tego rodzaju mikrofonu. Ustawienia głośności dla mikrofonu z kostnym przewodnictwem dźwięku pozwalają na 7-stopniową regulację poziomu głośności: od „0" (najciszej) do „7" (najgłośniej).

3:13 Warning signals (Sygnały ostrzegawcze)
Ustawienie sygnału ostrzegawczego umożliwia aktywację/dezaktywację sygnałów ostrzegawczych: „low battery" (niski poziom naładowania baterii) oraz „automatic power off" (automatyczne wyłączanie). Dezaktywacja opcji oznacza, że żaden z powyższych sygnałów ostrzegawczych nie będzie aktywny.

3:14 Automatic power off (Automatyczne wyłączanie)
Ustawienie automatycznego wyłączania aktywuje/dezaktywuje funkcję automatycznego wyłączania.

3:15 Ear-plug mode (Tryb wtyczek do uszu)
Tryb wtyczek do uszu zwiększa słyszalność dźwięków otoczenia i sygnału pochodzącego z urządzenia zewnętrznego o 6 dB. Aktywacja tej funkcji jest rekomendowana wyłącznie w przypadku poprawnego korzystania z wtyczek do uszu wraz z ochronnikiem słuchu. Aby włączyć tryb wtyczek do uszu, naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund przycisk [+].

Przytrzymaj przycisk, gdy usłyszysz komunikat głosowy o treści „power off" (wyłączanie), a następnie, po kilku sekundach usłyszysz komunikat „plug mode" (tryb wtyczek). Tryb wtyczek do uszu można wyłączyć poprzez wyłączenie zestawu, a następnie można go ponownie włączyć.

Ostrzeżenie! Korzystanie z tej funkcji w sposób niepoprawny może skutkować uszkodzeniem słuchu!

3:16 Zewnętrzne gniazdo wejściowe
Standardowe złącze jest oznaczone symbolem J11. Istnieją także inne rodzaje złącz. Złącze J11 występuje w różnych konfiguracjach okablowania. W celu uzyskania informacji na temat okablowania danego zestawu nagłownego, sprawdź kartę specyfikacji produktu lub skonsultuj się ze swoim sprzedawcą.

3:17 Gniazdo do podłączenia mikrofonu zewnętrznego
Niniejsze gniazdo można wykorzystać do podłączenia mikrofonu zewnętrznego, np. mikrofonu z wysięgnikiem. Biegunowość: uziemiony biegun górny (-), biegun dolny (+). W przypadku modeli ze składanym pałąkiem gniazdo jest umieszczone w przedniej części lewej czaszy nausznika, natomiast w modelach z pałąkiem naszyjnym gniazdo jest umieszczone w tylnej części lewej czaszy nausznika.

4. WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

Użytkownik powinien zadbać o to, aby:
- używać, regulować, czyścić i konserwować ochronnik słuchu zgodnie z zaleceniami producenta;
- korzystać z ochronnika słuchu przez pełen okres przebywania w warunkach o wysokim natężeniu hałasu;
- regularnie sprawdzać ochronnik słuchu pod kątem jego sprawności.

Ostrzeżenie!
W przypadku niezastosowania się do powyższych wskazówek, ochrona zapewniana przez ochronnik słuchu będzie poważnie osłabiona.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki nauszne, ulegają zużyciu i należy dokonywać ich regularnego przeglądu pod kątem ewentualnych uszkodzeń, np. pęknięć, przedostawania się dźwięku itp. Wkładki i poduszki nauszne należy wymieniać przynajmniej dwa razy w roku, patrz pkt 5:1.
- Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu. Zalecamy skorzystać z rekomendacji producenta w zakresie doboru odpowiedniego zestawu higienicznego, patrz pkt 7.
- Ten ochronnik słuchu posiada funkcję tłumienia dźwięku względem poziomu natężenia hałasu. Przed użyciem, użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien odnieść się do zaleceń producenta dotyczących konserwacji i wymiany baterii.
- Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Przed użyciem, użytkownik

powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.
- Czynności związane z konserwacją i wymianą baterii należy wykonywać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.

Ostrzeżenie!
- Wraz z malejącym poziomem naładowania baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu. Standardowy czas ciągłego użytkowania akumulatora zestawu wynosi 200 godzin.
- Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać poziom natężenia dźwięku na zewnątrz.
- Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit natężenia dźwięku.

5. KONSERWACJA

5:1 Wymiana poduszek nausznych

(E:1) Wsuń palce pod krawędź poduszki nausznej i ściągnij ją.
(E:2) Włóż nową piankę i wymień poduszkę nauszną.
(E:3) Dociśnij poduszkę, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

5:2 Czyszczenie

W przypadku korzystania ze słuchawek przez dłuższy czas lub jeśli wewnątrz czasz pojawiła się wilgoć, poduszki nauszne oraz wkładki tłumiące należy usunąć. Czasze, pałąk i poduszki uszczelniające należy regularnie czyścić ciepłą wodą z mydłem. Upewnij się, że mydło, z którego korzystasz, nie jest szkodliwe dla użytkownika. Przed ponownym użyciem słuchawki muszą wyschnąć. Do zachowania odpowiedniej higieny poduszek nausznych, czasz oraz pałąka można korzystać z bezalkoholowych, antybakteryjnych chusteczek do czyszczenia, np. chusteczek 504 firmy 3M. Nie zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie! Nie czyść urządzenia za pomocą produktów mających właściwości rozpuszczalnikowe (np. alkohol, aceton) lub bezwodnych środków do mycia rąk.

5:3 Użytkowanie i przechowywanie

Przed składowaniem ochronnika słuchu wyjmij z niego baterie. Ochronnika słuchu nie należy przechowywać w temperaturze przekraczającej +55°C (np. na desce rozdzielczej samochodu, półce za tylnym siedzeniem samochodu lub na parapecie) ani w temperaturze poniżej -40°C. Ochronnika nie należy używać w temperaturze powyżej +55°C i poniżej -20°C.

5:4 Ochrona mikrofonu

Aby uchronić mikrofon wysięgnikowy przed działaniem wilgoci i kurzu, należy korzystać z osłony mikrofonu HYM1000. Instrukcję montażu osłony przedstawia Rys. F.

5:5 Symbol WEEE (symbol utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych):

Poniższe wymagania mają zastosowanie na terenie Unii Europejskiej.
NIE należy usuwać produktu jako nieposortowany odpad komunalny! Przekreślony symbol pojemnika na kółkach oznacza, że sprzęt EEE (sprzęt elektryczny i elektroniczny pod każdą postacią), baterie oraz akumulatory należy usuwać zgodnie z lokalnym prawem, przy wykorzystaniu dostępnych systemów zwrotu i zbiórki odpadów.

6. DANE TECHNICZNE

6:1 Normy i atesty

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że produkt ComTac XPI jest zgodny z wymogami oraz innymi stosownymi postanowieniami dyrektywy 89/686/EWG dotyczącej osobistego sprzętu ochronnego (PPE), dyrektywy 2004/108/WE dotyczącej zgodności elektromagnetycznej (EMC) oraz dyrektywy 2011/65/UE dotyczącej stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS). Oznacza to, że urządzenie spełnia wymagania oznaczenia CE. Kopię deklaracji zgodności można uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu. Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.

Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 klasa B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 oraz EN 50581:2012.

Produkt został przetestowany przez:
Fiński Instytut Bezpieczeństwa Pracy (FIOH), Topeliuksenkatu 41 a, FI-00250, Helsinki (Finlandia). Jednostka notyfikowana nr 0403
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Szwecja.

6:2 Objaśnienia do tabel parametrów tłumienia (Rys. G)
1. Nazwa modelu
2. Częstotliwość (Hz)
3. Średnia wartość tłumienia (dB)
4. Odchylenie standardowe (dB)
5. Assumed Protection Value – poziom natężenia dźwięku bezpieczny dla słuchu
6. Masa (g)

6:3 Objaśnienie do tabeli – wartość napięcia elektrycznego sygnału wejściowego audio
Tabela H:1: urządzenie wyłączone.
Tabela H:2: urządzenie włączone, głośność ustawiona na maksimum, czułość dla urządzenia zewnętrznego w trybie „medium" (średni).
1. Poziom sygnału wejściowego U (mV, RMS)
2. Średni poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))
3. Odchylenie standardowe ciśnienia akustycznego (dB)
4. Poziom sygnału wejściowego, dla którego średnia wartość natężenia dźwięku przy standardowym odchyleniu wynosi 82 (dB(A)).
Wartości w tabeli K:2 przy czułości urządzenia zewnętrznego ustawionej na wysoki poziom (głośność maksymalna): +8,75 dB, oraz poziom niski: -12,75 dB.

6:4 Objaśnienie do tabeli poziomów odniesienia (tabela I)
Poziom odniesienia to poziom natężenia hałasu (mierzona w dB(A)) środowiska zewnętrznego, którego wartość wynosi 85 dB(A) w słuchawkach ochronnika słuchu i która jest bezpieczna dla słuchu. Określono trzy poziomy odniesienia, w zależności od częstotliwości natężenia dźwięku. W = poziom odniesienia dla dźwięku o wysokiej częstotliwości. Ś = poziom odniesienia dla dźwięku o średniej częstotliwości. N= poziom odniesienia dla dźwięku o niskiej częstotliwości.

7. CZĘŚCI ZAMIENNE/AKCESORIA

3M™ PELTOR™ HY68 SV Zestaw higieniczny
Wymienny zestaw higieniczny. Dla zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody należy go wymieniać co najmniej dwa razy w roku.

3M™ PELTOR™ HY100A Jednorazowe wkładki ochronne
Łatwe w obsłudze jednorazowe wkładki do ochrony poduszek nausznych.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Osłona mikrofonu
Taśma chroniąca mikrofon przed wilgocią i działaniem wiatru.

3M™ PELTOR™ M41/2 Osłona przeciwwietrzna dla mikrofonów
Osłona przeciwwietrzna nakładana na mikrofony.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Poduszka do pałąka
Poduszka stosowana wraz ze pałąkiem składanym w przypadku małego rozmiaru głowy.

Ważne!
Firma 3M nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za szkody bezpośrednie lub następcze (w tym związane m.in. z utratą zysków, klientów i/lub renomy), wynikające z zastosowania się do informacji podanych przez 3M w niniejszym dokumencie. Użytkownik jest odpowiedzialny za określenie przydatności produktów do konkretnych zastosowań. Żadne informacje podane w niniejszym oświadczeniu nie mogą zostać uznane za podstawę do wykluczenia lub ograniczenia odpowiedzialności firmy 3M za śmierć lub obrażenia ciała wynikające z zaniedbania z jej strony.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

A 3M™ PELTOR™ Comtac XPI egy környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkcióval és külső eszköz csatlakoztatására szolgáló bemenettel rendelkező hallásvédő. Az egyes modellek szolgáltatások tekintetében különbözhetnek. Az útmutatót használat előtt olvassa el, és őrizze meg, hogy később is tanulmányoz-hassa.

1. ÖSSZETEVŐK

A:1 Összehajtható fejpánt (rozsdamentes acél, bőr)
A:2 Fültoktámasztó kar (rozsdamentes acél)
A:3 Kétpontos rögzítő (POM)
A:4 Fültok
A:5 Telepfedél
A:6 A környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkció mikrofonja
A:7 Zajcsillapító fedlap (PUR hab)
A:8 Fülpárnák (PVC fólia, PUR hab)
A:9 Beszédmikrofon-bemenet (J22) (csak bizonyos modelleken)
A:10 Külső bemeneti kábel (PUR) (csak bizonyos modelleken)
A:11[–] gomb
A:12 [+] gomb
A:13 Csontvezetéses mikrofon (csak bizonyos modelleken)
A:14 Beszédmikrofon (TPE, PC) (csak bizonyos modelleken)
A:15 Nyakpánt (rozsdamentes acél, TPO)

2. ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

Megjegyzés: Füle köré érő haját húzza félre, hogy a párnák (A:8) kényelmesen illeszkedjenek. A szemüvegek szára a lehető legvékonyabb legyen, hogy a fülvédő jól záródhasson a fejhez, és az akusztikai szivárgás a minimálisra csökkenjen.

2:1 Összehajtható fejpánt (B ábra)
(B:1)(B:2) Húzza kijjebb a fültokokat, majd billentse a kagyló tetejét kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívülre kell kerülnie.
(B:3) A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.
(B:4) A fejpántnak pontosan a fejtetőre kell kerülnie.

2:2 Nyakpánt (C ábra)
(C:1) Igazítsa a helyére a fülre felhelyezett fültokokat.
(C:2) A fejhallgatót a helyén tartva igazítsa a fejpántot a fejtetőre, majd rögzítse azt szorosan a helyén.
(C:3) A fejpántnak pontosan a fejtetőre kell kerülnie.

2:3 Beszédmikrofon (D ábra)
A maximális zajcsökkentés érdekében a beszédmikrofont a szájhoz közelre (3 mm-re) kell elhelyezni.

2:4 Csontvezetéses mikrofon
A csontvezetéses mikrofon (A:13) az állkapocscsont és az állcsont közé helyezve adja a legjobb eredményt.

3. HASZNÁLAT/FUNKCIÓK

3.1 A telepek behelyezése
Vegye le a teleptartó fedelét, majd helyezze be a telepeket (2 db AAA). A telepeket csak a teleptartó jelölésnek megfelelő polaritással szabad behelyezni. A megfelelő tömítés érdekében a fedelet egésze le kell nyomni. A gyenge telepfeszültséget ismétlődő „low battery” (lemerül a telep) hangüzenet jelzi.

3:2 A fejhallgató be- és kikapcsolása
A fejhallgató be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva a [+] vagy a [–] gombot két másodpercig. A fejhallgató minden kikapcsoláskor menti az éppen aktuális beállításokat, kivéve ha földugasz üzemmódban van. Ha két órán keresztül nem végeznek rajta semmilyen művelet, akkor a fejhallgató automatikusan kikapcsol. Erre a felhallgató kikapcsolása előtti utolsó percben egy ismétlődő hangüzenet figyelmeztet.

3:3 Hangerő
A hangerő-beállítás a környező hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkciót szabályozza. Négy különféle szint és egy csendes üzemmód közül lehet választani. A csendes üzemmódra váltást hangüzenet erősíti meg. A maximális hangerő 82 dB(A).

3:4 Menü
A menü megjelenítéséhez tartsa lenyomva a [+] és [–] gombot egy másodpercig. A [–] gomb rövid megnyomásával lehet a menüt léptetni. A menüelemeket a 3:5–3:8 pont sorolja fel. Az egyes menüpontokban a [+] gombbal módosítható a beállítás, illetve léptethetők ez esetleges rendelkezésre álló beállítások. A menü minden léptetését hangüzenet nyugtázza, amelyet az aktuális beállítás bejelentése követ. A módosításokat is hangüzenet nyugtázza. Ha néhány másodpercig nem történik műveletvégzés, akkor a rendszer a menüből visszatér a hangerő-beállítás üzemmódra. A [+] és [–] egyidejű megnyomásával a menü bármely pontjáról azonnal vissza lehet térni a hangerő-beállítás üzemmódra.

3:5 Equalizer (hangszínszabályzó)
A hangszínszabályzó a környező hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkció hangszínét szabályozza. Négy szintbeállítás áll rendelkezésre: Mély, Normál, Magas és Nagyon Magas.

3:6 Microphone (mikrofon) (csak bizonyos modelleken)
A mikrofonbeállítással csak a csontvezetéses mikrofon és a külső mikrofon között lehet váltani. Az „external" (külső mikrofon) beállítás csak akkor áll rendelkezésre, ha a külső bemenet aljzatába száras mikrofon van csatlakoztatva.

3:7 Factory reset (Gyári alapértékek visszaállítása)
Az összes menübeállítást visszaállítja a gyári alapértelmezett értékre. Ezt a visszaállítást jóvá kell hagyni a [+] gomb megnyomásával, amikor a „confirm factory reset" (visszaállítás jóváhagyása) hangüzenet hallható.

3:8 Advanced settings (speciális beállítások)
A speciális beállítások menü a 3:9–3:14 pontokban leírt, további beállításokat tartalmazza. A speciális beállítások menüpontjai akkor szerepelnek a normál menüelemek mellett, ha aktiválva vannak. A menüből való visszatéréskor ez automatikusan deaktiválódik.

3:9 Release time (kioldási idő)
A kioldási idő beállításával módosítható, hogy aktiválása után mennyi idő elteltével nyisson a hangszintérzékeny funkció korlátozó áramköre. Két különféle szint állítható be: Gyors és Lassú.

3:10 Balance (balansz)
A balansz beállításával a bal és jobb oldali hangerő aránya szabályozható. Hét különféle szint állítható be: Közép, Jobb/1, Jobb/2, Max. jobb, Max. bal, Bal/2, Bal/1.

3:11 External input sensitivity (külső bemenet érzékenysége)
A külső bemenet érzékenysége beállítás a fejhallgató bemeneti kábelén (A:10) érkező bemeneti jel csillapítását szabályozza. Három különféle szint állítható be: Alacsony, Közepes, Magas Alacsony beállítás esetén a rendszer a külső bemenetre csatlakoztatott bemeneti jel kismértékű erősítését alkalmazza, míg Magas beállítás esetén a jelerősítés nagymértékű.

3:12 Bone conduction microphone volume (csontvezetéses mikrofon hangereje) (csak bizonyos modelleken)
A csontvezetéses mikrofon hangerő-beállítása csak a csontvezetéses mikrofon hangerejére van hatással. A csontvezetéses mikrofon hangerő-beállítása 7 lépésben képes szabályozni a hangerőt, ahol „0" az alacsony és „7" a magas.

3:13 Warning signals (figyelmeztető hangjelzések)
A figyelmeztető hangjelzések beállításával engedélyezhető, illetve tiltható a „low battery" (gyenge telep) és az „automatic power off" (automatikus kikapcsolás).figyelmeztető hangüzenet. Kikapcsolt állapotban ezek a figyelmeztető hangüzenetek nem hangzanak el.

3:14 Automatic power off (automatikus kikapcsolás)
Az automatikus kikapcsolás beállítás az automatikus kikapcsolás funkció tiltására, illetve engedélyezésére szolgál.

3:15 Ear-plug mode (füldugasz üzemmód)
Füldugasz üzemmódban a rendszer a környezeti hangok és a külső bemenet hangerejét mintegy 6 dB értékkel megnöveli. Ezt csak akkor szabad beállítani, ha a felhasználó a fejhallgató alatt szabályosan behelyezett füldugaszt használ. A füldugasz üzemmód a [+] gomb 5 másodperces nyomva tartásával kapcsolható be.

A gomb nyomva tartása alatt előbb megszólal a „power off" (kikapcsolás) hangüzenet, majd további néhány másodperces nyomva tartás után megszólal a „plug mode" (füldugasz üzemmód) hangüzenet. A füldugasz üzemmód a fejhallgató kikapcsolása, majd visszakapcsolása esetén kikapcsol.

Figyelem! A funkció helytelen használata károsíthatja hallását!

3:16 Külső bemenet
A szabványos csatlakozó J11 típusú. Léteznek más típusú csatlakozók is. A J11 csatlakozónak különféle lehet a bekötése. Az adott fejhallgató esetén alkalmazott bekötésről tájékozódjon a termék adatlapján, vagy forduljon a helyi forgalmazóhoz.

3:17 Külső mikrofon aljzata
A külső mikrofon aljzatába csatlakoztatható egy külső mikrofon, például egy száras mikrofon. A polaritás a következő: a felső pólus a föld (–), az alsó pólus a (+). Az összehajtható fejpántos modelleknél ez az aljzat a bal kagyló elülső oldalán, míg a nyakpántos modellen a bal kagyló hátoldalán található.

4. FONTOS FELHASZNÁLÓI TUDNIVALÓK

Az eszköz viselőjének ajánlatos betartani az alábbi szabályokat:
- A fülvédőt a gyártói útmutató szerint kell viselni, beállítani és karbantartani.
- A fülvédőt zajos környezetben szünet nélkül viselni kell.
- A fülvédő felhasználhatóságát rendszeresen ellenőrizni kell.

Figyelem!
A fenti ajánlások be nem tartása esetén a fülvédő hallásvédelmi hatása súlyosan romolhat.
- Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- A fültokok, különösen azok fülpárnái elhasználódhatnak, ezért gyakran meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e rajtuk például repedés vagy szivárgás. Cserélje a fülfedlapokat és fülpárnákat legalább évi két alkalommal: 5:1 ábra.
- A higiéniai fülpárnaborítás alkalmazása befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét. A gyártói ajánlásnak megfelelő higiéniai készletet alkalmazza: 7. ábra.
- A fülvédő hangszintérzékeny funkcióval rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba észlelésekor a felhasználónak a gyártó által javasolt karbantartást, illetve telepcserét kell elvégeznie.
- Ez a fülvédő elektromos hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a

felhasználónak a gyártói utasításokat kell követnie.
- Mindig be kell tartani a jelen útmutatónak a telepek kezelésére és cseréjére vonatkozó utasításait.

Figyelem!
- A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat. Tipikus esetben 200 órányi folyamatos üzemidő várható a készüléktől.
- A hangszintérzékeny áramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a külső hangszintet.
- A hangelektronika kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a napi határértéket.

5. KARBANTARTÁS

5:1 A fülpárnák cseréje

(E:1) Csúsztassa ujjait a fülpárna pereme alá, majd egyenesen húzza ki azt.
(E:2) Helyezze be az új szivacsot és fülpárnát.
(E:3) Addig nyomja, amíg a helyre nem ugrik.

5:2 Tisztítás

Hosszú idejű használat után, illetve ha a kagylókban nedvesség alakul ki, távolítsa el a fülpárnákat és a zajcsillapító fedlapokat (E ábra). Rendszeresen tisztítsa a fültokokat, a fejpántot és a fülpárnákat szappanos meleg vízzel. Kizárólag olyan tisztítószer alkalmazható, amelyről tudni lehet, hogy nem árt majd az eszköz viselőjének. Az ismételt használat előtt hagyja a fejhallgatót kiszáradni. Alkoholmentes, antibakteriális törlőkendő, például 3M 504 légzőmaszktisztító kendő használható a fülpárnák, a kagylók és a fejpánt higiéniájának fenntartásához. Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni! Tilos az oldószeres termékek, például alkohol, aceton és víz nélküli kéztisztító használata.

5:3 Üzemeltetés és tárolás

Tárolás előtt távolítsa el a telepeket! Tilos a hallásvédőt +55 °C feletti hőmérsékleten tárolni (például az autó első vagy hátsó ablakában), vagy -40 °C alatti hőmérsékleten tartani. A hallásvédő használata tilos +55 °C felett és -20 °C alatt.

5:4 Mikrofonvédő

A száras beszédmikrofon nedvesség és szennyeződés elleni védelmére használjon HYM1000 mikrofonvédőt. A mikrofonvédő felhelyezését az F ábra mutatja.

5:5 WEEE (Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai) szimbólum

Az alábbi követelmény az Európai Unió területére vonatkozik.
A terméket TILOS a válogatás nélkül kezelt háztartási hulladék között hulladékba helyezni! Az áthúzott kerekes hulladékgyűjtőt ábrázoló szimbólum azt jelzi, hogy az összes EEE (elektromos és elektronikus berendezés), telep és akkumulátor hulladékba helyezését a helyi törvényeknek megfelelően, a rendelkezésre álló visszagyűjtő rendszeren keresztül kell elvégezni.

6. MŰSZAKI ADATOK

6:1 Szabványok és engedélyek

A 3M Svenska AB ezennel kijelenti, hogy a ComTac XPI megfelel a 89/686/EGK számú PPE irányelv, az 2004/108/EK számú EMC irányelv, valamint a 2011/65/EU számú RoHS irányelv alapvető követelményeinek és egyéb előírásainak. Ennek megfelelően teljesíti a CE jelöléshez szükséges követelményeket. A megfelelőségi nyilatkozat példányai a vásárlás szerinti ország 3M-képviseleteinél igényelhetők. Az elérhetőségek a jelen használati útmutató végén találhatók.

A terméket az alábbi szabványok szerint tesztelték és jóváhagyták: EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 B osztály, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 és EN 50581:2012.

A terméket bevizsgálta:
FIOH, Finn Munkaegészségügyi Intézet, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finnország. 0403. számú testület:
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Svédország.

6:2 Zajcsillapítási adattáblázatok magyarázata (G ábra)
1. Típusleírás
2. Frekvencia (Hz)
3. Átlagos zajcsillapítás (dB)
4. Szórás (dB)
5. Feltételezett zajvédelmi érték, APV
6. Tömeg (g)

6:3 Magyarázat az elektronikus hangbemeneti szintek táblázatához
H:1 táblázat: kikapcsolt állapotú termék.
H:2 táblázat: bekapcsolt állapotú termék, maximális hangerő, külső bemenet érzékenység közepes üzemmódban.
1. Bemeneti jelszint, U; mV, RMS
2. Átlagos hangnyomásszint; dB(A)
3. Hangnyomásszórás; dB
4. Az a bemeneti jelszint, amely mellett a szórás egyszeres értékével növelt átlagérték 82 dB(A)
A K:2 táblázathoz tartozó értékek, amikor a külső bemeneti érzékenység „magas” üzemmódú (maximális hangerő): +8,75 dB, míg „alacsony” üzemmódban: -12,75 dB.

6:4 Kritériumszint-táblázat magyarázata (I táblázat)
A kritériumszint a környezeti zajnak az a dB(A) értékben kifejezett hangnyomásszintje, amely a fülvédő viselése mellett 85 dB(A) effektív értékkel terheli a fület. A zaj frekvenciatartalma szerint három különböző kritériumszint határozható meg. H = nagy frekvenciájú zaj kritériumszintje M = közepes frekvenciájú zaj kritériumszintje L = alacsony frekvenciájú zaj kritériumszintje

7. TARTALÉKALKATRÉSZEK, TARTOZÉKOK

3M™ PELTOR™ HY68 SV higiéniai készlet
Cserélhető higiéniai készlet. Cserélje legalább évente kétszer a tartós zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében.

3M™ PELTOR™ HY100A egyszer használatos védők
Egyszer használatos védő, amely könnyen felhelyezhető a fülpárnára.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofonvédő
Nedvesség- és szélálló beszédmikrofon-védő szalag.

3M™ PELTOR™ M41/2 mikrofonszélvédő-
Szél elleni védelem a mikrofon számára.

3M™ PELTOR™ HY450/1 fejtetőpárnázás
Kisebb mérettartomány beállításához összehajtható fejpánt esetén.

Fontos megjegyzés
A 3M nem vállal sem közvetlen, sem közvetett felelősséget (amelybe beletartozik a teljesség igénye nélkül a profitban, az üzleti érdekekben, illetőleg jó hírnévben bekövetkező veszteség) az itt közölt adatok megbízhatóságáért. A felhasználó felelőssége megállapítani, hogy az egyes termékek megfelelnek-e az általa kívánt felhasználási területen. Jelen dokumentumban semmi nem sugallja vagy zárja ki a 3M teljes vagy részleges felelősségét gondatlanságából bekövetkező halálesetért vagy személyi sérülésért.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI je chránič sluchu s funkcí poslechu zvuků okolí v závislosti na hlasitosti a vstupem pro připojení externího zařízení. Konkrétní modely mohou mít k dispozici různé funkce. Tyto informace si před použitím pozorně pročtěte a uschovejte je pro pozdější použití.

1. SOUČÁSTI

A:1 Sklopný náhlavní most (nerezový ocelový plech, kůže)
A:2 Držák mušle (nerezová ocel)
A:3 Dvoubodový úchyt (POM)
A:4 Mušle
A:5 Kryt baterie
A:6 Mikrofon pro poslech okolních zvuků v závislosti na hlasitosti
A:7 Tlumicí vložka (PUR pěna)
A:8 Polstrování náušníků (PVC fólie a PUR pěna)
A:9 Vstup pro hlasový mikrofon (J22) (pouze některé modely)
A:10 Externí vstupní kabel (PUR) (pouze některé modely)
A:11 Tlačítko [-]
A:12 Tlačítko [+]
A:13 Mikrofon s technologií vedení zvuku přes lícní kost (pouze některé modely)
A:14 Hlasový mikrofon (TPE, PC) (pouze některé modely)
A:15 Límec (nerezová ocel, TPO)

2. NASAZENÍ A PŘIZPŮSOBENÍ

Poznámka! Odsuňte přesahující vlasy kolem uší tak, aby polstrování náušníků (A:8) důkladně přiléhalo k hlavě. Rámečky brýlí by měly být co nejtenčí a měly by těsně přiléhat k hlavě, aby se minimalizovalo množství prostupujícího hluku.

2:1 Sklopný náhlavní most (obr. B)
(B:1) (B:2) Vysuňte mušle a vykloňte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.
(B:3) Upravte výšku mušlí tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.
(B:4) Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy.

2:2 Límec (obr. C)
(C:1) Umístěte skořepiny na uši.
(C:2) Přidržte sluchátka na místě, umístěte hlavový popruh na vršek hlavy a upevněte.
(C:3) Hlavový popruh musí být umístěn na temeni hlavy.

2:3 Hlasový mikrofon (obr. D)
V zájmu maximalizace potlačení šumu by měl být mikrofon umístěn blízko ústům (<3 mm).

2:4 Mikrofon s technologií vedení zvuku přes lícní kost
V zájmu maximalizace výkonu by měl být mikrofon s technologií vedení zvuku přes lícní kost (A:13) umístěn mezi čelistí a bradou.

3. POUŽÍVÁNÍ/FUNKCE

3.1 Vkládání baterií

Vyjměte kryt z prostoru pro baterie a vložte baterie (2xAAA). Polarita baterií musí odpovídat značení na prostoru pro baterie. Kryty je třeba zatlačit až na doraz, aby dobře těsnily. Nízká úroveň nabití baterie je opakovaně indikována hlasovou zprávou „low battery“ (nízká úroveň nabití baterie).

3:2 Zapnutí a vypnutí náhlavní soupravy
Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete tak, že na dobu dvou sekund podržíte stisknuté tlačítko [+] nebo [-]. Při vypnutí náhlavní soupravy se vždy uloží aktuální nastavení (vyjma režimu zátek do uší). Po dvou hodinách nečinnosti se náhlavní souprava automaticky vypne. To je indikováno hlasovou zprávou v průběhu poslední minuty, než se náhlavní souprava vypne.

3:3 Hlasitost
Nastavením hlasitosti se upravuje funkce poslechu okolních zvuků v závislosti na hlasitosti. K dispozici jsou čtyři úrovně a režim ticha. Režim ticha je potvrzen hlasovou zprávou. Hlasitost je omezena na úroveň 82 dB(A).

3:4 Nabídka
Stisknutím a podržením tlačítka [+] a [-] po dobu jedné sekundy zobrazíte nabídku. Pro pohyb v nabídce stiskněte krátce tlačítko (-). Položky nabídky jsou uvedeny v části 3:5–3:8. Pomocí tlačítka [+] se u jednotlivých položek mění nastavení a případně se prochází dostupná nabídka. Každou položku nabídky potvrdí hlasová zpráva, po které následuje informace o aktuálním nastavení. Změny se také potvrzují hlasovou zprávou. Po několika sekundách neaktivity se nabídka vrátí do režimu hlasitosti. Stisknutím tlačítka [+] a [-] lze v jakékoliv fázi nabídky okamžitě otevřít nastavení hlasitosti.

3:5 Equalizer (ekvalizér)
Ekvalizérem se upravuje tón pro poslech okolních zvuků v závislosti na hlasitosti. K dispozici jsou čtyři úrovně nastavení: Nízká, normální, vysoká a velmi vysoká.

3:6 Microphone (mikrofon) (pouze některé modely)
Nastavení mikrofonu slouží pouze k přepínání mezi mikrofonem s technologií vedení zvuku přes lícní kost a externím mikrofonem. „Externí“ se používá v případě, že je do konektoru externího vstupu zapojen vnější mikrofon.

3:7 Factory reset (obnova továrního nastavení)
Obnoví veškerá nastavení nabídky na výchozí hodnoty. Toto nastavení je po hlasové výzvě „confirm factory reset“ (potvrďte obnovu továrního nastavení) potřeba potvrdit stisknutím tlačítka [+].

3:8 Advanced settings (pokročilé nastavení)
Nabídka pokročilých nastavení obsahuje další nastavení popsaná v části 3:9–3:14. Položky nabídky pokročilých nastavení jsou po aktivaci přidány k normálním položkám nabídky. Při návratu z nabídky jsou automaticky deaktivovány.

3:9 Release time (vypínací čas)
Nastavením vypínacího času se upravuje doba která uplyne, než se po aktivaci otevře omezovač funkce závisející na hlasitosti. Lze upravit do dvou úrovní: Rychle a pomalu.

3:10 Balance (vyvážení)
Nastavením vyvážení se upravuje vyvážení hlasitosti mezi pravým a levým uchem. K dispozici je sedm úrovní nastavení: Střed, Pravé/1, Pravé/2, Maximum vpravo, Maximum vlevo, Levé/2, Levé/1.

3:11 External input sensitivity (citlivost externího vstupu)
Nastavením citlivosti externího vstupu se upravuje tlumení vstupního signálu působícího na vstup kabelu náhlavní soupravy (A:10). K dispozici jsou tři úrovně nastavení: Nízká, střední a vysoká. Pokud je nastavena nízká úroveň, je zesílení vstupního signálu působící na externí vstup nízké, pokud je nastavena vysoká úroveň, je zesílení vysoké.

3:12 Bone conduction microphone volume (hlasitost mikrofonu s technologií vedení zvuku přes lícní kost) (pouze některé modely)
Nastavením hlasitosti mikrofonu s technologií vedení zvuku přes lícní kost se upravuje pouze hlasitost z tohoto mikrofonu. Nastavení hlasitosti mikrofonu s technologií vedení zvuku přes lícní kost umožňuje úpravy na 7 úrovních, 0 je nízká a 7 je vysoká úroveň.

3:13 Warning signals (výstražné signály)
Nastavením výstražných signálů se aktivují/deaktivují výstražné signály „low battery“ (nízká úroveň nabití baterie) a „automatic power off“ (automatické vypnutí). Pokud je nastavení vypnuto, nebudou výstražné signály slyšet.

3:14 Automatic power off (automatické vypnutí)
Nastavením automatického vypnutí se zapíná/vypíná funkce automatického vypnutí.

3:15 Ear-plug mode (režim zátek do uší)
V režimu zátek do uší se asi o 6 dB zesiluje okolní zvuk a zvuk externího vstupu. Používá se pouze v případě, že jsou pod náhlavní soupravou správně nasazeny zátky do uší. Chcete-li režim zátek do uší zapnout, stiskněte a po dobu 5 sekund podržte tlačítko [+].

Tlačítko držte stisknuté, než hlasová zpráva oznámí „power off“ (vypnuto) a po další několika sekundách se ozve zpráva „plug mode“ (režim zátek). Režim zátek do uší vypnete tím, že vypnete a opětovně zapnete náhlavní soupravu.

Varování! Nesprávné použití této funkce může poškodit váš sluch!

3:16 Externí vstup
Typ standardního konektoru je J11. K dispozici jsou také další typy konektorů. Konektor J11 je k dispozici v různých konfiguracích zapojení. Informace o zapojení konkrétní náhlavní soupravy naleznete v katalogovém listu nebo se obraťte na svého prodejce.

3:17 Konektor externího mikrofonu
Konektor externího mikrofonu slouží k připojení externího mikrofonu, například vnějšího mikrofonu. Polarita: horní pól je uzemnění (-) a spodní pól je (+). U modelů se sklopným náhlavním mostem se konektor nachází na přední straně levého sluchátka a u modelů s límcem na zadní straně levého sluchátka.

4. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Je doporučeno, aby uživatel chráničů sluchu:
- Používal, nastavoval a udržoval chrániče sluchu podle pokynů výrobce.
- Používal chrániče sluchu v hlučném prostředí nepřetržitě.
- Pravidelně kontroloval funkčnost chráničů sluchu.

Varování!
Pokud nebude uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Chrániče sluchu, a obzvláště polstrování náušníků, se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé, a zda těsní. Polstrování náušníků vyměňujte alespoň dvakrát za rok, viz 5:1.
- Nasazení hygienických návleků na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu. Informace o příslušné hygienické sadě naleznete v doporučeních výrobce, viz 7.
- Tyto chrániče sluchu jsou vybaveny funkcí tlumení na základě úrovně hluku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění rušení nebo nefunkčnosti se osoba používající chrániče sluchu musí řídit pokyny výrobce ohledně údržby a výměny baterie.
- Tento chránič sluchu je vybaven elektrickým zvukovým vstupem. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady se osoba používající sluchátka musí řídit radami výrobce pro údržbu a výměnu baterií.
- Při provádění údržby a výměny baterií dodržujte doporučení uvedená v této příručce.

Varování!
- Během používání baterií se může jejich výdrž zhoršovat. Typická délka nepřetržitého používání baterie tohoto výrobku je asi 200 hodin.
- Výstup obvodu poslechu okolních zvuků těchto chráničů sluchu může překročit externí úroveň hluku.
- Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročí denní limit úrovně hluku.

5. ÚDRŽBA

5:1 Výměna polstrování náušníků

(E:1) Zasuňte prsty pod okraj polstrování náušníků a vytáhněte jej směrem ven.
(E:2) Vložte novou pěnu a náušník.
(E:3) Přitlačte, dokud nezapadne na místo.

5:2 Čištění

Vyjměte polstrování náušníků a tlumicí vložky (obr. E), pokud jste sluchátka nosili dlouhou dobu nebo pokud se uvnitř mušlí objevila vlhkost. Mušle, náhlavní most a polstrování náušníků pravidelně omývejte s použitím mýdla a teplé vody. Ujistěte se, že použité mýdlo nemůže uživateli způsobit zdravotní potíže. Před dalším používáním nechte sluchátka vyschnout. K udržování hygieny polstrování náušníků, mušlí a náhlavního mostu lze používat antibakteriální ubrousky bez alkoholu, jako například 3M 504 Respirator Cleaning Wipe. Neponořujte chrániče sluchu do vody! Nečistěte produkty na bázi rozpouštědel, jako například alkohol nebo aceton, ani suchými ručními čističi.

5:3 Užívání a skladování

Před skladováním vyjměte z výrobku baterie. Chrániče sluchu neskladujte při teplotách nad +55 °C, (například na přístrojové desce, na odkládací poličce pro zavazadla nebo za oknem automobilu), nebo při teplotách pod –40 °C. Chrániče sluchu nepoužívejte při teplotách nad +55 °C nebo pod –20 °C.

5:4 Ochrana mikrofonu

Mikrofon chraňte před vlhkostí a nečistotami chráničem Mike Protector HYM1000. Připevnění chrániče viz obr. F.

5:5 Symbol směrnice o odpadu z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ)

Následující požadavky jsou platné v Evropské unii.
NEVYHAZUJTE tento výrobek do netříděného domovního odpadu! Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že všechna elektrická a elektronická zařízení, baterie a akumulátory musí být likvidovány v souladu s místními předpisy prostřednictvím dostupných systémů pro shromažďování a vracení odpadu.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

6:1 Standardy a schválení

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že sluchátka do uší ComTac XPI jsou v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými požadavky směrnic PPE 89/686/EHS, EMC 2004/108/ES a RoHS 2011/65/EU. Splňuje tedy podmínky pro udělení označení CE. Výtisk prohlášení o shodě lze získat od zástupce společnosti 3M v zemi zakoupení výrobku. Kontaktní informace naleznete na posledních stránkách tohoto návodu k použití.

Výrobek byl testován a schválen podle norem EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Class B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 a EN 50581:2012.

Tento produkt přezkoumala společnost:
Finský institut zdraví v zaměstnání (The Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finsko. NB číslo 0403:
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Švédsko.

6:2 Vysvětlivky pro údaje o tlumení v tabulce (obr. G)

1. Označení modelu
2. Frekvence (Hz)
3. Střední tlumení (dB)
4. Směrodatná odchylka (dB)
5. Předpokládaná hodnota ochrany (APV)
6. Hmotnost (g)

6:3 Vysvětlivky tabulky úrovní elektrického zvukového vstupu
Tabulka H:1: produkt je vypnutý.
Tabulka H:2: produkt je zapnutý, maximální hlasitost, citlivost externího vstupu ve středním režimu.
1. Úroveň vstupního signálu U (mV, RMS)
2. Střední úroveň akustického tlaku, (dB(A))
3. Směrodatná odchylka akustického tlaku (dB)
4. Úroveň vstupního signálu, při které se střední plus jedna směrodatná odchylka rovná 82 (dB(A)).
Hodnoty v tabulce K:2 s citlivostí externího vstupu ve vysokém režimu (maximální hlasitost): +8,75 dB, a nízký režim: -12,75 dB.

6:4 Vysvětlivky k tabulce úrovní kritéria (tabulka I)
Úroveň kritéria je úroveň akustického tlaku dB(A) hlučného prostředí, které působí efektivním tlakem 85 dB(A) na ucho při použití chráničů sluchu. Definují se tři různé úrovně kritéria vztahující se k frekvenčnímu obsahu hluku. H = úroveň kritéria pro vysokofrekvenční hluk. M = úroveň kritéria pro hluk o střední frekvenci. L = úroveň kritéria pro nízkofrekvenční hluk.

7. NÁHRADNÍ DÍLY / PŘÍSLUŠENSTVÍ

Hygienická sada 3M™ PELTOR™ HY68 SV
Vyměnitelná hygienická sada. Vyměňujte minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí.

Chrániče na jedno použití 3M™ PELTOR™ HY100A
Chránič na jedno použití, který se snadno navlékne na polstrování náušníků.

Chránič mikrofonu 3M™ PELTOR™ HYM1000
Vlhkosti a větru odolná páska, která chrání mikrofon.

Větrná ochrana pro mikrofony 3M™ PELTOR™ M41/2.
Větrná ochrana pro mikrofony.

Náhlavní vložka 3M™ PELTOR™ HY450/1
Používá se pro nastavení rozsahu malých velikostí sklopných náhlavních mostů.

Důležitá poznámka
Společnost 3M nepřijímá žádnou odpovědnost za přímé nebo nepřímé škody (včetně, mimo jiné, ztráty zisku, obchodních příležitostí anebo dobrého jména společnosti) vzniklé v důsledku spolehnutí se na informace zde uvedené společností 3M. Za stanovení vhodnosti použití výrobků pro zamýšlený účel je plně zodpovědný uživatel. Žádná část tohoto prohlášení nevylučuje ani nesnižuje odpovědnost společnosti 3M za úmrtí nebo zranění, k nimž by došlo v důsledku zanedbání z její strany.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI je chránič sluchu s fungovaním v závislosti od výšky zvuku na počúvanie okolitého zvuku a so vstupom pre externé zariadenie. V špecifických modeloch môžu byť dostupné rozdielne funkcie. Pred použitím si pozorne prečítajte tieto pokyny a uchovajte ich pre prípad budúcej potreby.

1. KOMPONENTY

A:1 Skladací hlavový pás (plát nehrdzavejúcej ocele, koža)
A:2 Podporné rameno slúchadla (ušľachtilá oceľ)
A:3 Dvojbodové upevňovacie prvky (POM)
A:4 Vnútorná časť slúchadla
A:5 Kryt na batérie
A:6 Mikrofón s fungovaním v závislosti od výšky zvuku na počúvanie okolitého zvuku
A:7 Tlmiaci vankúšik (PUR pena)
A:8 Vankúšik slúchadla (PVC fólia, PUR pena)
A:9 Vstup pre hlasový mikrofón (J22) (len špecifické modely)
A:10 Kábel externého vstupu (PUR) (len špecifické modely)
A:11 Tlačidlo [-]
A:12 Tlačidlo [+]
A:13 Mikrofón na kostné vedenie (len špecifické modely)
A:14 Hlasový mikrofón (TPE, PC) (len špecifické modely)
A:15 Pás na krk (nehrdzavejúca oceľ, TPO)

2. PRISPÔSOBENIE A NASTAVENIE

Poznámka: Odsuňte z okolia uší nadbytočné vlasy tak, aby vankúšiky slúchadiel (A:8) tesne priliehali k hlave. Rám okuliarov by mal byť čo najtenší a mal by tesne priliehať k hlave, aby sa minimalizovalo unikanie zvuku.

2:1 Skladací hlavový pás (obr. B)

(B:1) (B:2) Vysuňte slúchadlá a vrchnú časť slúchadla nahnite smerom von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strane hlavového pásu.
Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.
(B:4) Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy.

2:2 Pás na krk (obr. C)

(C:1) Umiestnite slúchadlá do polohy na ušiach.
(C:2) Slúchadlá nechajte v polohe, popruh na temeno umiestnite navrch hlavy a pevne ho zablokujte v tejto polohe.
(C:3) Popruh na temeno by mal byť umiestnený navrchu hlavy.

2:3 Hlasový mikrofón (obr. D)

Pre maximálne potlačenie šumu musí byť hlasový mikrofón umiestnený veľmi blízko pri ústach (< 3 mm).

2:4 Mikrofón na kostné vedenie

Mikrofón na kostné vedenie (A:13) musí byť umiestnený medzi čeľustnou kosťou a bradovou kosťou, aby bol zaistený najlepší výkon.

3. POUŽÍVANIE/FUNKCIE

3:1 Vloženie batérií

Snímte kryty oddelenia na batérie a vložte batérie (2 x AAA). Polarita batérií musí zodpovedať značkám v oddelení na batérie. Kryty sa musia po celej ploche pritlačiť, aby dobre dosadli. Nízku úroveň nabitia batérií opakovane oznámi hlasová správa „low battery“ (nízka úroveň nabitia batérií).

3:2 Zapnutie a vypnutie slúchadlovej súpravy

Slúchadlovú súpravu zapnete/vypnete stlačením tlačidla [+] alebo [-] na dve sekundy. Aktuálne nastavenie sa pri vypnutí zariadenia vždy uloží okrem situácie, keď je v režime chráničov sluchu. Slúchadlová súprava sa po dvoch hodinách neaktivity automaticky vypne. Poslednú minútu bude znieť hlasová správa a následne sa slúchadlová súprava vypne.

3:3 Hlasitosť
Nastavenie hlasitosti upravuje fungovanie v závislosti od výšky zvuku pre okolitý zvuk. K dispozícii sú štyri nastavenia úrovne a tichý režim. Tichý režim potvrdí hlasová správa. Hlasitosť je obmedzená na 82 dB(A).

3:4 Ponuka
Ponuku zobrazíte stlačením tlačidla [+] a [-] na jednu sekundu. Po ponuke sa možno pohybovať krátkym stláčaním tlačidla [-]. Kroky ponuky sú uvedené nižšie v bodoch 3:5 – 3:8. V jednotlivých krokoch ponuky možno tlačidlom [+] zmeniť nastavenie a prechádzať po dostupných nastaveniach, ak sú k dispozícii. Každý krok v ponuke potvrdí hlasová správa s následným aktuálnym nastavením. Hlasová správa potvrdí aj zmeny. Po niekoľkých sekundách nečinnosti sa ponuka vráti do režimu hlasitosti. Nastavenie hlasitosti možno okamžite dosiahnuť v ľubovoľnom kroku ponuky stlačením tlačidiel [+] a [-].

3:5 Equalizer (ekvalizér)
Ekvalizér upravujte tón pre fungovanie v závislosti od výšky zvuku na počúvanie okolitého zvuku K dispozícii sú štyri nastavenia úrovne: Low (Nízka), Normal (Normálna), High (Vysoká) a Extra High (Extra vysoká).

3:6 Microphone (mikrofón) (len špecifické modely)
Nastavenie mikrofónu slúži len na prepínanie medzi mikrofónom na kostné vedenie a externým mikrofónom. „External“ (Externý) sa používa, keď je mikrofón s ramenom pripojený ku konektoru externého vstupu.

3:7 Factory reset (obnovenie nastavenia z výroby)
Vynuluje všetky nastavenia ponuky na hodnoty predvolené z výroby. Toto nastavenie sa musí potvrdiť stlačením tlačidla [+] po hlasovej správe „confirm factory reset“ (potvrďte obnovenie nastavenia z výroby).

3:8 Advanced settings (rozšírené nastavenia)
Ponuka rozšírených nastavení obsahuje doplnkové nastavenia popísané v bodoch 3:9 – 3:14. Kroky ponuky rozšírených nastavení sa po aktivovaní pridajú ku krokom bežnej ponuky. Pri návrate z ponuky sa automaticky deaktivujú.

3:9 Release time (čas uvoľnenia)
Nastavenie času uvoľnenia upravuje čas, kým sa obmedzovač pre fungovanie v závislosti od výšky otvorí po aktivovaní. Možno ho nastaviť na dve úrovne: Fast (Rýchlo) a Slow (Pomaly).

3:10 Balance (vyváženie)
Nastavenie vyváženia upravuje vyváženie hlasitosti medzi pravým a ľavým uchom. K dispozícii je sedem nastavení úrovne: Center (Stred), Right/1 (Pravé/1), Right/2 (Pravé/2), Max right (Max. pravé), Max left (Max. ľavé), Left/2 (Ľavé/2), Left/1 (Ľavé/1).

3:11 External input sensitivity (citlivosť externého vstupu)
Nastavenie citlivosti externého vstupu upravuje tlmenie vstupného signálu prichádzajúceho do vstupu kábla slúchadiel (A:10). K dispozícii sú tri nastavenia úrovne: Low (Nízka), Medium (Stredná) a High (Vysoká). Pri nastavení Low (Nízka) zisk vstupného signálu prichádzajúceho do externého vstupu je nízky, pri nastavení High (Vysoká) je zisk signálu vysoký.

3:12 Bone conduction microphone volume (hlasitosť mikrofónu na kostné vedenie) (len špecifické modely)
Nastavenie hlasitosti mikrofónu na kostné vedenie upravuje len hlasitosť mikrofónu na kostné vedenie. Nastavenie hlasitosti mikrofónu na hlasové vedenie umožňuje upraviť hlasitosť na 7 úrovní, pričom „0“ je nízka a „7“ je vysoká.

3:13 Warning signals (výstražné signály)
Nastavenie výstražných signálov aktivuje/deaktivuje výstražné signály „low battery“ (nízka úroveň nabitia batérií) a „automatic power off“ (automatické vypnutie). Vo vypnutom stave tieto výstražné signály nebudú počuť.

3:14 Automatic power off (automatické vypnutie)
Nastavenie automatického vypnutia aktivuje/deaktivuje funkciu automatického vypnutia.

3:15 Ear-plug mode (režim chráničov sluchu)
Režim chráničov sluchu zvyšuje hlasitosť okolitého zvuku a externého vstupu približne o 6 dB. Je určený na používanie len vtedy, ak sa pod slúchadlami používajú správne sediace chrániče sluchu. Na zapnutie režimu chráničov slúchu stlačte a 5 sekúnd podržte tlačidlo [+].

Tlačidlo podržte stlačené, keď zaznie hlasová správa „power off“ (vypnuté) a keď o niekoľko sekúnd zaznie správa „plug mode“ (režim chráničov). Režim chráničov sluchu sa vypne, keď vypnete slúchadlá a znovu ich zapnete.

Upozornenie! Nesprávne používanie tejto funkcie môže spôsobiť poškodenie sluchu!

3:16 Externý vstup
Typ štandardného konektora je J11. Existujú aj iné typy konektorov. Konektor J11 je k dispozícii v rôznych konfiguáciách elektrických vedení. Informácie o elektrickom vedení vo vašich špecifických slúchadlách sú uvedené na karte údajov výrobku alebo sa opýtajte svojho predajcu.

3:17 Konektor externého mikrofónu
Konektor externého mikrofónu možno použiť na pripojenie externého mikrofónu, napríklad mikrofónu s ramenom. Polarita je nasledovná: horný pól je zemniaci (-) a dolný pól je (+). Pri modeloch so skladacím hlavovým pásom je tento konektor umiestnený na prednej strane ľavého slúchadla, kým na modeloch s pásom na krk je umiestnený na zadnej strane ľavého slúchadla.

4. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA

Odporúča sa, aby nositeľ zaistil:
- Pri nosení, nastavovaní a údržbe slúchadiel nositeľ musí dodržiavať pokyny stanovené výrobcom.
- Slúchadlá sa musia nosiť vždy v hlučnom prostredí.
- Správna funkčnosť slúchadiel sa musí pravidelne kontrolovať.

Upozornenie!
V prípade nedodržania týchto odporúčaní bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.
- Niektoré chemikálie môžu mať nepriaznivý vplyv na tento výrobok. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Vymieňajte
  vankúšiky slúchadiel a tlmiace vankúšiky minimálne dvakrát ročne, pozri 5:1.
- Používanie hygienických obalov vankúšikov môže ovplyvniť akustickú účinnosť slúchadiel. Rešpektujte odporúčania výrobcu pre správnu hygienickú súpravu, pozri bod 7.
- Tieto slúchadlá sú vybavené fungovaním v závislosti od výšky zvuku. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby a výmeny batérie.
- Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre zvukový signál. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu.
- Pri údržbe a výmene batérií rešpektujte pokyny uvedené v tejto príručke.

Upozornenie!
- Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon. Typické obdobie nepretržitého používania, ktoré možno očakávať od batérie slúchadiel, je približne 200 hodín.
- Výstup obvodu chráničov sluchu pre fungovanie v závislosti od výšky zvuku môže prekročiť úroveň hlasitosti externého zvuku.
- Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti.

5. ÚDRŽBA

5:1 Výmena vankúšikov slúchadiel

(E:1) Vsuňte prsty pod okraj vankúšika slúchadla a vytiahnite ho.
(E:2) Zasuňte novú penu a ušný vankúšik.
(E:3) Potlačte ich, kým nezapadnú na miesto.

5:2 Čistenie

Ak ste chrániče sluchu dlho nosili alebo ak sa vnútri slúchadiel vytvorila vlhkosť, snímte vankúšiky slúchadiel aj tlmiace vankúšiky (obr. E). Slúchadlá, hlavový pás a vankúšiky slúchadiel pravidelne čistite pomocou mydla a teplej vody. Zaistite, aby používané mydlo nebolo škodlivé pre nositeľa. Slúchadlá nechajte vyschnúť a až potom ich znovu používajte. Na údržbu hygieny vankúšikov slúchadiel, slúchadiel a hlavového pásu možno používať antibakteriálne utierky bez obsahu alkoholu, napríklad 3M 504 Čistiacu utierku na respirátor. Chrániče sluchu neponárajte do vody! Nečistite ich výrobkami na báze rozpúšťadiel, ako sú alkohol a acetón, ani čistiacimi prostriedkami na ruky bez použitia vody.

5:3 Používanie a skladovanie

Pri uskladnení výrobku vyberte batérie. Chrániče sluchu neuchovávajte pri teplotách vyšších ako + 55 °C (napríklad na prístrojovej doske ani okennom parapete) ani pri teplotách nižších ako - 40 °C. Chrániče sluchu nepoužívajte pri teplotách vyšších ako + 55 °C alebo nižších ako - 20 °C.

5:4 Ochrana mikrofónu

Na ochranu hlasového mikrofónu s ramenom pred vlhkosťou a nečistotami používajte chránič mikrofónu HYM1000. Informácie o pripevnení chrániča sú uvedené na obr. F.

5:5 Symbol OEEZ (odpad z elektrických a elektronických zariadení)

Nasledovná požiadavka platí v Európskej únii.
NEVYHADZUJTE výrobok do netriedeného komunálneho odpadu! Preškrtnutá odpadová nádoba znamená, že všetky EEZ (elektrické a elektronické zariadenia), batérie a akumulátory sa musia zlikvidovať v súlade s miestnymi zákonmi prostredníctvom dostupných návratových alebo zberných systémov.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

6:1 Normy a schválenie

Spoločnosť 3M Svenska AB týmto vyhlasuje, že zariadenie ComTac XPI zodpovedá základným požiadavkám a iným súvisiacim ustanoveniam smernice 89/686/EHS o osobných ochranných prostriedkoch (OOP), smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite a smernice 2011/65/EÚ o obmedzení používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. Spĺňa preto požiadavky na označenie symbolom CE. Ak máte záujem o úplnú kópiu Prehlásenia o zhode, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine kúpy. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa.

Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 trieda B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 a EN 50581:2012.

Výrobok preskúšala organizácia:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Fínsky inštitút pre ochranu zdravia pri práci), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Fínsko. Číslo notifikovaného orgánu 0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Švédsko.

6:2 Vysvetlenie tabuliek s údajmi o tlmení hluku (obr. G)

1. Označenie modelu
2. Frekvencia (Hz)
3. Stredné tlmenie dB)
4. Štandardná odchýlka (dB)
5. Predpokladaná hodnota ochrany, APV
6. Hmotnosť (g)

6:3 Vysvetlenie tabuľky o úrovni elektrického vstupu pre audio signál
Tabuľka H:1: výrobok vypnutý.
Tabuľka H:2: výrobok zapnutý, maximálna hlasitosť, citlivosť externého vstupu v strednom režime.
1. Úroveň vstupného signálu U (mV, RMS)
2. Stredná hladina akustického tlaku, dB(A)
3. Štandardná odchýlka akustického tlaku, (dB)
4. Hladina vstupného signálu, pre ktorú stred plus jedna štandardná odchýlka rovná sa 82 dB(A).
Hodnoty v tabuľke K:2, s citlivosťou externého vstupu vo vysokom režime (maximálna hlasitoť): + 8,75 dB, a s nízkym režimom: - 12,75 dB.

6:4 Vysvetlenie tabuľky s úrovňami kritérií (tabuľka I)
Úroveň kritérií je hladina akustického tlaku v dB(A) hlučného prostredia, ktorej následkom je efektívna úroveň na uchu 85 dB(A) počas nosenia chráničov sluchu. Vo vzťahu k obsahu frekvencií hluku sú definované tri rôzne úrovne kritérií. H = hladina kritérií pre zvuk vysokej frekvencie M = hladina kritérií pre zvuk strednej frekvencie L = hladina kritérií pre zvuk nízkej frekvencie

7. NÁHRADNÉ DIELY/PRÍSLUŠENSTVO

3M™ PELTOR™ HY68 SV Hygienická súprava
Vymeniteľná hygienická súprava V záujme dosiahnutia optimálneho tlmenia, hygieny a pohodlia vymieňajte tieto komponenty aspoň dvakrát ročne.

3M™ PELTOR™ HY100A Chrániče na jedno použitie
Chránič na jedno použitie s možnosťou jednoduchého upevnenia na vankúšiky slúchadiel.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Chránič mikrofónu
Hygienická páska odolná voči vlhkosti a vetru, ktorá chráni hlasový mikrofón.

3M™ PELTOR™ M41/2 Ochrana pred vetrom pre mikrofóny
Ochrana pred vetrom pre mikrofóny.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Hlavový vankúšik
Používa sa pre správne sedenie malých veľkostí pre skladacie hlavové pásy.

Dôležité upozornenie
Spoločnosť 3M nenesie žiadnu zodpovednosť, priamu ani následnú (okrem iného vrátane straty zisku, obchodných aktivít alebo dobrého mena), ktorá vyplýva zo spoliehania sa na informácie uvedené v tomto dokumente spoločnosti 3M. Zodpovednosť za určenie, či sú výrobky vhodné na zamýšľaný účel, nesie používateľ. Nič z toho, čo je uvedené v tomto vyhlásení, nevylučuje ani neobmedzuje zodpovednosť spoločnosti 3M za smrť ani úraz spôsobený jej nedbalosťou.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI so zaščitni glušniki s funkcijo za regulacijo glasnosti za poslušanje okoljskih zvokov in vhodom za zunanjo opremo. Pri različnih modelih so lahko na voljo različne funkcije. Pred uporabo pozorno preberite ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.

1. SESTAVNI DELI

A:1 Zložljiv naglavni trak (folija iz nerjavnega jekla, usnje)
A:2 Ročka za podporo čašice (nerjavno jeklo)
A:3 Dvotočkovni zaponki (POM)
A:4 Čašica
A:5 Pokrov baterije
A:6 Mikrofon za funkcijo za regulacijo glasnosti za poslušanje okoljskih zvokov
A:7 Blazinica za pridušitev (poliuretanska pena)
A:8 Ušesna blazinica (PVC-folija, poliuretanska pena)
A:9 Vhod za mikrofon za govor (J22) (samo pri določenih modelih)
A:10 Kabel za zunanji vhod (poliuretan) (samo pri določenih modelih)
A:11 Gumb [–]
A:12 Gumb [+]
A:13 Mikrofon za prenos zvoka po kosteh (samo pri določenih modelih)
A:14 Mikrofon za govor (termoplastični elastomer, polikarbonat) (samo pri določenih modelih)
A:15 Ovratni trak (nerjavno jeklo, termoplastični poliolefin)

2. NAMESTITEV IN PRILAGAJANJE

Opomba! Lase okrog ušes počešite na stran, tako da se ušesni blazinici (A:8) tesno prilegata glavi. Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavi, da bo prepuščanje zvoka čim manjše.

2:1 Zložljiv naglavni trak (sl. B)
(B:1)(B:2) Izvlecite čašici in nagnite zgornji del čašic navzven, saj mora biti kabel na zunanji strani naglavnega traka.
(B:3) Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.
(B:4) Trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave.

2:2 Ovratni trak (sl. C)
(C:1) Čašici namestite prek ušes.
(C:2) Slušalke imejte na mestu in namestite naglavni trak na vrh glave ter ga zaklenite na mesto.
(C:3) Naglavni trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave.

2:3 Mikrofon za govor (sl. D)
Za najvišjo stopnjo odpravljanja šumov morate mikrofon namestiti blizu svojih ust (< 3 mm).

2:4 Mikrofon za prenos zvoka po kosteh
Za optimalno delovanje mikrofon za prenos zvoka po kosteh (A:13) namestite med čeljustnico in ličnico.

3. UPORABA IN FUNKCIJE

3:1 Vstavljanje baterij
Odstranite pokrova prostorov za baterijo in vstavite bateriji (2 x AAA). Bateriji morata biti usmerjeni, kot je označeno v prostorih zanju. Pokrova pritisnite do konca navzdol, da ju dobro zatesnite. Skoraj prazno baterijo označuje ponavljajoče se glasovno sporočilo "low battery" (Baterija skoraj prazna).

3:2 Vklop in izklop slušalk
Slušalke vklopite in izklopite tako, da dve sekundi držite pritisnjen gumb [+] ali [–]. Ob izklopu slušalk se shrani trenutna nastavitev, razen v načinu ušesnih čepkov. Slušalke se samodejno izklopijo po dveh urah nedejavnosti. To označuje glasovno sporočilo, ki se predvaja zadnjo minuto pred izklopom slušalk.

3:3 Glasnost
Z nastavitvijo glasnosti prilagodite funkcijo za regulacijo glasnosti za okoljske zvoke. Nastavite lahko štiri ravni in tihi način. Tihi način je potrjen z glasovnim sporočilom. Glasnost je omejena na 82 dB (A).

3:4 Meni
Za dostop do menija eno sekundo držite pritisnjena gumba [+] in [–]. Za pomikanje po meniju kratko pritiskajte gumb [–] . Koraki menija so navedeni spodaj, pod točkami 3:5–3:8. V vsakem koraku menija lahko spreminjate nastavitev z gumbom [+] in se pomikate med nastavitvami, kjer so te na voljo. Vsak korak menija je potrjen z glasovnim sporočilom, ki mu sledi trenutna nastavitev. Tudi spremembe so potrjene z glasovnim sporočilom. Po nekaj sekundah nedejavnosti se meni vrne v način glasnosti. Na kateri koli stopnji menija lahko do nastavitve glasnosti takoj dostopite s pritiskom gumbov [+] in [–].

3:5 Equalizer (Izenačevalnik)
Z izenačevalnikom prilagodite ton funkcije za regulacijo glasnosti za poslušanje okoljskih zvokov. Nastavite lahko štiri stopnje: Low (Nizko), Normal (Normalno), High (Visoko) in Extra High (Zelo visoko).

3:6 Mikrofon (Samo pri določenih modelih)
Z nastavitvijo mikrofona preklapljate med mikrofonom za prenos zvoka po kosteh in zunanjim mikrofonom. Nastavitev "External" (Zunanji) se uporablja, če je na vtičnico za zunanji vhod priključen mikrofon za na slušalke.

3:7 Factory reset (Tovarniška ponastavitev)
Ponastavitev vseh nastavitev menija na tovarniško privzete vrednosti. Nastavitev morate po glasovnem sporočilu "confirm factory reset" (Potrdite tovarniško ponastavitev) potrditi s pritiskom gumba [+].

3:8 Advanced settings (Napredne nastavitve)
V meniju z naprednimi nastavitvami so dodatne nastavitve, opisane pod točkami 3:9–3:14. Ko aktivirate korake menija z naprednimi nastavitvami, se dodajo korakom običajnega menija. Samodejno se deaktivira ob vrnitvi iz menija.

3:9 Release time (Čas sprostitve)
Z nastavitvijo časa sprostitve prilagodite čas, po katerem se po aktiviranju odpre omejevalnik funkcije za regulacijo glasnosti. Nastavite ga lahko na dve stopnji: Fast (Hitro) in Slow (Počasi).

3:10 Balance (Ravnovesje)
Z nastavitvijo ravnovesja prilagodite ravnovesje glasnosti med levim in desnim ušesom. Nastavite lahko sedem stopenj: Center (Središčno), Right/1 (Desno 1), Right/2 (Desno 2), Max right (Najglasnejše desno), Max left (Najglasnejše levo), Left/2 (Levo 2) in Left/1 (Levo 1).

3:11 External input sensitivity (Občutljivost na zunanji vhod)
Z nastavitvijo občutljivosti na zunanji vhod prilagodite pridušitev vhodnega signala, uporabljeno na vhodu kabla slušalk (A:10). Nastavite lahko tri stopnje: Low (Nizko), Medium (Srednje) in High (Visoko). Pri nastavitvi Low (Nizko) je vhodni signal zunanjega vhoda malo ojačan, pri nastavitvi High (Visoko) pa zelo.

3:12 Bone conduction microphone volume (Glasnost mikrofona za prenos zvoka po kosteh) (samo pri določenih modelih)
Z nastavitvijo glasnosti mikrofona za prenos zvoka po kosteh prilagodite samo glasnost tega mikrofona. Glasnost mikrofona za prenos zvoka po kosteh lahko nastavite na 7 ravni, pri čemer pomeni "0" nizko glasnost, "7" pa visoko.

3:13 Warning signals (Opozorilna signala)
Z nastavitvijo opozorilnih signalov onemogočite in omogočite opozorilna signala "low battery" (Baterija skoraj prazna) in "automatic power off" (Samodejni izklop). Če opozorilna signala izklopite, se ne predvajata.

3:14 Automatic power off (Samodejni izklop)
Z nastavitvijo samodejnega izklopa onemogočite in omogočite funkcijo samodejnega izklopa.

3:15 Ear-plug mode (Način ušesnih čepkov)
V načinu ušesnih čepkov je glasnost okoljskih zvokov in zunanjega vhoda višja za približno 6 dB. Uporabljajte ga samo, če imate pod slušalkami pravilno nameščene ušesne čepke. Za vklop načina ušesnih čepkov za 5 sekund pridržite gumb [+].

Gumb držite pritisnjen, ko se predvaja glasovno sporočilo "power off" (Izklop) in nekaj sekund pozneje še "plug mode" (Način čepkov). Način ušesnih čepkov izklopite z izklopom in ponovnim vklopom slušalk.

Opozorilo! Pri nepravilni uporabi funkcije lahko pride do poškodb sluha!

3:16 Zunanji vhod
Standardni priključek je tipa J11. Obstajajo tudi drugi tipi priključkov. Priključek J11 je na voljo z različnimi konfiguracijami žic. Za informacije o konfiguraciji žic svojih slušalk si oglejte list s podatki o izdelku ali se posvetujte s prodajalcem.

3:17 Vtičnica za zunanji mikrofon
Na vtičnico za zunanji mikrofon lahko priključite zunanji mikrofon, na primer mikrofon za na slušalke. Zgornji pol je – (ozemljitev), spodnji pa +. Pri modelih z zložljivim naglavnim trakom je vtičnica na sprednji strani leve čašice, pri modelih z ovratnim trakom pa na hrbtni strani leve čašice.

4. POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE

Priporočamo, da uporabnik zagotovi naslednje:
- Naušniki so nameščeni, prilagojeni in vzdrževani v skladu s proizvajalčevimi navodili.
- V hrupnih okoljih se naušniki nosijo ves čas.
- Uporabnost naušnikov se redno preverja.

Opozorilo!
Če ne boste upoštevali zgornjih priporočil, bodo naušniki nudili veliko manj zaščite.
- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Naušniki, posebej blazinice, se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati, ali so poškodovani, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo. Blazinici za pridušitev
  in ušesni blaznici zamenjajte vsaj dvakrat letno; oglejte si točko 5:1.
- Namestitev higienskih pokrovov na blazinice lahko poslabša akustično delovanje naušnikov. Upoštevajte proizvajalčevo priporočilo glede ustreznega higienskega kompleta; oglejte si točko 7.
- Naušnik je opremljen s funkcijo za regulacijo glasnosti. Pred uporabo preverite njeno delovanje. Če odkrijete motnje ali napake, se obrnite na proizvajalca za nasvet glede vzdrževanja in menjave baterije.
- Naušnik je opremljen z električnim zvočnim vhodom. Pred uporabo preverite njegovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napako, se za nasvet obrnite na proizvajalca.
- Sledite navodilom v tem priročniku glede vzdrževanja in menjave baterij.

Opozorilo!

- S porabo baterij se lahko poslabša delovanje. Pričakovani čas neprekinjene uporabe baterije naušnikov je običajno 200 ur.
- Zvok, ki ga proizvaja vezje za regulacijo glasnosti v zaščitnih glušnikih, lahko preseže zunanjo stopnjo zvoka.
- Zvok, ki ga proizvaja električno zvočno vezje v zaščitnih glušnikih, lahko preseže mejno dnevno stopnjo zvoka.

5. VZDRŽEVANJE

5:1 Menjava ušesnih blazinic

(E:1) Vstavite prste pod rob ušesne blazinice in jo potegnite naravnost navzven.
(E:2) V ušesno blazinico vstavite novo peno.
(E:3) Pritisnite jo, da se zaskoči na mesto.

5:2 Čiščenje

Če ste slušalke dolgo nosili ali je v čašicah nastala vlaga, odstranite ušesni blazinici in blazinici za pridušitev (sl. E). Čašici, naglavni trak in ušesni blazinici redno čistite s toplo milnico. Uporabljeno milo ne sme škodovati uporabniku. Preden slušalke znova uporabite, naj se posušijo. Ušesne blazinice, čašice in naglavni trak lahko ohranjate higienične z antibakterijskimi krpicami, ki ne vsebujejo alkohola, kot so na primer krpice 3M 504 Respirator Cleaning Wipe. Zaščitnih glušnikov ne potapljate v vodo! Ne čistite jih z izdelki na osnovi topil, kot sta alkohol in aceton, ter s sredstvi za umivanje rok brez vode.

5:3 Uporaba in shranjevanje

Preden izdelek shranite, odstranite bateriji. Zaščitnih glušnikov ne shranjujte pri temperaturi nad +55 °C (na primer na armaturni plošči, polici v prtljažniku ali okenski polici) ali pri temperaturi pod –40 °C. Zaščitnih glušnikov ne uporabljajte pri temperaturi nad +55 °C ali pod –20 °C.

5:4 Zaščita mikrofona

Mikrofon za govor za na slušalke zaščitite pred vlago in umazanijo s ščitnikom za mikrofon HYM1000. Za namestitev ščitnika si oglejte sl. F.

5:5 Simbol OEEO (odpadne električne in elektronske opreme)

Spodnja zahteva velja za Evropsko unijo.
Izdelka NE odlagajte kot nesortiran komunalni odpadek! Simbol prekrižanega smetnjaka na kolesih pomeni, da je treba vso EEO (električno in elektronsko opremo), navadne in akumulatorske baterije zavreči v skladu z lokalno zakonodajo z uporabo sistema za vračilo in zbiranje izdelkov.

6. TEHNIČNI PODATKI

6:1 Standard in odobritev

Podjetje 3M Svenska AB izjavlja, da je ComTac XPI v skladu z bistvenimi zahtevami in drugimi ustreznimi določbami direktive o osebni zaščitni opremi 89/686/EGS, direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES in direktive o omejeni uporabi tveganih snovi (RoHS) 2011/65/EU. Izdelek zato izpolnjuje zahteve za pridobitev oznake CE. Če želite kopijo izjave o skladnosti, se obrnite na podjetje 3M v državi nakupa. Kontaktni podatki so na zadnjih straneh teh navodil za uporabo.

Izdelek je bil preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Class B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 in EN 50581:2012.

Izdelek sta preverila:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Finski inštitut za zdravje pri delu), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finska. Številka priglašenega organa 0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Švedska.

6:2 Obrazložitev preglednic s podatki o pridušitvi (sl. G)
1. Oznaka modela
2. Frekvenca (Hz)
3. Povprečna pridušitev (dB)
4. Standardni odklon (dB)
5. Predvidena zaščitna vrednost, APV
6. Teža (g)

6:3 Obrazložitev preglednice ravni električnega zvočnega vhoda
Preglednica H:1: izdelek je izklopljen.
Preglednica H:2: izdelek je vklopljen, najvišja glasnost, srednja nastavitev občutljivosti na zunanji vhod.
1. Raven vhodnega signala U (mV, RMS)
2. Povprečna raven zvočnega tlaka (dB (A))
3. Standardni odklon zvočnega tlaka (dB)
4. Raven vhodnega signala, pri kateri je povprečje plus ena standardni odklon enako 82 dB (A).
Vrednosti v preglednici K:2 pri srednji nastavitvi občutljivosti na zunanji vhod (najvišja glasnost) +8,75 dB in pri nizki nastavitvi –12,75 dB.

6:4 Obrazložitev preglednice kriterijskih ravni (preglednica I)
Kriterijska raven je raven zvočnega tlaka hrupnega okolja v dB (A), pri kateri je med nošnjo zaščitnih glušnikov raven zvočnega tlaka ob ušesu 85 dB (A). Glede na frekvenco hrupa ločimo tri kriterijske ravni. V = kriterijska raven za visokofrekvenčni hrup. S = kriterijska raven za srednjefrekvenčni hrup. N = kriterijska raven za nizkofrekvenčni hrup.

7. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY68 SV Higienski komplet
Zamenljiv higienski komplet. Za zagotovitev stalne pridušitve hrupa, higiene in udobja ga zamenjajte vsaj dvakrat letno.

3M™ PELTOR™ HY100A Zaščita za slušalke za enkratno uporabo
Zaščita za slušalke za enkratno uporabo za enostavno namestitev na ušesni blazinici.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Ščitnik za mikrofon
Proti vlagi in vetru odporen trak za zaščito mikrofona za govor.

3M™ PELTOR™ M41/2 Protivetrni ščitnik za mikrofon
Protivetrni ščitnik za mikrofon.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Blazinica za na glavo
Namenjeno za uporabo z zložljivim naglavnim trakom pri manjšem obsegu glave.

Pomembno obvestilo
3M ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, neposredno ali posledično (vključno z, vendar ne omejeno na izgubo dohodka, poslovanja in/ali dobrega imena podjetja), ki bi nastala zaradi zanašanja na informacije, ki jih v tem dokumentu podaja 3M. Uporabnik je odgovoren za to, da ugotovi primernost izdelkov za predvideno uporabo. Nič v tej izjavi ne izključuje ali omejuje odgovornosti podjetja 3M za smrt ali telesno poškodbo, nastalo zaradi njegove malomarnosti.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI on kuulmiskaitsevahend tasemetundliku väliskeskkonna helide kuulamise funktsiooni ja välisseadmete ühendamise sisendiga. Teatud mudelitel võivad olla erinevad funktsioonid. Lugege suunised enne kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke need tulevikus vaatamiseks alles.

1. KOMPONENDID

A:1 Kokkuklapitav pearihm (roostevaba teras, nahk)
A:2 Klapi tugivars (roostevaba teras)
A:3 Kahepunktilised kinnitused (POM)
A:4 Klapp
A:5 Patareikaas
A:6 Mikrofon tasemetundliku väliskeskkonna helide kuulamise funktsiooni jaoks
A:7 Summutuspolster (PUR-vaht)
A:8 Kõrvapolster (PVC-foolium, PUR-vaht)
A:9 Kõnemikrofoni sisend (J22) (ainult teatud mudelitel)
A:10 Välise sisendi kaabel (PUR) (ainult teatud mudelitel)
A:11 [–] nupp
A:12 [+] nupp
A:13 Luujuhtivusega mikrofon (ainult teatud mudelitel)
A:14 Kõnemikrofon (TPE, PC) (ainult teatud mudelitel)
A:15 Kaelarihm (roostevaba teras, TPO)

2. PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

Märkus! Lükake eemale kõrvade ümber olevad juuksed, et kõrvapolstrid (A:8) oleksid tihedalt vastu pead. Prillisangad peaksid olema võimalikult õhukesed ja paiknema tihedalt vastu pead, et minimeerida helilekkeid.

2:1 Kokkuklapitav pearihm (joonis B)
(B:1) (B:2) Libistage klapid välja ja kallutage nende ülemist osa väljapoole. Kaabel peab olema pearihmast väljas.
(B:3) Seadke klapid sobivasse asendisse, hoides pearihma pea vastus ja libistades klappe üles või alla.
(B:4) Pearihm peaks jooksma üle pealae.

2:2 Kaelarihm (joonis C)
(C:1) Asetage klapid kõrvade peale.
(C:2) Hoidke kõrvaklappe õiges asendis ning asetage pearihm üle pealae ja lukustage see korralikult õigesse asendisse.
(C:3) Pearihm peab jooksma üle pealae.

2:3 Kõnemikrofon (joonis D)
Maksimaalse müravähenduse saavutamiseks tuleb kõnemikrofon suu lähedale paigutada (< 3 mm).

2:4 Luujuhtivusega mikrofon
Parima tulemuse saavutamiseks tuleb luujuhtivusega mikrofon (A:13) ülalõualuu ja alalõualuu vahele paigutada.

3. KASUTAMINE/FUNKTSIOONID

3:1 Patareide sisestamine
Eemaldage patareipesade kaaned ja sisestage patareid (2 x AAA). Patareide polaarsus peab vastama patareipesas olevale märgistusele. Kaaned tuleb lõpuni alla suruda, et tagada korralik tihendus. Patarei tühjenemisest annab märku korduv vaikne häälsõnum: „low battery” (patarei on tühi).

3:2 Peakomplekti sisse- ja väljalülitamine
Hoidke nuppu [+] või [–] kaks sekundit all, et lülitada peakomplekt sisse või välja. Peakomplekti väljalülitamisel salvestatakse alati praegune seadistus, v.a kõrvatropi režiimis. Kui peakomplekt seisab kaks tundi kasutuseta, lülitub see automaatselt välja. Sellest antakse viimasel minutil märku vaikse häälteatega, pärast mida lülitub peakomplekt välja.

3:3 Helitugevus
Helitugevuse seadistus reguleerib tasemetundlikku väliskeskkonna helide funktsiooni. Funktsioonil on neli erinevat taset ja vaikne režiim. Vaikne režiim kinnitatakse häälsõnumiga. Helitugevus on piiratud väärtusega 82 dB(A).

3:4 Menüü
Hoidke nuppu [+] ja [–] üks sekund all, et siseneda menüüsse. Menüüs liikumiseks vajutage korraks nuppu [–]. Menüütasemed on loetletud allpool jaotistes 3:5–3:8. Igal menüütasemel kasutatakse seadistuse muutmiseks ja võimaluse korral saadaolevate seadistuste vahel liikumiseks nuppu [+]. Iga menüüs tehtud samm kinnitatakse vaikse häälsõnumiga, millele järgneb praegune seadistus. Muudatused kinnitatakse samuti vaikse häälsõnumiga. Kui paari sekundi jooksul ei tehta midagi, naaseb menüü helitugevuse režiimi. Vajutades nuppu [+] ja [–], saab siseneda kohe helitugevuse seadistamise režiimi igalt menüütasemelt.

3:5 Equalizer (ekvalaiser)
Ekvalaiser reguleerib tasemetundliku väliskeskkonna helide kuulamise funktsiooni tooni. Funktsioonil on neli tasemeseadistust: madal, tavaline, kõrge ja väga kõrge.

3:6 Microphone (mikrofon) (ainult teatud mudelitel)
Mikrofoni seadistust kasutatakse ainult luujuhtivusega mikrofoni ja välise mikrofoni vahel lülitumiseks. Suvandit „external" (väline) kasutatakse siis, kui suumikrofon ühendatakse välise sisendi pessa.

3:7 Factory reset (tehaseseadete taastamine)
Lähtestab kõik menüüseadistused tehase vaikeväärtustele. Selle seadistuse kinnitamiseks tuleb vajutada nuppu [+], kui kõlab vaikne häälsõnum „confirm factory reset" (kinnita tehaseseadete lähtestamine).

3:8 Advanced settings (täpsemad seadistused)
Täpsemate seadistuste menüü sisaldab jaotistes 3:9–3:14 kirjeldatud täpsemaid seadistusi. Aktiveerimise korral lisatakse täpsemate seadistuste menüü-üksused tavamenüü üksustele. Menüüst naasmisel inaktiveeritakse need automaatselt.

3:9 Release time (reageerimisaeg)
Reageerimisaja seadistus reguleerib aega, mis kulub tasemetundliku funktsiooni piiraja avanemiseks pärast aktiveerimist. Sellel on kaks reguleerimistaset: kiire ja aeglane.

3:10 Balance (tasakaal)
Tasakaalu seadistus reguleerib helitugevuse tasakaalu parema ja vasaku kõrva vahel. Funktsioonil on seitse erinevat taset: keskmine, parem/1, parem/2, max parem, max vasak, vasak/2, vasak/1.

3:11 External input sensitivity (välise sisendi tundlikkus)
Välise sisendi tundlikkuse seadistus reguleerib peakomplekti kaablisisendile (A:10) rakendatava sisendsignaali summutust. Funktsioonil on kolm erinevat taset: madal, keskmine ja kõrge. Madala seadistuse puhul on välisele sisendile rakendatava sisendsignaali võimendus madal, kõrge seadistuse puhul on signaali võimendus kõrge.

3:12 Bone conduction microphone volume (luujuhtivusega mikrofoni helitugevus) (ainult teatud mudelitel)
Luujuhtivusega mikrofoni helitugevuse seadistus reguleerib ainult luujuhtivusega mikrofoni helitugevust. Luujuhtivusega mikrofoni helitugevuse seadistus võimaldab reguleerida helitugevust seitsmel tasemel, „0" on madal ja „7" on kõrge.

3:13 Warning signals (hoiatussignaalid)
Hoiatussignaalide seadistus keelab/lubab hoiatussignaalid „low battery" (patarei on tühi) ja „automatic power off" (automaatne väljalülitamine). Kui see on välja lülitatud, ei kõla ühtegi hoiatussignaali.

3:14 Automatic power off (automaatne väljalülitamine)
Automaatse väljalülitamise seadistus keelab/lubab automaatse väljalülitamise funktsiooni.

3:15 Ear-plug mode (kõrvatropi režiim)
Kõrvatropi režiim suurendab väliskeskkonna helide ja välise sisendi helitugevust umbes 6 dB võrra. See on mõeldud kasutamiseks ainult siis, kui peakomplekti all kasutatakse õigesti paigaldatud kõrvatroppi. Kõrvatropi režiimi sisselülitamiseks hoidke nuppu [+] viis sekundit all.

Hoidke nuppu all, kui kõlab häälsõnum „power off" (väljalülitamine), ja paari sekundi pärast kõlab häälsõnum „plug mode" (kõrvatropi režiim). Kõrvatropi režiimi väljalülitamiseks tuleb peakomplekt välja ja seejärel uuesti sisse lülitada.

Hoiatus! Selle funktsiooni vale kasutamine võib kahjustada teie kuulmist!

3:16 Väline sisend
Standardne pistikühenduse tüüp on J11. Olemas on ka teist tüüpi pistikühendusi. J11 pistikühendus on saadaval erinevate juhtmekonfiguratsioonidega. Teie peakomplekti juhtme kohta teabe saamiseks vaadake toote andmelehte või konsulteerige edasimüüjaga.

3:17 Välise mikrofoni pesa
Välise mikrofoni pesa saab kasutada välise mikrofoni, nt suumikrofoni, kasutamiseks. Polaarsus: ülemine poolus on maandus (–), alumine poolus on (+). Kokkuklapitava pearihmaga mudelitel asub pesa vasaku klapi esiküljel, kaelarihmaga mudelitel asub pesa vasaku klapi tagaküljel.

4. KASUTAJALE OLULINE TEAVE

Kasutajal on soovitatav tagada alljärgnev.
- Kõrvaklapid pannakse pähe ning neid reguleeritakse ja hoitakse vastavalt tootja suunistele.
- Mürarikkas keskkonnas kantakse alati kõrvaklappe.
- Kõrvaklappe kontrollitakse regulaarselt kasutuskõlblikkuse osas.

Hoiatus!
Ülaltoodud soovituste mittejärgimisel halveneb kõrvaklappide kaitsevõime suurel määral.
- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb kontrollida sageli kahjustuste, näiteks pragude või lekete, olemasolu. Vahetage
  kõrvapatju ja -polstreid vähemalt kaks korda aastas, vt jaotist 5:1.
- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide helilisi omadusi. Järgige tootja soovitusi õige hügieenikomplekti osas, vt jaotist 7.
- Kõrvaklappidel on tasemetundlik funktsioon. Kandja peab kontrollima enne kasutamist kõrvaklappide töökorras olekut. Moonutuste või tõrgete ilmnemisel peab kasutaja tutvuma tootja suunistega hoolduse ja patareide vahetamise kohta.
- Nendel kõrvaklappidel on elektriline helisisend. Kandja peab kontrollima enne kasutamist kõrvaklappide töökorras olekut. Kui tuvastatakse moonutus või töötõrge, peab kandja tutvuma tootja suunistega.
- Järgige käesolevas juhendis toodud nõuandeid patareide hooldamise ja vahetamise kohta.

Hoiatus!

- Jõudlus võib patareikasutusega halveneda. Tavaliselt võimaldab kõrvaklappide patarei kasutada seadet järjest umbes 200 tundi.
- Kuulmiskaitsme tasemetundliku ahela väljund võib ületada välist helitaset.
- Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära.

5. HOOLDUS

5:1 Kõrvapolstrite vahetamine

(E:1) Libistage sõrmed kõrvapolstri serva alla ja tõmmake otse väljapoole.
(E:2) Sisestage uus vaht ja kõrvapolster.
(E:3) Vajutage, kuni see klõpsab õigesse asendisse.

5:2 Puhastamine

Eemaldage kõrvapolstrid ja summutuspadjad (joonis E), kui olete kandnud kõrvaklappe pikemat aega või kui klappidesse on tekkinud niiskus. Puhastage klappe, pearihma ja kõrvapolstreid regulaarselt seebi ja sooja veega. Veenduge, et pesuvahend on kandjale ohutu. Laske kõrvaklappidel kuivada, enne kui neid uuesti kasutate. Kõrvapolstrite, klappide ja pearihma hügieeni tagamiseks võib kasutada alkoholivabu ja antibakteriaalseid puhastuslappe, nagu 3M 504 Respirator Cleaning Wipe. Ärge kastke kuulmiskaitset vette! Ärge kasutage puhastamiseks lahustipõhiseid tooteid, nagu alkohol ja atsetoon, või käte puhastamise vahendeid, mis ei sisalda vett.

5:3 Kasutamine ja hoiustamine

Enne toote hoiustamist eemaldage patareid. Ärge hoiustage kuulmiskaitsevahendit temperatuuridel üle +55 °C (nt armatuurlaual, pakiriiulil või aknalaual) ega alla -40 °C. Ärge kasutage kuulmiskaitsevahendit temperatuuridel üle +55 °C ega alla -20 °C.

5:4 Mikrofonikaitse

Poomiga kõnemikrofoni niiskuse ja mustuse eest kaitsmiseks kasutage mikrofonikaitset HYM1000. Kaitsme kinnitamiseks vt joonist F.

5:5 WEEE (elektri- ja elektroonikaseadmete romud) tähis

Järgnev nõue kehtib Euroopa Liidus.
ÄRGE visake oma toodet sorteerimata olmeprügi hulka! Läbikriipsutatud ratastega prügikastiga sümbol tähendab, et kõik elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada kasutuselt vastavalt kohalikele olemasolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme puudutavatele õigusaktidele.

6. TEHNILISED ANDMED

6:1 Standardid ja heakskiidud

3M Svenska AB kinnitab käesolevaga, et ComTac XPI vastab isikukaitsevahendite direktiivi 89/686/EMÜ, elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi 2004/108/EÜ ja RoHS-i direktiivi 2011/65/EÜ põhinõuetele ning muudele seotud tingimustele. Seega vastab toode CE-märgistusega toodetele esitatavatele nõuetele. Vastavusdeklaratsiooni eksemplari saamiseks pöörduge 3M-i esindusse selles riigis, kus te toote ostsite. Kontaktandmed leiate käesoleva kasutusjuhendi viimastelt lehekülgedelt.

Toodet on testitud ning see on kiidetud heaks vastavalt standarditele EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 klass B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 ja EN 50581:2012.

Toodet on kontrollinud:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Soome Töötervishoiuinstituut), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland (Soome). Teavitatud asutus nr 0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden (Rootsi).

6:2 Summutusandmete tabelite selgitus (joonis G)
1. Mudeli nimetus
2. Sagedus (Hz)
3. Keskmine summutus (dB)
4. Standardhälve (dB)
5. Hinnanguline kaitseväärtus, APV
6. Kaal (g)

6:3 Elektrilise helisisendi tasemete tabeli selgitus
Tabel H:1: toode välja lülitatud.
Tabel H:2: toode sisse lülitatud, maksimaalne helitugevus, välise sisendi tundlikkus keskmises režiimis.
1. Sisendsignaali tase U (mV, RMS)
2. Keskmine helirõhu tase (dB(A))
3. Helirõhu standardhälve (dB)
4. Sisendsignaali tase, mille puhul keskmine pluss üks standardhälve võrdub 82 (dB(A)).
Väärtused tabelis K:2, kui välise sisendi tundlikkus on kõrges režiimis (maksimaalne helitugevus) +8,75 dB ja madalas režiimis -12,75 dB.

6:4 Kriteeriumtasemete tabeli selgitus (tabel I)
Kriteeriumtase on mürakeskkonna helirõhu tase ühikutes dB(A), mis annab tulemuseks kõrvale mõjuva helirõhu taseme 85 dB(A) kuulmiskaitsevahendi kandmise ajal. Sõltuvalt müras sisalduvatest sagedustest on määratletud kolm kriteeriumtaset. H = kõrgsagedusliku müra kriteeriumtase M = kesksagedusliku müra kriteeriumtase L = madalsagedusliku müra kriteeriumtase

7. VARUOSAD/TARVIKUD

3M™ PELTOR™ HY68 SV hügieenikomplekt
Vahetatav hügieenikomplekt. Püsiva summutuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vahetage neid vähemalt kaks korda aastas.

3M™ PELTOR™ HY100A ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitsmed
Ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitsmed, mida on lihtne kõrvapolstritele paigaldada.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofonikaitse
Niiskus- ja tuulekindel teip, mis kaitseb kõnemikrofoni.

3M™ PELTOR™ M41/2 tuulekaitse mikrofonidele
Tuulekaitse mikrofonidele.

3M™ PELTOR™ HY450/1 peapolster
Kasutamiseks kokkuklapitavate pearihmade väikese reguleerimisvahemiku korral.

Oluline märkus
3M ei võta endale mis tahes vastutust, ei otsest ega tegevusest tulenevat (muu hulgas tulude kaotus, äritegevuse ja/või maine kahjustumine), mis on põhjustatud 3M-i käesolevas juhendis esitatud teabest. Kasutaja vastutab otsustamise eest, kas tooted on kavandatavaks kasutusotstarbeks sobilikud. Mitte miski selles avalduses ei välista ega piira 3M-i vastutust isiku surma või vigastuse korral, kui selle on põhjustanud 3M-i hooletus.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI ir dzirdes aizsargierīce ar apkārtējo skaņu dzirdamības funkciju atkarībā no skaļuma līmeņa un ārējām ierīcēm paredzētu ieeju. Konkrētos modeļos pieejamās funkcijas var atšķirties. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus un saglabājiet tos turpmākai uzziņai.

1. KOMPONENTI

A:1 Lokāma galvas lente (nerūsošais tērauds, āda)
A:2 Apvalka kronšteins (nerūsošais tērauds)
A:3 Divu punktu stiprinājumi (POM)
A:4 Apvalks
A:5 Bateriju pārsegs
A:6 Mikrofons apkārtējo skaņu dzirdamības funkcijai atkarībā no skaļuma līmeņa
A:7 Skaņas slāpēšanas spilventiņš (poliuretāna putas)
A:8 Austiņu spilventiņi (PVC folija un poliuretāna putas)
A:9 Runas mikrofona ieeja (J22) (tikai noteiktos modeļos)
A:10 Arējās ievades kabelis (PUR) (tikai noteiktos modeļos)
A:11 [-] poga
A:12 [+] poga
A:13 Kaula vadāmības mikrofons (tikai noteiktos modeļos)
A:14 Runas mikrofons (TPE, PC) (tikai noteiktos modeļos)
A:15 Kakla lente (nerūsošais tērauds, TPO)

2. UZLIKŠANA UN REGULĒŠANA

Piezīme. Saķemmējiet sānu matus un aizlieciet tos aiz ausīm, lai ausu spilventiņi (A:8) ērti piekļautos ausīm. Briļļu rāmjiem ir jābūt pēc iespējas plānākiem un cieši piegulošiem, lai samazinātu skaņas noplūdi.

2.1. Lokāma galvas lente (B attēls)

(B:1) (B:2) Bīdiet apvalkus un paceliet to augšējo malu uz āru, lai kabelis atrastos ārpus galvas lentes.
(B:3) Regulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot tos uz augšu vai uz leju.
(B:4) Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei.

2.2. Kakla lente (C attēls)

(C:1) Uzlieciet apvalkus uz ausīm.
(C:2) Turiet galvas lenti pozīcijā, novietojiet galvas lentes sprādzi galvas virspusē un cieši noslēdziet to.
(C:3) Galvas lentes sprādze ir jānovieto pāri galvas virspusei.

2.3. Runas mikrofons (D attēls)

Lai maksimāli izolētu troksni, runas mikrofonam ir jābūt novietotam tuvu mutei (<3 mm).

2.4. Kaula vadāmības mikrofons

Lai nodrošinātu kaula vadāmības mikrofona (A:13) optimālu darbību, tam ir jābūt novietotam starp žokļa kaulu un zoda kaulu.

3. LIETOŠANA/FUNKCIJAS

3.1. Bateriju ievietošana

Noņemiet bateriju nodalījuma pārsegu un ievietojiet baterijas (2 AAA baterijas). Bateriju polaritātei ir jāatbilst marķējumam bateriju nodalījumā. Pārsegs ir jāpiespiež līdz galam, lai nodrošinātu labu fiksāciju. Zemu baterijas uzlādes līmeni norāda atkārtots balss ziņojums: “low battery” (zems baterijas uzlādes līmenis).

3.2. Austiņu ieslēgšana un izslēgšana

Nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu [+] vai [-] pogu, lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas. Izslēdzot austiņas, vienmēr tiek saglabāts esošais iestatījums, izņemot ausu aizbāžņu režīmu. Austiņas automātiski tiek izslēgtas, ja tās nav lietotas divu stundu laikā. Uz to norāda balss ziņojums, kas atskan pēdējās minūtes laikā pirms austiņu izslēgšanās.

3.3. Skaļums
Ar skaļuma iestatījumu regulē apkārtējo skaņu dzirdamību atkarībā no skaļuma līmeņa. Ir pieejami četri līmeņa iestatījumi un klusuma režīms. Klusuma režīms tiek apstiprināts ar balss ziņojumu. Skaļuma ierobežojums ir 82 dB(A).

3.4. Izvēlne
Lai piekļūtu izvēlnei, nospiediet un vienu sekundi turiet nospiestu [+] un [-] pogu. Lai pārvietotos izvēlnē, ātri nospiediet [-] pogu. Izvēlnē veicamās darbības ir norādītas 3.5.-3.8. punktā. Izmantojot [+] pogu, katrā izvēlnes darbībā var mainīt iestatījumu un piekļūt pieejamajiem iestatījumiem, ja tādi ir. Balss ziņojums apstiprina katru izvēlnes darbību, kam seko pašreizējais iestatījums. Arī izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu. Ja vairāku sekunžu ilgumā netiek veiktas nekādas darbības, izvēlne atsāk darbību skaļuma režīmā. Nospiežot [+] un [-] pogu, var tūlītēji piekļūt skaļuma iestatījumam, atrodoties jebkurā izvēlnes daļā.

3.5. Equalizer (stabilizators)
Ar stabilizatoru regulē toni apkārtējo skaņu dzirdamības funkcijai atkarībā no skaļuma līmeņa. Ir pieejami četri līmeņa iestatījumi: Low (Zems), Normal (Parasts), High (Augsts) un Extra High (Īpaši augsts).

3.6. Microphone (mikrofons) (tikai noteiktos modeļos)
Mikrofona iestatījumu izmanto, tikai lai pārslēgtos starp kaula vadāmības mikrofonu un ārējo mikrofonu. Ārējais mikrofons tiek lietots gadījumos, kad ārējam audio spraudnim ir pieslēgts mikrofons ar izvirzījumu.

3.7. Factory reset (rūpnīcas iestatījumu atiestatīšana)
Visos izvēlnes iestatījumos atiestata rūpnīcas noklusējuma vērtības. Šis iestatījums ir jāapstiprina, nospiežot [+] pogu, kad atskan balss ziņojums “confirm factory reset” (Apstiprināt rūpnīcas iestatījumu atiestatīšanu).

3.8. Advanced settings (papildu iestatījumi)
Papildu iestatījumu izvēlnē iekļautie iestatījumi ir aprakstīti 3.9.-3.14. punktā. Kad ir aktivizētas papildu izvēlnes iestatījumu darbības, tās tiek pievienotas parastās izvēlnes darbībām. Tās automātiski tiek deaktivizētas, izejot no izvēlnes.

3.9. Reöease time (atbrīvošanas laiks)
Ar atbrīvošanas laika iestatījumu regulē laiku, kādā pēc aktivizācijas tiek atvērts dzirdamības funkcijas atkarībā no skaļuma līmeņa ierobežotājs. To var pielāgot divos līmeņos: Fast (Ātrs) un Slow (Lēns).

3.10. Balance (balanss)
Ar balansa iestatījumu regulē skaļuma balansu starp labo un kreiso ausi. Ir pieejami septiņi līmeņa iestatījumi: Center (Centrā), Right/1 (Labā/1), Right/2 (Labā/2), Max right (Maksimāli labā), Max left (Maksimāli kreisā), Left/2 (Kreisā/2), Left/1 (Kreisā/1).

3.11. External input sensitivity (arējās ievades jutīgums)
Ar ārējās ievades jutīguma iestatījumu regulē ievades signāla skaņas stipruma samazināšanu pie austiņu kabeļa ieejas (A:10). Ir pieejami trīs līmeņa iestatījumi: Low (Zems), Medium (Vidējs) un High (Augsts). Ja iestatījums ir Low (Zems), ievades signāls pie ārējās ieejas ir zems; ja iestatījums ir High (Augsts) — ievades signāls ir augsts.

3.12. Bone conduction microphone volume (kaula vadāmības mikrofona skaļums) (tikai noteiktos modeļos)
Ar kaula vadāmības mikrofona iestatījumu regulē tikai kaula vadāmības mikrofona skaļumu. Kaula vadāmības mikrofona iestatījumu regulē skaļumu 7 līmeņos, kur “0” ir zems līmenis, bet “7” — augsts līmenis.

3.13. Warning signals (brīdinājuma signāli)
Ar brīdinājuma signāla iestatījumu iespējo/atspējo brīdinājuma signālu “low battery” (Zems bateriju uzlādes līmenis) un “automatic power off” (Automātiska izslēgšanās). Ja brīdinājuma signāli ir izslēgti, tie netiek atskaņoti.

3.14. Automatic power off (automātiska izslēgšanās)
Ar automātiskās izslēgšanās iestatījumu atspējo/iespējo automātiskās izslēgšanās funkciju.

3.15. Ear-plug mode (auss aizbāžņa režīms)
Auss aizbāžņa režīmā apkārtējo skaņu dzirdamības un ārējās ievades skaļums tiek palielināts par aptuveni 6 dB. Tas ir paredzēts tikai gadījumiem, kad zem austiņām tiek lietots pareizi uzstādīts auss aizbāznis. Lai ieslēgtu auss aizbāžņa režīmu, nospiediet un 5 sekundes turiet nospiestu [+] pogu.

Turiet pogu nospiestu, līdz atskan balss ziņojums “power off” (Izslēgt); pēc dažām sekundēm tiek atskaņots ziņojums “plug mode” (Auss aizbāžņa režīms). Auss aizbāžņa režīmu izslēdz, izslēdzot un atkal ieslēdzot austiņas.

Brīdinājums! Nepareizi lietojot šo funkciju, var rasties dzirdes traucējumi!

3.16. Arējā ievade
Standarta savienojuma tips ir J11. Pastāv arī citu veidu savienojumi. Savienojums J11 ir pieejams dažādās vadojuma konfigurācijās. Informāciju par konkrēto austiņu vadojumu skatiet produkta datu lapā vai sazinieties ar izplatītāju.

3.17. Arējā mikrofona spraudnis
Arējā mikrofona spraudni var izmantot ārējā mikrofona, piemēram, mikrofona ar izvirzījumu, pievienošanai. Polaritāte ir šāda: augšējais pols ir zemējums (-), apakšējais pols ir (+). Modeļiem ar lokāmu galvas lenti šis spraudnis atrodas kreisās auss skaļruņa priekšpusē; modeļiem ar kakla lenti tas atrodas kreisās auss skaļruņa aizmugurē.

4. SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM

Ierīces lietotājam ieteicams ievērot tālāk norādītos noteikumus.

- Austiņu uzstādīšana, regulēšana un tehniskā apkope jāveic saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Austiņas vienmēr jāvalkā trokšņainā vidē.
- Austiņu piemērotība lietošanai ir regulāri jāpārbauda.

Brīdinājums!
Ja augstāk norādītie ieteikumi netiek ievēroti, austiņu nodrošinātā aizsardzība var tikt būtiski ietekmēta.

- Šo izstrādājumu var negatīvi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Austiņas un īpaši austiņu spilventiņi laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un nenotiek skaņas noplūde. Nomainiet
  austiņu ieliktņus un spilventiņus ne retāk kā divreiz gadā; skatīt 5.1. punktu.
- Higiēnas pārvalku izmantošana spilventiņiem var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti. Ievērojiet attiecīgā higiēnas komplekta ražotāja ieteikumus; skatīt 7. punktu.
- Šīs austiņas ir aprīkotas ar skaļuma līmeņa samazināšanas funkciju atkarībā no skaļuma apkārtējā vidē. Pirms lietošanas jāpārbauda, vai austiņas darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, jārīkojas saskaņā ar ražotāja sniegto informāciju par ierīces uzturēšanu un bateriju nomaiņu.
- Šajās austiņās ir nodrošināta elektriska audioievade. Pirms lietošanas jāpārbauda,

vai austiņas darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, jārīkojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus attiecībā uz bateriju tehnisko apkopi un nomaiņu.

Brīdinājums!
- Baterijām izlādējoties, var samazināties darbības kvalitāte. Parastais austiņu bateriju nepārtrauktas izmantošanas laiks ir 200 stundas.
- Šīs dzirdes aizsargierīces no apkārtējās vides skaļuma atkarīgās elektriskās audioķēdes izejas skaļums var pārsniegt ārējo pieļaujamo skaļuma līmeni.
- Šīs dzirdes aizsargierīces elektriskās audioķēdes izvade var pārsniegt ikdienā pieļaujamo skaņas skaļuma līmeni.

5. APKOPE

5.1. Austiņu spilventiņu nomaiņa

(E:1) Pabāziet pirkstus zem austiņu spilventiņa malas un izvelciet to uz āru.
(E:2) Ievietojiet jaunu porolonu un austiņu spilventiņu.
(E:3) Spiediet, līdz nofiksējas vietā.

5.2. Tīrīšana

Ja austiņas esat valkājis ilgu laiku vai apvalku iekšpusē ir uzkrājies mitrums, noņemiet austiņu spilventiņus un skaņas slāpēšanas spilventiņus (E attēls). Regulāri tīriet apvalkus, galvas lenti un austiņu spilventiņus, izmantojot ziepes un siltu ūdeni. Nodrošiniet, lai ziepes nebūtu kaitīgas valkātājam. Pirms austiņu lietošanas ļaujiet tām nožūt. Austiņu spilventiņu, apvalku un galvas lentes higiēnas nodrošināšanas nolūkos var izmantot spirtu nesaturošas, antibakteriālas salvetes, piemēram, 3M 504 respiratora tīrīšanas salvetes. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī! Ierīces tīrīšanai neizmantojiet šķīdrumus uz šķīdinātāju bāzes, piemēram, spirtu vai acetonu, kā arī neizmantojiet bez ūdens lietojamos roku mazgāšanas līdzekļus.

5.3 Lietošana un uzglabāšana

Pirms ierīces novietošanas uzglabāšanā izņemiet baterijas. Neglabājiet dzirdes aizsargierīci temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C (piemēram, uz vadības paneļa, plaukta vai palodzes), kā arī temperatūrā, kas ir zemāka par –40 °C. Neizmantojiet dzirdes aizsargierīci temperatūrā virs +55 °C un zem –20 °C.

5.4. Mikrofona aizsardzība

Lai aizsargātu runas mikrofonu ar izvirzījumu pret mitrumu un netīrumiem, izmantojiet mikrofona aizsargu HYM1000. Informāciju, kā pievienot aizsargu, skatiet F attēlā.

5.5. WEEE (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu) simbols

Tālāk norādītā prasība ir spēkā Eiropas Savienībā.
NEIZMETIET izstrādājumu kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem! Pārsvītrotais atkritumu tvertnes simbols liecina, ka visas EEE (elektriskā un elektroniskā aprīkojuma) baterijas un akumulatori ir jālikvidē atbilstoši vietējai likumdošanai, izmantojot pieejamās nodošanas un savākšanas sistēmas.

6. TEHNISKIE DATI

6.1. Standarts un apstiprinājums

Ar šo 3M Svenska AB paziņo, ka ierīce ComTac XPI atbilst pamata prasībām un citiem būtiskajiem nosacījumiem, kas noteikti IAL Direktīvā 89/686/EEK, Elektromagnētiskās savietojamības Direktīvā 2004/108/EK un RoHS Direktīvā 2011/65/ES. Tādējādi ir nodrošināta atbilstība CE marķējuma prasībām. Lai iegūtu atbilstības deklarācijas kopiju, sazinieties ar 3M ierīces iegādes valstī. Kontaktinformācija ir norādīta šīs lietošanas pamācības pēdējās lappusēs.

Ierīce ir testēta un apstiprināta saskaņā ar EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 B kategorija, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 un EN 50581:2012.

Ierīci pārbaudīja:
Somijas Arodveselības institūts (Finnish Institute of Occupational Health, (FIOH)), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Somija. Pilnvarotā iestāde Nr. 0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Zviedrija.

6.2. Skaņas stipruma samazināšanas datu tabulu skaidrojums (G attēls)
1. Modeļa apzīmējums
2. Frekvence (Hz)
3. Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)
4. Standarta novirze (dB)
5. Pieņemtā skaņas stipruma samazinājuma vērtība, APV
6. Svars (g)

6.3. Tabulas elektriskās audioieejas līmeņa skaidrojums
Tabula H:1: ierīce ir izslēgta.
Tabula H:2: ierīce ir ieslēgta, maksimālais skaļums, ārējās ievades jutīgums iestatīts vidējā režīmā.
1. Ievades signāla līmenis U (mV, RMS)
2. Vidējais skaņas spiediena līmenis (dB(A))
3. Skaņas spiediena standartnovirze (dB)
4. Ievades signāls, pie kura vidējā plus viens standartnovirze ir vienāda ar 82 (dB(A)).
Tabulā K:2 atainotās vērtības ar ārējās ievades jutīgumu augstā režīmā (maksimālais skaļums): +8,75 dB; zemajā režīmā: -12,75 dB.

6.4. Tabulu kritēriju līmeņu skaidrojums (I tabula)
Kritērija līmenis ir trokšņa vides skaņas spiediena līmenis (dB(A)), kas izraisa 85 dB(A) spiedienu ausī laikā, kad tiek valkāta dzirdes aizsargierīce. Ir definēti trīs kritērija līmeņi saistībā ar trokšņa frekvences saturu. H = kritērija līmenis augstas frekvences trokšņa gadījumā. M = kritērija līmenis vidējas frekvences trokšņa gadījumā. L = kritērija līmenis zemas frekvences trokšņa gadījumā.

7. REZERVES DAĻAS/PIEDERUMI

3M™ PELTOR™ HY68 SV higiēnas komplekts
Nomaināms higiēnas komplekts Mainiet tos vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu higiēnas prasības, trokšņu slāpēšanu un ērtu lietošanu.

3M™ PELTOR™ HY100A vienreizlietojamie aizsargi
Vienreizlietojamie aizsargi, kurus var viegli pievienot austiņu spilventiņiem.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofona aizsargs
Pret mitrumu un vēju izturīga lente runas mikrofona aizsardzībai.

3M™ PELTOR™ M41/2 vēja aizsargs mikrofoniem
Vēja aizsargs mikrofoniem.

3M™ PELTOR™ HY450/1 galvas spilventiņš
Paredzēts salokāmās galvas lentes pielāgošanai mazāka lieluma galvas vajadzībām.

Svarīgs paziņojums
3M neuzņemas nekādu tiešu vai netiešu atbildību (tostarp, bet ne tikai par peļņas, uzņēmējdarbības iespēju un/vai nemateriālu vērtību zudumu), kas izriet no šajā dokumentā 3M sniegtās informācijas ievērošanas. Lietotājs ir atbildīgs par izstrādājuma piemērotības noteikšanu paredzētajam lietošanas mērķim. Nekas no šeit minētā neizslēdz un neierobežo 3M atbildību lietotāju nāves vai traumu gadījumā, kas radušās nolaidības dēļ.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI yra klausos apsaugos priemonė su nuo garsumo lygio priklausančia aplinkos garsų klausymosi funkcija ir jungtimi, skirta išorinei įrangai prijungti. Konkrečių modelių funkcijos gali skirtis. Prieš naudodami būtinai perskaitykite šią instrukciją ir ją pasilikite, kad prireikus galėtumėte pasinaudoti.

1. KOMPONENTAI

A:1 Lanksti galvos juosta (nerūdijantysis plienas, oda)
A:2 Kaušelį prilaikanti kojelė (nerūdijantysis plienas)
A:3 Dviejų taškų fiksatoriai (POM)
A:4 Kaušelis
A:5 Maitinimo elemento dangtelis
A:6 Mikrofonas, skirtas nuo garso lygio priklausančiai aplinkos garsų klausymosi funkcijai
A:7 Slopinimo pagalvėlė (porolonas)
A:8 Ausų pagalvėlė (PVC plėvelė, porolonas)
A:9 Pokalbių mikrofono įvestis (J22) (tik tam tikri modeliai)
A:10 Išorinės įvesties laidas (PUR) (tik tam tikri modeliai)
A:11 [-] mygtukas
A:12 [+] mygtukas
A:13 Vidinės ausies mikrofonas (tik tam tikri modeliai)
A:14 Pokalbių mikrofonas (TPE, PC) (tik tam tikri modeliai)
A:15 Apykaklė (nerūdijantysis plienas, TPO)

2. PRIDERINIMAS IR REGULIAVIMAS

Pastaba! Plaukus aplink ausis nubraukite į šoną, kad ausų pagalvėlės (A:8) tvirtai priglustų. Akinių kojelės turi būti kuo plonesnės ir kuo geriau priglusti prie galvos, kad būtų praleidžiama kuo mažiau garso.

2:1 Lanksti galvos juosta (B pav.)
(B:1) (B:2) Ištraukite kaušelius ir pakreipkite viršutinę kaušelio dalį į išorę – laidas turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.
(B:3) Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).
(B:4) Galvos juosta turėtų eiti per patį viršugalvį.

2:2 Kaklo juosta (C pav.)
(C:1) Uždėkite kaušelius ant ausų.
(C:2) Laikykite ausines reikiamoje vietoje, uždėkite galvos lankelį ant viršugalvio ir tvirtai jį užfiksuokite.
(C:3) Galvos juosta turėtų eiti per patį viršugalvį.

2:3 Pokalbių mikrofonas (D pav.)
Kad triukšmas būtų slopinamas kuo geriau, pokalbių mikrofonas turi būti prie pat burnos (<3 mm).

2:4 Vidinės ausies mikrofonas
Vidinės ausies mikrofonas (A:13), siekiant didžiausio efektyvumo, turėtų būti tarp žandikaulio ir skruostikaulio.

3. NAUDOJIMAS / FUNKCIJOS

3:1 Maitinimo elementų įdėjimas
Nuimkite maitinimo elementų skyriaus dangtelius ir įdėkite maitinimo elementus (2 x AAA). Maitinimo elementų poliškumas turi atitikti maitinimo elementų skyriaus ženklinimą. Kad būtų užtikrintas sandarumas, dangteliai turi būti nuspausti iki galo. Žemą maitinimo elementų įkrovos lygį nurodo kartojamas balso pranešimas „low battery“ (maitinimo elementai senka).

3:2 Ausinių įjungimas ir išjungimas
Paspauskite ir dvi sekundes laikykite nuspaudę mygtuką [+] arba [-] norėdami ausines įjungti arba išjungti. Išjungus ausines esama nuostata visada išsaugoma, išskyrus ausų kištukų režimą. Ausinės automatiškai išjungiamos, jei nenaudojamos dvi valandas. Tai nurodo balso pranešimas, pateikiamas paskutinę minutę prieš išjungiant ausines.

3:3 Garsumas
Garsumo nuostata reguliuoja nuo garso lygio priklausančią aplinkos garso funkciją. Yra keturių lygių parametrai ir tylusis režimas. Tylųjį režimą patvirtina balso pranešimas. Garsas apribojamas iki 82 dB(A).

3:4 Meniu
Paspauskite ir vieną sekundę laikykite nuspaudę mygtuką [+] ir [-], kad pasirodytų meniu. Norėdami naršyti meniu, trumpai paspauskite mygtuką [-]. Meniu veiksmai išvardyti toliau: 3:5–3:8. Kiekviename meniu veiksme mygtukas [+] naudojamas norint pakeisti nuostatą ir, jei įmanoma, peržiūrėti galimus parametrus. Balso pranešimas patvirtina kiekvieną meniu veiksmą, tada – dabartinę nuostatą. Pakeitimai taip pat patvirtinami balso pranešimu. Po keleto neveiklumo sekundžių meniu grąžinamas garsumo režimas. Paspaudus [+] ir [-], garsumo nuostatą galima iš karto pasiekti bet kuriame meniu žingsnyje.

3:5 Equalizer (glodintuvas)
Glodintuvas pakoreguoja nuo garsumo lygio priklausančios aplinkos garsų klausymosi funkcijos toną. Yra keturių lygių parametrai: „Low“ (mažas), „Normal“ (normalus), „High“ (didelis) ir „Extra High“ (ypač didelis).

3:6 Microphone (mikrofonas) (tik tam tikri modeliai)
Mikrofono nuostata naudojama tik norint perjungti iš vidinės ausies mikrofono į išorinį mikrofoną ir atvirkščiai. „Išorinis“ naudojamas, kai per išorinį įėjimo lizdą prijungiamas mikrofonas su stovu.

3:7 Factory reset (gamyklos parametrų atstatymas)
Iš naujo nustatomos visų meniu parametrų numatytosios gamyklinės vertės. Šią nuostatą reikia patvirtinti paspaudus [+], kai balso pranešime sakoma „confirm factory reset“ (patvirtinti gamyklinių nuostatų atstatymą).

3:8 Advanced settings (išplėstinės nuostatos)
Išplėstinių nuostatų meniu yra papildomų parametrų, aprašytų 3:9–3:14 punktuose. Išplėstinių nuostatų meniu veiksmai įtraukiami į įprasto meniu veiksmus, kai suaktyvinama. Kai grįžtama iš meniu, suaktyvinimas automatiškai išjungiamas.

3:9 Release time (išjungimo laikas)
Išjungimo laiko nuostata pakoreguoja laiką, per kurį suaktyvinus atidaromas nuo garsumo lygio priklausančios funkcijos ribotuvas. Jis pakoreguojamas dviem lygiais: „Fast“ (spartus) ir „Slow“ (lėtas).

3:10 Balance (balansas)
Balanso nuostata reguliuoja dešiniosios ir kairiosios ausies garsumo balansą. Yra septynių lygių nuostatos: „Center“ (centras), „Right/1“ (dešinė/1), „Right/2“ (dešinė/2), „Max right“ (maks. dešinė), „Max left“ (maks. kairė), „Left/2“ (kairė/2), „Left/1“ (kairė/1).

3:11 External input sensitivity (išorinės įvesties jautrumas)
Išorinės įvesties jautrumo nuostata pakoreguoja ausinių laido įvesties signalo slopinimą (A:10). Yra trijų lygių nuostatos: „Low“ (mažas), „Medium“ (vidutinis) ir „High“ (didelis). Kai nustatoma „Low“ (mažas), išorinės įvesties signalo stiprinimas yra mažas, o kai nustatoma „High“ (didelis), signalo stiprinimas yra didelis.

3:12 Bone conduction microphone volume (vidinės ausies mikrofono garsumas) (tik tam tikri modeliai)
Vidinės ausies mikrofono garsumo nuostata pareguliuoja tik vidinės ausies mikrofono garsumą. Vidinės ausies mikrofono garsumo nuostata leidžia pareguliuoti garsumą naudojant 7 lygius: 0 reiškia mažą, o 7 – didelį.
3:13 Warning signals (įspėjamieji signalai)
Įspėjamojo signalo nuostata išjungia / įjungia įspėjamuosius signalus „low battery“ (maitinimo elementai senka) ir „automatic power off“ (automatinis maitinimo išjungimas). Išjungus nebus girdimi jokie įspėjamieji signalai.

3:14 Automatic power off (automatinis maitinimo išjungimas)
Automatinio maitinimo išjungimo nuostata išjungia / įjungia automatinio išjungimo funkciją.

3:15 Ear-plug mode (ausų kištukų režimas)
Ausų kištukų režimas padidina aplinkos garsų garsumą ir išorinę įvestį apie 6 dB. Jis skirtas naudoti, tik kai po ausinėmis naudojami tinkamai įstatyti ausų kištukai. Norėdami įjungti ausų kištukų režimą, paspauskite mygtuką [+] ir palaikykite 5 sekundes.

Mygtuką laikykite nuspaustą, kai balsas sako „power off“ (maitinimo išjungimas), o dar po kelių sekundžių pasigirsta pranešimas „plug mode“ (kištukų režimas). Ausų kištukų režimas išjungiamas išjungus ir vėl įjungus ausines.

Įspėjimas! Jei ši funkcija bus naudojama netinkamai, galima pažeisti klausą!

3:16 Išorinė įvestis
Standartinės jungties tipas yra J11. Yra ir kitų tipų jungčių. J11 jungtis galima su įvairiomis laidų konfigūracijomis. Informacijos apie konkrečių ausinių laidus žr. gaminio duomenų lape arba kreipkitės į atstovą.

3:17 Išorinio mikrofono lizdas
Išorinio mikrofono lizdą galima naudoti norint prijungti išorinį mikrofoną, pvz., mikrofoną su stovu. Poliškumas: viršutinis polius yra įžemiklis (-), o apatinis polius yra (+). Modeliuose su lanksčia galvos juosta šis lizdas yra priekinėje kairiojo kaušelio pusėje, o kaklo juostos modeliuose jis yra galinėje kairiojo kaušelio pusėje.

4. SVARBI INFORMACIJA NAUDOTOJUI

Rekomenduojama, kad gaminio naudotojas užtikrintų toliau nurodytus dalykus.
- Ausinės yra tvirtinamos, reguliuojamos ir prižiūrimos laikantis gamintojo instrukcijų.
- Ausinės visada naudojamos triukšmingoje aplinkoje.
- Reguliariai tikrinama, ar ausinės tinkamos naudoti.

Įspėjimas!
Nesilaikant šių rekomendacijų ausinės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Naudojamos ausinės, ypač ausų pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepralaidžios. Ausinių kaušelius ir pagalvėles keiskite bent du kartus per metus, žr. 5:1.
- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės. Laikykitės gamintojo rekomendacijų dėl tinkamo higienos rinkinio, žr. 7.
- Šios ausinės pateikiamos su nuo garsumo lygio priklausoma funkcija. Prieš naudojant reikia patikrinti veikimą. Jei pastebimas iškraipymas arba gedimas, naudotojas turėtų paisyti gamintojo nurodymų dėl priežiūros ir maitinimo elementų keitimo.
- Šiose ausinėse yra elektrinė garso įvestis. Prieš naudojant reikia patikrinti veikimą. Jei pastebimas iškraipymas arba gedimas, naudotojas turėtų pasitarti su gamintoju.
- Prižiūrėdami ir keisdami maitinimo elementus laikykitės šio vadovo nurodymų.

Įspėjimas!

- Senkant maitinimo elementams ausinės gali veikti prasčiau. Naudojant gaminį be pertraukos ausinių maitinimo elementų įkrovos turėtų pakakti 200 valandų.
- Šios klausos apsaugos priemonės nuo garsumo lygio priklausomos elektros grandinės galia gali viršyti išorinio garso lygį.
- Šios klausos apsaugos priemonės garso elektros grandinės galia gali viršyti dienos garso lygio apribojimą.

5. PRIEŽIŪRA

5:1 Ausų pagalvėlių keitimas

(E:1) Užkiškite pirštus už ausies pagalvėlės krašto ir patraukite tiesiai.
(E:2) Įdėkite naują poroloną ir ausies pagalvėlę.
(E:3) Spauskite, kol užfiksuosite ją savo vietoje.

5:2 Valymas

Jei ausines nešiojote ilgą laiką arba kaušeliuose susikaupė drėgmės, nuimkite ausų pagalvėles ir slopinimo pagalvėles (E pav.). Kaušelius, galvos juostą ir ausų pagalvėles reguliariai valykite muilu ir šiltu vandeniu. Įsitikinkite, kad muilas nekenksmingas priemonės naudotojui. Leiskite ausinėms išdžiūti prieš vėl jas naudodami. Norint palaikyti ausų pagalvėlių, kaušelių ir galvos juostos higieną galima naudoti antibakterines 3M 504 dujokaukių valymo šluostes, kurių sudėtyje nėra alkoholio. Klausos apsaugos priemonės nemerkite į vandenį! Nevalykite tirpiklio pagrindu pagamintais gaminiais, pvz., alkoholiu ir acetonu, arba sausais rankų valikliais.

5:3 Naudojimas ir saugojimas

Jei ketinate gaminio nenaudoti, išimkite maitinimo elementus. Nelaikykite klausos apsaugos priemonės aukštesnėje nei +55 °C temperatūroje (pvz., ant prietaisų skydelio, užpakalinio lango lentynos arba palangės) arba žemesnėje nei -40 °C temperatūroje. Nenaudokite klausos apsaugos priemonės aukštesnėje nei +55 °C arba žemesnėje nei -20 °C temperatūroje.

5:4 Mikrofono apsauga

Kad apsaugotumėte pokalbių mikrofoną su stiebu nuo drėgmės ir purvo, naudokite mikrofono apsaugą HYM1000. Kaip pritvirtinti apsaugą, parodyta F pav.

5:5 WEEE (elektros ir elektroninės įrangos atliekos) simbolis

Nurodytas reikalavimas taikomas Europos Sąjungoje.
NEIŠMESKITE gaminio kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų! Ženklu, kuriame pavaizduota perbraukta ratukinė šiukšlių dėžė, nurodoma, kad visa EEĮ (elektros ir elektroninė įranga), maitinimo elementai ir akumuliatoriai turi būti išmetami laikantis vietinių įstatymų, susijusių su galimų grąžinimo ir surinkimo sistemų naudojimu.

6. TECHNINIAI DUOMENYS

6:1 Standartas ir patvirtinimas

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad „ComTac XPI“ atitinka esminius AAP direktyvos 89/686/EEB, EMS direktyvos 2004/108/EB ir RoHS direktyvos 2011/65/ES reikalavimus bei kitas susijusias nuostatas. Atitinka ir CE ženklinimo reikalavimus. Atitikties deklaracijos kopiją galima gauti susisiekus su 3M atstovu pirkimo šalyje. Kontaktinė informacija pateikiama paskutiniuose šios naudotojo instrukcijos puslapiuose.

Gaminys buvo išbandytas ir patvirtinta, kad jis atitinka EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 B klasė, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 ir EN 50581:2012 reikalavimus.

Gaminį tikrino:
FIOH, „Finnish Institute of Occupational Health“, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland. Notifikuotoji įstaiga #0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Sweden.

6:2 Slopinimo duomenų lentelių paaiškinimas (G pav.)
1. Modelio žymėjimas
2. Dažnis (Hz)
3. Vidutinis slopinimas (dB)
4. Standartinis nuokrypis (dB)
5. Numanoma apsaugos vertė, APV
6. Svoris (g)

6:3 Lentelės elektrinės garso įvesties lygių paaiškinimas
H:1 lentelė: gaminys išjungtas.
H:2 lentelė: gaminys įjungtas, didžiausias garsumas, išorinės įvesties jautrumas vidutiniu režimu.
1. Įvesties signalo lygis U (mV, RMS)
2. Vidutinis garso slėgio lygis (dB(A))
3. Garso slėgio standartinis nuokrypis (dB)
4. Įvesties signalo lygis, kur prie vidurkio pridedamas vienas standartinis nuokrypis, lygus 82 (dB(A)).
K:2 lentelės vertės, išorinės įvesties jautrumas dideliu režimu (didžiausias garsumas): +8,75 dB ir mažu režimu: -12,75 dB.

6:4 Lentelės kriterijaus lygių paaiškinimas (I lentelė)
Kriterijaus lygis yra dB(A) išreikštas triukšmingos aplinkos garso slėgio lygis, dėl kurio naudojant klausos apsaugos priemonę prie ausies atsiranda 85 dB(A) garsumas. Trys skirtingi kriterijaus lygiai apibrėžiami pagal triukšmo dažnio spektrą. H = aukšto dažnio triukšmo kriterijaus lygis. M = vidutinio dažnio triukšmo kriterijaus lygis. L = žemo dažnio triukšmo kriterijaus lygis.

7. ATSARGINĖS DALYS / PRIEDAI

3M™ PELTOR™ HY68 SV higienos rinkinys
Keičiamasis higienos priemonių rinkinys. Norėdami užtikrinti nuolatinį slopinimą, higieną ir patogumą, keiskite mažiausiai dukart per metus!

3M™ PELTOR™ HY100A vienkartinės apsaugos priemonės
Vienkartinė apsaugos priemonė, kurią lengva uždėti ant ausų pagalvėlių.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofono apsaugos priemonė
Drėgmei ir vėjui atspari juostelė, apsauganti pokalbių mikrofoną.

3M™ PELTOR™ M41/2 apsauga nuo vėjo, skirta mikrofonams
Mikrofonų apsauga nuo vėjo.

3M™ PELTOR™ HY450/1 galvos pagalvėlė
Naudojama mažo dydžio lanksčioms galvos juostoms.

Svarbus pranešimas
3M neprisiima jokios tiesioginės arba netiesioginės atsakomybės (įskaitant pelno, verslo ir (arba) įvaizdžio praradimą (bet tuo neapsiribojant)), atsirandančios dėl pasitikėjimo bet kokia 3M šiame dokumente pateikta informacija. Naudotojas turi nustatyti, ar gaminiai tinkami naudoti pagal paskirtį. Jokia šiame pranešime pateikta informacija nepanaikins ir neapribos 3M atsakomybės už mirtį arba asmens sužeidimą dėl įmonės aplaidumo.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI este o protecţie pentru auz cu funcţie dependentă de nivel pentru ascultarea sunetelor ambiante şi conector pentru echipamente externe. La anumite modele pot apărea diferenţe privind funcţiile disponibile. Înainte de utilizare, citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni şi păstraţi-le pentru consultare ulterioară.

1. COMPONENTE

A:1 Bandă pentru cap pliabilă (tablă din oţel inoxidabil, piele)
A:2 Braţ de susţinere calotă interioară (oţel inoxidabil)
A:3 Dispozitive de prindere în două puncte (din materiale organice)
A:4 Calotă interioară
A:5 Capac baterie
A:6 Microfon pentru funcţia dependentă de nivel pentru ascultarea sunetelor ambiante
A:7 Garnitură de atenuare (spumă PUR)
A:8 Pernuţă pentru ureche (folie PVC şi spumă poliuretanică)
A:9 Intrare pentru microfon (J22) (doar pentru anumite modele)
A:10 Cablu de intrare externă (PUR) (doar pentru anumite modele)
A:11 Buton [-]
A:12 Buton [+]
A:13 Microfon cu conducţie osoasă (doar la anumite modele)
A:14 Microfon (TPE, PC) (doar pentru anumite modele)
A:15 Bandă pentru gât (oţel inoxidabil, TPO)

2. FIXAREA ŞI REGLAREA

Notă! Îndepărtaţi părul din jurul urechilor, astfel încât pernuţele pentru urechi (A:8) să se poziţioneze bine. Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subţiri posibil şi să stea fix pe cap, pentru a reduce la minim pierderile acustice.

2:1 Bandă pentru cap pliabilă (fig. B)

(B:1) (B:2) Glisaţi calotele interioare spre exterior şi înclinaţi partea superioară a calotei interioare spre exterior, întrucât cablul trebuie să se afle pe partea exterioară a benzii pentru cap.
(B:3) Reglaţi înălţimea calotelor interioare, glisându-le în sus sau în jos, în timp ce ţineţi fixă banda pentru cap.
(B:4) Banda pentru cap trebuie să fie poziţionată pe creştetul capului.

2:2 Bandă pentru gât (fig. C)

(C:1) Aşezaţi calotele peste urechi.
(C:2) Menţineţi casca în aceeaşi poziţie şi aşezaţi banda pentru cap pe creştetul capului şi fixaţi-o strâns în poziţie.
(C:3) Banda pentru cap trebuie să fie poziţionată pe creştetul capului.

2:3 Microfon (fig. D)

Pentru o amortizare maximă a zgomotului, microfonul de pe cască trebuie poziţionat aproape de gură (< 3 mm).

2:4 Microfon cu conducţie osoasă

Microfonul cu conducţie osoasă (A:13) trebuie poziţionat între maxilar şi bărbie pentru performanţe optime.

3. UTILIZAREA/FUNCŢII

3:1 Introducerea bateriilor

Scoateţi capacele compartimentului de baterii şi introduceţi bateriile (2xAAA). Polaritatea bateriilor trebuie să corespundă marcajului din compartimentul bateriilor. Capacele trebuie să fie apăsate ferm până la capăt pentru a asigura etanşarea. Nivelul redus al bateriilor este indicat de un mesaj vocal fantomă repetat, „low battery” (baterie slabă).

3:2 Pornirea şi oprirea căştilor
Pentru a porni/opri căştile, apăsaţi şi menţineţi apăsat timp de două secunde butonul [+] sau [-] . Setarea curentă este salvată întotdeauna când căştile sunt oprite, cu excepţia modului pentru adaptoare auriculare. Căştile sunt oprite automat după două ore de inactivitate. Acest lucru este indicat printr-un mesaj vocal fantomă în ultimul minut anterior închiderii căştilor.

3:3 Volumul
Setarea volumului reglează funcţia dependentă de nivel pentru sunetul ambiant. Există patru setări de nivel şi un mod silenţios. Modul silenţios este confirmat printr-un mesaj vocal. Volumul este limitat la 82 dB(A).

3:4 Meniul
Apăsaţi şi menţineţi apăsat butonul [+] şi [-] timp de o secundă pentru a accesa meniul. Pentru a naviga în meniu, apăsaţi scurt butonul [-]. Treptele meniului sunt prezentate mai jos ca 3:5-3:8. În fiecare treaptă a meniului, butonul [+] este utilizat pentru a modifica setarea şi, dacă este disponibil, pentru a naviga prin setările disponibile. Un mesaj vocal fantomă confirmă fiecare etapă a meniului, urmat de setarea actuală. Modificările sunt, de asemenea, confirmate printr-un mesaj vocal fantomă. După câteva secunde de inactivitate, meniul revine la modul pentru volum. Apăsând pe [+] şi [-], setarea volumului poate fi accesată instantaneu din orice treaptă a meniului.

3:5 Equalizer (egalizatorul)
Egalizatorul reglează tonul pentru funcţia dependentă de nivel pentru ascultarea sunetelor ambiante. Există patru setări de nivel: redus, normal, înalt şi foarte înalt.

3:6 Microphone (microfon) (doar pentru anumite modele)
Setarea microfonului este utilizată doar pentru a comuta între microfonul cu conducţie osoasă şi microfonul extern. Cel extern este utilizat atunci când un microfon cu braţ este introdus în conectorul pentru intrare externă.

3:7 Factory reset (revenirea la setările din fabrică)
Resetează toate setările meniului înapoi la valorile implicite din fabrică. Această setare trebuie confirmată apăsând pe [+] atunci când se aude mesajul vocal fantomă „confirm factory reset" (confirmaţi revenirea la setările din fabrică).

3:8 Advanced settings (setările avansate)
Meniul pentru setări avansate include setările suplimentare descrise la 3:9-3:14. Treptele din meniul pentru setări avansate sunt adăugate la treptele din meniul normal, atunci când este activat. Acestea sunt dezactivate automat la ieşirea din meniu.

3:9 Release time (timp de deconectare)
Setarea timpului de deconectare reglează momentul înainte de care limitatorul pentru funcţia dependentă de nivel se deschide după activare. Se poate regla pe două niveluri: rapid şi lent.

3:10 Balance (echilibrul)
Această setare reglează echilibrul volumului între urechea dreaptă şi cea stângă. Există şapte setări de nivel: centru, dreapta/1, dreapta/2, max.. dreapta, max. stânga, stânga/2, stânga/1.

3:11 External input sensitivity (sensibilitatea ieşirii externe)
Setarea sensibilităţii ieşirii externe reglează atenuarea semnalului de intrare aplicat pe intrarea cablului în cască (A:10). Există trei setări de nivel: redusă, medie şi înaltă. Atunci când este setată la „redus", amplificarea semnalului de intrare aplicat asupra intrării externe este redusă, iar atunci când este setată la „înaltă", amplificarea semnalului este de asemenea înaltă.

3:12 Bone conduction microphone volume (volumul microfonului cu conducţie osoasă) (doar pentru anumite modele)
Setarea volumului microfonului cu conducţie osoasă reglează doar volumul din microfo

nul cu conducţie osoasă. Setarea volumului microfonului cu conducţie osoasă permite reglarea volumului pe 7 niveluri, „0” fiind cel mai redus, iar „7” fiind cel mai înalt.

3:13 Warning signals (semnalele de avertizare)
Setarea semnalului de avertizare activează/dezactivează semnalele de avertizare „low battery” (baterie descărcată) şi „automatic power off” (oprire automată). La oprire, nu se va auzi niciunul din aceste semnale de avertizare.

3:14 Automatic power off (oprirea automată)
Setarea opririi automate activează/dezactivează funcţia de oprire automată.

3:15 Ear-plug mode (modul pentru adaptoare auriculare)
Modul pentru adaptoare auriculare măreşte volumul sunetelor ambiante şi de la intrarea externă cu aproximativ 6 dB. Este prevăzut pentru utilizare doar atunci când se utilizează adaptoare auriculare sub cască. Pentru a porni modul pentru adaptoare auriculare, apăsaţi şi menţineţi apăsat butonul [+] timp de 5 secunde.

Menţineţi butonul apăsat atunci când se aude mesajul vocal fantomă „power off” (oprire), iar după câteva secunde se va auzi mesajul „plug mode” (mod conectare). Modul pentru adaptoare auriculare se opreşte prin oprirea şi repornirea căştilor.

Avertizare! Utilizarea neadecvată a acestei funcţii vă poate afecta auzul!

3:16 Ieşirea externă
Conectorul standard este de tipul J11. Există şi alte tipuri de conectoare. Conectorul J11 este disponibil în diferite configuraţii de cablare. Pentru informaţii despre cablarea căştilor dumneavoastră, vă rugăm să consultaţi fişa de date sau distribuitorul cu care colaboraţi.

3:17 Conectorul pentru microfon extern
Conectorul pentru microfon extern poate fi utilizat prin ataşarea unui microfon extern, de exemplu, un microfon cu braţ. Polaritatea este: polul de sus este masa (-) iar polul de jos este (+). Pentru modelele cu bandă pentru cap pliabilă, conectorul este aşezat în partea din faţă a calotei din stânga, în timp ce la modelele cu bandă pentru gât, este amplasat pe partea din spate a calotei din stânga.

4. INFORMAŢII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR

Se recomandă ca purtătorul să se asigure că:
- Adaptoarele auriculare sunt montate, reglate şi întreţinute conform instrucţiunilor producătorului.
- Adaptoarele auriculare sunt purtate permanent în medii zgomotoase.
- Funcţionalitatea adaptoarelor auriculare este verificată periodic.

Avertizare!
În cazul nerespectării acestor instrucţiuni, protecţia oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanţe chimice. Solicitaţi mai multe informaţii de la producător.
- Protecţiile auditive şi, în special, pernuţele pentru urechi, se pot deteriora odată cu utilizarea şi trebuie examinate la intervale frecvente pentru a vedea dacă există deteriorări cum ar fi fisurile sau pierderea izolării acustice. Înlocuiţi garniturile şi pernuţele pentru urechi cel puţin de două ori pe an, consultaţi 5:1.
- Fixarea capacelor igienice pentru pernuţe poate afecta performanţa acustică a adaptoarelor auriculare. Urmaţi recomandarea producătorului pentru setul de igienă adecvat, consultaţi 7.
- Acest adaptor auricular asigură o atenuare în funcţie de nivel. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă dispozitivul funcţionează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecţiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului privind întreţinerea şi înlocuirea bateriei.
- Acest adaptor auricular este prevăzut cu intrare audio electrică. Înainte de utilizare,

purtătorul trebuie să verifice dacă dispozitivul funcţionează corect. Dacă este detectată o distorsiune sau o defecţiune, purtătorul trebuie să consulte recomandările producătorului.
- Urmăriţi recomandările din acest manual referitoare la întreţinerea şi înlocuirea bateriilor.

Avertizare!
- Performanţele se pot diminua pe măsura utilizării bateriei. Perioada tipică de utilizare continuă care poate fi aşteptată de la bateria adaptorului auricular este de 200 de ore.
- Puterea circuitului dependent de nivel al acestei protecţii pentru auz poate depăşi nivelul extern de sunet.
- Puterea circuitului audio electric al acestei protecţii pentru auz poate depăşi limita zilnică a nivelului de sunet.

5. ÎNTREŢINEREA

5:1 Înlocuirea pernuţelor pentru urechi

(E:1) Introduceţi degetele sub marginea pernuţei pentru urechi şi trageţi direct în afară.
(E:2) Introduceți noua spumă și pernuța pentru ureche.
(E:3) Apăsați până când se fixează în poziție.

5:2 Curăţarea

Scoateţi pernuţele pentru urechi și cele de atenuare (fig. E) dacă aţi purtat produsul timp îndelungat sau dacă s-a acumulat umezeală în interiorul calotelor interioare. Curăţaţi regulat calotele interioare, banda pentru cap şi pernuţele pentru urechi cu săpun şi apă caldă. Asiguraţi-vă că săpunul nu este periculos pentru utilizator. Permiteţi uscarea căştilor înainte de a le utiliza din nou. Puteţi utiliza şerveţele fără alcool, antibacteriene, cum ar fi 3M 504 Respirator Cleaning Wipe pentru a menţine igiena pernuţelor şi a adaptoarelor pentru urechi şi a benzii pentru cap. Nu introduceţi protecţia pentru auz în apă! Nu curăţaţi utilizând produse pe bază de dizolvanţi, cum ar fi alcoolul sau acetona sau cu produse de curăţare a mâinilor fără apă.

5:3 Utilizare şi depozitare

Scoateţi bateriile înainte de depozitarea produsului. Nu depozitaţi protecţia pentru auz la temperaturi de peste +55°C, (de exemplu, pe bordul vehiculului, pe raftul din spatele banchetei sau pe un pervaz) sau la temperaturi sub -40°C. Nu utilizaţi protecţia pentru auz la temperaturi de peste +55°C sau sub -20°C.

5:4 Protecţia microfonului

Pentru a proteja microfonul de umiditate şi murdărie, utilizaţi protecţia pentru microfon HYM1000. Pentru ataşarea protecţiei, consultaţi fig. F.

5:5 Simbolul DEEE (Deşeuri de echipamente electrice şi electronice)

Cerinţa următoare se aplică în Uniunea Europeană.
NU eliminaţi produsul împreună cu deşeurile municipale nesortate! Simbolul coşului de gunoi cu rotiţe tăiat indică faptul că toate EEE (echipamentele electrice şi electronice), bateriile şi acumulatorii trebuie eliminaţi în conformitate cu legislaţia locală, prin intermediul sistemelor de colectare şi returnare disponibile.

6. DATE TEHNICE

6:1 Standard şi aprobare

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că ComTac XPI respectă cerinţele principale şi alte prevederi relevante ale directivei PPE 89/686/CEE, ale directivei EMC 2004/108/CE şi ale directivei RoHS 2011/65/UE. Aşadar, îndeplineşte cerinţele pentru marcajul CE. O copie a declaraţiei de conformitate poate fi obţinută contactând 3M în ţara de achiziţie. Pentru informaţii de contact, consultaţi ultimele pagini ale acestor instrucţiuni de utilizare.

Acest produs a fost testat şi aprobat în conformitate cu EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 clasa B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 şi EN 50581:2012.

Produsul a fost examinat de:
Finnish Institute of Occupational Health (Institutul Finlandez pentru Medicina Muncii), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finlanda. Număr Organism Avizat 0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Suedia.

6:2 Explicarea tabelelor de date privind atenuarea (fig. G)
1. Denumirea modelului
2. Frecvenţă (Hz)
3. Atenuare medie (dB)
4. Abatere standard (dB)
5. Valoare de protecţie presupusă, APV
6. Greutate (g)

6:3 Explicarea tabelului cu nivelurile de intrare audio electrică
Tabel H:1 produs oprit.
Tabel H:2 produs pornit, volum maxim, sensibilitate intrare exterioară în mod mediu.
1. Nivel de semnal de intrare U (mV, RMS)
2. Nivel de presiune sonoră medie, (dB(A))
3. Abatere standard presiune sonoră (dB)
4. Nivel de semnal de intrare pentru care abaterea medie standard plus o unitate este egală cu 82 (dB(A)).
Valorile din tabelul K:2. cu sensibilitatea intrării exterioare în modul înalt (volum maxim): +8,75 dB, şi mod redus: -12,75 dB.

6:4 Explicarea tabelului cu nivelurile criteriu (tabelul I)
Nivelul de criteriu reprezintă nivelul de presiune sonoră în dB(A) al zgomotului ambiant care atinge 85 dB(A) percepuţi efectiv de ureche în timpul purtării protecţiilor pentru auz. În funcţie de conţinutul de frecvenţe al zgomotului, sunt definite trei niveluri de criteriu diferite. H = nivel de criteriu pentru zgomot de înaltă frecvenţă. M = nivel de criteriu pentru zgomot de frecvenţă medie. L = nivel de criteriu pentru zgomot de frecvenţă joasă.

7. PIESE DE SCHIMB/ACCESORII

Set pentru igienă 3M™ PELTOR™ HY68 SV
Set pentru igienă de unică folosinţă. Înlocuiţi-l de cel puţin două ori pe an pentru a asigura o atenuare constantă, igiena şi confortul.

Protecţii de unică folosinţă 3M™ PELTOR™ HY100A
Protecţie de unică folosinţă care este uşor de fixat pe pernuţele pentru urechi.

Protecţie pentru microfon 3M™ PELTOR™ HYM1000
Bandă rezistentă la umezeală şi vânt, care protejează microfonul pentru voce.

Apărătoare de vânt 3M™ PELTOR™ M41/2 pentru microfoane
Apărătoare de vânt pentru microfoane.

Suport pentru cap 3M™ PELTOR™ HY450/1
Pentru montarea gamei de benzi pentru cap pliabile de dimensiuni mici.

Observaţie importantă
3M nu acceptă niciun fel de răspundere, directă sau indirectă (inclusiv, dar fără a se limita la pierderi de profit, de afaceri şi/sau a fondului comercial) care rezultă din încrederea în orice informaţii furnizate de 3M în acest document. Utilizatorul este responsabil pentru stabilirea conformităţii produselor cu scopul lor de utilizare. Nicio afirmaţie din această declaraţie nu va exclude şi nu va restricţiona răspunderea 3M pentru situaţiile de deces sau de vătămare corporală care survin din neglijenţă.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI je štitnik za uši sa funkcijom slušanja zvuka u okruženju zavisnom od nivoa zvuka i ulazom za spoljnu opremu. Kod određenih modela mogu se pojaviti razlike u dostupnim funkcijama. Pre upotrebe pažljivo pročitajte ova uputstva i sačuvajte ih za buduću upotrebu.

1. KOMPONENTE

A:1 Sklopiva traka za glavu (nerđajući čelik, koža)
A:2 Noseći krak naušnice (nerđajući čelik)
A:3 Stezači u dve tačke (POM)
A:4 Naušnica
A:5 Poklopac baterije
A:6 Mikrofon za funkciju slušanja zvuka u okruženju zavisnom od nivoa zvuka
A:7 Prigušni jastuk (poliuretanska pena)
A:8 Jastuk za uši (PVC folija, poliuretanska pena)
A:9 Ulaz za mikrofon za govor (J22) (samo kod određenih modela)
A:10 Kabl za spoljni ulaz (PUR) (samo kod određenih modela)
A:11[-] Dugme
A:12 [+] Dugme
A:13 Mikrofon za provođenje zvuka kroz ušnu kost (samo kod određenih modela)
A:14 Mikrofon za govor (TPE, PC) (samo kod određenih modela)
A:15 Traka za vrat (nerđajući čelik, TPO)

2. POSTAVLJANJE I PRILAGOĐAVANJE

Napomena! Začešljajte kosu oko ušiju kako bi jastuci za uši (A:8) dobro nalegli. Okviri naočara treba da budu što tanji da bi mogli dobro da prianjaju uz glavu radi što manjeg propuštanja zvuka.

2:1 Sklopiva traka za glavu (slika B)
(B:1)(B:2) Izvucite naušnice i iskrenite gornji deo naušnice prema spolja, jer kabl mora biti sa spoljne strane trake za glavu.
(B:3) Prilagodite visinu naušnica povlačenjem nagore ili nadole uz istovremeno držanje trake za glavu.
(B:4) Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave.

2:2 Traka za vrat (slika C)
(C:1) Postavite školjke na mesto, tako da budu iznad ušiju.
(C:2) Držeći slušalice na mestu, postavite kaiš za glavu na vrh glave i dobro ga fiksirajte.
(C:3) Kaiš za glavu treba da bude postavljen preko vrha glave.

2:3 Mikrofon za govor (slika G)
Radi ostvarivanja maksimalnog efekta poništavanja buke, mikrofon za govor treba da bude blizu vaših usta (<3 mm).

2:4 Mikrofon za provođenje zvuka kroz ušnu kost
Mikrofon za provođenje zvuka kroz ušnu kost (A:13) treba da postavite između vilične kosti i kosti brade radi postizanja najboljih performansi.

3. KORIŠĆENJE/FUNKCIJE

3:1 Umetanje baterija
Skinite poklopce odeljka za bateriju i stavite baterije (2xAAA). Polaritet baterija mora da se poklapa sa oznakama na odeljku za bateriju. Poklopce morate skroz da pritisnete nadole da biste osigurali da je odeljak dobro zatvoren. Nizak nivo baterije biće označen glasovnom porukom automata koja se ponavlja „low battery“ (nizak nivo baterije).

3:2 Uključivanje i isključivanje slušalica
Pritisnite dugme [+] ili [-] i zadržite ga dve sekunde kako biste uključili ili isključili slušalice. Prilikom isključivanja slušalica uvek će se sačuvati trenutna postavka, osim u režimu čepova za uši. Slušalica se automatski isključuje nakon dva sata neaktivnosti. To se označava porukama automata tokom poslednjeg minuta, pre nego što se slušalice isključe.

3:3 Jačina zvuka
Postavka jačina zvuka podešava funkciju slušanja zvuka u okruženju u zavisnosti od nivoa zvuka. Postoje četiri postavke nivoa i postoji režim prigušenog zvuka. Režim prigušenog zvuka potvrđuje glasovna poruka. Jačina zvuka je ograničena na 82 dB(A).

3:4 Meni
Za otvaranje menija pritisnite i zadržite dugme [+] i [-]. Da biste se kretali kroz meni, kratko pritisnite dugme (-). Koraci kretanja kroz meni su navedeni u tekstu ispod kao 3:5-3:8. Dugme [+] se kod svakog koraka u meniju koristi za promenu postavke i za kretanje kroz dostupne postavke, ako je dostupno. Glasovna poruka automata potvrđuje svaki korak u meniju, a nakon toga sledi trenutna postavka. Glasovna poruka automata takođe potvrđuje promene. Ako nema aktivnosti nekoliko sekundi, meni se vraća u režim rada za jačinu zvuka. Postavci jačine zvuka možete da pristupite u bilo kojoj fazi menija tako što ćete pritisnuti dugme [+] i [-].

3:5 Equalizer (ekvalizator)
Ekvalizator podešava zvuk za funkciju slušanja zvuka u okruženju zavisnom od nivoa zvuka. Postoje četiri postavke nivoa: Nisko, normalno, visoko i ekstremno visoko.

3:6 Microphone (mikrofon) (samo kod određenih modela)
Postavka mikrofona se koristi samo za prebacivanje sa mikrofona za provođenje zvuka kroz ušnu kost i spoljnog mikrofona. „Spoljni“ se koristi kada je mikrofon sa držačem povezan sa priključkom za spoljni ulaz.

3:7 Factory reset (vraćanje fabričkih podešavanja)
Vraća sve postavke menija na fabrički definisane vrednosti. Ovu postavku je potrebno potvrditi pritiskanjem dugmeta [+] kada glas automata kaže „confirm factory reset“ (potvrdite vraćanje fabričkih podešavanja).

3:8 Advanced settings (napredne postavke)
Meni sa naprednim postavkama sadrži dodatne postavke koje su opisane u koracima 3:9-3:14. Koraci za meni sa naprednim postavkama dodaju se normalnim koracima za meni kada su aktivirani. Kada se vratite iz menija, ti koraci se automatski deaktiviraju.

3:9 Release time (vreme deaktiviranja)
Postavka vremena deaktiviranja podešava vreme pre nego šo se ograničavač za funkciju zavisnu od nivoa otvori nakon aktiviranja. Ovu postavku možete da podesite na dva nivoa: Brzi i spori.

3:10 Balance (balans)
Postavka balansa podešava balans jačine zvuka između desnog i levog uha. Postoji sedam postavki nivoa: Centralna, Desna1, Desna2, Maksimalna desna, Maksimalna leva, Leva2, Leva1.

3:11 External input sensitivity (osetljivost spoljnog ulaza)
Postavka osetljivosti spoljnog ulaza podešava prigušivanje buke ulaznog signala koji se primenjuje na kabl za ulaz slušalica (A:10). Postoje tri postavke nivoa: Nisko, sredne i visoko. Kada se postavka podesi na nisko, dobitak ulaznog signala koji se primenjuje na spoljni ulaz postaje nizak, a kada se postavka podesi na visoko, dobitak signala postaje visok.

3:12 Bone conduction microphone volume (jačina zvuka mikrofona za provođenje zvuka kroz ušnu kost) (samo kod određenih modela)
Postavka jačine zvuka mikrofona za provođenje zvuka kroz ušnu kost podešava samo jačinu zvuka iz mikrofona za provođenje zvuka kroz ušnu kost. Postavka jačine zvuka mikrofona za provođenje zvuka kroz ušnu kost omogućava podešavanje jačine zvuka na 7 nivoa, „0“ označava nizak nivo, a „7“ označava visok nivo.

3:13 Warning signals (signali upozorenja)
Postavka signala upozorenja onemogućava/omogućava signale upozorenja „low battery“ (nizak nivo baterije) i „automatic power off“ (automatsko isključivanje). Kada je ova postavka isključena, neće se oglasiti nijedan od ovih signala upozorenja.

3:14 Automatic power off (automatsko isključivanje)
Postavka automatskog isključivanja onemogućava/omogućava funkciju automatskog isključivanja.

3:15 Ear-plug mode (režim čepova za uši)
Režim čepova za uši povećava jačinu zvuka u okruženju i u spoljnom ulazu za približno 6 dB. Ovaj režim je namenjen za upotrebu samo kada se ispod slušalica nalaze pravilno postavljeni čepovi za uši. Da biste uključili režim čepova za uši, pritisnite i zadržite dugme [+] 5 sekundi.

Držite dugme pritisnuto kada glas automata kaže „power off“ (isključivanje) i nakon još nekoliko sekundi čućete poruku „plug mode“ (režim čepova). Režim čepova za uši isključujete tako što isključujete slušalice, a zatim ih ponovo uključujete.

Upozorenje! Nepravilna upotreba ove funkcije može da ošteti vaš sluh!

3:16 Spoljni ulaz
Standardni priključak je tip J11. Takođe postoje drugi tipovi priključaka. Priključak J11 dostupan je uz druge konfiguracije žica. Informacije o žicama za vaše slušalice potražite na listu sa podacima o proizvodu ili se obratite distributeru.

3:17 Spoljni priključak za mikrofon
Spoljni priključak za mikrofon možete da koristite za priključivanje spoljnog mikrofona, na primer mikrofona sa držačem. Polaritet je sledeći: gornji pol je za uzemljenje (-), a donji pol je (+). Kod modela sa sklopivom trakom za glavu ovaj priključak se postavlja sa prednje strane leve naušnice, dok se kod modela traka za vrat on postavlja sa zadnje strane leve naušnice.

4. VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA

Preporučuje se da korisnik obezbedi sledeće:
- Štitnici za uši se nose, podešavaju i održavaju u skladu sa uputstvima proizvođača.
- Štitnici za uši se nose sve vreme u bučnim okruženjima.
- Štitnici za uši se redovno pregledaju radi provere ispravnosti.

Upozorenje!
Ako ne budete poštovali ove preporuke, ozbiljno ćete umanjiti zaštitu koju pružaju štitnici za uši.
- Određene hemikalije mogu nepovoljno uticati na ovaj proizvod. Dodatne informacije treba potražiti od proizvođača.
- Štitnici za uši, a posebno zaštitni jastuci mogu usled korišćenja da se istroše i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočila oštećenja kao što su naprsline i propuštanja. Menjajte
  jastuke za uši makar dvaput godišnje, pogledajte korak 5:1.
- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike štitnika za uši. Sledite preporuke porizvođača za odgovarajući higijenski komplet, pogledajte korak 7.
- Ovaj štitnik za uši opremljen je funkcijom zavisnom od nivoa buke. Korisnik je dužan da pre upotrebe proveri ispravnost za rad. U slučaju da korisnik otkrije neko izobličenje ili kvar, treba da potraži savet od proizvođača u vezi sa održavanjem i zamenom baterije.
- Ovaj štitnik za uši poseduje električni audio ulaz. Korisnik je dužan da pre upotrebe proveri ispravnost za rad. U slučaju da korisnik otkrije neko izobličenje ili kvar, treba potražiti savet proizvođača.
- Pridržavajte se saveta iz ovog priručnika u vezi sa održavanjem i zamenom baterija.

Upozorenje!

- Performanse se mogu umanjiti tokom korišćenja baterija. Karakterističan period očekivanog neprekidnog korišćenja štitnika za uši je približno 200 časova.
- Izlaz iz kola zavisnosti od nivoa ovog štitnika za uši može da prekorači nivo spoljnog zvuka.
- Izlaz iz električnog audio kola ovog štitnika za uši može da prekorači dnevno ograničenje za nivo zvuka.

5. ODRŽAVANJE

5:1 Zamena jastuka za uši

(E:1) Podvucite prste ispod ivice jastuka za uši i izvucite ga napolje.
(E:2) Postavite novu penu i jastuk za uši.
(E:3) Pritisnite ga da legne na mesto.

5:2 Čišćenje

Uklonite jastuke za uši i prigušne jastuke (slika E) ukoliko duže vreme nosite slušalice ili ukoliko je došlo do pojave vlage unutar naušnica. Redovno sapunom i toplom vodom čistite naušnice, traku za glavu i jastuke za uši. Vodite računa da sapun koji koristite ne bude štetan za ljude. Sačekajte da se slušalice osuše pre ponovnog korišćenja. Antibakterijske maramice bez alkohola, kao što su 3M 504 maramice za čišćenje respiratora, mogu da se koriste za održavanje higijene jastuka za uši, naušnica i trake za glavu. Ne potapajte štitnik za uši u vodu! Nemojte ih čistiti pomoću proizvoda na bazi rastvarača, kao što su alkohol i aceton niti pomoću čistača za ruke koji ne sadrži vodu.

5:3 Korišćenje i skladištenje

Izvadite baterije pre skladištenja proizvoda. Nemojte da odlažete štitnik za uši na mestima gde je temperatura viša od +55°C (na primer, na instrument tabli, polici ili prozorskoj dasci), kao ni na mestima gde je temperatura manja od -40°C. Nemojte da koristite štitnik za uši na mestima gde je temperatura veća od +55°C ili manja od -20°C.

5:4 Štitnik za mikrofon

Da biste zaštitili mikrofon za govor sa držačem od vlage i prljavštine, koristite štitnik za mikrofon HYM1000. Način na koji možete da pričvrstite štitnik prikazan je na slici F.

5:5 Simbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Sledeći zahtevi se odnose na Evropsku uniju.
NE odlažite proizvod kao nesortirani komunalni otpad! Precrtani simbol kante sa točkovima označava da se sva električna i elektronska oprema, baterije i akumulatori moraju odlagati u skladu s lokalnim zakonima uz korišćenje dostupnih sistema za vraćanje i prikupljanje otpada.

6. TEHNIČKI PODACI

6:1 Standard i odobrenje

3M Svenska AB ovim putem izjavljuje da je proizvod ComTac XPI usaglašen s osnovnim zahtevima i drugim relevantnim odredbama PPE direktive 89/686/EEZ, EMC direktive 2004/108/EZ i RoHS direktive 2011/65/EU. Stoga ispunjava zahteve za dobijanje oznake CE. Da biste dobili kopiju deklaracije o usaglašenosti, obratite se predstavništvu kompanije 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt potražite na poslednjim stranama ovog korisničkog uputstva.

Proizvod je ispitan i odobren u skladu sa standardima EN 352-1:2002, EN352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 klase B, EN 55024:2010, EN61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 i EN 50581:2012.

Proizvod su ispitali:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finska. Ovlašćeno telo #0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Švedska.

6:2 Objašnjenja tabela sa podacima o prigušivanju buke (slika G)
1. Oznaka modela
2. Frekvencija (Hz)
3. Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)
4. Standardno odstupanje (dB)
5. Pretpostavljena vrednost zaštite, APV
6. Težina (g)

6:3 Objašnjenje tabele sa nivoima za električni audio ulaz
Tabela H:1: proizvod je isključen.
Tabela H:2: proizvod je uključen, jačina zvuka je maksimalna, osetljivost spoljnog ulaza je u srednjem režimu.
1. Nivo ulaznog signala U (mV, efektivna vrednost)
2. Srednji nivo zvučnog pritiska (dB(A))
3. Standardno odstupanje zvučnog pritiska (dB)
4. Nivo ulaznog signala za koji srednja vrednost uvećana za jedno standardno odstupanje iznosi 82 (dB(A)).
Vrednosti u tabeli K:2 sa osetljivošću spoljnog ulaza u visokom režimu (maksimalna jačina zvuka): +8,75 dB, i u niskom režimu: -12,75 dB.

6:4 Objašnjenje tabele sa kritičnim nivoima (tabela I)
Kritični nivo zvuka predstavlja nivo zvuka buke u okruženju, izražen u dB(A), koji prouzrokuje jačinu od 85 dB(A) stvarnog zvuka koji se emituje u uho dok se koriste štitnici za uši. U zavisnosti od frekvencije buke, definisana su tri različita kritična nivoa. H = kritični nivo za visokofrekventnu buku. M = kritični nivo za srednjefrekventnu buku. L = kritični nivo za niskofrekventnu buku.

7. REZERVNI DELOVI/DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY68 SV higijenski komplet
Potrošni higijenski komplet. Zamenite ih najmanje dvaput godišnje, da biste postigli neprekidno prigušivanje, sačuvali dobru higijenu i komfor.

3M™ PELTOR™ HY100A Štitnici za jednokratnu upotrebu
Jednokratni štitnici koji se jednostavno postavljaju na jastuke za uši.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Štitnik za mikrofon
Traka otporna na vlagu i vetar koja štiti mikrofon za govor.

3M™ PELTOR™ M41/2 zaštita od vetra za mikrofone
Zaštita od vetra za mikrofone.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Podmetač za glavu
Koristi se za mali opseg podešavanja veličine sklopivih traka za glavu.

Važno obaveštenje
3M ne prihvata nikakvu odgovornost, bilo direktnu ili posledičnu (uključujući, ali se ne ograničavajući na gubitak zarade, posla i/ili dobar ugled (goodwill)) koja proizilazi iz poverenja u neku od ovde pruženih informacija od strane kompanije 3M. Korisnik sam snosi odgovornost za utvrđivanje prikladnosti proizvoda za potrebnu namenu. Ništa izrečeno u ovoj izjavi ne isključuje niti ograničava odgovornost kompanije 3M u slučaju smrti ili telesnih povreda koje su rezultat njenog nemara.

3M™ Peltor™ Comtac XPI

Шумозащитные наушники со встроенной функцией автоматической регулировкой громкости звука, позволяющей слышать окружающие звуки и возможностью подсоединения дополнительного оборудования. Возможны функциональные различия на разных моделях.
Перед использованием продукта внимательно ознакомьтесь с изложенными инструкциями и сохраните их для дальнейшего использования.

1. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ИЗДЕЛИЯ

(A:1) Складное оголовье (Нержавеющая сталь, кожа)
(A:2) Основа оголовья (нержавеющая сталь)
(A:3) Двухточечное крепление (POM)
(A:4) Чашка наушника
(A:5) Крышка батарейного отсека
(A:6) Микрофон с функцией автоматической регулировкой громкости звука
(A:7) Звукоизоляционная прокладка (полиуретановая пена)
(A:8) Обтюратор (пленка ПВХ и полиуретановая пена)
(A:9) Разъем для подсоединения микрофона (J22) (только на определенных моделях)
(A:10) Кабель для подключения внешнего оборудования (Полиуретан) (только на опред. моделях)
(A:11) Кнопка «+»
(A:12) Кнопка «-»
(A:13) Микрофон прижимаемый к кости (только на определенных моделях)
(A:14) Микрофон (TPE, PC) (только на определенных моделях)
(A:15) Затылочное оголовье (Нержавеющая сталь, TPO)

2. ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ПОДГОНКА НАУШНИКОВ

Внимание! Уберите волосы за уши так, чтобы обтюраторы наушников (A:8) плотно прилегали к голове.
Оправа очков должна быть как можно более тонкой и вплотную прилегать к голове, чтобы наушники плотно прижимались к голове.

2.1 Складное оголовье (рис. B):

(B:1)(B:2) Отрегулируйте высоту расположения чашек. Выверните верхнюю часть стяжки наушников так, чтобы провода оказались с наружной стороны основы оголовья.
(B:3) Отрегулируйте высоту расположения чашек, сдвигая их по направлению вверх или вниз и при этом удерживая оголовье на месте.
(B:4) Оголовье должно располагаться сверху головы.

2.2 Затылочное оголовье (рис. C)

(C:1) Наденьте наушники на уши.
(C:2) Удерживая наушники, расположите ремешок поверх головы и плотно его пристегните.
(C:3) Ремешок должен располагаться сверху головы.

2.3 Микрофон (рис. D)

Для максимальной компенсации шумов микрофон должен быть расположен близко к губам (<3мм).

2.4 Прижимаемый к кости микрофон

Для максимальной эффективности работы данный микрофон (A:13) должен быть расположен между челюстью и подбородочной костью.

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ/ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

3:1 Установка батареек

Отсоедините крышку батарейного отсека и установите батарейки (2xAAA). Соблюдайте полярность согласно маркировке указанной на батарейном отсеке. Плотно закройте крышку батарейного отсека. Голосовое сообщение “low battery” предупреждает о низком уровне заряда батареи.

3:2 Включение и выключение наушников

Нажмите и удерживайте кнопку «+» или «-» в течение двух секунд, чтобы включить или выключить наушники. При выключении наушников всегда сохраняются последние настройки, за исключением режима работы с противошумными вкладышами. Наушники автоматически отключаются спустя два часа, если не используются. За минуту до выключения подается голосовое предупреждение.

3.3 Volume (громкость окружающих звуков)
Регулировка уровня громкости окружающих звуков. Можно выбрать из 4 разных уровней громкости или выключить звук. Включения режима без звука подтверждается голосовым сообщением. Уровень громкости ограничен 82 dB(A).

3.4 Menu (меню)
Зажмите кнопки «+» и «-» в течение одной секунды для попадания в меню. Для передвижения по меню кратко нажимайте кнопку «-». Функции в меню перечислены ниже. На каждом шаге для изменения настройки пользуйтесь кнопкой «+». Каждый переход по меню и изменение настроек подтверждается голосовым сообщением. После нескольких секунд бездействия меню перейдет автоматически к настройке уровня громкости. Нажав кнопки «+» и «-» можно перейти к настройке уровня громкости из любого пункта меню.

3.5 Эквалайзер
Эквалайзер позволяет настроить тон звука функции автоматической регулировки громкости звука. Доступны 4 уровня: Низкий, Нормальный, Высокий и Очень высокий.

3.6 Микрофон (только на определенных моделях)
Данная настройка позволяет переключаться с микрофона приложенного к кости на внешний микрофон, когда тот подключен через разъем.

3.7 Сброс настроек
Сбрасывает все настройки и устанавливает заводские. Для осуществления сброса настроек требуется подтверждение нажатием кнопки «+» после голосового сообщения «confirm factory reset».

3.8 Дополнительные настройки
В меня дополнительных настроек содержатся настройки перечисленные ниже. При активации меню дополнительных настроек они появляются в дополнение к основным настройкам в меню. При выходе из меню происходит автоматическая деактивация меню дополнительных настроек.

3.9 Время затухания
Данная настройка позволяет выставить время включения ограничителя функции автоматической регулировки громкости звука после срабатывания. Можно выбрать из двух настроек: Быстро (Fast) и Медленно (Slow).

3.10 Баланс
Данная настройка позволяет баланс уровня громкости между правым и левым ухом. Можно выбрать из 7 разных настроек: Центр, Правый 1, Правый 2, Максимально Правый, Максимально Левый, Левый 2, Левый 1.

3.11 Чувствительность внешнего входа
Настройка чувствительности внешнего входа регулирует затухание входящего сигнала с кабельного входа (A:10). Можно выбрать из 3 настроек: Низкий – Средний – Высокий. При выборе Низкого уровня усиление входящего сигнала будет слабым, при выборе Высокого уровня – сильным.

3.12 Уровень громкости микрофона приложенного к кости (только на определенных моделях)
Данная настройка регулирует уровень громкости с микрофона приложенного к кости. Можно выбрать из 7 настроек, «0» соответствует низкому уровню громкости, «7» - высокому.

3.13 Предупреждающие сигналы
Данная настройка позволяет отключить предупреждающие голосовые сигналы «низкий уровень заряда батареи» и «автоматическое отключение». При отключенной настройке данные сигналы не будут слышны.

3.14 Автоматическое отключение
Данная функция включает\отключает автоматическое отключение наушников.

3.15 Режим использования с противошумными вкладышами
При использовании данного режима уровень громкости функции автоматической регулировки громкости звука и громкость с подключенного оборудования увеличивается на 6 дБ. Данный режим предназначен только для использования с противошумными вкладышами, надетыми под наушниками.
Для включения данного режима зажмите кнопку «+» на 5 секунд. Держите кнопку нажатой когда услышите предупреждение «power off» (выключение) и еще несколько

секунд после этого, пока не услышите сообщение «plug mode». Для отключения данного режима выключите наушники и включите их.

Внимание! Неправильное использование данной функции может привести к повреждению слуха!

3.16 Внешнее подключение
Стандартный разъем на данной гарнитуре J11. Также существуют другие типы разъемов. Разъем J11 доступен с различной конфигурацией проводки. Для получения информации о проводке вашей гарнитуры обратитесь к вашему дилеру или посмотрите в технической документации.

3.17 Разъем для подключения микрофона
Данный разъем может использоваться для подключения внешнего оборудования, например микрофона, приложенного к кости. Полярность: сверху «-», снизу – «+». На моделях со складным оголовьем данный разъем расположен на передней поверхности левой чашки, в то время как на моделях с затылочным оголовьем он расположен на задней поверхности левой чашки.

4. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Рекомендуется, чтобы пользователь соблюдал следующие правила:
- Защитные наушники должны надеваться, регулироваться и эксплуатироваться в соответствии с инструкциями производителя.
- В условиях опасных уровней шума защитные наушники необходимо носить постоянно.
- Защитные наушники должны регулярно проверяться на эксплуатационную пригодность.

Внимание!
При несоблюдении вышеприведенных рекомендаций, защитные свойства противошумных наушников значительно снижаются.
- Данный продукт может быть поврежден при воздействии на него определенными химическими веществами. Для получения дополнительной информации необходимо связаться с производителем.
- Защитные наушники, а особенно обтюраторы, могут изнашиваться при длительном использовании и должны регулярно подвергаться проверке, например, на наличие трещин и плохой звукоизоляции.
- Установка индивидуальных гигиенических накладок на обтюраторы может повлиять на акустические характеристики наушников.
- Защитные наушники поставляются с функцией автоматической регулировки громкости звука. Пользователь должен проверить правильность работы гарнитуры перед началом её использования. Если обнаружены признаки искажения звука или нарушения в работе устройства, владельцу следует обратиться к инструкциям по обслуживанию и замене батареи.
  Защитные наушники оснащены гнездом звукового входа. Пользователь должен проверить правильность работы устройства перед началом его использования. В случае обнаружения искажений или повреждений устройства, пользователь должен обратиться к инструкциям изготовителя.
- При ремонте устройства и замене батарей всегда следуйте инструкциям, изложенным в настоящем руководстве.

Внимание!
- Качество работы наушников может ухудшиться при длительном использовании батареи. Обычно заряда батареи хватает на 200 часов.
- Уровень громкости контура внешних микрофонов может превышать уровень громкости внешних источников звука.
- Выходной уровень громкости звукового контура может превышать суточную норму уровня громкости.

5. УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

5.1. Снятие/замена обтюраторов
(H:1) Подцепите пальцами края обтюратор и снимите его.
(H:2) Установите новые обтюраторы, нажимая на них до тех пор, пока не услышите звук защелкивания в соответствующем месте (H:3).

5.2 Чистка
Снимите обтюраторы и звукоизоляционные прокладки (рис. E), если вы носили защитные наушники в течение длительного времени или если внутри чашек наушников собралась влага. Регулярно очищайте и дезинфицируйте чашки наушников, оголовье

и обтюраторы, используя мыло и теплую воду. Убедитесь в том, что используемое мыло не вредно для пользователя. Прежде чем снова использовать гарнитуру, дайте ей просохнуть. **Внимание!** Не погружайте устройство в воду!

5.3 Температура хранения и эксплуатации

Перед длительным хранением изделия удалите из него батареи. Не храните наушники при температуре выше +55 °C, (например, на приборной панели, полке багажника или подоконнике) или при температуре ниже -40 °C. Не используйте устройство при температуре выше +55 °C или ниже -20 °C.

5.4 Защита микрофона

Для защиты речевого микрофона от влаги и грязи, используйте защитную ленту HYM1000. На рисунке F показано как надевать ленту.

5.5 ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Символ директивы WEEE (Директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования)

Указанное ниже требование применяется в странах Европейского Союза.

НЕ утилизируйте ваше изделие вместе с бытовыми отходами!
Знак перечеркнутого мусорного контейнера означает, что все электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы подлежат раздельной утилизации в соответствии с местным законодательством, с использованием имеющихся систем сбора и возврата отходов.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

6.1 Стандарты и разрешения

Наушники ComTac XPI находятся в соответствии с положениями директивы PPE 89/686/EEC, директивой по электромагнитной совместимости 2004/108/EC и директивой RoHS 2011/65/EU. Эти модели выполняют требования, соответствующие маркировке CE.
Продукт был протестирован и одобрен в соответствии с EN 352-1:2002 / EN 352-3 EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352- 6:2002, EN 300 296-2 V1.3.1, EN 300 328 V1.8.1, EN 301 489-1 V1.9.2, EN 301 489-17 V2.2.1, EN 60950-1:2006 +A11:2009 + A12:2011 + A1:2010 +AC:2011, EN 62479:2010 и EN 50581:2012.
Настоящий продукт был протестирован и инспектирован:
FIOH, Финским институтом производственной безопасности (Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Хельсинки, Финляндия, уполномоченный орган #0403
DECTRON AB, Thornblads vag 6, SE-386 90 Farjestaden, Швеция

6:2 Пояснения к таблицам со звукоизоляционными характеристиками (Таблица G)

1. Обозначение модели
2. Частота (Гц)
3. Среднее шумоподавление (дБ)
4. Стандартное отклонение (дБ)
5. Допустимое значение защиты, APV
6. Вес (г)

6:3 Пояснение к электрическим уровням на аудио входе

Таблица H:1: гарнитура выключена.
Таблица H:2: гарнитура включена, максимальный уровень громкости, чувствительность внешнего входа на Среднем уровне.
1. Уровень входного сигнала U (мВ, RMS)
2. Средний уровень звукового давления (дБ(A))
3. Стандартное отклонение звукового давления (дБ)
4. Уровень входного сигнала при котором среднее стандартное отклонение плюс единица равно 82 дБ(A)

Значения в таблице K:2 при чувствительности внешнего входа в режиме Высокий уровень усиления (максимальная громкость): +8,75 дБ, в режиме Низкого уровня усиления: - 12,75.

6:4 Пояснения к уровню критерия (Таблица I)

Уровень критерия – это уровень звукового давления в дБ(A) окружающего звука при котором в ухо попадает звук громкостью 85 дБ(A) при ношении наушников.

Определены три разных уровня критерия соответствующие разным частотным составляющим шума.
H = уровень критерия для высокочастотного шума.
M = уровень критерия для шума средних частот.
L = уровень критерия для низкочастотного шума.

8. СРОК СЛУЖБЫ И ГАРАНТИИ

Срок службы изделия составляет 5 лет с даты изготовления при условии эксплуатации и обслуживания в соответствии с настоящей инструкцией. В случае поломки изделия, для осуществления ремонта обратитесь в сервисный центр. Изделия, не подлежащие восстановлению, должны быть заменены.
Дата изготовления входит в состав серийного номера изделия, который напечатан на серебристом стикере наклеенном на изделие. Серийный номер представляет собой последовательность из десяти цифр, где первые две цифры обозначают неделю изготовления, а следующие две – год изготовления. Например, если серийный номер продукта имеет вид 0112XXXXXX, это означает, что он был изготовлен на первой неделе 2012 года.
Гарантийный срок составляет 1 год с даты продажи конечному пользователю. Подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в гарантийном талоне.

9. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОДТВЕРЖДЕНИИ СООТВЕТСТВИЯ

Средство индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума). Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технических регламентов Таможенного союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты», а также ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» в форме декларирования соответствия и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

ЕАС - Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза

Юридический адрес изготовителя:
3М Швеция АВ, Мальмстенс 19, Варнамо, SE-331 02 Швеция
Сделано в Швеции

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ/ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

3M™ Peltor™ HY68 SV Гигиенический набор
Сменный набор индивидуальных принадлежностей, состоящий из двух звукоизоляционных прокладок, двух колец из пены и двух защелкивающихся обтюраторов. Выполняйте замену, по крайней мере, два раза в год, чтобы обеспечить постоянное шумопоглощение, гигиену и комфорт.

3M™ Peltor™ HY100A Одноразовые гигиенические накладки
Одноразовые насадки легко устанавливаются на обтюраторы. Упаковка 100 пар насадок.

3M™ Peltor™ HYM1000 Защитная лента для микрофона
Влагостойкая и ветроустойчивая гигиеничная лента, которая защищает микрофон и продлевает срок его службы. Лента длиной 5 метров может быть использована около 50 раз.

функцией÷z÷÷автоматической регулировкой громкости звука
Эффективно защищает от шума ветра; способствует увеличению срока службы гарнитуры и обеспечивает надежную защиту микрофонов.

3M™ Peltor™ HY450/1 Подкладка на голову
Используется для подгонки прилегания складного оголовья к голове.

Важная информация
Компания 3М не несет никакой ответственности за любой прямой или косвенный ущерб (включая, но не ограничиваясь этим), потерю прибыли, бизнеса и/или деловой репутации, понесенные из-за информации о данной продукции, предоставленной компанией 3М. Пользователь несет ответственность за определение пригодности продукции для использования по назначению. Во избежание недоразумений, никакая часть этого уведомления не может быть изъята, чтобы исключить или ограничить ответственность компании 3М за смерть или телесные повреждения, вызванные небрежностью компании.

Peltor™ является бредом компании 3М, Сент-Пол, Минесота 55144-1000, США.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI štitnik je za uši s funkcijom rada ovisno o razini ambijentalnog zvuka i priključkom za dodatke. Kod određenih modela mogu se pojaviti razlike u dostupnim značajkama. Prije upotrebe pažljivo pročitajte ove upute i spremite ih za buduće korištenje.

1. KOMPONENTE

A:1 Preklopni obruč za glavu (nehrđajući čelik, koža)
A:2 Nosač čašice (nehrđajući čelik)
A:3 Zatezač u dvije točke (POM)
A:4 Čašica
A:5 Poklopac odjeljka za baterije
A:6 Mikrofon za funkciju rada ovisno o odabiru razine za ambijentalni zvuk
A:7 Jastučić za prigušivanje (poliuretanska pjena)
A:8 Jastučić za uho (PVC folija, poliuretanska pjena)
A:9 Ulaz mikrofona za govor (J22) (samo određeni modeli)
A:10 Kabel za vanjski ulaz (poliuretan) (samo određeni modeli)
A:11 Gumb [-]
A:12 Gumb [+]
A:13 Mikrofon s funkcijom koštane provodljivosti (samo određeni modeli)
A:14 Mikrofon za govor (TPE, PC) (samo određeni modeli)
A:15 Obruč za vrat (nehrđajući čelik, TPO)

2. POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE

Napomena! Odmaknite kosu od ušiju kako bi vam jastučići za uši (A:8) udobno pristajali. Okviri naočala trebaju biti što tanji i dobro pristajati uz glavu kako bi se minimiziralo propuštanje buke.

2:1 Preklopni obruč za glavu (Slika B)
(B:1) (B:2) Izvucite čašice i nagnite vrh čašice prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.
(B:3) Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.
(B:4) Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave.

2:2 Obruč za vrat (Slika C)
(C:1) Postavite čašice na mjesto preko ušiju.
(C:2) Zadržite slušalice na mjestu i postavite traku za glavu na vrh glave te ju čvrsto zategnite.
(C:3) Traka za glavu treba biti položena poprečno po gornjem dijelu glave.

2:3 Mikrofon za govor (Slika D)
Za maksimalno uklanjanje buke mikrofon mora biti postavljen blizu ustima (<3 mm).

2:4 Mikrofon s funkcijom koštane provodljivosti
Za najbolji učinak mikrofon s funkcijom koštane provodljivosti (A:13) mora biti postavljen između čeljusti i kosti brade.

3. UPOTREBA/FUNKCIJE

3.1 Umetanje baterija
Uklonite poklopac odjeljka za baterije i umetnite baterije (2 x AAA). Polaritet baterija mora odgovarati oznakama u odjeljku za baterije. Kako bi se dobro zabrtvio, poklopac se mora pritisnuti do kraja. Gotovo prazna baterija naznačuje se ponavljanjem glasovne poruke: „low battery“ (niska napunjenost baterije).

3:2 Uključivanje i isključivanje slušalica
Pritisnite i dvije sekunde držite gumb [+] ili [-] kako biste uključili ili isključili slušalice. Prilikom isključivanja slušalica uvijek se pohranjuje trenutna postavka, osim u načinu rada za čepiće za uši. Slušalice se automatski isključuju nakon dva sata neaktivnosti. Na to tijekom posljednje minute prije isključenja slušalica upozorava glasovna poruka.

3:3 Glasnoća
Postavka glasnoće prilagođava funkciju rada ovisno o odabiru razine za ambijentalni zvuk. Dostupne su četiri postavke razine i tihi način rada. Tihi način rada potvrđuje se glasovnom porukom. Glasnoća je ograničena na 82 dB(A).

3:4 Izbornik
Pritisnite i jednu sekundu držite gumbe [+] i [-] kako biste pristupili izborniku. Za navigaciju izbornikom kratko pritisnite gumb [-]. Koraci u izborniku dolje su navedeni u odjeljcima 3:5 – 3:8. Na svakom koraku izbornika gumb [+] koristi se za promjenu postavke i, ako je to dostupno, navigaciju kroz dostupne postavke. Glasovna poruka potvrđuje svaki korak u izborniku, potom slijedi trenutna postavka. I izmjene se potvrđuju glasovnom porukom. Nakon nekoliko sekundi bez aktivnosti, izbornik se vraća na glasnoću. Ako pritisnete [+] i [-], odmah možete pristupiti postavkama za glasnoću iz bilo kojeg koraka u izborniku.

3:5 Equalizer (ekvalizator)
Ekvalizator prilagođava ton za funkciju rada ovisno o odabiru razine za ambijentalni zvuk. Dostupne su četiri postavke razine: Low (nisko), Normal (normalno), High (visoko) i Extra High (vrlo visoko).

3:6 Microphone (mikrofon) (samo određeni modeli)
Postavka mikrofona koristi se samo za odabir mikrofona s funkcijom koštane provodljivosti ili vanjskog mikrofona. „Vanjski“ se koristi kada je mikrofon postavljen na pridržnom kraku spojen na priključak za vanjske dodatke.

3:7 Factory reset (vraćanje tvorničkih postavki)
Vraća sve postavke izbornika na tvornički zadane vrijednosti. Ova se postavka mora potvrditi pritiskom na [+] kada čujete glasovnu uputu „confirm factory reset“ (potvrdite vraćanje tvorničkih postavki).

3:8 Advanced settings (napredne postavke)
Izbornik naprednih postavki uključuje dodatne postavke opisane u odjeljcima 3:9 – 3:14. Koraci naprednih postavki dodaju se nakon aktivacije normalnim koracima u izborniku. Automatski se deaktiviraju povratkom iz izbornika.

3:9 Release time (vrijeme prekida)
Postavka za vrijeme prekida prilagođava vrijeme potrebno za otvaranje graničnika za funkciju rada ovisno o odabiru razine nakon aktivacije. Dostupne su dvije razine prilagođavanja: Fast (brzo) i Slow (sporo).

3:10 Balance (balans)
Postavka balansa prilagođava balans glasnoće između desnog i lijevog uha. Dostupno je sedam postavki razine: Center (centar), Right/1 (desno/1), Right/2 (desno/2), Max right (maksimalno desno), Max left (maksimalno lijevo), Left/2 (lijevo/2), Left/1 (lijevo/1).

3:11 External input sensitivity (osjetljivost vanjskog ulaza)
Postavka osjetljivosti vanjskog ulaza prilagođava prigušivanje ulaznog signala primijenjenog na kabelski ulaz slušalica (A:10). Dostupne su tri postavke razine: Low (nisko), Medium (srednje) i High (visoko). Kad je postavka podešena na Low (nisko), prijem ulaznog signala primijenjenog na vanjski ulaz nizak je, a kada je postavljena na High (visoko), prijem signala je visok.

3:12 Bone conduction microphone volume (glasnoća mikrofona s funkcijom koštane provodljivosti) (samo određeni modeli)
Postavka glasnoće mikrofona s funkcijom koštane provodljivosti samo prilagođava glasnoću mikrofona s funkcijom koštane provodljivosti. Postavka glasnoće mikrofona s funkcijom koštane provodljivosti dopušta prilagođavanje glasnoće u 7 razina, „0“ je nisko, a „7“ je visoko.

3:13 Warning signals (signalna upozorenja)
Postavka signalnog upozorenja onemogućava/omogućava signalna upozorenja „low battery“ (niska napunjenost baterije) i „automatic power off“ (automatsko isključivanje). Ako je postavka isključena, nijedno od ovih upozorenja neće se čuti.

3:14 Automatic power off (automatsko isključivanje)
Postavka automatsko isključivanje onemogućuje/omogućuje funkciju automatskog isključivanja.

3:15 Ear-plug mode (način rada za čepiće za uši)
Način rada za čepiće za uši povećava glasnoću ambijentalnog zvuka i vanjskog ulaza za otprilike 6 dB. Predviđen je za korištenje samo kad se ispod slušalica koriste pravilno postavljeni čepići za uši. Za uključivanje načina rada za čepiće za uši pritisnite i držite gumb [+] u trajanju od 5 sekundi.

Držite gumb pritisnutim kada čujete glasovnu poruku „power off“ (isključivanje) i nakon još nekoliko sekundi oglasit će se poruka „plug mode“ (način rada za čepiće). Način rada za čepiće za uši isključuje se isključivanjem i ponovnim uključivanjem slušalica.

Upozorenje! Nepravilno korištenje ove funkcije može oštetiti vaš sluh!

3:16 Vanjski ulaz
Standardni je priključak vrste J11. Postoje i druge vrste priključaka. Priključak J11 dostupan je s različitim konfiguracijama ožičenja. Dodatne informacije o ožičenju vašeg modela slušalica možete pročitati na popisu podataka o proizvodu ili se obratite svom zastupniku.

3:17 Vanjski priključak za mikrofon
Vanjski priključak za mikrofon može se koristiti za priključivanje vanjskog mikrofona, npr. mikrofona postavljenog na pridržnom kraku. Polaritet: gornji je pol uzemljenje (-), a donji je pol (+). Kod modela s preklopnim obručem za glavu ovaj je priključak smješten na prednjoj strani lijeve čašice, a kod modela s obručem za vrat smješten je na stražnjoj strani lijeve čašice.

4. VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA

Korisnik se mora pobrinuti da se:
- Štitnici za uši postavljaju, prilagođavaju i održavaju u skladu s uputama proizvođača.
- Štitnici za uši uvijek koriste kada je korisnik u bučnom okruženju.
- Funkcionalnost štitnika za uši redovito provjerava.

Upozorenje!
Ako ne budete slijedili gore navedene preporuke, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši značajno će se smanjiti.
- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije trebate zatražiti od proizvođača.
- Radne značajke štitnika za uši, a naročito jastučića za uši, tijekom korištenja mogu oslabiti i trebate ih često pregledavati kako bi se otklonila mogućnost pojave oštećenja, npr. napuklina ili curenja. Zamijenite jastučiće za uši barem dvaput godišnje, pogledajte odjeljak 5:1.
- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučićima može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši. Slijedite preporuke proizvođača o odgovarajućem higijenskom kompletu, pogledajte odjeljak 7.
- Ovi štitnici za uši imaju funkciju rada ovisnu o odabiru razine buke. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. Ako dođe do iskrivljenja zvuka ili kvara, osoba koja ih nosi treba pročitati savjete o održavanju i zamjeni baterija.
- Ovi štitnici za uši isporučuju se s električnim ulazom za zvuk. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača.
- Slijedite savjete iz ovoga priručnika za održavanje i zamjenu baterija.

Upozorenje!

- Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati. Uobičajeni očekivani period kontinuiranog korištenja štitnika za uši uz napajanje iz baterije iznosi 200 sati.
- Izlaz iz sklopa štitnika za uši ovisnog o razini buke može premašivati vanjsku jačinu zvuka.
- Izlaz električnog audiokruga na ovom štitniku za uši može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka.

5. ODRŽAVANJE

5:1 Zamjena jastučića za uši

(E:1) Postavite prste ispod ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.
(E:2) Umetnite novu pjenu i jastučić za uši.
(E:3) Pritišćite dok ne sjedne na mjesto.

5:2 Čišćenje

Skinite jastučiće za uši i jastučiće za prigušivanje (Slika E) ako ste slušalice nosili dugo vremena ili ako se unutar čašica nakupila vlaga. Redovito čistite čašice, obruč za glavu i jastučiće za uši pranjem toplom vodom i sapunom. Provjerite je li sapun pouzdano neškodljiv za korisnika. Ostavite slušalice da se osuše prije ponovnog korištenja. Za održavanje higijene jastučića za uši, čašica i obruča za glavu mogu se koristiti antibakterijske maramice bez alkohola, kao maramica za čišćenje respiratora 3M 504. Nemojte uranjati štitnik za uši u vodu! Za čišćenje nemojte koristiti proizvode na bazi otapala kao alkohol i aceton ili sredstva za čišćenje ruku bez vode.

5:3 Rad i pohrana

Izvadite baterije prije skladištenja proizvoda. Nemojte pohranjivati štitnik za uši na temperaturama većim od +55°C (na primjer, na kontrolnoj ploči, na klupici iznad prtljažnika ili prozorskoj dasci) ili na temperaturama nižim od -40°C. Nemojte koristiti štitnik za uši na temperaturama većim od +55°C ili nižim od -20°C.

5:4 Zaštita mikrofona

Kako biste zaštitili mikrofon za govor postavljen na pridržnom kraku od vlage i prljavštine, koristite štitnik mikrofona HYM1000. Za upute o priključivanju štitnika proučite sliku F.

5:5 Simbol WEEE (otpadna električna i elektronička oprema – Waste Electrical and Electronic Equipment)

Sljedeći zahtjev vrijedi za Europsku uniju.
Proizvod NEMOJTE odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad! Simbol prekriženog spremnika za otpad označava da se sva električna i elektronička oprema (EEE), baterije i akumulatori moraju odložiti u skladu s lokalnim zakonima u dostupne sustave za sakupljanje i povrat.

6. TEHNIČKI PODACI

6:1 Standardi i odobrenja

3M Svenska AB ovime izjavljuje da je proizvod ComTac XPI sukladan ključnim zahtjevima i drugim relevantnim propisima direktive o osobnoj zaštitnoj opremi 89/686/EEZ, direktive i elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EZ i direktive o ograničavanju opasnih tvari 2011/65/EU. Stoga ispunjava zahtjeve za oznaku CE. Primjerak izjave o sukladnosti možete dobiti kontaktirajući tvrtku 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt potražite na zadnjim stranicama ovih korisničkih uputa.

Proizvod je testiran i odobren u skladu s direktivama EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 klasa B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 i EN 50581:2012.

Proizvod su pregledali:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finska. Identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, Švedska.

6:2 Objašnjenja tablica s vrijednostima prigušivanja (Tablica G)
1. Oznaka modela
2. Frekvencija (Hz)
3. Srednje prigušivanje buke (dB)
4. Standardno odstupanje (dB)
5. Pretpostavljena vrijednost zaštite, APV
6. Težina (g)

6:3 Objašnjenje tablice razine električnog ulaza za zvuk
Tablica H:1: proizvod je isključen.
Tablica H:2: proizvod je uključen, maksimalna razina glasnoće, osjetljivost vanjskog ulaza u srednjem načinu rada.
1. Razina ulaznog signala U (mV, RMS)
2. Srednja razina zvučnog tlaka (dB(A))
3. Standardno odstupanje zvučnog tlaka (dB)
4. Razina ulaznog signala za koju zbroj srednje vrijednosti i jednog standardnog odstupanja iznosi 82 (dB(A)).
Vrijednosti u tablici K:2, uz osjetljivost vanjskog ulaza u visokom načinu rada (maksimalna razina glasnoće): +8,75 dB, i niskom načinu rada: -12,75 dB.

6:4 Objašnjenje tablice s podacima o kriterijima (Tablica I)
Razina kriterija je razina zvučnog tlaka izražena u dB (A) zvukova iz okruženja koja stvara efektivnih 85 dB(A) u uhu dok nosite štitnik za uši. U odnosu na frekvenciju zvukova definirane su tri razine kriterija. V = razina kriterija za zvukove visoke frekvencije. S = razina kriterija za zvukove srednje frekvencije. N = razina kriterija za zvukove niske frekvencije.

7. REZERVNI DIJELOVI/DODATNA OPREMA

Higijenski komplet 3M™ PELTOR™ HY68 SV
Zamjenjivi higijenski komplet. Kako bi se osiguralo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost, mijenjajte ga najmanje dva puta godišnje.

Štitnici za jednokratnu upotrebu 3M™ PELTOR™ HY100A
Štitnici za jednokratnu upotrebu koji se lako postavljaju na jastučiće za uši.

Štitnik mikrofona 3M™ PELTOR™ HYM1000
Traka otporna na vlagu i vjetar koja štiti mikrofon za govor.

Zaštita od vjetra za mikrofone 3M™ PELTOR™ M41/2
Zaštita od vjetra za mikrofone.

Podstava za glavu 3M™ PELTOR™ HY450/1
Koristi se za pristajanje malih raspona kod preklopnog obruča za glavu.

Važna napomena
3M ne prihvaća nikakvu izravnu ili posljedičnu odgovornost (uključujući, bez ograničenja, gubitak profita, poslovne aktivnosti i/ili dobrog ugleda) proizašlu iz oslanjanja na bilo koju informaciju iznesenu u ovom dokumentu od strane tvrtke 3M. Korisnik sam snosi odgovornost za utvrđivanje prikladnosti proizvoda za potrebnu namjenu. Ništa izrečeno u ovoj izjavi ne isključuje niti ograničava odgovornost tvrtke 3M u slučaju smrti ili tjelesnih povreda koje su rezultat njezinog nemara.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI е слухов протектор със зависима от нивото функция за слушане на околни звуци и вход за външно оборудване. Наличните функции може да са различни при конкретни модели. Прочетете тези инструкции внимателно преди употреба и ги запазете за бъдеща справка.

1. КОМПОНЕНТИ

A:1 Сгъваема лента за глава (лист неръждаема стомана, кожа)
A:2 Рамо, поддържащо чашката (неръждаема стомана)
A:3 Двуточково закопчаване (POM)
A:4 Чашка
A:5 Капак на батерията
A:6 Микрофон за зависима от нивото функция за слушане на околни звуци
A:7 Заглушителна подложка (PUR пяна)
A:8 Наушник (PVC фолио, PUR пяна)
A:9 Вход за микрофона за провеждане на разговори (J22) (само конкретни модели)
A:10 Кабел за външен вход (PUR) (само конкретни модели)
A:11[-] бутон
A:12 [+] бутон
A:13 Микрофон с костна проводимост (само конкретни модели)
A:14 Микрофон за провеждане на разговори (TPE, PC) (само конкретни модели)
A:15 Пристягаща лента за врат (неръждаема стомана, TPO)

2. ПОСТАВЯНЕ И РЕГУЛИРАНЕ

Забележка! Срешете настрани косата около ушите си така, че наушниците (A:8) да прилепнат плътно. Рамките на предпазните очила трябва да бъдат възможно най-тънки и да прилепват плътно към главата, за да се сведе до минимум загубата на звук.

2:1 Сгъваема лента за глава (Фиг. B)

(B:1)(B:2) Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на чашката навън, като кабелът трябва да е от външната страна на лентата за глава.
(B:3) Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу и същевременно придържате лентата за глава на мястото.
(B:4) Лентата за глава трябва да бъде поставена в горната част на главата ви.

2:2 Пристягаща лента за врат (Фиг. C)

(C:1) Поставете чашките в позиция над ушите.
(C:2) Задръжте слушалките в позиция и поставете лентата за глава на горната част на главата си, след което я пристегнете здраво на място.
(C:3) Лентата за глава трябва да бъде поставена в горната част на главата ви.

2:3 Микрофон за провеждане на разговори (Фиг. D)

За максимално подтискане на шума, микрофонът за провеждане на разговори трябва да бъде поставен близо до вашата уста (<3 mm).

2:4 Микрофон с костна проводимост

За най-добра производителност микрофонът с костна проводимост (A:13) трябва да бъде разположен между вашата челюстна кост и брадичката.

3. УПОТРЕБА/ФУНКЦИИ

3.1 Поставяне на батериите

Отстранете капаците на отделението за батерии и поставете батериите (2xAAA). Полярността на батерията трябва да съответства на маркировката в отделението за батерията. Капаците трябва да са натиснати докрай надолу, за да се осигури добра изолация. Ниското ниво на батерията се посочва с фоново гласово съобщение „low battery“ (изтощена батерия) неколкократно.

3:2 Включване и изключване на слушалките

За да включите или изключите слушалките, натиснете и задръжте бутона [+] или [-] в продължение на две секунди. Текущите настройки винаги се запазват при изключване на слушалките, освен в режим тапи за уши. Слушалките автоматично се изключват след два часа липса на активност. Това се означава чрез с фоново гласово съобщение през последната минута, преди слушалките да се изключат.

3:3 Сила на звука
Настройката на силата на звука регулира зависимата от нивото функция за околния шум. Има четири нива на настройки и тих режим. Тихият режим се потвърждава чрез гласово съобщение. Силата на звука е ограничена до максимум 82 dБ(A).

3:4 Меню
Натиснете и задръжте бутона [+] и [-] в продължение на една секунда за менюто. За да се придвижите в менюто, натиснете за кратко бутона [-]. Стъпките на менюто са изброени по-долу като 3:5-3:8. Във всяка стъпка на менюто бутонът [+] се използва за промяна на настройката и ако има такава, преминава през наличните настройки. Фоново гласово съобщение потвърждава всяка стъпка на менюто, последвано от текущата настройка. Промените се потвърждават и от фоново гласово съобщение. След няколко секунди без никаква дейност, менюто се връща към режим за регулиране силата на звука. Чрез натискане на [+] и [-] настройката на силата на звука може да бъде достигната незабавно на всеки етап от менюто.

3:5 Equalizer (Еквилайзер)
Еквилайзерът регулира тона за зависимата от нивото функция за слушане на околни звуци. Има четири нива на настройки: Ниско, нормално, високо и много високо.

3:6 Microphone (Микрофон) (само конкретни модели)
Настройката за микрофон се използва само за превключване между микрофон с костна проводимост и външен микрофон. „External“ (външен) се използва, когато микрофон със статив е свързан към външен входен жак.

3:7 Factory reset (Възстановяване на фабричните настройки)
Връща всички настройки на менютата към фабричните стойности по подразбиране. Тази настройка трябва да бъде потвърдена с натискане на [+], когато фоновият глас каже „confirm factory reset“ (потвърждавате ли възстановяването на фабричните настройки).

3:8 Advanced settings (Разширени настройки)
Менюто за разширени настройки включва допълнителните настройки, описани в 3:9-3:14. При активирането стъпките на разширеното меню за настройки се добавят към стъпките на стандартното меню. То автоматично се деактивира при връщане от менюто.

3:9 Release time (Време за пускане)
Настройката за времето за пускане регулира времето след активация, за което да се отвори ограничителя за зависимата от нивото функция. Има две нива на регулиране: Бързо и Бавно.

3:10 Balance (Баланс)
Настройката за баланса регулира баланса на силата на звука между дясното и лявото ухо. Има седем нива на настройки: Център, Дясно/1, Дясно/2, Максимално дясно, Максимално ляво, Ляво/2, Ляво/1.

3:11 External input sensitivity (Чувствителност на външния вход)
Настройката за чувствителност на външния вход регулира заглушаването на входния сигнал, приложим върху кабела за вход на слушалките (A:10) Има три нива на настройки: Ниско, Средно и Високо. Когато е настроен на Ниско, усилването на входния сигнал, приложено върху външния вход, е ниско, а когато е настроен на Високо, усилването на сигнала е високо.

3:12 Bone conduction microphone volume (Сила на звука на микрофон с костна проводимост) (само конкретни модели)
Настройката за силата на звука на микрофона с костна проводимост регулира само силата на звука от микрофона с костна проводимост. Настройката на силата на звука на микрофона с костна проводимост позволява регулирането на силата на звука в 7 нива, „0“ е ниско, а „7“ е високо.

3:13 Warning signals (Предупредителни сигнали)
Настройката за предупредителни сигнали деактивира/активира предупредителните сигнали „low battery“ (ниско ниво на заряд на батерията) и „automatic power off“ (автоматично изключване). При изключена функция нито един от тези предупредителни сигнали няма да бъде чут.

3:14 Automatic power off (Автоматично изключване)
Настройката за автоматично изключване деактивира/активира функцията за автоматично изключване.

3:15 Ear-plug mode (Режим тапи за уши)
Режимът тапи за уши увеличава силата на звука от околната среда и външния вход с около 6 dB. Предназначен е да се използва само когато правилно поставени ушни тапи се използват под слушалките. За да включите режима тапи за уши, натиснете и задръжте бутона [+] за 5 секунди.

Задръжте бутона натиснат, когато чуете фоново гласово съобщение „power off“ (изключване) и след още няколко секунди се чува съобщението „plug mode“ (режим тапа). Режимът тапи за уши се изключва, като се изключат слушалките и се включат отново.

Предупреждение! Неправилното използване на тази функция може да увреди слуха ви!

3:16 Външен вход
Стандартният конектор е от тип J11. Съществуват също и други типове конектори. Конекторът J11 се предлага в различни кабелни конфигурации. За информация за кабелите на вашите конкретни слушалки се консултирайте с техническите данни за продукта или се обърнете към вашия дилър.

3:17 Жак за външен микрофон
Жакът за външен микрофон може да бъде използван за закачване на външен микрофон, например микрофон със статив. Поляритетът е: горният полюс е (-), а долният полюс е (+). За модели със сгъваема лента за глава този жак се намира на предната страна на лявата чашка, докато на модели с лента за врата е поставен на задната страна на лявата чашка.

4. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Препоръчва се носителят да се увери, че:
- Слуховите протектори са поставени, регулирани и поддържани в съответствие с инструкциите на производителя.
- Слуховите протектори се носят по всяко време в шумна среда.
- Слуховите протектори се проверяват редовно за работоспособност.

Предупреждение!
Ако посочените по-горе препоръки не бъдат спазени, защитата, осигурявана от слуховите протектори, ще бъде сериозно застрашена.
- Функционалността на този продукт може да се повлияе негативно от определени химически вещества. Допълнителна информация може да бъде потърсена от производителя.
- Слуховите протектори, в частност наушниците, могат да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често за повреди като пукнатини и течове. Подменяйте
  подложките за ушите и възглавничките най-малко два пъти годишно, вижте 5:1.
- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху звуковата функционалност на слуховите протектори. Следвайте препоръките на производителя за подходящ хигиенен комплект, вижте точка 7.
- Слуховият протектор разполага със зависеща от нивото функция. Лицето, което носи слушалките, трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреда или неизправна работа лицето, което носи слушалките, трябва да провери съветите на производителя за поддръжка и смяна на батерията.

- Този слухов протектор се предоставя с електрически аудио вход. Лицето, което носи слушалките, трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреда или неизправна работа лицето, което носи слушалките, трябва да провери съветите на производителя.
- Следвайте съветите в това ръководство във връзка с поддържането и замяната на батерии.

Предупреждение!
- Функционирането може да се влоши в хода на употреба на батерията. Обичайната продължителност на работа, която може да се очаква от слуховия протектор при непрекъсната употреба, е 200 часа.
- Изходният сигнал от зависимата от нивото верига на този слухов протектор може да надвиши силата на външния звук.
- Изходният сигнал от електрическата аудио верига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за ниво на звука.

5. ПОДДРЪЖКА

5:1 Смяна на наушниците

(E:1) Плъзнете пръстите си под ръба на наушника и го издърпайте навън.
(E:2) Поставете новия дунапрен и новия наушник.
(E:3) Натиснете, докато не щракне на място.

5:2 Почистване

Отстранете наушниците и заглушителните подложки (Фиг. E), ако сте носили слушалките дълго време или ако се е образувала влага в чашките. Редовно почиствайте чашките, лентата за глава и наушниците със сапун и топла вода. Уверете се, че сапунът не е вреден за лицето, което носи слушалките. Оставете слушалките да изсъхнат, преди да ги използвате отново. Могат да се използват антибактериални кърпички без алкохол като 3M 504 Respirator Cleaning Wipe, за да се поддържа хигиената на възглавничките за уши, чашките и лентата за глава. Не потапяйте слуховия протектор във вода! Не почиствайте с продукти, съдържащи разтворители, като алкохол и ацетон или с дезинфектанти за ръце, които не съдържат вода.

5:3 Съхранение и употреба

Отстранете батериите преди съхранение на продукта. Не съхранявайте слуховия протектор при температури над +55° C (например на табло, перваз или рамка на прозорец) или под –40° C. Не използвайте слуховия протектор при температури над +55° C или под –20° C.

5:4 Защита на микрофона

За да предпазите микрофона със статив за провеждане на разговор от влажност и замърсяване, използвайте протектор за микрофони HYM1000. За поставяне на протектора вижте Фиг. F.

5:5 Символ за WEEE (Излязло от употреба електрическо и електронно оборудване)

Следните изисквания се отнасят за Европейския съюз.
НЕ изхвърляйте устройството заедно с общи отпадъци в общински контейнер за сметосъбиране! Символът на зачертан с кръстче кош за отпадъци посочва, че всички EEE уреди (електрическо и електронно оборудване), батерии и акумулатори трябва да се изхвърлят в съответствие с местното законодателство посредством връщането им в пунктове и сметосъбиращи системи.

6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

6:1 Стандарти и одобрения

С настоящето 3M Svenska AB декларира, че ComTac XPI съответства на основните изисквания и други приложими клаузи от Директивата за лични предпазни средства (ЛПС) 89/686/ЕИО, Директивата за електромагнитна съвместимост (EMC) 2004/108/ЕО и Директивата RoHS 2011/65/ЕС. Следователно той отговаря на изискванията за CE маркировка. Копие от декларацията за съответствие може да получите, като се свържете с 3M в страната на покупката. За информация за връзка вижте последните страници на тази инструкция за потребителя.

Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Клас B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 и EN 50581:2012.

Продуктът е проверен от:
FIOH,Финландски институт за безопасност на работното място, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Хелзинки, Финландия. Акредитиращ орган #0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Ферестаден, Швеция.

6:2 Обяснение на таблиците със стойностите на заглушаване (Фиг. G)
1. Обозначение на модела
2. Честота (Hz)
3. Средно заглушаване (dB)
4. Стандартно отклонение (dB)
5. Предполагаема стойност на защита, APV
6. Тегло (g)

6:3 Обяснение за таблицата за входящо ниво на електрическо аудио
Таблица H:1: продуктът е изключен.
Таблица H:2: продуктът е включен, максимална сила на звука, чувствителност на външния вход в среден режим.
1. Ниво на входящ сигнал U (mV, RMS)
2. Средно ниво на звуково налягане (dB(A))
3. Стандартно отклонение на звуково налягане (dB)
4. Ниво на входящ сигнал, за което средната стойност плюс едно стандартно отклонение се равнява на 82 (dB(A)).
Стойности в таблица K:2, с чувствителност на външния вход във висок режим (максимална сила на звука): +8,75 dB и нисък режим на работа: -12,75 dB.

6.4 Обяснение на таблицата с базови нива (Таблица I)
Базово ниво е нивото на звуково налягане в dB(A) на шумовата среда, водещо до 85 dB(A), постъпващи в ухото при носене на слухови протектори. Определени са три различни базови нива в зависимост от честотния спектър на шума. H = базово ниво за високочестотен шум. M = базово ниво за средночестотен шум. L = базово ниво за нискочестотен шум.

7. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/АКСЕСОАРИ

Хигиенен комплект 3M™ PELTOR™ HY68 SV
Сменяем хигиенен комплект. Сменяйте поне два пъти годишно, за да осигурите правилно заглушаване, хигиена и комфорт.

3M™ PELTOR™ HY100A Протектори за еднократна употреба
Протектор за еднократна употреба, който лесно се прикрепя към наушниците.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Протектор за микрофон
Устойчива на влага и вятър лента, която предпазва микрофона.

3M™ PELTOR™ M41/2 Защита от вятър за микрофони.
Защита от вятър за микрофони.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Подложка за глава
За използване при поставянето на малък размер сгъваема лента за глава.

Важна забележка
3M не поема каквато и да било отговорност, пряка или косвена (включително, но не само, загуба на печалби, бизнес и/или репутация), произхождаща от позоваване на информацията, предоставена в настоящия документ от 3M. Потребителят е отговорен за определянето на уместността на продуктите за тяхната планирана употреба. Нищо в тази декларация не следва да се счита за изключващо или ограничаващо отговорността на 3M за смърт или физическо нараняване, произтичащи от проявена от компанията небрежност.

3M™ PELTOR™ Comtac XPI

3M™ PELTOR™ Comtac XPI, ortam dinlemesi için seviye bağımlı işlevi ve harici ekipmanlar için girişi bulunan bir ses önleyicidir. Belirli modellerde, teknik özelliklerde farklılıklar görülebilir. Kullanım öncesinde bu talimatları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

1. BİLEŞENLER

A:1 Katlanır kafa bandı (paslanmaz çelik plaka, deri)
A:2 Kapak destekleme kolu (paslanmaz çelik)
A:3 İki noktalı sabitleyiciler (POM)
A:4 Kapak
A:5 Pil kapağı
A:6 Ortam dinleme için seviye-bağımlı işlev mikrofonu
A:7 Sönümleme tamponu (PUR köpük)
A:8 Kulak tamponu (PVC folyo, PUR köpük)
A:9 Konuşma mikrofonu girişi (J22) (sadece belirli modellerde)
A:10 Harici giirş kablosu (PUR) (sadece belirli modellerde)
A:11[-] düğmesi
A:12 [+] düğmesi
A:13 Kemik iletimi mikrofonu (sadece belirli modellerde)
A:14 Konuşma mikrofonu (TPE, PC) (sadece belirli modellerde)
A:15 Boyun bandı (paslanmaz çelik, TPO)

2. KURMA VE DÜZENLEME

Not! Kulağınızın etrafındaki saçları kenara çekerek kulak tamponlarını (A:8) başınıza sıkıca oturtun. Akustik sızıntıyı minimize etmek için, gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başa yakın olacak şekilde oturmalıdır.

2:1 Katlanır kafa bandı (Şek. B)

(B:1)(B:2) Kapakları kaydırarak çıkarın ve kablonun, kafa bandının dışında durması için, kulaklığın en üst kısmını dışa doğru eğin.
(B:3) Kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.
(B:4) Kafa bandı başın en üst kısmından geçmelidir.

2:2 Boyun bandı (Şek. C)

(C:1) Kapakları kulakların üzerine yerleştirin.
(C:2) Kulaklığı yerinde tutun ve kafa bandı kayışını başınızın üzerine yerleştirerek yerine sıkıca kilitleyin.
(C:3) Kafa bandı kayışı başın en üst kısmından geçmelidir.

2:3 Konuşma mikrofonu (Şek. D)

En üst düzeyde gürültü giderme için, konuşma mikrofonu ağzınıza yakın (<3 mm) yerleştirilmelidir.

2:4 Kemik iletimi mikrofonu

Kemik iletimi mikrofonu (A:13), en iyi performansı almak için çene kemiğiniz ile alt çene kemiğiniz arasına yerleştirilmelidir.

3. KULLANIM/İŞLEVLER

3:1 Pillerin takılması

Pil bölmesinin kapağını çıkartın ve pilleri yerleştirin (2xAAA). Pillerin kutupları, pil bölmesindeki işaretlere karşılık gelmelidir. Açık kalmamaları için, kapaklar sıkıca kapanana dek bastırılmalıdır. Düşük pil seviyesi, sürekli tekrarlayan "low battery (yetersiz pil)" sesli mesajıyla belirtilir:

3:2 Kulaklığı açma ve kapama
Kulaklığı açmak veya kapatmak için, [+] veya [-] düğmesine basın ve iki saniye basılı tutun. Kulak tıkacı modunda olduğu zamanlar dışında, kulaklık kapatıldığında güncel ayar her zaman kaydedilir. İki saat boyunca herhangi bir işlem yapılmadığı takdirde, kulaklık otomatik olarak kapanır. Bu, kulaklık kapanmadan önceki son dakika içinde, sesli bir mesajla belirtilir.

3:3 Ses seviyesi
Ses seviyesi ayarı, ortam sesleri için seviye bağımlı işlevi düzenler. Dört farklı seviye ayarı ve bir sessiz mod bulunur. Sessiz mod, sesli bir mesajla onaylanacaktır. Ses seviyesi 82 dB(A) ile sınırlandırılmıştır.

3.4 Menü
Menüye ulaşmak için [+] ve [-] düğmesine basın ve bir saniye basılı tutun. Menü adımları içinde gezinmek için, [-] düğmesine kısa bir süre basın. Menü adımları aşağıda 3:5-3:8 bölümleri arasında listelenmektedir. Her menü adımında, [+] düğmesi ayarı değiştirmek ve varsa, mevcut ayarlar arasında gezinmek için kullanılır. Her menü adımını sesli bir mesaj onaylayacak ve ardından güncel ayar belirtilecektir. Değişiklikler de sesli birer mesajla onaylanır. Birkaç saniye herhangi bir işlem yapılmadığı takdirde, menü kendiliğinden ses seviyesi moduna dönecektir. Herhangi bir menü adımında [+] ve [-] düğmelerine basılarak, ses seviyesi ayarına derhal erişilebilir.

3:5 Equalizer (ekolayzer)
Ekolayzer, ortam dinlemesi için seviye bağımlı işlevin ses tonunu ayarlar. Dört farklı seviye ayarı bulunmaktadır: Low (Düşük), Normal (Normal), High (Yüksek) ve Extra High (Ekstra Yüksek).

3:6 Mikrofon (sadece belirli modellerde)
Mikrofon ayarı, sadece kemik iletimi mikrofonu ve harici mikrofon arasında geçiş yapmak için kullanılır. "External (Harici)" ayarı, bir kollu mikrofon, harici giriş jakına bağlandığında kullanılır.

3:7 Factory reset (fabrika ayarı)
Tüm menü ayarlarını varsayılan fabrika değerlerine sıfırlar. Bu ayarın, sesli mesaj "confirm factory reset (fabrika ayarını onayla)" belirttiğinde [+] düğmesine basılarak onaylanması gereklidir.

3:8 advanced settings (gelişmiş ayarlar)
Gelişmiş ayarlar menüsü, 3:9-3:14 bölümlerinde açıklanan ek ayarları içerir. Gelişmiş ayarlar menü adımları, etkinleştirildiklerinde normal menü adımlarına eklenirler. Menüden çıkıldığında, otomatik olarak devre dışı kalırlar.

3:9 Release time (devir zamanı)
Devir zamanı ayarı, seviye bağımlı işlevin sınırlayıcısı, etkinleştirme sonrasında açılmadan önceki süreyi düzenler. İki seviyede ayarlanabilir: Fast (Hızlı) ve Slow (Yavaş).

3:10 Balance (denge)
Denge ayarı, sağ ve sol kulak arasındaki ses seviyesini dengesini düzenler. Yedi farklı ses seviyesi ayarı bulunmaktadır: Center (Merkez), Right/1 (Sağ/1), Right/2 (Sağ/2), Max right (Maks. Sağ), Max left (Maks. Sol), Left/2 (Sol/2), Left/1 (Sol/1).

3:11 External input sensitivity (harici giriş duyarlılığı)
Harici giriş duyarlılığı ayarı, kulaklık kablo girişi (A:10) üzerine uygulanan giriş sinyalinin sönümlenmesini düzenler. Üç farklı seviye ayarı bulunmaktadır: Low (Düşük), Medium (Orta) ve High (Yüksek). Low (Düşük) olarak ayarlandığında, harici girişe uygulanan giriş sinyalinin kazancı düşüktür ve High (Yüksek) olarak ayarlandığında, sinyal kazancı yüksektir.

3:12 Bone conduction microphone volume (kemik iletimi mikrofonu ses seviyesi) (sadece belirli modellerde)
Kemik iletimi mikrofonu ses seviyesi ayarı, sadece kemik iletimi mikrofonundan gelen ses seviyesini düzenler. Kemik iletimi mikrofonunun ses seviyesi ayarı, ses seviyesinin 7 farklı seviyede düzenlenmesine olanak sağlar: "0" düşük ve "7" yüksektir.

3:13 Warning signals (Uyarı sinyalleri)
Uyarı sinyali ayarı, "low battery (yetersiz pil)" ve "automatic power off (otomatik kapanma)" uyarı sinyallerini etkinleştirir/devre dışı bırakır. Kapatıldığında, bu uyarı sinyallerinden hiçbiri duyulmayacaktır.

3:14 Automatic power off (Otomatik kapanma)
Otomatik kapanma ayarı, otomatik kapanma işlevini etkinleştirir/devre dışı bırakır.

3:15 Ear-plug mode (Kulak tıkacı modu)
Kulak tıkacı modu, ortam seslerinin ve harici girişin ses seviyelerini yaklaşık 6 dB artırır. Sadece kulaklık altında uygun şekilde takılmış bir kulak tıkacı bulunduğunda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kulak tıkacı modunu açmak için, [+] düğmesine basın ve 5 saniye boyunca basılı tutun.

Sesli mesajdan "power off (güç kapalı)" duyulduğunda düğmeyi basılı tutun; birkaç saniye sonra "plug mode (tıkaç modu)" sesli mesajı duyulacaktır. Kulak tıkacı modu, kulaklık kapatılarak ve tekrar açılarak kapatılır.

Uyarı! Bu işlevin hatalı kullanımı işitme duyunuzda hasara yol açabilir!

3:16 Harici giriş
Standart konnektör tipi J11'dir. Diğer tiplerde konnektörler de mevcuttur. J11 konnektörü, farklı kablo sistemi yapılandırmaları ile sunulmaktadır. Belirli bir model kulaklığınızın kablo sistemine ilişkin ayrıntılı bilgi için, lütfen ürün veri sayfasına başvurun veya satıcınıza danışın.

3:17 Harici mikrofon jakı
Harici mikrofon jakı, harici bir mikrofonu, örneğin kollu bir mikrofonu bağlamak için kullanılır. Kutupsallığı şu şekildedir: üst kutup toprak (-) ve alt kutup (+). Katlanır kafa bandına sahip modellerde, bu jak sol kapağın ön kısmına yerleştirilmişken; boyun bandı modellerinde sol kapağın arka tarafında monte edilmiştir.

4. KULLANICILAR İÇİN ÖNEMLİ BİLGİLER

Kullanıcının şunları sağlaması önerilir:
- Susturucuların üreticinin talimatlarına göre takılması, ayarlanması ve muhafaza edilmesi.
- Susturucuların gürültülü ortamlarda her an sürekli kullanılması.
- Susturucuların servis ve bakım amaçlı denetimlerinin düzenli aralıklarla yapılması.

Uyarı!
Yukarıda verilen tavsiyelere uyulmadığı takdirde, susturucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Özellikle belirli kulak tamponları içinde yer alan susturucular zaman içinde kullanımla yıpranabileceğinden, çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir. Kulak pedlerini ve tamponlarını yılda en az iki kere yenisleriyle değiştirin; bkz. 5:1.
- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, susturucuların akustik performansını etkileyebilir. Uygun hijyen kiti için üreticinin tavsiyelerini izleyin; bkz. 7.
- Bu susturucu, seviye-bağımlı işlev ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, kullanıcı, üreticinin bakım ve pil değiştirme ile ilgili tavsiyelere başvurmalıdır.

- Bu susturucu, elektrikli ses girişi ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- Bu kılavuzda pillerin muhafaza edilmesi ve değiştirilmesi hakkında verilen tavsiyelere uyun.

Uyarı!
- Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Susturucudan beklenebilecek sürekli kullanım süresi tipik olarak 200 saattir.
- Bu ses önleyicinin seviye-bağımlı devresinden çıkan ses gücü, harici ses seviyesinin üzerine çıkabilir.
- Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir.

5. BAKIM

5:1 Kulak tamponlarını değiştirme

(E:1) Parmaklarınızı kulak tamponunun kenarının altından kaydırın ve dümdüz çekerek çıkarın.
(E:2) Yeni köpüğü ve kulak tamponunu takın.
(E:3) Bir tıklama ses ile yerine oturana dek bastırın.

5:2 Temizlik

Kulaklıkları uzun süreli kullanmanız veya kapakların iç kısmında nem birikmesi halinde, kulak tamponlarını ve sönümleme pedlerini (Şek. E) çıkarın. Kapakları, kafa bandını ve kulak tamponlarını ılık su ve sabunla düzenli olarak temizleyin. Kullanılan temizlik maddelerinin kullanıcı için zararlı olmadığından emin olun. Kulaklıkları tekrar kullanmadan önce kurumasını bekleyin. Kulak tamponları, kapaklar ve kafa bandının hijyenini korumak için 3M 504 Respirator Temizlik Bezi gibi alkolsüz, anti-bakteriyel temizleme bezleri kullanılabilir. Ses önleyiciyi suya batırmayın! Alkol ve aseton ya da su içermeyen el dezenfektanları gibi solvent bazlı ürünlerle temizlemeyin.

5:3 Kullanma ve saklama

Ürünü saklamak üzere kaldırmadan önce pillerini çıkarın. Ses önleyiciyi +55°C'nin üzerindeki (örn. araç torpidosunun üzerinde, arka rafında veya pencere eşiğinde) veya -40°C'nin altındaki ısılarda muhafaza etmeyin. Ses önleyiciyi +55°C'nin üzerindeki veya -20°C'nin altındaki ısılarda kullanmayın.

5:4 Mikrofon koruması

Kollu konuşma mikrofonunu nem ve kirden korumak için, HYM1000 mikrofon koruyucu kullanın. Koruyucuyu takmak için, bkz. Şekil F.

5:5 WEEE (Elektrikli ve Elektronik Atık Ekipmanlar) simgesi

Aşağıda verilen kural, Avrupa Birliği için geçerlidir.
Ürününüzü, genel belediye atıkları ile birlikte çöpe ATMAYIN! Üzeri çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu simgesi, tüm EEE (Elektrikli ve Elektronik Atık Ekipmanlar), piller ve akülerin, uygun geri dönüşüm ve toplama sistemleri kullanılarak yerel yasalara uygun şekilde imha edilmesi gerektiğini belirtir.

6. TEKNİK VERİLER

6:1 Standartlar ve onaylar

3M Svenska AB, ComTac XPI ürününün PPE yönergesi 89/686/EEC, EMC yönergesi 2004/108/EC ve RoHS yönergesi 2011/65/EU'nun temel gerekliliklerı ve ilgili diğer hükümleriyle uyumlu olduğunu beyan eder. Bu nedenle, CE işaretinin gerekliliklerini yerine getirmektedir. Uygunluk beyanının bir kopyası, ürünün satın alındığı ülkedeki 3M ile irtibata geçilerek temin edilebilir. İrtibat bilgileri için, bu kullanıcı el kitabının son sayfalarına başvurun.

Ürün; EN 352-1:2002, EN 352-4:2001+A1:2005, EN 352-6:2002, EN 55022:2010 +AC:2011 Class B, EN 55024:2010, EN 61000-6-2:2005 +AC:2005, EN 61000-6-3:2007 +A1:2011 ve EN 50581:2012 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

Ürün, şu kuruluşlar tarafından incelenmiştir:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finlandiya. Kurum Onay No: 0403.
DECTRON AB, Thörnblads väg 6, SE-386 90 Färjestaden, İsveç.

6:2 Ses sönümleme veri tablolarının açıklanması (Şek. G)
1. Model belirleme
2. Frekans (Hz)
3. Ortalama sönümleme (dB)
4. Standart sapma (dB)
5. Varsayılan Koruyucu Değer, APV
6. Ağırlık (gr)

6:3 Elektrikli ses giriş seviyesi tablosunun açıklanması
Tablo H:1: ürün kapatıldı.
Tablo H:2: ürün açıldı, maksimum ses seviyesi, harici giriş duyarlılığı medium (orta) modda.
1. Giriş sinyali seviyesi U (mV, RMS)
2. Ortalama ses basıncı seviyesi (dB(A))
3. Ses basıncı Standart Sapma (dB)
4. Ortalama + bir standart sapma = 82 (dB(A)) için giriş sinyali seviyesi
Tablo K:2'deki değerler, harici giriş duyarlılığı high (yüksek) moddayken (maksimum ses seviyesi): +8,75 dB, ve low (düşük) mod: -12,75 dB.

6.4 Kriter seviyeleri tablosunun açıklanması (Tablo I)
Kriter seviyesi, ses sönümleyici takılıyken, kulakta 85 dB(A) etki ile sonuçlanan gürültülü ortamın dB(A) cinsinde ses basıncı seviyesidir. Gürültünün frekans içeriği ile ilgili olarak, üç farklı kriter seviyesi tanımlanmıştır. H = yüksek frekanslı gürültü için kriter seviyesi. M = orta frekanslı gürültü için kriter seviyesi. L = düşük frekanslı gürültü için kriter seviyesi.

7. YEDEK PARÇALAR/AKSESUARLAR

3M™ PELTOR™ HY68 SV Hijyen seti
Değiştirilebilir hijyen seti. Ses sönümleme, hijyen ve rahatlığın sürekli muhafaza edilebilmesi için yılda en az iki kez yenileyin.

3M™ PELTOR™ HY100A Tek kullanımlık koruyucular
Kulak tamponlarına kolayca takılabilen tek kullanımlık koruyucu.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofon koruyucusu
Konuşma mikrofonunu koruyan, neme ve rüzgara dayanıklı bant.

3M™ PELTOR™ M41/2 Mikrofonlar için rüzgar koruyucu
Mikrofonlar için rüzgardan koruyucu.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Baş Pedi
Katlanabilir kafa bantlarında, küçük ebatlı seri teçhizatları için kullanılır.

Önemli Not
3M, burada verilen herhangi bir bilgiden doğan doğrudan veya dolaylı (kâr, iş ve/veya firma değeri kaybı dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla) hiçbir yükümlülüğü kabul etmez. Ürünlerin amaçlanan kullanıma uygunluğunu belirlemek, kullanıcının sorumluluğu altındadır. Bu beyandaki hiçbir ifade, ihmalden doğan ölüm veya yaralanmalar konusunda 3M'nin yükümlülüklerini muaf tutuyor veya sınırlıyor sayılmayacaktır.

C+HC Computer + Headset Company GmbH
Die Headset Spezialisten
Borsteler Chaussee 49 | 22453 Hamburg | Tel.: (040) 500 580 20
www.comhead.de

3M Svenska AB
Box 2341
SE-331 02 Värnamo
Sweden
Phone: +46 (0) 370 65 65 65
Fax: +46 (0) 370 65 65 99
Email: peltorcommunications@mmm.com
Internet: www.3M.EU/CommunicationSolutions

FP3752 Rev a
3M Peltor are trademarks of 3M Corporation
St. Paul, MN 55144-1000, USA
Please recycle. Printed in Sweden.
© 3M 2014. All rights reserved.